Almost-Ready-To-Fly

ARF

HANGAR 9®



F4U-1D Corsair 60cc ARF

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale di Istruzioni

NOTICE

All instructions, warranties and other collateral documents are subject to change at the sole discretion of Horizon Hobby, Inc. For up-to-date product literature, visit horizonhobby. com and click on the support tab for this product.

Meaning of Special Language

The following terms are used throughout the product literature to indicate various levels of potential harm when operating this product:

NOTICE: Procedures, which if not properly followed, create a possibility of physical property damage AND a little or no possibility of injury.

CAUTION: Procedures, which if not properly followed, create the probability of physical property damage AND a possibility of serious injury.

WARNING: Procedures, which if not properly followed, create the probability of property damage, collateral damage, and serious injury OR create a high probability of superficial injury.

⚠ ***WARNING***: Read the ENTIRE instruction manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate the product correctly can result in damage to the product, personal property and cause serious injury.

This is a sophisticated hobby product. It must be operated with caution and common sense and requires some basic mechanical ability. Failure to operate this Product in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children without direct adult supervision. Do not use with incompatible components or alter this product in any way outside of the instructions provided by Horizon Hobby, Inc. This manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior to assembly, setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

Age Recommendation: Not for children under 14 years. This is not a toy.

USING THE MANUAL

This manual is divided into sections to help make assembly easier to understand. Boxes (❑) have been placed next to each step. These help keep track of steps that have been completed.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

Read and follow all instructions and safety precautions before use. Improper use can result in fire, serious injury and damage to property.

Components

Use only with compatible components. Should any compatibility questions exist, please refer to the product instructions, component instructions or contact the appropriate Horizon Hobby office.

Flight

Fly only in open areas to ensure safety. It is recommended flying be done at radio control flying fields. Consult local ordinances before choosing a flying location.

Propeller

Keep loose items that can become entangled in the propeller away from the prop. This includes loose clothing or other objects such as pencils and screwdrivers. Keep your hands away from the propeller as injury can occur.

Batteries

Always follow the manufacturer’s instructions when using and disposing of any batteries. Mishandling of Li-Po batteries can result in fire causing serious injury and damage.

Small Parts

This kit includes small parts and should not be left unattended near children as choking and serious injury could result.

SAFE OPERATING RECOMMENDATIONS

- Inspect your model before every flight to ensure it is airworthy.
- Be aware of any other radio frequency user who may present an interference problem.
- Always be courteous and respectful of other users in your selected flight area.
- Choose an area clear of obstacles and large enough to safely accomodate your flying activity.
- Make sure this area is clear of friends and spectators prior to launching your aircraft.
- Be aware of other activities in the vicinity of your flight path that could cause potential conflict.
- Carefully plan your flight path prior to launch.
- Abide by any and all established AMA National Model Aircraft Safety Code.

HINWEIS

Alle Anweisungen, Garantien und anderen zugehörigen Dokumente können im eigenen Ermessen von Horizon Hobby, Inc. jederzeit geändert werden. Die aktuelle Produktliteratur finden Sie auf horizonhobby.com unter der Registerkarte „Support“ für das betreffende Produkt.

Spezielle Bedeutungen

Die folgenden Begriffe werden in der gesamten Produktliteratur verwendet, um auf unterschiedlich hohe Gefahrenrisiken beim Betrieb dieses Produkts hinzuweisen:

HINWEIS: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, können sich möglicherweise Sachschäden UND geringe oder keine Gefahr von Verletzungen ergeben.

ACHTUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden UND die Gefahr von schweren Verletzungen.

WARNUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden, Kollateralschäden und schwere Verletzungen ODER mit hoher Wahrscheinlichkeit oberflächliche Verletzungen.

⚠ ***WARNUNG***: Lesen Sie die GESAMTE Bedienungsanleitung, um sich vor dem Betrieb mit den Produktfunktionen vertraut zu machen. Wird das Produkt nicht korrekt betrieben, kann dies zu Schäden am Produkt oder persönlichem Eigentum führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Dies ist ein hochentwickeltes Hobby-Produkt. Es muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand betrieben werden und benötigt gewisse mechanische Grundfähigkeiten. Wird dieses Produkt nicht auf eine sichere und verantwortungsvolle Weise betrieben, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten führen. Dieses Produkt eignet sich nicht für die Verwendung durch Kinder ohne direkte Überwachung eines Erwachsenen. Verwenden Sie das Produkt nicht mit inkompatiblen Komponenten oder verändern es in jedweder Art ausserhalb der von Horizon Hobby, Inc. vorgegebenen Anweisungen. Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für Sicherheit, Betrieb und Wartung. Es ist unbedingt notwendig, vor Zusammenbau, Einrichtung oder Verwendung alle Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch zu lesen und zu befolgen, damit es bestimmungsgemäß betrieben werden kann und Schäden oder schwere Verletzungen vermieden werden.

Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren. Dies ist kein Spielzeug.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung ist zur Vereinfachung des Zusammenbaues in Sektionen unterteilt. Neben den Sektionen befinden sich Kästchen (❑) die es Ihnen leichter machen den Arbeitsschritt als erledigt abzuhaken.

WARNUNGEN UND SICHERHEIT-SVORKEHRUNGEN

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Sichervorkehrungen vor dem Gebrauch. Falscher, nicht sachgemäßer Gebrauch kann Feuer, ernsthafte Verletzungen und Sachbeschädigungen zur Folge haben.

Komponenten

Verwenden Sie mit dem Produkt nur kompatible Komponenten. Sollten Fragen zur Kompatibilität auftreten, lesen Sie bitte die Produkt- oder Bedienungsanweisung oder kontaktieren den Service von Horizon Hobby.

Fliegen

Fliegen Sie um Sicherheit garantieren zu können, nur in weiten offenen Gegenden. Wir empfehlen hier den Betrieb auf zugelassenen Modellflugplätzen. Bitte beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze, bevor Sie einen Platz zum Fliegen wählen.

Propeller

Halten Sie lose Gegenstände die sich im Propeller verfangen können weg vom Propeller. Dieses gilt auch für Kleidung oder andere Objekte wie zum Beispiel Stifte oder Schraubendreher.

Halten Sie ihre Hände weg vom Propeller, es besteht akute Verletzungsgefahr.

Akkus

Folgen Sie immer den Herstelleranweisungen bei dem Gebrauch oder Entsorgung von Akkus. Falsche Behandlung von LiPo Akkus kann zu Feuer mit Körperverletzungen und Sachbeschädigung führen.

Kleinteile

Dieser Baukasten beinhaltet Kleinteile und darf nicht unbeobachtet in der Nähe von Kindern gelassen werden, da die Teile verschluckt werden könnten mit ernsthaften Verletzung zur Folge.

EMPFEHLUNGEN ZUM SICHEREN BETRIEB

- Überprüfen Sie zur Flugtauglichkeit ihr Modell vor jedem Flug.
- Beachten Sie andere Piloten deren Sendefrequenzen ihre Frequenz stören könnte.
- Begegnen Sie anderen Piloten in ihrem Fluggebiet immer höflich und respektvoll.
- Wählen Sie ein Fluggebiet, dass frei von Hindernissen und groß genug ist.
- Stellen Sie vor dem Start sicher, dass die Fläche frei von Freunden und Zuschauern ist.
- Beobachten Sie den Luftraum und andere Flugzeuge/Objekte die ihren Flugweg kreuzen und zu einem Konflikt führen könnten.
- Planen Sie sorgfältig ihren Flugweg vor dem Start.

REMARQUE

La totalité des instructions, garanties et autres documents est sujette à modification à la seule discrétion d'Horizon Hobby, Inc. Pour obtenir la documentation à jour, rendez-vous sur le site horizonhobby.com et cliquez sur l'onglet de support de ce produit.

Signification de certains termes spécifiques

Les termes suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel pour indiquer différents niveaux de danger lors de l'utilisation de ce produit:

REMARQUE: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET éventuellement un faible risque de blessures.

ATTENTION: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET des blessures graves.

AVERTISSEMENT: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels et des blessures graves OU engendrer une probabilité élevée de blessure superficielle.

⚠ ***AVERTISSEMENT***: Lisez la TOTALITÉ du manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit avant de le faire fonctionner. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner sa détérioration, ainsi que des risques de dégâts matériels, voire de blessures graves.

Ceci est un produit de loisirs sophistiqué. Il doit être manipulé avec prudence et bon sens et requiert des aptitudes de base en mécanique. Toute utilisation irresponsable de ce produit ne respectant pas les principes de sécurité peut provoquer des blessures, entraîner des dégâts matériels et endommager le produit. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance directe d'un adulte. N'essayez pas de modifier ou d'utiliser ce produit avec des composants incompatibles hors des instructions fournies par Horizon Hobby, Inc. Ce manuel comporte des instructions relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien. Il est capital de lire et de respecter la totalité des instructions et avertissements du manuel avant l'assemblage, le réglage et l'utilisation, ceci afin de manipuler correctement l'appareil et d'éviter tout dégât matériel ou toute blessure grave.

14 ans et plus. Ceci n'est pas un jouet.

UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est divisé en sections pour vous aider à comprendre plus facilement l'assemblage. Des cases (❑) ont été placées à chaque étape. Cela vous permet d'avoir un suivi des étapes déjà effectuées.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Lisez et suivez toutes les instructions relatives à la sécurité avant utilisation. Une utilisation inappropriée peut entraîner un incendie, de graves blessures et des dégâts matériels.

Composants

Utilisez uniquement des composants compatibles. Si vous avez des questions concernant la compatibilité, référez-vous à ce manuel ou contactez le service technique Horizon Hobby.

Le vol

Volez uniquement dans des zones dégagées pour un maximum de sécurité. Il est recommandé d'utiliser les pistes des clubs d'aéromodélisme. Consultez votre mairie pour connaître les sites autorisés.

L'hélice

Gardez éloignés tous les éléments qui pourraient être attrapés par l'hélice. Cela inclut les vêtements larges ou les objets comme des outils par exemple. Gardez toujours vos mains à distance pour éviter tout cas de blessures.

Les batteries

Suivez toujours les instructions du fabricant de vos batteries. Une mauvaise manipulation d'une batterie Li-Po peut entraîner un incendie causant de graves dégâts matériels et des blessures corporelles.

Petites pièces

Ce kit contient des petites pièces qui ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, ces pièces sont dangereuses pour eux et peuvent entraîner de graves blessures.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION

- Inspectez votre modèle avant chaque vol.
- Surveillez les fréquences utilisées à proximité.
- Soyez toujours courtois et respectueux des autres utilisateurs de la zone de vol.
- Choisissez une zone dégagée de tout obstacle et suffisamment grande pour voler en toute sécurité.
- Contrôlez que la zone est libre de spectateurs avant de lancer votre modèle.
- Soyez conscient des autres activités aux alentours de votre vol, pour éviter tout conflit potentiel.
- Planifiez votre vol avant de le commencer.

AVVISO

Tutte le istruzioni, le garanzie e gli altri documenti pertinenti sono soggetti a cambiamenti a totale discrezione di Horizon Hobby, Inc. Per una documentazione aggiornata sul prodotto, visitare il sito www.horizonhobby.com e fare clic sulla sezione Support per questo prodotto.

Significato dei termini particolari

In tutta la documentazione relativa al prodotto sono utilizzati i seguenti termini per indicare vari livelli di potenziale pericolo durante il funzionamento:

AVVISO: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E nessuna o scarsa possibilità di lesioni.

ATTENZIONE: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E possibili gravi lesioni.

AVVERTENZA: Procedure che, se non debitamente seguite, espongono alla possibilità di danni alla proprietà fisica o possono omportare un'elevata possibilità di provocare ferite superficiali. Ulteriori precauzioni per la sicurezza e avvertenze.

⚠ ***AVVERTENZA***: Leggere TUTTO il manuale di istruzioni e prendere familiarità con le caratteristiche del prodotto, prima di farlo funzionare. Un utilizzo scorretto del prodotto può causare danni al prodotto stesso, alle persone o alle cose, provocando gravi lesioni.

Questo è un prodotto di hobbistica sofisticato e NON un giocattolo. È necessario farlo funzionare con cautela e responsabilità e avere conoscenze basilari di meccanica. Se questo prodotto non è utilizzato in maniera sicura e responsabile potrebbero verificarsi lesioni o danni al prodotto stesso o ad altre proprietà. Non è un prodotto adatto a essere utilizzato dai bambini senza la diretta supervisione di un adulto. Non usare componenti non compatibili o alterare il prodotto in nessuna maniera al di fuori delle istruzioni fornite da Horizon Hobby, Inc. Questo manuale contiene le istruzioni per un funzionamento e una manutenzione sicuri. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del manuale prima di montare, configurare o far funzionare il Prodotto, al fine di utilizzarlo correttamente e di evitare danni o lesioni gravi.

Almeno 14 anni. Non è un giocattolo.

COME USARE IL MANUALE

Questo manuale è diviso in sezioni per rendere più facile la comprensione del montaggio. Vicino ad ogni passo sono stati posti dei piccoli quadrati (❏) per aiutare a tenere traccia delle cose fatte e di quelle da fare.

AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le precauzioni per la sicurezza. In caso contrario si potrebbero procurare incendi, danni o ferite.

Componenti

Usare solo componenti compatibili. Se ci fossero dubbi riguardo alla compatibilità, è opportuno far riferimento alle istruzioni relative al prodotto o ai componenti oppure rivolgersi al reparto Horizon Hobby di competenza.

Volo

Per sicurezza volare solo in aree molto ampie. Meglio se si va su campi volo autorizzati per modellismo. Consultare le ordinanze locali prima di scegliere una ubicazione.

Elica

Tenere gli oggetti liberi (vestiti, penne, cacciaviti, ecc.) lontano dall'elica, prima che vi restino impigliati. Bisogna fare attenzione anche con le mani perché c'è il rischio di ferirsi anche gravemente.

Batterie

Quando si maneggiano o si utilizzano le batterie, bisogna attenersi alle istruzioni del costruttore; il rischio è di procurare incendi, specialmente con le batterie LiPo, con danni e ferite serie.

Piccole parti

Questo kit comprende delle parti di piccole dimensioni e non lo si può lasciare incustodito se c'è la presenza di bambini che li possono inghiottire e rimanere soffocati o intossicati.

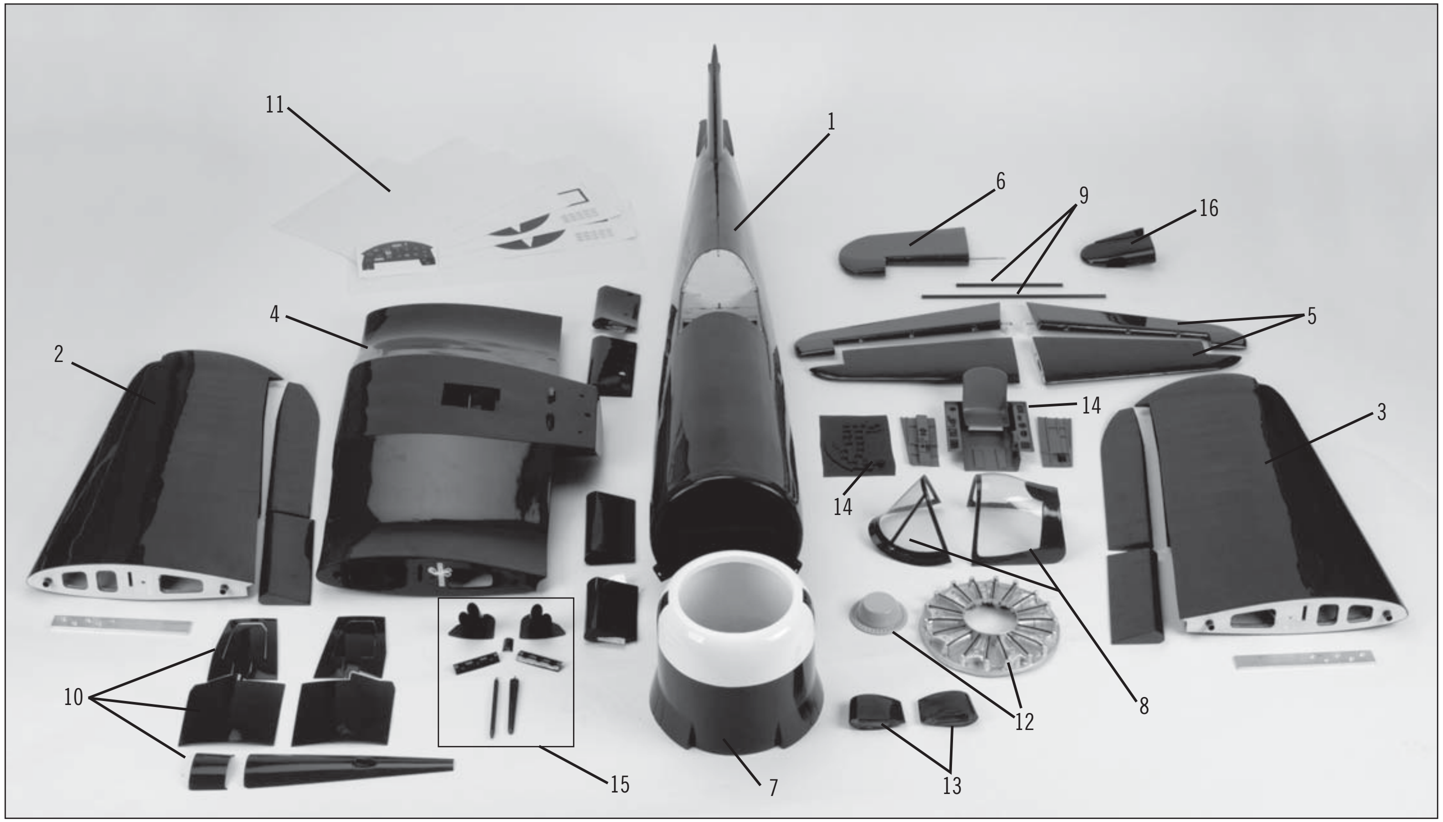
RACCOMANDAZIONI PER OPERARE IN SICUREZZA

- Controllare attentamente il modello prima di ogni volo per accertarsi che sia idoneo.
- Essere consapevoli che un altro utente della frequenza in uso, potrebbe procurare delle interferenze.
- Essere sempre cortesi e rispettosi nei confronti degli altri utilizzatori dell'area in cui ci si trova.
- Scegliere un'area libera da ostacoli e abbastanza ampia da permettere lo svolgimento del volo in sicurezza.
- Prima del volo verificare che l'area sia libera da amici e spettatori.
- Stare attenti alle altre attività che si svolgono in vicinanza della vostra traiettoria di volo, per evitare possibili conflitti.
- Pianificare attentamente il volo prima di lanciare il modello.
- Rispettare sempre scrupolosamente le regole stabilite dall'associazione locale.

SPECIFICATIONS•SPEZIFIKATIONEN/ SPÉCIFICATIONS•SPECIFICHE

	85.5 in (217cm)
sq in	1380 sq in (89 dm2)
	70.0 in (177cm)
	28.5–31.0 lb (12.9–14.0 kg)
	2-Stroke Gas/Petrol: 50–62cc 2-Takt Benzin: 50-62cc 2 temps essence: 50-62cc 2 tempi a benzina 4-Stroke Gas/Petrol: 57cc 4-Takt Benzin: 57cc 4 temps essence: 57cc 4 tempi a benzina 4-Stroke Glow: 77cc 4-Takt Glühzünder: 77cc 4 temps méthanol 77cc 4 tempi glow
	6-channel (or greater) with 7-8 servos 6-Kanal (oder größer) mit 7-8 servos 6 voies (ou plus) avec 7-8 servos a 6 canali (o più) con 7-8 servo
	Spinner/Spinner/Cône/Ogiva dell'elica 11/2 inch (38mm, not included) 11/2 inch (38mm nicht im Lieferumfang) Cône diamètre 38mm non fourni 11/2 inch (38mm, non inclusa)

LARGE PARTS LAYOUT•BAUTEILE (OHNE KLEINTEILE)/ GRANDES PIÈCES•SCHEMA DEI COMPONENTI GRANDI



REPLACEMENT PARTS•ERSATZTEILE•PIÈCES DE RECHANGE•RICAMBI

Part		English	Deutsch	Français	Italiano
1.	HAN476001	Fuselage with Fin	Rumpf m. Seitenleitwerk	Fuselage avec dérive	Fusoliera con direzionale
2.	HAN476002	Right Wing Panel with Aileron and Outer Flap	Tragfläche rechts m. Querruder u. äußerer Klappe	Aile droite avec aileron et volets	Semiala destra con alettone e flap esterno
3.	HAN476003	Left Wing Panel with Aileron and Outer Flap	Tragfläche links m. Querruder u. äußerer Klappe	Aile gauche avec aileron et volets	Semiala sinistra con alettone e flap esterno
4.	HAN476004	Wing Center Section with Flaps	Tragfläche Mittelteil m. Klappen	Section centrale avec volets	Sezione centrale dell'ala con flap
5.	HAN476005	Stabilizer and Elevator Set	Höhenleitwerk m. Ruder	Set Plan horizontal et Gouverne de profondeur	Set stabilizzatore ed elevatore
6.	HAN476006	Rudder	Seitenruder	Gouverne de direction	Timone
7.	HAN476007	Cowling	Motorhaube	Capot moteur	Carenatura
8.	HAN476008	Sliding Canopy	bewegliche Kabinenhaube	Verrière coulissante	Capottina scorrevole
9.	HAN476010	Stabilizer Tube Set	Leitwerksverbinder	Set de clés de stabilisateur	Set tubo stabilizzatore
10.	HAN476014	Landing Gear Doors	Fahrwerkstüren	Trappes de train rentrant	Portelli carrello
11.	HAN476015	Decal Set	Dekorbogen	Planche de décoration	Set di decalcomanie
12.	HAN476016	Dummy Radial Motor	Radialmotorattrappe	Faux moteur radial	Finto motore radiale
13.	HAN476020	Wing Pylons	Waffenträger Tragfläche	Pylônes	Piloni alari
14.	HAN476021	Cockpit Kit	Cockpit Kit	Kit de cockpit	Kit cabina pilotaggio
15.	HAN476022	Scale Detail Parts	Scale Teile	Pièces de détaillage	Particolari in scala
16.	HAN476023	Tail Cone	Heckkonus	Cône de queue	Cono di coda

SMALL PARTS (NOT SHOWN)•KLEINTEILE (NICHT ABGEBILDET)•PETITES PIÈCES (NON REPRÉSENTÉES)•PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI (NON MOSTRATE)

HAN476009	Solid Canopy (Optional)	fixe Kabinenhaube	Verrière fixe (optionnelle)	Capottina massiccia (opzionale)
HAN476011	Pushrod Set	Gestängeset	Jeu de tringleries	Set dell'asta di spinta
HAN476012	Hardware Kit	Kleinteile	Kit de visserie	Kit viteria
HAN476013	Wood Parts	Holzteile	Pièces en bois	Parti in legno
HAN476017	Bombs (Optional)	Bomben	Bombes (optionnelles)	Bombe (opzionali)
HAN476018	Drop Tanks (Optional)	Abwurftanks	Réservoirs largables (optionnels)	Serbatoi sganciabili (opzionali)
HAN476019	Scale 3 Blade Display Prop (Optional)	3 Blatt Display Propeller (optional)	Hélice tripale statique (optionnelle)	Elica statica 3 pale in scala (opzionale)
HAN476024	Retractable Tail Wheel (not Included)	einziehbares Spornrad (nicht enthalten)	Roulette de queue escamotable (non fournie)	Carrello retrattile di coda (non incluso)

REQUIRED RADIO EQUIPMENT•ERFORDERLICHE RC AUSRÜSTUNG•EQUIPEMENT RADIO REQUIS•APPARECCHIATURE RADIO

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
SPMAR9110	AR9110 9-Channel DSMX® PowerSafe™ Receiver	Spektrum AR9110 9 Kanal DSM X Empfänger mit Akkuweiche	Récepteur AR9110 9 voies DSMX PowerSafe	Ricevitore AR9110 9-Canali DSMX PowerSafe
SPMB2700NM (2)	2700mAh 6.0V NiMH Receiver Pack	2700mAh 6.0V NiMH Empfänger Akku	Batterie de réception Ni-Mh 6V 2700mA	2700mAh 6.0V NiMH Batteria Impianto Ricevente
SPMEXEC312 (2)	12 inch EC3™ Extension with 16AWG	Spektrum 30cm EC3 Verlängerung 16AWG	Rallonge EC3 30cm	Prolunga 30cm EC3™ con filo 16AWG
JRPS8231 (4)	DS8231 Ultra Precision Servo (Aileron and elevator)	DS8231 Ultra Präzisions Servo (Querruder und Höhenruder)	Servo DS8231 (Ailerons, profondeur)	DS8231 Servo di alta precisione (alettoni, elevatore)
JRPS8411 (2)	DS8411 Ultra Torque Servo (Rudder)	DS8411 Ultra Torque Servo (Seitenruder)	Servo DS8411 ultra coupleux (Dérive)	DS8411 Servo di alta potenza (timone)
JRPS821	DS821 High Torque Servo (Throttle)	DS821 High Torque Servo (Gas)	Servo DS821 (Gaz)	DS821 Servo di alta potenza (motore)
JRPA215 (3)	Heavy-Duty Servo Arms (2)	Heavy Duty Servoarme (2)	Palonniers renforcés	Squadrette servi HD (2)
JRPA236	1 1/2 inch Single Side Alum Adj Spline Servo Arm	11/2 inch Servoram Aluminium einseitig	Bras de servo réglable en aluminium	Squadretta servo regolabile in alluminio
SPMA3001 (3)	Heavy-Duty Servo Extension 6 inch (Receiver-aileron and flap)	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 150 mm (Empfänger Querruder und Klappe)	Rallonge de servo 150 mm (Récepteur-Ailerons et volets)	Prolunga servo HD da 150 mm (alettoni e flap)
SPMA3003 (2)	Heavy-Duty Servo Extension 12 inch (Throttle and bind)	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 300 mm (Gas und Bindestecker)	Rallonge de servo 300 mm (Gaz et affectation)	Prolunga servo HD da 300 mm (motore e “bind”)
SPMA3005 (2)	Heavy-Duty Servo Extension 24 inch (Aileron in center section)	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 600 mm (Querruder innen)	Rallonge de servo 600 mm (Ailerons de la section centrale)	Prolunga servo HD da 600 mm (alettoni)

2-STROKE GAS•2-TAKT BENZINER•2 TEMPS ESSENCE•2-TEMPI A BENZINA

ZENE62A	G62 Engine (3.8 cu in)	G62 Motor (3.8 cu in)	Moteur G62	G62 motore (62cc)
ZEN289874110	Aluminum Mount	Aluminium Träger	Support en aluminium	Supporto alluminio
VSS2202	22 inch Diameter Gas-Series Propeller, B-Pitch	22 inch Durchmesser Gas-Series Propeller, B-Pitch	Hélice 22’ pour moteur essence.	Elica da 22” per motori a benzina, B-Pitch
TRUTTH1500A10	1 1/2 inch A-Style Propeller Hub 10mm, G62	1 1/2 inch A-Style Prop Adapter 10mm, G62	Moyeu d’hélice Type -A 10mm pour G62	Mozzo elica A-Style 10mm, G62
TRU0127	Adapter Kit,10 x 1.25 x 50mm:G-62	Adapter Kit, 10 x 1.25 x 50mm:G-62	Adaptateur, 10x1.25x50mm pour G62	Kit adattatore, 10 x 1.25 x 50mm:G-62
ZEN6200	G62 Spring Starter (GR62099)	G62 Federstarter (GR62099)	Ressort de démarrage pour G62 (GR62099)	G62 Molla avviamento (GR62099)
ZEN16210	Easy Link Carburetor Adapter/G62	Easy Link Vergasersadapter G62	Adaptateur Easy link de carburateur pour G62	Adattatore carb. Easy Link G62
HAN116	Fuel Filler with “T” Fitting and Overflow Fitting	Kraftstoffstutzen mit T-Stück und Überlauf	Filtre à carburant avec adaptateur en “T” et trop-plein	Riempitore carburante con “T”
ZEN20000	Zenoah™ Kill Switch	Zenoah Kill Schalter	Interrupteur coupe-circuit Zenoah	Interruttore spegnimento Zenoah
HAN143	Pro Fuel Filter: Gas, Glow	Kraftstofffilter: Benzin, Glühzünder	Filtre à carburant: essence, méthanol	Filtro carburante Pro, benzina e glow

4-STROKE GAS•4 TAKT BENZINER•4 TEMPS ESSENCE•4-TEMPI A BENZINA

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
SAIEG57T	57cc Gas Twin Engine 4-Stroke	57cc Benzin Zweizylinder 4 Takt Motor	Moteur Bicylindre 4 temps essence 57cc	57cc Motore a benzina 4 tempi
SPM9530	Spektrum™ 3-Wire Switch Harness	Spektrum Schalterkabel 3 Anschlüsse	Interrupteur Spektrum	Spektrum Interruttore a 3 fili
VSS2202	22 inch Diameter Gas-Series Propeller, B-Pitch	22 inch Durchmesser Gas-Series Propeller, B-Pitch	Hélice 22' pour moteur essence.	Elica da 22" per motori a benzina, B-Pitch
TRUTTH1500AG	$1^1/_2$ inch A-Style Propeller Hub, Gas , FG57, EVG777R	$1^1/_2$ inch A-Style Prop Hub, Gas , FG57, EVG777R	Moyeu d'hélice Type -A pour FG57, EVG777R	Mozzo elica A-Style, FG57, EVO777R
TRUTT0126A	Tapered Jam Nut Adaptor Kit, 10 x 1.25 Propeller Bolt	Tapered Jam Nut Adaptor Kit, 10 x 1.25 Prop Bolt	Ecrou adaptateur 10x1.25	Kit dado adattatore conico, 10 x 1.25 Prop Bolt
SAIG36154	Filter with Weight	Filter mit Gewicht	Filtre plongeur	Filtro con pendolino
SPMB2000LP	LiPo Receiver Pack 2000mAh	LiPo Empfänger Akku 2000mAh	Batterie de réception Li-Po 2000mA	Batteria LiPo per ricevitore, 2000mAh
SPMA3003	Heavy-Duty Servo Extension 12 inch	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 300 mm	Rallonge de servo 300 mm	Prolunga servi HD da 300 mm
HAN116	Fuel Filler with "T" Fitting and Overflow Fitting	Hangar 9 Tanknippel mit T-Stück u. Überlauf Fitting	Filtre à carburant avec adaptateur en "T" et trop-plein	Riempitore carburante con "T"
HAN143	Pro Fuel Filter: Gas, Glow	Hangar 9 Pro Spritfilter: Gas, Glow	Filtre à carburant: essence, méthanol	Filtro carburante Pro, benzina e glow

4-STROKE GLOW•4-TAKT GLÜHZÜNDER•4 TEMPS MÉTHANOL•4-TEMPI GLOW

EVOE777	7-Cylinder 77cc 4-Stroke Glow Radial Engine	Evolution Radial 4 Takt Verbrenner 7 Zylinder 77cc	Moteur 7 cylindres en étoile 4 temps 77cc méthanol	Motore radiale 4 tempi, 7 cilindri, 77cc
EVOA111	Multi Cylinder onboard glow plug driver	Multizylinder Onboard Glühkerzenstecker	Chauffe bougie embarqué pour moteur multi-cylindres	Alimentatore di bordo multicilindro per candele glow,
Prop	Mejzlick 23x10 Propeller	Mejzlick 23x10 Propeller	Hélice Mejzlick 23x10	Elica Mejzlick 23x10
TRUTTH1500AG	$1^1/_2$ inch A-Style Propeller Hub, Gas , FG57, EVG777R	$1^1/_2$ inch A-Style Prop Hub, Gas , FG57, EVG777R	Moyeu d'hélice Type -A pour FG57, EVG777R	Mozzo elica A-Style, FG57, EVO777R
TRU0100	Adapter Kit,10 x 1mm:Moki 1.8-3.6 Propeller Bolt	Adapter Kit, 10 x 1mm: Moki 1.8-3.6 Prop Bolt	Ecrou adaptateur 10x1mm: Moki 1.8-3.6	Kit adattatore, 10 x 1mm: Moki 1.8-3.6 dado elica
SPMB2000LP	LiPo Receiver Pack 2000mAh	LiPo Empfänger Akku 2000mAh	Batterie de réception Li-Po 2000mA	Batteria LiPo per ricevitore, 2000mAh
SAIG36154	Filter with Weight	Filter mit Gewicht	Filtre plongeur	Filtro con pendolino
HAN116	Fuel Filler with "T" Fitting and Overflow Fitting	Hangar 9 Tanknippel mit T-Stück u. Überlauf Fitting	Filtre à carburant avec adaptateur en "T" et trop-plein	Riempitore carburante con "T"
HAN143	Pro Fuel Filter: Gas, Glow	Hangar 9 Pro Spritfilter: Gas, Glow	Filtre à carburant: essence, méthanol	Filtro carburante Pro, benzina e glow
DUB222 (2)	Fuel Line Glow (2)	Kraftstoffschlauch (2)	Durite méthanol x2	Tubetto carburante glow (2)

PNEUMATIC RETRACTS•PNEUMATISCHES EINZIEHFAHRWERK•TRAIN RENTRANT PNEUMATIQUE•RETRATTILI PNEUMATICI

ROB157VRX	Large Deluxe Air Control Kit, 60-80	Large Deluxe Air Control Kit, 60-80	Kit d'ai pour train 60-80	Kit controllo aria grande Deluxe 68–80
JRPS821	DS821 High Torque Servo	DS821 High Torque Servo	Servo DS821	DS821 Servo alta potenza
HAN476025	Robart Retractable Main Gear (Air): F4U-1D Corsair 60cc	Hangar 9 F4U-1D Corsair 60cc: Robart Hauptfahrwerk (Pneum)	Train rentrant principal Robart pneumatique	Carrello retrattile principale Robart (Air): F4U-1D Corsair 60cc
HAN476027	Robart Tail Wheel Air Cylinder :F4U-1D Corsair 60cc	Hangar 9 F4U-1D Corsair 60cc: Robart Druckluftzylinder f. Spornrad	Vérin pneumatique Robart de roulette de queue escamotable	Cilindro aria Robart per coda: F4U-1D Corsair 60cc

ELECTRIC RETRACTS•ELEKTRISCHES EINZIEHFAHRWERK•TRAIN RENTRANT ÉLECTRIQUE•RETRATTILI ELETTRICI

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
HAN476026	Robart Retractable Main Gear (Elec): F4U-1D Corsair 60cc	Hangar 9 F4U-1D Corsair 60cc: Robart Hauptfahrwerk (Elektr.)	Train rentrant principal Robart électrique	Carrello retrattile principale Robart (Elec) F4U-1D Corsair 60cc
HAN476028	Robart Tail Wheel Electric Actuator: F4U-1D Corsair 60cc	Hangar 9 F4U-1D Corsair 60cc: Robart E-Antrieb f. Spornrad	Vérin électrique Robart de roulette de queue escamotable	Attuatore elettrico ruota coda Robart F4U-1D Corsair 60cc

OPTIONAL WHEELS•OPTIONALE RÄDER•ROUES OPTIONNELLES•RUOTE OPZIONALI

DUB500TL (2)	Dubro Treaded Lite Wheel 5 inch	Dubro Reifen Lite Wheel 5 inch	Roues légères Dubro 5'	Ruote leggere Dubro 12,7cm
HAN476029 (2)	Robart 5 inch Aluminum 8 spoke Main Wheels and Tires (White): F4U-1D Corsair 60cc	Robart 5 inch 8-Speichenräder und Reifen weiss: F4U-1D Corsair 60cc	Roues Robart 5' à 8 batons en aluminium avec pneus.	Ruote principali a 8 raggi in alluminio Robart 12,7cm (bianche): F4U-1D Corsair 60cc

OPTIONAL GEAR DOORS (PARTS LISTED ARE SUGGESTED)•OPTIONALE FAHRWERKSTÜREN (SIEHE TEILEEMPFEHLUNG)• TRAPPES DE TRAIN OPTIONNELLES (SUGGESTION DES PIÈCES À UTILISER)•PORTELLI OPZIONALI CARRELLO (SI CONSIGLIANO LE PARTI ELENCATE)

SPMSA7010 (4)	A7010 Wing Servo	Spektrum A7010 Tragflächenservo	Servo plat A7010	A7010 Servo alare
SPMA3002 (2)	Heavy-Duty Servo Extension 9 inch	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 22.86 cm	Rallonge de servo 22cm	Prolunga servo HD da 22cm
SOT130 (2)	Hidden Hinge	verdecktes Scharnier	Charnières décalées	Cerniera nascosta
SOT132	Tri-Gear Door Kit	3-fach Fahrwerkstüren Kit	Kit de trappes pour train tricycle	Kit portelli carrello triciclo
SOT140	Control Horn, Small with Screw	Ruderhorn klein m. Schrauben	Guignol court avec vis	Squadrette piccole con viti
DUB118	Hinge, Nylon, Small	Kugelkopfanschluss 2-56	Petites charnières nylon	Cerniera nylon piccola
DUB367 (8)	Swivel Ball Link, 2-56	Kugelkopfanschluss 2-56	Chape rotule, 2-56	Attacchi a sfera comandi 2-56
SUL498	2-56 Threaded Studs, 1 inch (20)	Gewindestangen 2-56	Tiges filetées 2-56x1' (20)	2-56 Borchie filettate, 2,5cm (20)

OPTIONAL LIGHTS•OPTIONALE BELEUCHTUNG•ECLAIRAGES OPTIONNEL•LUCI OPZIONALI

EFLA600	Controller: Universal Lighting Kit	Controller: Universal Beleuchtungs Kit	Contrôleur: Kit d'éclairage universel	Controller: Kit illuminazione universale
SPMVR5203	VR5203 Dual Output Regulator (if required)	Spektrum Dual Spannungswandler (falls erforderlich)	Régulateur à sortie double VR5203 (si nécessaire)	Regolatore a doppia uscita VR5203 (se necessario)
EFLA601	Solid Red LED	Rote LED leuchtend	DEL rouge fixe	LED rosso fisso
EFLA602	Solid Clear LED	Klare LED leuchtend	DEL blanche fixe	LED bianco fisso
EFLA604	Solid Green LED	Grüne LED leuchtend Universal Beleuchtungs Kit	DEL verte fixe	LED verde fisso
EFLA618 (2)	18-inch Lighting Extension	Verlängerung 18 inch: Universal Beleuchtungs Kit	Extension d'éclairage (460 mm)	Prolunghe per luci da 460 mm
EFLA619	24-inch Lighting Extension	Verlängerung 24 inch: Universal Beleuchtungs Kit	Extension d'éclairage (600 mm)	Prolunghe per luci da 600 mm
EFLA620 (2)	36-inch Lighting Extension	Verlängerung 36 inch: Universal Beleuchtungs Kit	Extension d'éclairage (920 mm)	Prolunghe per luci da 920 mm

OPTIONAL PAYLOAD RELEASE•OPTIONALES NUTZLASTABWURFSYSTEM•DISPOSITIF DE LARGAGE OPTIONNEL•SGANCIO CARICHI OPZIONALE

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
EFLA405 (2)	Servoless Payload Release	E-flite Servoloses Nutzlastabwurfsystem	Dispositif de largage sans servo	Sgancio carichi senza servo
SPMA3001	Heavy-Duty Servo Extension 6 inch	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 150 mm	Rallonge de servo 150 mm	Prolunga servo HD 150 mm
SPMA3004	Heavy-Duty Servo Extension 18 inch	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 460 mm	Rallonge de servo 460 mm	Prolunga servo HD 460 mm
SPMA3005	Heavy-Duty Servo Extension 24 inch	Spektrum Hochleistungs Servokabelverlängerung 600 mm	Rallonge de servo 600 mm	Prolunga servo HD 600 mm
EFLA406	Payload Mount (2 mounts)	Nutzlasthalter (2)	Supports de charge (2 supports)	Supporto carico (2 pezzi)

REQUIRED ADHESIVES•ERFORDERLICHE KLEBSTOFFE•TYPES DE COLLES•ADESIVI NECESSARI

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
PAAPT03	Medium CA	Sekundenkleber mittel	Colle cyano moyenne	Medio CA
PAAPT09	Thin CA	Sekundenkleber dünnflüssig	Colle cyano fine	Sottile CA
PAAPT37	5-Minute Epoxy	5 Minuten Epoxy	Époxy 5 minutes	Colla epoxy 5 minuti
PAAPT39	30-Minute Epoxy	30 Minuten Epoxy	Époxy 30 minutes	Colla epoxy 30 minuti
PAAPT42	Threadlock	Schraubensicherungslack	Frein-filet	Frenafiletti
	Silicone adhesive	Silikonklebstoff	Colle silicone	Adesivo a base di silicone
PAAPT56	Canopy Glue	Kabinenhaubenkleber	Colle à verrière	Colla per il tettuccio

REQUIRED TOOLS•BENÖTIGTES WERKZEUG•OUTILS REQUIS•ATTREZZI NECESSARI

English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
Box wrench: 17mm	Ringschlüssel 17mm	Clé plate fermée: 17mm	Chiave a tubo 17mm
Clear tape	klares Klebeband	Ruban adhésif transparent	Nastro trasparente
Crimping tool	Crimpzange	Pince à sertir	Pinza crimpatrice
Cuttoff wheel	Trennscheibe	Disque à découper	Coltello rotativo
Drill	Bohrer	Mini-perceuse	Trapano
Drill bit: 1/16 inch, 3/32 inch, 7/64 inch, 1/8 inch, 3/16 inch, 5/16 inch	Bohrer: 1,5mm, 2,5mm, 3mm, 5mm, 8mm	Forêt: 1,5mm, 2,5mm, 3mm, 5mm, 8mm	Punte per trapano: 1,5mm, 2,5mm, 3mm, 5mm, 8mm
Epoxy brushes	Pinsel	Pinceau Epoxy	Spazzole epoxy
Felt-tipped pen	Faserstift	Feutre fin effaçable	Pennarello
Flat screwdriver: small, medium	Schraubendreher Schlitz klein, mittel	Tournevis plat: petit, moyen	Cacciavite lama piatta: piccolo, medio

REQUIRED TOOLS•BENÖTIGTES WERKZEUG•OUTILS REQUIS•ATTREZZI NECESSARI

English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
Hemostat	Klemme	Pince Hemostat	Pinzetta
Hex wrench: .050 inch, 3/32 inch, 3/16 inch, 5/32 inch, 4mm, 5mm	Inbusschlüssel: .050 inch, 3/32 inch, 3/16 inch, 5/32 inch, 4mm, 5mm	Tournevis hexagonal: .050 inch, 3/32 inch, 3/16 inch, 5/32 inch, 4mm, 5mm	Chiave esag.: .050 inch, 3/32 inch, 3/16 inch, 5/32 inch, 4mm, 5mm
Hobby knife: #11 blade	Hobbymesser mit # 11 Klinge	Couteau : Lame numéro 11	Taglierino: #11 lama
Hobby scissors	Hobbyschere	Ciseaux	Forbici per hobby
Denatured alcohol	Spiritus	Alcool dénaturé	Alcol denaturato
Light machine oil	Nähmaschinenöl	Lubrifiant	Olio leggero
Low-tack tape	Klebeband m. geringer Klebekraft	Adhésif de masquage	Nastro a bassa aderenza
Mixing cups and sticks	Mischbecher und Rührstäbchen	Récipients pour mélanger et bâtons	Contenitori e stick per mixer colla
Needle nose pliers	Spitzzange	Pince fine	Pinze a becco stretto
Nut driver: 3/16 inch, 9/32 inch, 1/4 inch	Steckschlüssel: 3/16 inch, 9/32 inch, 1/4 inch	Clés pour écrous : 3/16 inch, 9/32 inch, 1/4 inch	Giradadi: 4mm, 7mm
Pencil	Stift	Crayon à papier	Matita
Petroleum jelly	Vaseline	Gelée de pétrole	Vaselina
Phillips screwdriver: #1, #2	Phillips Schraubendreher: #1,#2	Tournevis cruciforme: #1, #2	Cacciavite a croce: #1, #2
Pin vise	Handbohrer	Porte forets	Morsa stretta
Pliers	Zange	Pince	Pinze
Razor saw	Säge	Lame de rasoir	Sega Razor
Rotary tool	Dremel	Mini perceuse	Utensile rotante
Ruler	Lineal	Réglet	Righello
Sanding drum	Schleiftrommel	Poncette rotative	Levigatore
Medium grit sandpaper	Schleifpapier mittel	Papier à poncer grain moyen	Carta vetrata media
Scissors	Schere	Ciseaux	Forbici
Side cutters	Seitenschneider	Pince coupante	Lama laterale
Turnbuckle tool	Gewindestangen Werkzeug	Clé à biellettes	Attrezzo per tenditore

BEFORE STARTING ASSEMBLY

- Remove parts from bag.
- Inspect fuselage, wing panels, rudder and stabilizer for damage.
- If you find damaged or missing parts, contact your place of purchase.

If you find any wrinkles in the covering, use a heat gun (HAN100) and covering glove (HAN150) or covering iron (HAN101) with a sealing iron sock (HAN141) to remove them. Use caution while working around areas where the colors overlap to prevent separating the colors.

- Charge transmitter and receiver batteries.
- Center trims and sticks on your transmitter.
- For a computer radio, create a model memory for this particular model.
- Bind your transmitter and receiver, using your radio system's instructions.

IMPORTANT: Rebind the radio system once all control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect. It will also guarantee the servo reversal settings are saved in the radio system.

VOR DEM ZUSAMMENBAU

- Entnehmen Sie zur Überprüfung jedes Teil der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Rumpf, Tragflächen, Seiten- und Höhenruder auf Beschädigung.
- Sollten Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.

Zum Entfernen von Falten in der Bespannung verwenden Sie den Heißluftfön (HAN100) und Bespannhandschuh (HAN150) oder das Folienbügeleisen (HAN141). Bitte achten Sie bei überlappenden Farben, dass Sie diese sich bei dem Bearbeitung nicht trennen.

- Laden des Senders und Empfängers.
- Zentrieren der Trimmungen und Sticks auf dem Sender.
- Sollten Sie einen Computersender verwenden, resetten Sie einen Speicherplatz und benennen ihn nach dem Modell.
- Sender und Empfänger jetzt nach den Bindeanweisung des Herstellers zu binden.

WICHTIG: Wir empfehlen dringend nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, das Modell neu zu binden. Dieses verhindert, dass die Servos in die Endanschläge laufen bevor sich Sender und Empfänger verbunden haben. Es garantiert auch, dass die Servoreverseeinstellungen in der RC Anlage gesichert sind.

AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

- Retirez toutes les pièces des sachets pour les inspecter.
- Inspectez soigneusement le fuselage, les ailes et les empennages.
- Si un élément est endommagé, contactez votre revendeur.

Si l'entoilage présente quelques plis, vous pouvez les lisser en utilisant le pistolet à air chaud (HAN100) et le gant (HAN150) ou le fer à entoiler (HAN101) avec la chaussette de protection (HAN141). Agissez soigneusement dans les zones ou plusieurs couleurs d'entoilage sont superposées afin d'éviter de les séparer.

- Il est recommandé de préparer tous les éléments du système de la radio.
- Cela inclut, la charge des batteries comme la mise au neutre des trims et des manches de votre émetteur.
- Si vous utilisez une radio programmable, sélectionnez une mémoire libre afin d'y enregistrer les paramètres de ce modèle.
- Nous vous recommandons d'affecter maintenant le récepteur à l'émetteur en suivant les instructions fournies avec votre radio.

IMPORTANT: Il est hautement recommandé de ré-affecter le système un fois que les courses seront réglées. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion du système. Cela garantit également que la direction des servos est enregistrée dans l'émetteur.

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

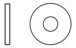
- Togliere tutti i pezzi dalla scatola.
- Verificare che la fusoliera, l'ala e i piani di coda non siano danneggiati.
- Se si trovano parti danneggiate, contattare il negozio da cui è stato acquistato.

Se si trovano delle pieghe nella ricopertura, si possono togliere usando una pistola ad aria calda (HAN100) e guanto per ricopertura (HAN150), oppure un ferro per ricopertura (HAN101) con la sua calza di protezione (HAN141). Usare cautela quando si lavora in aree del rivestimento dove ci sono dei colori sovrapposti, per evitare la loro separazione.

- Caricare il trasmettitore e la batteria di volo.
- Centrare stick e trim sul trasmettitore.
- Con una radio computerizzata creare una nuova memoria per questo modello.
- Facendo riferimento alle istruzioni del radiocomando, connettere (bind) trasmettitore e ricevitore.

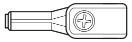
IMPORTANTE: Ripetere la procedura di connessione una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa. Garantirà anche che le impostazioni di inversione del servo vengano salvate nel sistema radio.

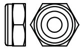
FASTENERS•VERBINDUNGSELEMENTE•ATTACHES•ELEMENTI DI FISSAGGIO

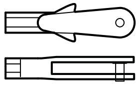

Flat Washer
Unterlegscheibe
Rondelle plate
Rondella piatta

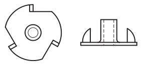

Self-Tapping Screw
Selbstschneidene Schraube
Vis auto-taraudeuse
Vite autofilettante

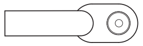

Self-Tapping Washer-Head Screw
Schraube mit Unterlegscheibenkopf
Vis auto-taraudeuse épaulée
Vite autofilettante flangiata


Control horn
Ruderhorn
Guignol de commande
Squadretta di controllo

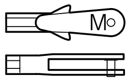

Lock Nut
Stopmutter
Ecrou auto-freiné
Dado di bloccaggio


Nylon Clevis
Nylon Gabelkopf
Chape nylon
Cambra di nylon

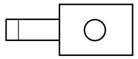

Blind nut
Einschlagmutter
Écrou borgne
Dado cieco


Ball link
Kugelkopf
Chape rotule
Attacco a sfera

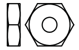

Setscrew
Madenschraube
Vis sans tête
Set di viti

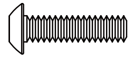


Metal Clevis
Gabelkopf
Chape en métal
Forcella in metallo

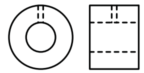

Quick Connector
Schnellverbinder
Connecteur rapide
Connettore rapido


Pinned hinge
Scharnier
Charnière cylindrique
Cerniera a perno


Hex Nut
Sechskantmutter
Ecrou hexagonal
Dado esagonale


Button Head Cap Screw
Halbrundschraube
Vis à tête bombée
Vite a brugola a testa bombata


Socket Head Cap Screw
Inbusschraube
Vis BTR
Vite a brugola


Wheel collar
Stellring
Bague d’arrêt de roue
Collare ruota

ASSEMBLY SYMBOL GUIDE•MONTAGE SYMBOLE•GUIDE DES SYMBOLES POUR ASSEMBLAGE•GUIDA AI SIMBOLI DI ASSEMBLAGGIO



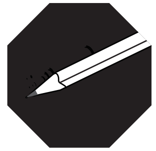
Apply threadlock
Schraubensicherungslack verwenden
Utilisez du frein filet
Applicare fuido threadlock



Ensure free rotation
Rotation sicherstellen
Permettez une rotation libre
Assicurarsi rotazione libera



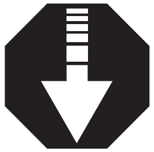
Use medium CA
Mittelflüssigen Sekundenkleber verwenden
Utilisez de la colle cyanoacrylate moyenne
Usare colla ciano acrilica media



Use a pencil
Verwenden Sie einen Bleistift
Utilisez un crayon à papier
Usare una matita



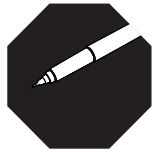
Assemble right and left
Links und rechts montieren
Assemblez à droite et à gauche
Assemblare destra e sinistra



Push tightly
Fest drücken
Serrez fortement
Spingere forte



Use thin CA
Dünnflüssigen Sekundenkleber verwenden
Utilisez de la colle cyanoacrylate fine
Usare colla ciano acrilica fine



Use a felt-tipped pen
Verwenden Sie einen Faserstift
Utilisez un feutre fin effaçable
Usare un pennarello



Repeat multiple times (as indicated)
Vorgang wiederholen (wie angezeigt)
Répétez comme indiqué
Ripetere piu' volte (come indicato)



Apply oil
Öl verwenden
Appliquez lubrifiant
Applicare olio



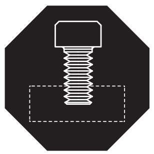
Use 15-minute epoxy
Verwenden Sie 15 Minuten Epoxy
Utilisez de l'époxy 15 minutes
Usare una resina epossidica con indurimento di 15 minuti



Fully tighten
Vollständig festziehen/festschrauben
Serrez complètement
Stringere al massimo



Ensure proper orientation
Ausrichtung/Richtung sicherstellen
Vérifiez la bonne orientation
Assicurarsi dell'appropriato orientamento



Attach temporarily
Vorübergehend anbringen
Attachez temporairement
Attaccare temporaneamente



Use 30-minute epoxy
Verwenden Sie 30 Minuten Epoxy
Utilisez de l'époxy 30 minutes
Usare una resina epossidica con indurimento di 30 minuti



Use hobby knife with #11 blade
Verwenden Sie ein Hobbymesser mit # 11 Klinge
Utilisez un Couteau: Lame numéro 11
Usare taglierino per hobbistica con lama numero 11

JOINING THE WING PANELS•VERKLEBEN DER TRAGFLÄCHEN•ASSEMBLAGE DE L'AILE•UNIRE LE SEMIALI

❑ *1*





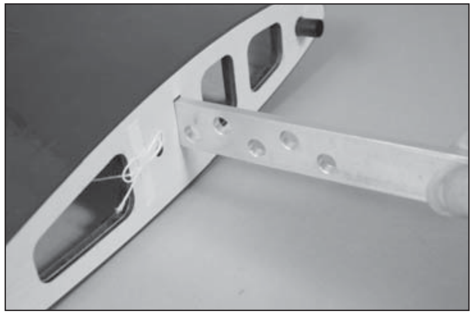
Move the string located in the center section and tip panels so they will not interfere with the fit of the tip panels to the center section. Use tape to mark the aileron and flap panels with right or left so they can be relocated to their correct locations.

Legen Sie die Schnur in dem Tragflächenmittelteil und Endteil aus dem Weg, so dass sie beim Zusammenfügen nicht stört. Markieren Sie die Querruder und Klappenfläche mit Links und Rechts auf Klebeband, dass Sie diese zuordnen können.

Déplacez les ficelles collées sur les nervures extérieures de la section centrale et des deux ailes afin de pouvoir joindre ces surfaces. Utilisez de l'adhésif pour repérer les ficelles des ailerons et des volets.

Sistemare lo spago che si trova nella sezione centrale e nelle semiali in modo che non interferisca con l'unione delle semiali al pianetto centrale. Usare nastro adesivo per identificare alettoni e flap destro e sinistro in modo da rimetterli al loro posto.

❑ *2*





Slide the wing joiner into the tip panel. Mark the joiner to indicate how far in the joiner fits in the tip panel.

Schieben Sie den Flächenverbinder in das Endteil. Markieren Sie am Verbinder wie weit der Verbinder in die Fläche geht.

Insérez la clé dans l'aile. Effectuez une marque sur la clé pour indiquer la profondeur d'enfoncement dans le panneau d'aile.

Inserire la baionetta nella semiala. Segnare sulla baionetta la profondità a cui si inserisce dentro la semiala.

❑ *3*



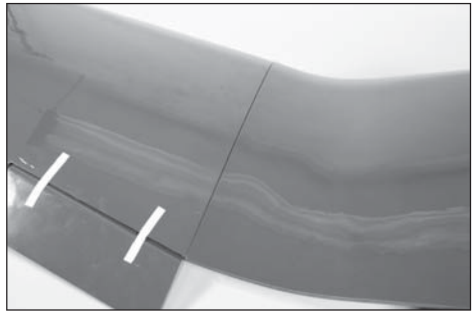
Remove the joiner from the tip panel and slide it into the center section. It should slide in past the line drawn in the previous step.

Nehmen Sie den Verbinder heraus und schieben ihn in das Mittelteil. Er sollte bis zur Markierung in die Fläche gehen.

Retirez le clé de l'aile et insérez-la dans la section centrale. Elle doit se glisser plus profondément que la ligne précédemment marquée.

Togliere la baionetta dalla semiala e inserirla nel pianetto centrale. Dovrebbe entrare oltre il punto segnato prima.

❑ *4*



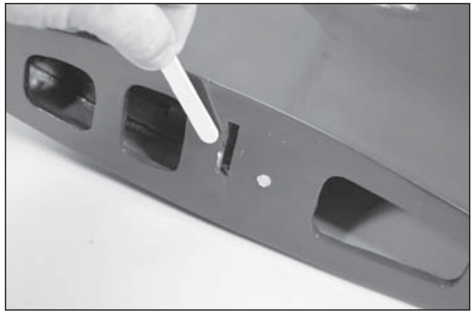
Fit the tip panel and center section together. They will fit tightly together as shown.

Schieben Sie das Aussen- und Mittelteil zusammen. Diese müssen wie abgebildet sauber zusammenpassen.

Installez le panneau d'aile contre la section centrale. Ils doivent parfaitement s'ajuster comme sur l'illustration.

Unire insieme la semiala e il pianetto centrale, che devono aderire perfettamente.

❑ *5*



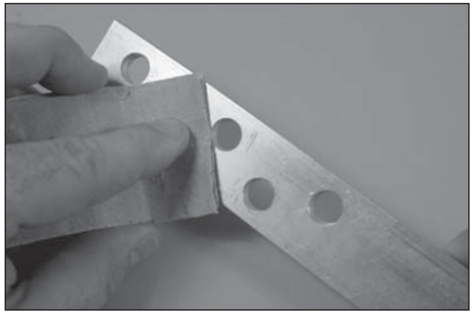
Separate the tip panel from the center section. Apply a coating of petroleum jelly to the area around the joiner pocket so when the tip panel is fit to the center section in the next steps it won’t be accidentally glued together.

Nehmen Sie die Tragflächen wieder auseinander. Geben Sie ein Schicht Vaseline um die Verbinderöffnung am Mittelteil, so dass diese nicht aus Versehen geklebt werden kann.

Séparez l’aile de la section centrale. Appliquez une couche de gelée de pétrole sur la surface autour du fourreau de la clé pour éviter le collage accidentel de la partie centrale à l’aile durant l’étape suivante.

Separare il pianetto centrale dalla semiala. Mettere uno strato di vaselina sull’area intorno alla sede della baionetta in modo che la semiala si possa unire al pianetto centrale senza incollarsi.

❑ *6*



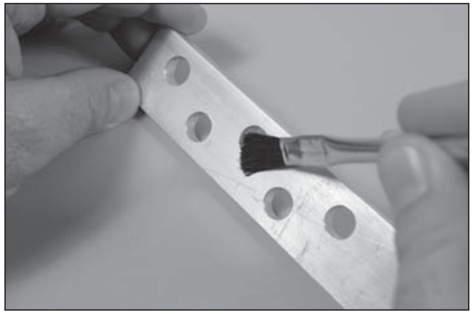
Sand the joiner with coarse sandpaper where the joiner fits in the tip panel.

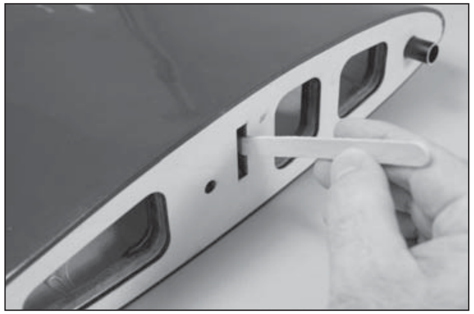
Schleifen Sie den Verbinder mit groben Schleifpapier an wo er in das Flächenaussenteil gesteckt wird.

Dépolir la clé à l’aide de papier abrasif sur la longueur entrant dans l’aile.

Carteggiare la baionetta nella zona che si inserirà nella semiala.

❑ *7*





Apply a generous amount of 30-minute epoxy to the joiner and joiner pocket in the tip panel.

Streichen Sie ausreichend 30 Minuten Epoxy auf den Verbinder und in die Verbindertasche.

Appliquez une généreuse quantité de colle Epoxy 30 minutes sur la clé et dans le fourreau de l’aile.

Mettere una quantità abbondante di colla epoxy 30 minuti sia sulla baionetta che nella sua sede sulla semiala.

❑ *8*



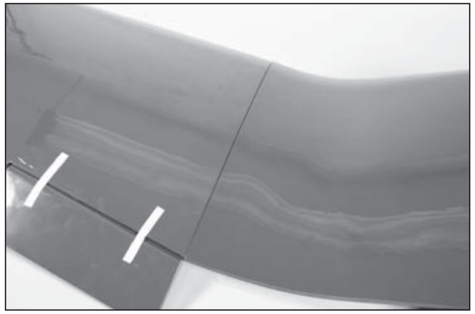
Slide the joiner in position. Use isopropyl alcohol and a paper towel to remove the excess epoxy that will flow out when the joiner is slid into the joiner pocket.

Schieben Sie den Verbinder in Position. Entfernen Sie austretenden Klebstoff mit Reinigungsalkohol und einem Papiertuch.

Glissez la clé en position. Utilisez de l’alcool isopropylique et du papier absorbant pour retirer l’excès de colle époxy ayant coulé quand la clé est insérée dans le fourreau.

Inserire la baionetta in posizione. Togliere con alcol e un fazzoletto di carta la colla in eccesso che esce quando si inserisce la baionetta nella sua sede.

❑ *9*





1/4-20 x 1.5 inch x2

Fit the tip panel and center section together. Use the 1/4-20 x 1.5-inch nylon bolt to hold the tip and center section together until the epoxy fully cures.

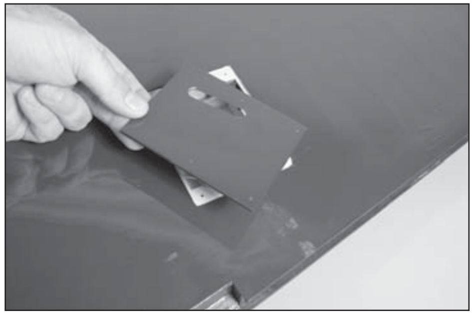
Schieben Sie Aussen- und Mittelteil zusammen. Schrauben Sie die Fläche mit den 1/4 x 20 x 1,5 Inch Nylonschrauben zusammen bis der Klebstoff vollständig getrocknet ist.

Replacez le panneau d'aile contre la section centrale. Utilisez la vis papillon en nylon 1/4-20x1.5' pour maintenir l'aile contre la partie centrale durant le séchage de la colle époxy.

Unire la semiala con il pianetto centrale, e fissarli con la vite in nylon finché la colla non indurisce completamente.

AILERON SERVO INSTALLATION•EINBAU DER QUERRUDERSERVOS• INSTALLATION DES SERVOS D'AILERONS•INSTALLAZIONE SERVO ALETTONI

❑ *1*



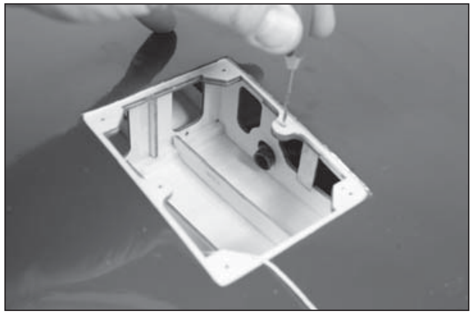
Separate the tip panels from the center section. Carefully remove the aileron servo cover from the tip panel.

Nehmen Sie die Fächenaussenteile von dem Mittelteil ab. Nehmen Sie vorsichtig die Qerruderservoabdeckung vom Aussenteil ab.

Séparez les ailes de la section centrale. Retirez délicatement la trappe du servo d'aile du panneau d'aile.

Separare le semiali dal pianetto centrale. Togliere il coperchio del portaservo alare.

❑ *2*



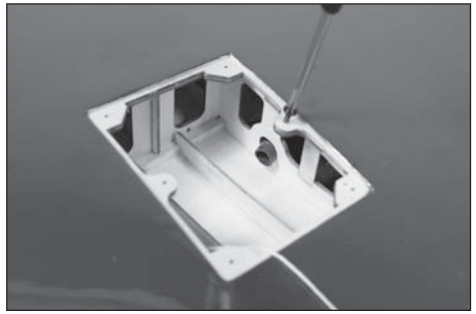
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to enlarge the six holes for mounting the aileron servo covers.

Vergrößern Sie mit dem 1,5mm Handbohrer die sechs Löcher für die Abdeckungsschrauben.

Utilisez un porte foret et un foret de 1.5mm pour agrandir les 6 trous de fixation de la trappe du servo d'aileron.

Con una punta da 1,5mm allargare i sei fori per il fissaggio del coperchio.

❑ *3*



M3 x 10 x6

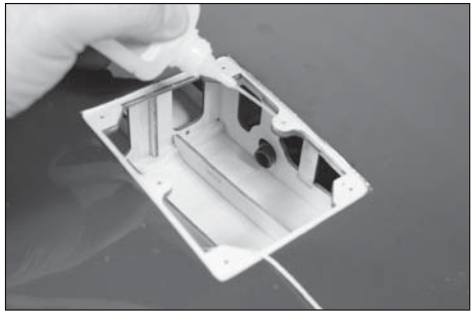
Thread a screw into each of the holes in the aileron servo cover mounting holes. The screws used for the aileron servo covers are black in color. Remove the screws before proceeding.

Drehen Sie eine Schraube in jedes Loch. Die Schrauben für die Abdeckung sind Schwarz. Entfernen Sie die Schrauben wieder bevor Sie fortfahren.

Vissez une vis dans chacun des 6 trous pour tarauder les trous de fixation de la trappe. Les vis de fixation de la trappe de servo d'aileron sont noires. Retirez les vis pour passer à l'étape suivante.

Avvitare una vite di colore nero in ciascun foro per il fissaggio del coperchio. Prima di procedere togliere le viti.

❑ 4



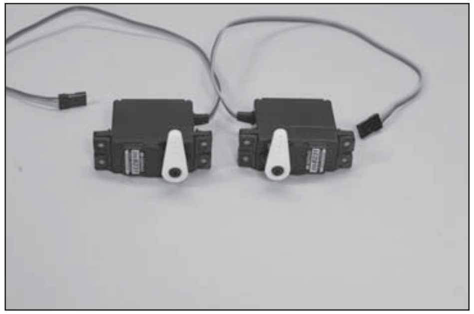
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquez une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

❑ 5



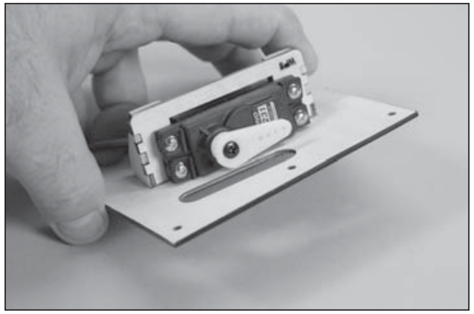
Prepare the aileron servos by installing the grommets and brass eyelets. Also install the Heavy Duty Servo Arms (JRPA215) perpendicular to the servo centerline.

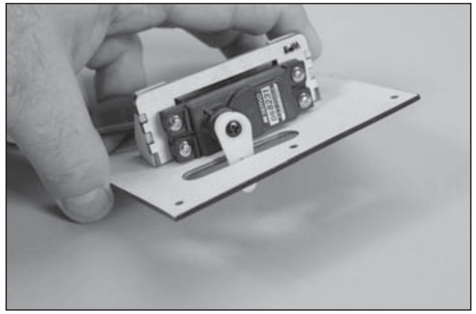
Bereiten Sie die Querruderservos durch einsetzen der Blechhülsen und Gummitüllen vor. Schrauben Sie ebenfalls die extra stabilen Arme (JRPA215) rechtwinklig zur Servomitte auf.

Préparez les servos d'ailerons en y installant les silent-blocs. Installez également des bras de servo renforcés (JRPA215) à la perpendiculaire de la ligne centrale des servos.

Preparare i servi degli alettoni montando i gommini e i distanziali in ottone. Installare sui servi anche le squadrette rinforzate (JRPA215) in modo che siano perpendicolari alla linea mediana del servo.

❑ 6





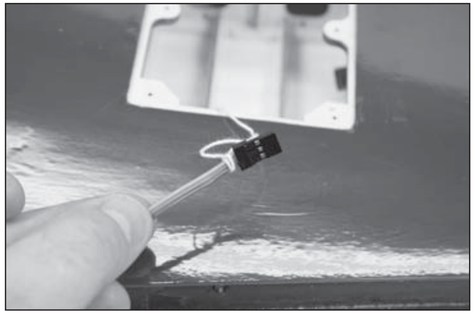
Use a pin vise and a 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws through the backing plate of the servo mount. Thread a servo mounting screw into each of the holes in the aileron servo mounting holes. Remove the screws , then apply a small amount of thin CA to harden the threads. Secure the servo to the cover using the screws provided with the servo.

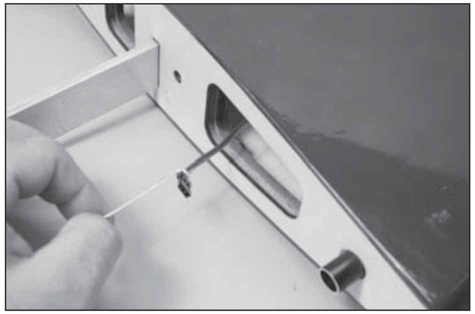
Bohren Sie mit einem 1,5mm Handbohrer die Löcher für die Servoschrauben durch die Rückplatte des Servohalters. Drehen Sie in jedes Loch eine Schraube, schrauben diese wieder heraus und geben einen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber hinein um das Gewinde zu härten. Schrauben Sie das Servo in dem Halter fest.

Utilisez un porte-foret et un foret de 1.5 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo. Vissez une vis de montage de servo dans chacun des trous de montage du servo d'aileron. Redevissez les vis et appliquez une goutte de colle CA pour durcir les filets. Fixez le servo en utilisant les vis fournies avec celui-ci.

Con una punta da 1,5mm praticare i fori per il fissaggio del servo attraverso la sua piastra di supporto. Avvitare una vite di fissaggio in ciascun foro, poi toglierla e mettere nei fori qualche goccia di colla CA liquida per indurire la filettatura. Fissare il servo al coperchio usando le viti fornite con il servo.

❑ 7







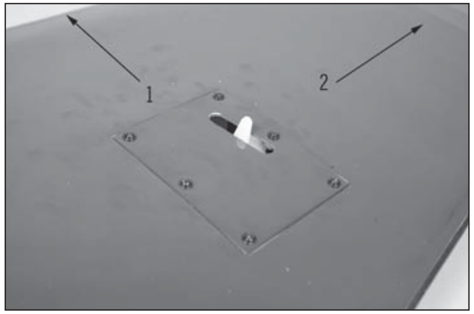
Tie the string around the aileron servo lead and use it to pull the lead through the tip panel.

Knoten Sie die Schnur um das Querruderdervokabel und ziehen es damit durch die Tragfläche.

Nouez de la ficelle autour de la prise de servo de la rallonge. Tirez la prise à travers l'aile.

Legare uno spago al connettore del servo per tirarlo attraverso l'ala.

❑ *8*





Secure the aileron servo into position using the black M3 x 10 washer head screws. The arrows indicate the location of the leading edge (1) and wing tip (2).

Schrauben Sie die Querruderservoabdeckung mit den sechs schwarzen M2 x 10 Schrauben fest. Die Pfeile zeigen die Tragflächenvorderseite (1) und die Flächenspitze (2).

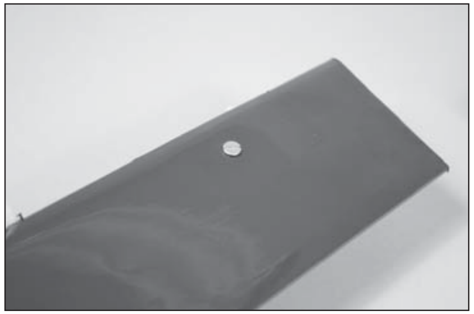
Fixez la trappe du servo d'aileron en utilisant 6 vis noires à collerette M3x10. Les flèches indiquent le bord d'attaque (1) et le saumon (2).

Fissare all'ala i servi degli alettoni usando le viti nere M3x10 con la rondella integrata nella testa. Le frecce indicano dove si trovano il bordo di entrata (1) e l'estremità alare (2).

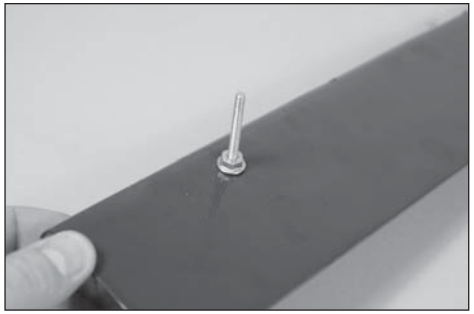
AILERON PREPARATION•QUERRUDERVORBEREITUNG• PRÉPARATION DES AILERONS•PREPARAZIONE DEGLI ALETTONI

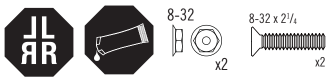
❑ *1*

Top• Oberseite•Dessus•Sopra



Bottom• Unterseite•Dessous•Sotto





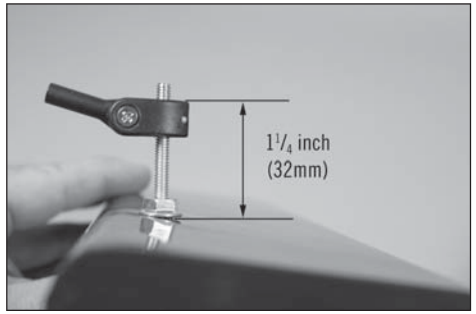
Thread the screw through the aileron from the top. Secure the bolt using the nut on the bottom of the aileron.

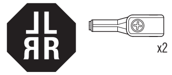
Drehen Sie die Schraube von der Oberseite durch das Querruder. Sichern Sie die Schraube mit der Mutter an der Unterseite.

Vissez la vis au travers de l'aileron par le dessus. Sécurisez la vis en installant un écrou par le dessous.

Avvitare la vite nell'alettone infilandola dall'alto. Fissarla avvitando il dado dalla parte inferiore.

❑ *2*





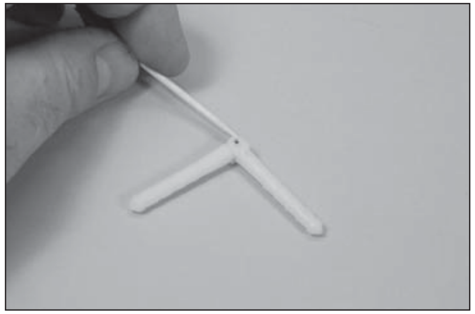
Thread the control horn on the screw.

Drehen Sie das Ruderhorn auf die Schraube.

Vissez le renvois de commande sur la vis.

Avvitare la squadretta sulla vite.

❑ 3





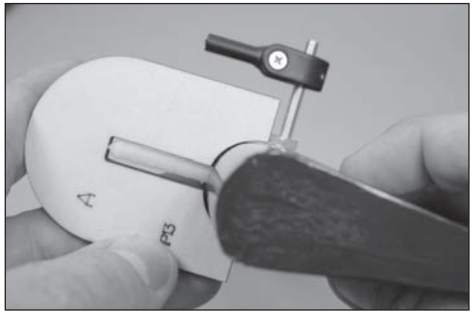
Apply a small amount of petroleum jelly to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge.

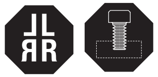
Geben Sie etwas Vaseline auf das Gelenk des Scharnieres damit es nicht verklebt.

Appliquez une petite quantité de gelée de pétrole au niveau du pivot de la charnière pour éviter le blocage de la charnière par la colle époxy.

Mettere una piccola quantità di vaselina sullo snodo della cerniera per evitare che la colla la blocchi.

❑ 4





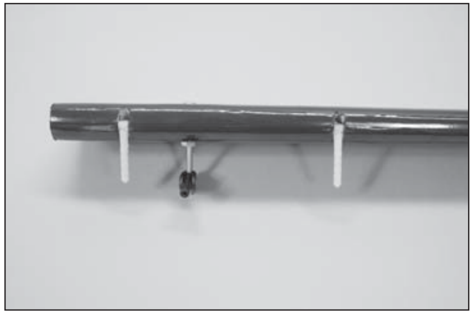
Insert the hinges into the ailerons. Use the depth gauge marked with an A to make sure the hinges fit into the aileron. It may be necessary to use a drill bit to make the hole deeper to fully insert the hinge into the aileron.

Stecken Sie die Scharniere in die Querruder. Nutzen Sie zum anpassen die Markierung A auf dem Tiefenschablone. Es könnte notwendig sein die Bohrung dafür etwas zu vertiefen.

Insérez les charnières dans les ailerons. Utilisez une jauge de profondeur marquée de la lettre A pour contrôler l’alignement des charnières dans l’aileron. Il sera peut être nécessaire d’utiliser un foret pour augmenter la profondeur du trou pour obtenir le positionnement correct des charnières.

Inserire le cerniere negli alettoni. Usare il misuratore di profondità segnato con A per essere certi che la cerniera entri nell’alettone. Se necessario usare una punta da trapano per aumentare la profondità del foro in modo che la cerniera entri completamente nell’alettone.

❑ 5





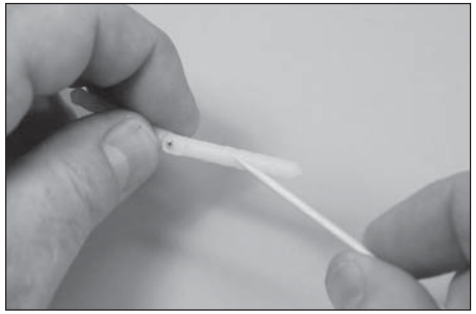
Position the hinge perpendicular to the hinge line. Check that it can move freely.

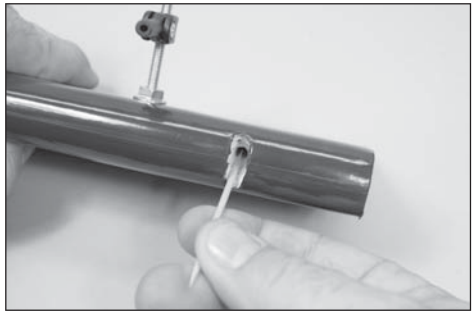
Richten Sie das Scharnier rechtwinklig zur Scharnierlinie aus. Prüfen Sie dass es sich frei bewegen kann.

Positionner la charnière perpendiculairement à la ligne de la charnière. Contrôler la liberté de mouvement.

Posizionare la cerniera perpendicolare alla linea di cerniera e verificare che si muova liberamente.

❑ 6







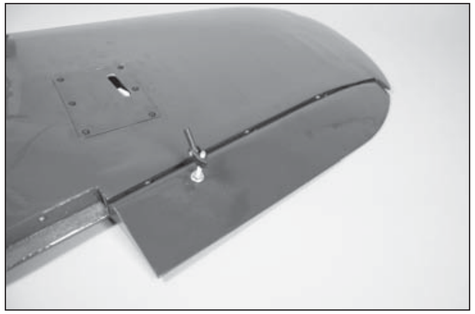
Use 30-minute epoxy to glue the hinges in the ailerons. Use the depth gauge to set the proper depth of the hinges. Make sure to apply epoxy to both the hinge and the aileron. Use a paper towel and rubbing alcohol to remove any excess epoxy.

Kleben Sie die Scharniere mit 30 Minuten Epoxy in die Querruder und richten die Tiefe mit der Schablone aus. Achten Sie bitte darauf ausreichend Klebstoff auf das Scharnier und das Querruder zu geben. Entfernen Sie überschüssigen Klebstoff mit Reinigungsalkohol und einem Papiertuch.

Utilisez de la colle époxy 30 minutes pour fixer les charnières aux ailerons. Utilisez la jauge de profondeur pour le positionnement des charnières. Appliquez la colle époxy sur la charnière et sur l’aileron. Utilisez de l’alcool dénaturé et du papier absorbant pour nettoyer l’excès de colle époxy.

Usare colla epoxy 30 minuti per incollare le cerniere negli alettoni. Usare il profondimetro per avere le cerniere inserite alla giusta profondità. Accertarsi di mettere la colla sia sulla cerniera che sull’alettone. Con un fazzoletto di carta e un po’ di alcol togliere la colla in accesso.

❑ 7



Fit the aileron to the wing. There will be a gap of 1/32 to 1/16 inch (1 to 1.5mm) between the aileron leading edge and wing inner hinge surface. Check to make sure the aileron can move without binding. DO NOT glue the hinges at this time.

Passen Sie das Querruder an die Tragfläche an. Zwischen Aussen- und Innenseite sollte ein Spalt von 1 bis 1,5 mm sein. Bitte überprüfen Sie dass sich das Querruder ohne blockieren bewegen kann. Kleben Sie das Querruder jetzt NOCH NICHT.

Positionnez l'aileron sur l'aile. Il doit y avoir un écart de 1 à 1.5mm entre l'aileron et l'aile au niveau de l'articulation. Contrôlez que l'aileron pivote librement sans blocage. Ne collez pas les charnières maintenant.

Montare l'alettone sull'ala. Ci dovrebbe essere una fessura di 1 o 1,5mm tra il bordo di entrata dell'alettone e l'ala. Verificare che gli alettoni si possano muovere senza forzare. A questo punto NON incollare ancora le cerniere.

➔ DO NOT glue the hinges unless instructed to do so. The ailerons and flaps must be fit to the wing in order for everything to operate properly.

➔ Kleben Sie die Scharniere NICHT bis Sie dazu aufgefordert werden. Die Querruder und Klappen müssen in Fläche angepasst werden damit alles funktioniert.

➔ NE PAS COLLER les charnières tant qu'il n'est pas indiqué de le faire. Les ailerons et les volets doivent être ajustés ensemble sur l'aile pour un fonctionnement correct.

➔ NON incollare le cerniere finché non viene detto specificamente. Bisogna prima essere certi che flap e alettoni siano ben adattati all'ala per funzionare correttamente.

❑ 8



It may be necessary to bevel the inner lip of the wing panel near the tip if you find the aileron binding. Sand and check the fit again until the aileron moves without any binding. Again, DO NOT glue the aileron to the wing at this time.

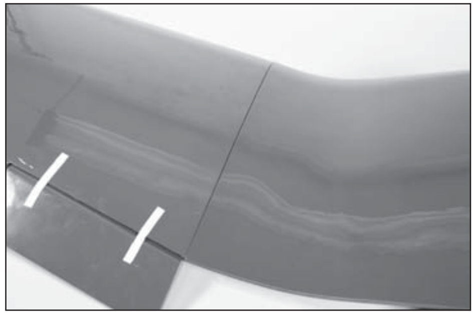
Sollten Sie feststellen, dass das Querruder blockiert, könnte es notwendig sein die innere Lippe des Ruders anzuschrägen. Schleifen Sie und überprüfen Sie ob das Ruder jetzt ohne Blockade läuft. Kleben Sie das Ruder jetzt NOCH NICHT.

Il sera peut être nécessaire de poncer légèrement le rebord intérieur de la lèvre de l'aile à proximité du saumon si vous constatez un blocage de l'aileron. Poncez et contrôlez jusqu'à obtenir le libre mouvement de l'aileron. Et surtout NE COLLEZ PAS maintenant l'aileron.

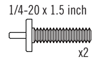
Se si nota che l'alettone forza, potrebbe servire creare uno smusso sul labbro interno dell'ala. Carteggiare verificando ogni tanto che l'alettone si muova senza forzare. A questo punto NON incollare ancora gli alettoni all'ala.

FLAP HINGING• ANSCHLAGEN DER KLAPPEN• ARTICULATION DES VOLETS• INCERNIERARE I FLAP

❑ 1







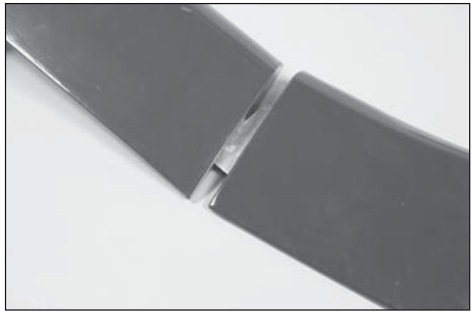
Fit the tip panel and center section together. Use the 1/4-20 x 1.5-inch nylon bolt to hold the tip and center section together.

Schrauben Sie die Aussen- und Innenfläche mit den 1/4-20 x 1,5 inch Flächenschrauben zusammen.

Replacez le panneau d'aile contre la section centrale. Utilisez la vis papillon en nylon 1/4-20x1.5' pour maintenir l'aile contre la partie centrale durant le séchage de la colle époxy.

Unire la semiala al pianetto centrale, fissando l'unione con la vite in nylon.

❑ 2







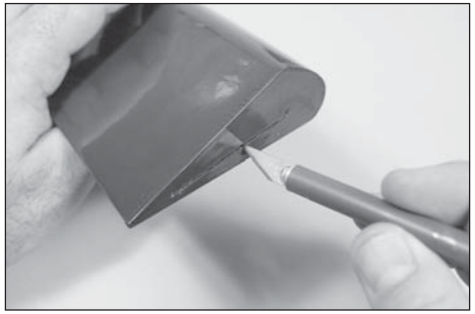
Fit the inner and center flap together. The joiner blade may bind slightly.

Stecken Sie innere und mittlere Klappe zusammen. Der Verbinder könnte dabei etwas klemmen.

Positionnez le volet intérieur contre le volet central. La lame de jonction doit être légèrement pliée.

Montare i due flap insieme. La lama di unione potrebbe forzare leggermente.

❑ 3







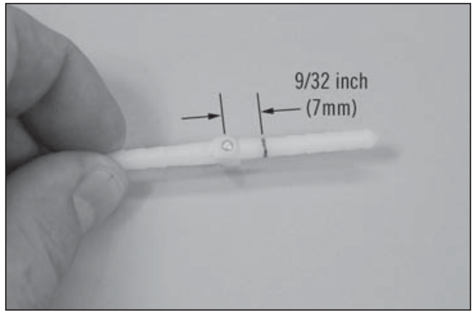
If you find the joiner blade binding, carefully trim or sand the slot until the joiner blade can move freely inside the flap. Also check the fit between the center flap and outer flap at this time. The fit between the joiner and joiner pocket should allow for smooth movement, but should not be loose. If too much material is removed, or the fit is loose, a small amount of CA can be used to build up the edge.

Sollte der Verbinder klemmen, erweitern oder schleifen Sie vorsichtig den Schlitz auf bis der Verbinder ohne zu klemmen paßt. Prüfen Sie jetzt auch noch die Passung zwischen den beiden Teilen. Diese sollte gut sitzen aber nicht zu lose sein. Sollte Sie zuviel Material entfernt haben, können sie mit etwas Sekundenkleber die Kante wieder auffüttern.

Si vous constatez un blocage de la lame de liaison, découpez ou poncez délicatement la fente jusqu'à obtenir le libre mouvement de la lame dans le volet. Contrôlez l'ajustement ente le volet central et le volet extérieur. La lame doit pouvoir coulisser librement dans la fente, mais sans jeu excessif. Si vous avez retiré trop de matière, ou que l'ajustement est trop libre, vous pouvez utiliser de la colle CA pour reformer une arrête.

Se si nota che la lama di unione forza, tagliare e carteggiare attentamente la fessura finché la lama si può muovere liberamente all'interno del flap. Verificare anche l'adattamento tra il flap centrale e quello esterno. L'adattamento tra la lama di unione e la sua sede deve permettere dei movimenti morbidi ma non deve essere lasco. Se si fosse tolto troppo materiale e l'adattamento fosse lasco, si può mettere una piccola quantità di colla CA per sistemare le cose.

❑ 4



x12

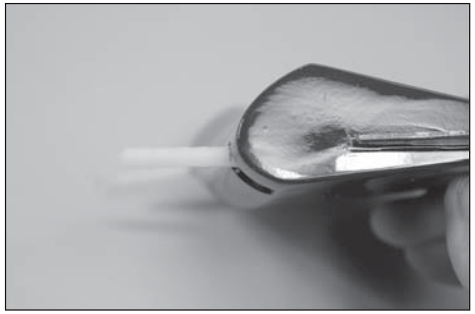
Apply a small amount of petroleum jelly to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge. Draw a line on all the flap hinges that is 9/32 inch (7mm) from the pin on the hinge.

Geben Sie etwas Vaseline auf das Gelenk des Scharnieres damit es nicht verklebt. Zeichnen Sie eine Linie die 7mm von der Mitte entfernt ist auf das Scharnier. (siehe Abbildung)

Appliquez une petite quantité de gelée de pétrole au niveau du pivot de la charnière pour éviter le blocage de la charnière par la colle époxy. Tracez une ligne à une distance de 7mm de l'axe de la charnière.

Mettere una piccola quantità di vaselina sullo snodo della cerniera per evitare che la colla la blocchi. Tracciare una riga su tutte le cerniere dei flap a 7mm dal perno.

❑ 5



Insert the hinges into the flap panels until the line drawn in the previous step is aligned with the leading edge of the flap.

Stecken Sie die Scharniere bis zur Markierung ein die Sie letzten Schritt gemacht haben.

Insérez les charnières dans les volets jusqu'à faire tangenter avec le bord d'attaque la ligne précédemment tracée.

Inserire le cerniere nei flap finché la riga tracciata prima non è a filo del bordo di entrata dei flap.

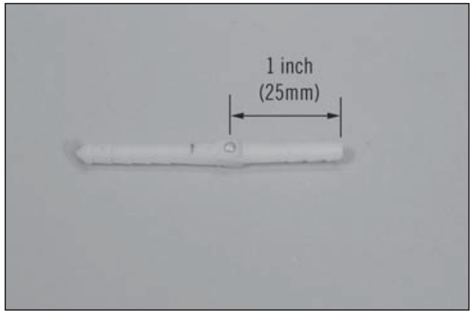
➔ DO NOT glue the hinges unless instructed to do so. The ailerons and flaps must be fit to the wing in order for everything to operate properly.

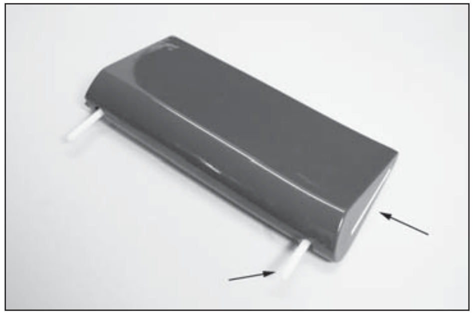
➔ Kleben Sie die Scharniere NICHT bis Sie dazu aufgefordert werden. Die Querruder und Klappen müssen in Fläche angepasst werden damit alles funktioniert.

➔ NE PAS COLLER les charnières tant qu'il n'est pas indiqué de le faire. Les ailerons et les volets doivent être ajustés ensemble sur l'aile pour un fonctionnement correct.

➔ NON incollare le cerniere finché non viene detto specificamente. Bisogna prima essere certi che flap e alettoni siano ben adattati all'ala per funzionare correttamente.

❑ 6





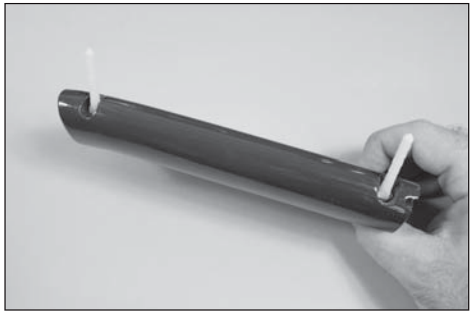
The inner and center flap may need a shortened hinge installed where the joiner blade fits into the flap. Trim the hinge before inserting it into the flap sections.

Bei der inneren- und mittleren Klappe kann es notwendig sein, das Scharnier auf der Seite des Verbinders zu kürzen. Kürzen Sie das Scharnier bevor Sie die Klappen einsetzen.

Le volet intérieur et le volet central nécessitent l'installation d'une charnière raccourcie du côté de la lame de liaison. Coupez la charnière avant de l'insérer dans le volet.

Per il flap interno e quello centrale bisogna accorciare la cerniera installata dove c'è la sede delle lame di unione. Bisogna tagliarla prima di inserirla nel flap.

❑ 7



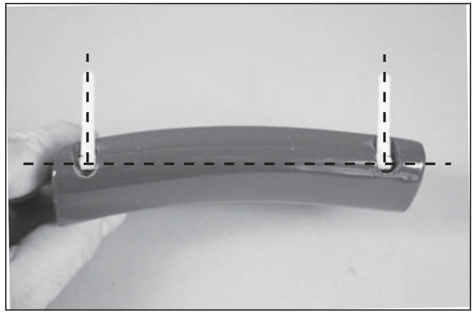
Check the angle of the hinges in relationship to the flap center line. They will be perpendicular for the inner and outer flaps.

Überprüfen Sie den Winkel der Scharniere in Verhältnis zur Klappenmittellinie. Diese müssen bei den inneren und äußeren Klappen rechtwinklig sein.

Contrôlez l'angle des charnières par rapport à la ligne centrale du volet. Les charnières doivent être à la perpendiculaire de la ligne centrale sur les volets intérieurs et sur les volets extérieurs.

Controllare l'angolo delle cerniere in relazione alla linea centrale del flap; devono essere perpendicolari sia per i flap interni che per quelli esterni.

❑ 8



The hinges in the center flap will angle inward slightly when installed. This is due to the operating angle of the flap in relationship to the wing.

Die Scharniere in der mittleren Klappe zeigen ein klein wenig nach innen wenn sie eingebaut sind. Dieses ist durch den Bewegung im Verhältnis zur Tragfläche gegeben.

Veuillez positionner les charnières comme sur l'illustration. Cette différence d'angle est due à la géométrie de l'aile.

Le cerniere nel flap centrale devono essere inclinate leggermente verso l'interno. Questo è dovuto all'angolo di movimento del flap in relazione all'ala.

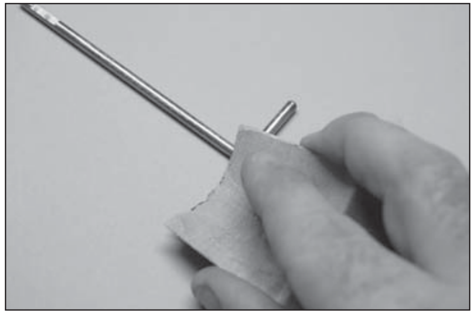
➔ When fitting the flaps, take your time to check their alignment. Correctly positioning the hinges and flaps is key to making them operate through their full range of motion.

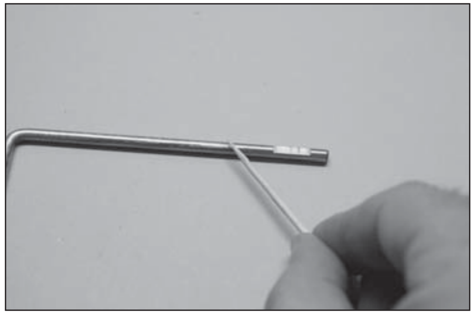
➔ Lassen Sie sich bei dem Anpassen der Klappen Zeit, da nur korrekt eingepasste Klappen den vollen Arbeitsweg ermöglichen.

➔ Quand vous installez les volets, prenez le temps de contrôler leur alignement. Le positionnement correct des charnières est la clé pour obtenir un fonctionnement correct sur toute la course.

➔ Durante il montaggio dei flap, bisogna controllare attentamente il loro allineamento. Il corretto posizionamento delle cerniere è fondamentale affinché si possano muovere per tutta la loro corsa.

❑ 9





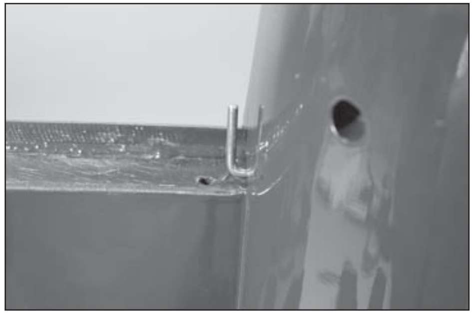
Use sandpaper to lightly sand the flap control rod where it will be glued into the flap. Also apply a small amount of petroleum jelly where the joiner wire will ride in the center section of the wing.

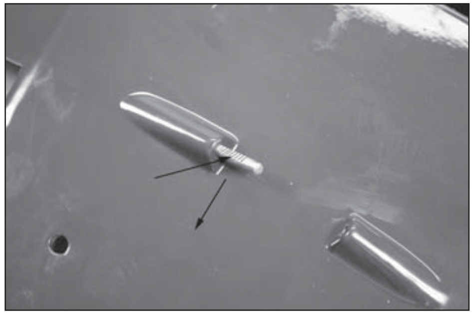
Schleifen Sie den Anlenkungsdraht wo in der Klappe sitzt etwas an. Streichen Sie etwas Vaseline auf die Stelle wo sich der Draht in der mittleren Klappe bewegt.

Utilisez du papier abrasif pour dépolir la partie de la tige de commande qui sera collée dans le volet. Appliquez une petite quantité de gelée de pétrole sur la partie de la tige qui entre dans la section centrale de l'aile.

Carteggiare leggermente la barra di controllo dei flap nel punto in cui andrà incollata nel flap. Mettere anche un po' di vaselina nel punto in cui scorre nella sezione centrale dell'ala.

❑ 10





Insert the control rod in the center section. Make sure the flat area on the joiner wire faces up and away from the wing. The bevel should lean forward when the joiner is in the up position.

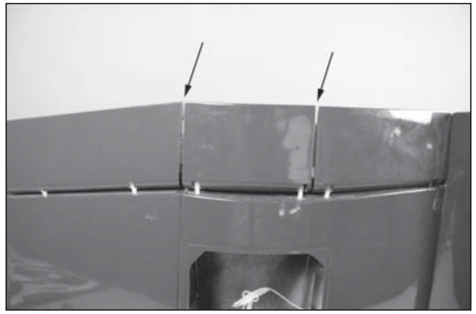
Setzen Sie den Anlenkungsdraht in die mittlere Klappe. Stellen Sie bitte sicher, dass die flache Seite nach aussen weg von der Fläche zeigt. Die abgeschrägte Kante sollte nach vorne zeigen wenn der Draht in der eingefahren Position ist.

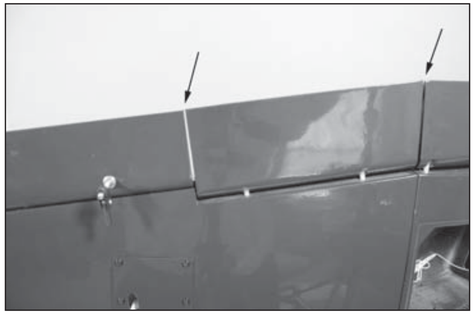
Insérez la tige de commande dans la section centrale. Vérifiez que le méplat de la tige est bien orienté vers le dessus. Le chanfrein doit être vers l'avant quand la tige est en position haute.

Inserire la barra di controllo nella sezione centrale. Accertarsi che la parte piatta della barra sia rivolta verso l'alto lontana dall'ala. La smussatura dovrebbe essere rivolta in avanti quando la barra è nella posizione superiore.

❑ 11







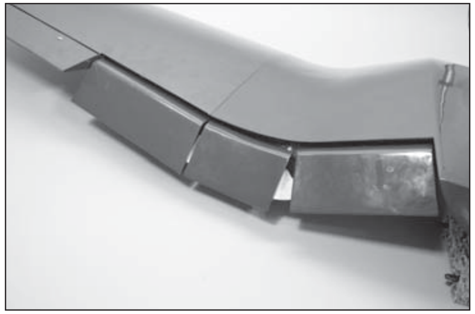
Fit the inner, center and outer flap to the wing and center section. With the flaps in the up position, the gap between the wing center section, flap panels and aileron will all be parallel as shown. The inner flap and center section will align at the trailing edge. The aileron and flap will also align at the trailing edge. These alignments are very important to the correct operation of the flaps.

Passen Sie die inneren, mittleren und äußeren Klappen ein. Bei eingefahrenen Klappen sollte der Spalt zwischen den Klappen wie abgebildet parallel sein. Die innere und mittlere Klappe sind an der Hinterkante auf einer Höhe. Diese Ausrichtung ist für den problemlosen Betrieb der Klappen sehr wichtig.

Positionnez le volet intérieur, le volet central et le volet extérieur sur la section centrale de l'aile. Avec les volets en position haute, l'écart entre les volets, l'aileron et la partie centrale de l'aile doivent être parallèles et égaux comme sur l'illustration. Le volet intérieur et la section centrale doivent avoir les bords de fuite alignés. L'aileron et le volet doivent également avoir les bords de fuite alignés. Il est important de respecter ces alignements pour obtenir un fonctionnement correct des volets.

Montare il flap interno, centrale ed esterno sulle semiali e sul pianetto centrale. Con i flap in alto, la fessura tra il pianetto centrale dell'ala, i flap e gli alettoni, deve essere parallela come si vede dalla figura. Il flap interno e la sezione centrale devono essere allineati al bordo di uscita. Questi allineamenti sono molto importanti per il buon funzionamento dei flap.

❑ *12*



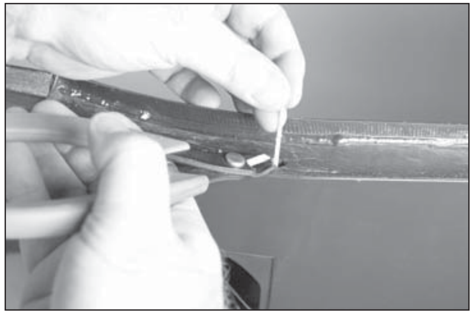
Check the operation of the flap, using care not to move the hinges from their locations. When positioned correctly, you will be able to achieve the throws listed in the Control Throw section of this manual.

Prüfen Sie den Weg der Klappen und achten dabei darauf die Scharniere nicht aus ihren Positionen zu bewegen. Haben Sie die Klappen richtig positioniert werden diese die in der Anleitung angebenden Ausschläge erreichen.

Contrôlez le fonctionnement des volets, manoeuvrez-les délicatement afin de ne par faire sortir les charnières de leurs logements. Quand les volets sont correctement positionnés, vous devrez être capable d'atteindre les débattements listés dans la section relative aux débattements de ce manuel.

Controllare il movimento dei flap facendo attenzione a non muovere le cerniere dalle loro posizioni. Una volta fatto l'allineamento corretto si è in grado di ottenere le corse indicate nella sezione Corse di Controllo di questo manuale.

❑ *13*



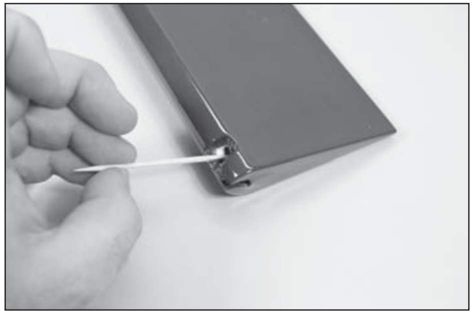
Check the alignment of the flaps to the top of the wing. It may be necessary to adjust the position of the holes to correct the alignment of the flap, or to allow the flap to move through its range of motion. Use a toothpick as a shim to take up any difference in diameter so the hinges will be glued securely.

Überprüfen Sie die Ausrichtung der Klappen auf der Oberseite der Tragfläche. Es könnte hier notwendig sein die Scharniere in den Löcher zu positionieren damit die Klappen den vollen Weg fahren können. Nutzen Sie zum anpassen einen Zahnstocher zum ausgleichen, so dass die Klappen später sicher eingeklebt werden können.

Contrôlez l'alignement des volets par rapport à la surface supérieure de l'aile. Il sera peut être nécessaire de retoucher la position des trous pour corriger l'alignement des volets et atteindre le débattement maximum. Utilisez un cure-dent comme cale pour rattraper la différence de diamètre afin de pourvoir coller les charnières en sécurité.

Controllare l'allineamento dei flap alla parte superiore dell'ala. Potrebbe servire un aggiustamento della posizione dei fori per correggere l'allineamento dei flap o per ottenere il movimento dei flap per tutta la loro corsa. Usare uno stuzzicadenti come spessore per verificare eventuali differenze nel diametro per incollare bene le cerniere.

❑ *14*





30

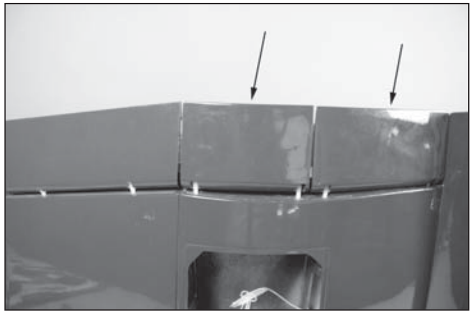
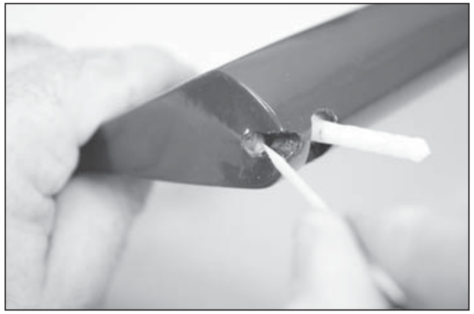
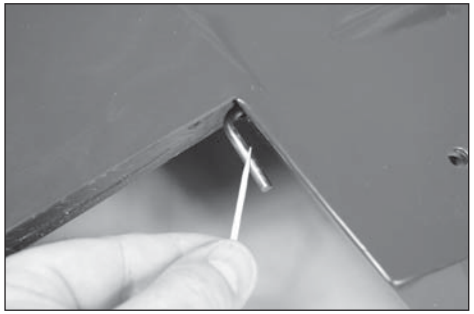
Once the flap throw has been set, carefully remove the flaps from the wing panel without disturbing the position of the hinges in the flaps. Using 30-minute epoxy, remove and glue each hinge, noting their positioning and angles in relationship to the flap. Glue the hinges into the inner, center and outer flaps at this time. Allow the epoxy to fully cure before handling the flaps.

Sind die Klappen eingestellt entfernen Sie vorsichtig Klappen von der Fläche ohne die Position der Scharniere zu vernändern. Kleben Sie jedes Scharnier mit 30 Minuten Epoxy ein. Merken Sie sich bei dem Einkleben genau die Postion jede einzelnen Scharnieres bevor sie diese festkleben. Kleben Sie jetzt die Scharniere der inneren, mittleren und äußeren Klappen. Lassen Sie den Kleber vollständig trocknen.

Une fois que le débattement optimal des volets est obtenu, retirez délicatement les volets en prenant soin de ne pas modifier la position des charnières dans les volets. Mélangez de la colle époxy 30 minutes. Retirez et collez chaque charnière en la repositionnant à leur emplacement initial. Collez lors de cette étape les charnières du volet extérieur, du volet central et du volet intérieur. Laissez sécher la colle époxy avant d'actionner les volets.

Una volta regolata la corsa dei flap, bisogna toglierli dall'ala con attenzione per non muovere la posizione delle cerniere nei flap. Usando colla epoxy da 30 minuti, incollare ogni cerniera dopo averla rimossa, avendo cura però di annotare la sua posizione e la sua inclinazione rispetto al flap. A questo punto incollare le cerniere nei flap interno, centrale ed esterno. Attendere che la colla asciughi bene prima di toccare i flap.

❑ 15



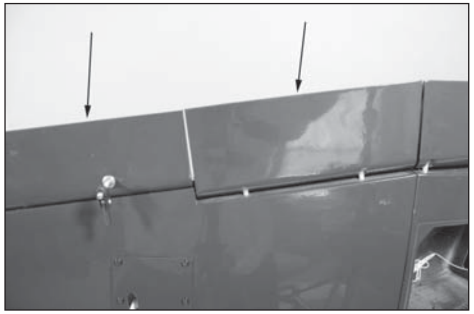
Begin by placing the outer flap and aileron in position WITHOUT the use of epoxy. This will aid in the alignment of the remaining flap sections. Apply epoxy to the flap torque rod and flap hinges. Place the flaps into position and allow the epoxy to fully cure before proceeding, making sure to maintain the alignment of the flaps so they will operate correctly when the linkage is installed.

Beginnen Sie die äußeren Klappen und die Querruder ohne Epoxy in Position zu setzen. Das hilft bei der Ausrichtung der verbleibenden Klappen. Geben Sie Epoxy auf den Klappendraht und Klappenscharniere. Setzen Sie die Klappen in Position und lassen das Harz vollständig trocknen. Überprüfen Sie dabei die korrekte Ausrichtung der Klappen, so dass diese einwandfrei arbeiten wenn die Anlenkung eingebaut ist.

Commencez par positionner le volet extérieur et l’aileron SANS utiliser de colle époxy. Cela vous aidera à aligner les autres sections de volets. Appliquez de l’epoxy sur la tige de commande et les charnières des volets. Placez les volets en position et laissez entièrement sécher la colle époxy avant de passer à la suite.

Iniziare a posizionare il flap esterno e gli alettoni SENZA usare colla epoxy. Questo servirà a facilitare l’allineamento degli altri flap. Mettere della colla epoxy sulla barra di torsione e sulle cerniere dei flap e aspettare che asciughi accertandosi che restino allineati in modo da poter funzionare correttamente quando si installa il comando.

❑ 16




Once the epoxy cures for the inner and center flap, repeat the process to glue the aileron and outer flap into position. Check the alignment once again to make sure the flaps are positioned correctly.

Ist das Epoxy der inneren und mittleren Klappe gehärtet wiederholen Sie den Vorgang um das Querruder und die äußere Klappe festzukleben. Überprüfen Sie noch einmal die Ausrichtung um sicher zustellen, dass die Klappen richtig positioniert sind.

Une fois que la colle est sèche au niveau des charnières du volet intérieur et du volet central, répétez le processus pour coller les charnières de l’aileron et du volet extérieur. Contrôlez l’alignement une nouvelle fois pour être sûr que les volets sont correctement positionnés.

Quando la colla epoxy asciuga per i flap interno e centrale, ripetere la procedura di incollaggio degli alettoni e del flap esterno. Controllare ancora una volta l’allineamento per essere sicuri che siano posizionati correttamente.

❑ 17



30

Use a small amount of epoxy to glue the dowel pins into the leading edge of the wing. Mark the pins and sand with coarse sand paper. Position the pins so 1/2 inch (13mm) of the pin extends forward of the wing.

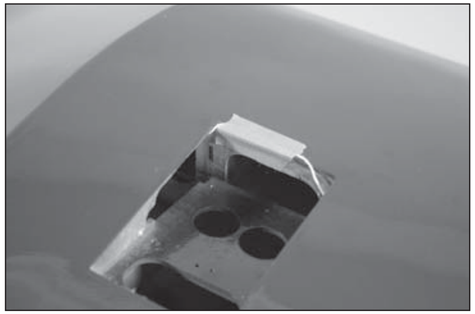
Kleben Sie mit etwas Epoxy die Führungsstifte vorne in die Fläche ein. Markieren und schleifen Sie die Stifte so dass 13mm nach vorne herausschauen.

Utilisez de la colle époxy pour fixer les pions de centrage situés sur le bord d’attaque de l’aile. Poncez les pion à l’aide de papier abrasif. Emboîtez les pions de façon à les faire dépasser de 13mm en avant de l’aile.

Usare una piccola quantità di colla per incollare le spine di centraggio sul bordo di entrata dell’ala. Segnare le spine e carteggiarle. Posizionare le spine in modo che sporgano dall’ala per circa 13mm.

FLAP SERVO INSTALLATION•EINBAU DER KLAPPENSERVOS•INSTALLATION DES SERVOS DE VOLETS•INSTALLAZIONE DEL SERVO DEI FLAP

❑ *1*



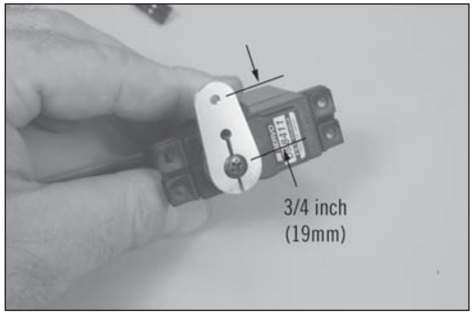
Move the string inside the center section so the flap servo can be installed.

Bewegen Sie die Schnur in das Mittelteil, so dass Sie das Klappenservo einbauen können.

Déplacez la ficelle à l'intérieur de la section centrale pour pouvoir installer le servo de volets.

Portare lo spago all'interno della sezione centrale dell'ala in modo da poter installare il servo dei flap.

❑ *2*



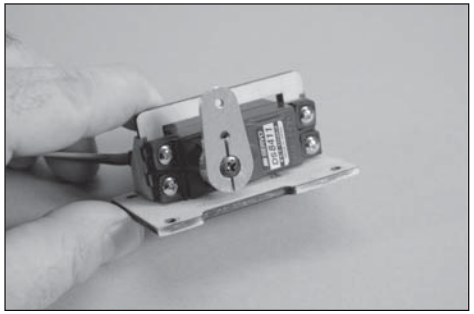
Use a rotary tool and cut-off wheel to trim the aluminum control horn so only the inner hole remains. With the flap servo centered, attach the horn to the flap servo.

Kürzen Sie mit dem Drehschleifer das Aluminiumservohorn so, dass nur das innere Loch verbleibt (siehe Abbildung) Setzen Sie bei zentriertem Servo das Horn auf.

Utilisez une mini perceuse et un disque à tronçonner pour découper le bras de servo en aluminium et ne conserver que le trou intérieur. Placez le servo au neutre et installez le bras.

Con un disco da taglio montato su di un trapanino tagliare la squadretta del servo in alluminio in modo che resti solo il foro più interno. Dopo aver centrato il servo installare la sua squadretta.

❑ *3*





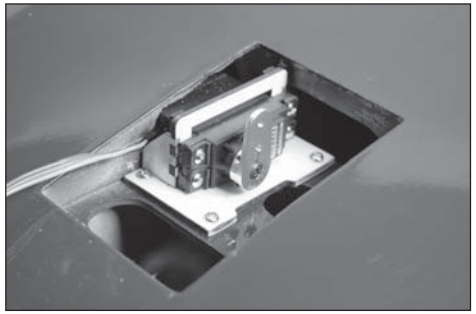
Use a pin vise and a 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws through the backing plate of the servo mount. Thread a servo mounting screw into each of the holes in the flap servo mounting holes. Remove the screws, then apply a small amount of thin CA to harden the threads. Secure the servo to the cover using the screws provided with the servo.

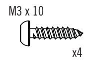
Bohren Sie mit dem Handbohrer die Löcher für die Servobefestigungsschrauen durch die Rückplatte des Halters. Drehen Sie eine Schraube in jedes Loch und nehmen diese wieder heraus. Geben Sie in jedes Loch etwas dünnflüssigen Sekundenkleber um das Gewinde zu härten. Schrauben Sie dann das Servo mit den Schrauben aus dem Lieferumfang fest.

Utiliser un porte-foret et un foret de 1.5 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo. Visser une vis de montage de servo dans chacun des trous de montage du servo de volets. Redevisser les vis et appliquez une goutte de colle CA pour durcir les filets. Fixez le servo en utilisant les vis fournies avec celui-ci.

Con una punta da 1,5mm praticare i fori per le viti di fissaggio del servo. Avvitare una vite di fissaggio in ciascun foro e poi toglierla prima di mettere alcune gocce di colla CA nei fori per indurire la filettatura. Fissare il servo al coperchio con le viti fornite insieme ad esso.

❑ *4*







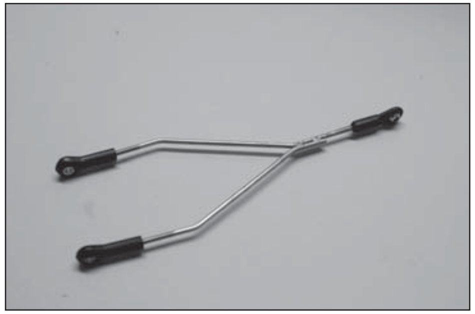
Thread a screw into each of the flap servo mounting holes. Remove the screw, then apply a small amount of thin CA to harden the threads made by the screw. Secure the flap servo and mount in the center section.

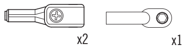
Drehen Sie eine Schraube in jedes Loch des Servohalters. Entfernen Sie die Schraube und geben etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in das Loch um das Gewinde zu härten. Schrauben Sie dann das Klappenservo mit Halter in das Mittelteil.

Visser une vis de montage dans chacun des trous de montage du servo de volets. Redevisser les vis et appliquez une goutte de colle CA pour durcir les filets. Fixez le servo et sa platine dans la section centrale de l'aile.

Avvitare una vite di fissaggio in ciascun foro e poi toglierla prima di mettere alcune gocce di colla CA nei fori per indurire la filettatura. Fissare il servo dei flap al pianetto centrale dell'ala.

❑ 5





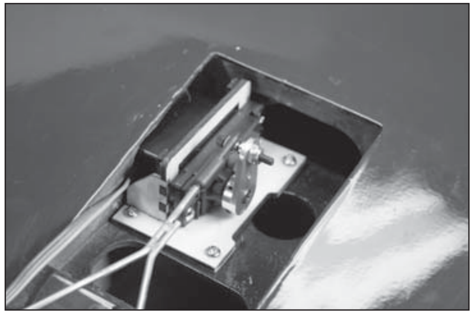
Remove the links from two of the control horns. Assemble the flap linkage using the ball ends on the single side and the swivel links on the dual end that are included with the model.

Nehmen Sie die Anlekungen von zwei Ruderhörnern ab. Montieren Sie die Klappenanlenkung mit den Kugelköpfen auf der einen Seite und dem gedrehten Ende auf der anderen Seite aus dem Lieferumfang des Modells.

Assemblez la tringlerie en plaçant les guignols du côté double et une rotule du côté simple. Les guignols sont inclus avec le modèle.

Togliere i collegamenti da due delle squadrette. Montare il comando per i flap usando gli attacchi a sfera dal lato singolo e il collegamento oscillante sulla parte doppia; il tutto è incluso insieme al modello.

❑ 6



Attach the ball end to the flap servo arm.

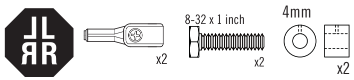
Setzen Sie den Kugelkopf auf den Klappenservoarm.

Fixez la rotule au bras de servo des volets.

Collegare l'attacco a sfera alla squadretta del servo.

❑ 7





Prepare the control horns for the flaps. Note there is a right and left control horn to ease the installation of the linkage.

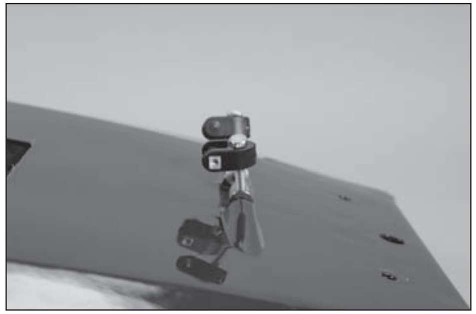
Bereiten Sie die Ruderhörner für die Klappen vor. Bitte beachten Sie, dass es ein rechtes und linkes Ruderhorn gibt um die Montage zu vereinfachen.

Préparez les guignols des volets. Remarquez qu'il y a un guignol gauche et un guignol droit afin de faciliter l'installation de la tringlerie.

Preparare le squadrette per i flap. Si prega di notare che c'è una destra e una sinistra per facilitare l'installazione.

❑ 8





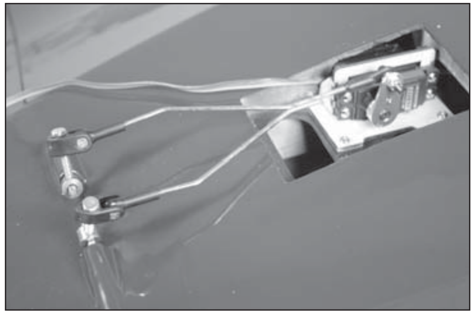
Attach the flap control horns to the flap torque rods. Make sure the screws that secure the ball ends face toward the centerline of the center section. The control horn must be parallel when the flaps are up. If not, use a flat file to change the positioning of the flat on one of the flap torque rods until both control horns are perfectly parallel.

Schrauben Sie die Ruderhörner auf das Klappengestänge. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben zur Mittellinie zeigen. Die Ruderhörner müssen bei eingefahrenen Klappen parallel sein. Sollte das nicht der Fall sein ändern Sie mit einer Feile die Position der Anlenkung bis beide parallel sind.

Fixez les guignols sur les tiges de commande des volets. Contrôlez le serrage des vis et que les rotules sont bien dirigées vers l'avant. Les guignols doivent être parallèles quand les volets sont relevés. Si ce n'est pas le cas, utilisez une lime pour modifier la position du méplat d'une des tiges de commande des volets jusqu'à obtenir le parallélisme parfait.

Collegare le squadrette alle barre di comando dei flap. Accertarsi che le viti che fissano gli attacchi a sfera siano rivolte verso la linea centrale del pianetto centrale. Le squadrette devono essere parallele quando i flap sono in alto. Se così non fosse usare una lima per spostare la parte piatta su di una barra di comando finchè entrambe le squadrette non sono perfettamente parallele.

❑ 9



Connect the ball end to the flap control horns. Adjust the length of the linkage so the flaps are up when the servo is in the UP FLAP position.

Schließen Sie die Kugelköpfe an die Klappenhörner an. Stellen Sie die Länge des Gestänges so ein, dass die Klappen eingefahren sind wenn das Servo in Position Klappen eingefahren ist.

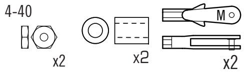
Connectez les rotules aux guignols. Ajustez la longueur de la tringlerie pour que les volets se positionnent en position haute quand le servo est en position haute.

Collegare gli attacchi a sfera alle squadrette dei flap. Regolare la lunghezza del comando in modo che i flap siano in alto quando il servo è nella posizione UP FLAP.

AILERON SERVO LINKAGE INSTALLATION•EINBAU DER QUERRUDERANLENKUNG• INSTALLATION DES TRINGLERIES D’AILERONS•INSTALLAZIONE COMANDI ALETTONI

❑ 1





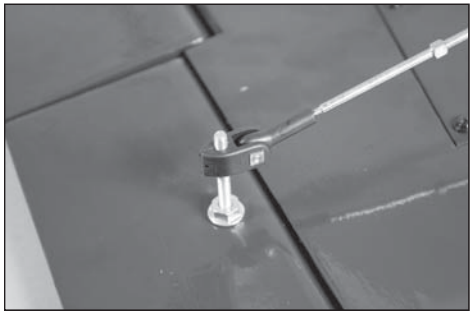
Thread the nut on the aileron pushrod. The pushrod is threaded reverse on one end, so the nut will only fit on the correctly threaded end. Place a silicone retainer on the clevis, then thread the clevis 12 turns on the pushrod.

Drehen Sie eine Mutter auf die Querruderanlenkung. Das Gewinde ist auf einer Seite anders herum so dass die Mutter nur auf eine Seite passt. Setzen Sie ein Stück Silikonschlauch auf den Gabelkopf und drehen den Gabelkopf dann 12 Umdrehungen auf das Gestänge.

Vissez l’écrou sur la biellette. La biellette possède un pas inversé à une de ses extrémités, mais l’écrou ne se visse que sur l’extrémité au pas classique. Placez un morceau de durite silicone sur la chape, puis vissez-la de 12 tours sur la biellette.

Avvitare il dado sulla barretta di comando che è filettata al contrario ad una estremità per fare in modo che il dado si avviti solo da una parte. Mettere un tubetto di silicone sulla forcella e poi avvitarla sulla barretta per 12 giri.

❑ 2



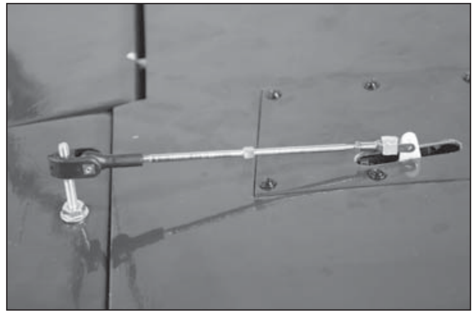
Thread the opposite end of the pushrod 12 turns into the nylon aileron control horn link.

Drehen Sie die andere Seite des Gestänges 12 Umdrehungen auf den Ruderhornanschluss.

Vissez de 12 tours la partie opposée de la biellette dans la chape rotule en nylon.

Avvitare per 12 giri l’altra estremità della barretta alla squadretta dell’alettone.

❑ 3



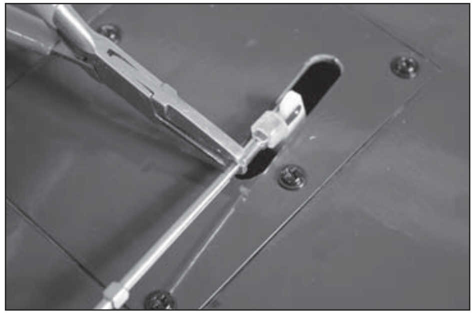
Connect the clevis to the aileron servo arm. Use the hole that is 11/16 inch (17mm) from the center of the arm. Slide the silicone retainer over the forks of the clevis.

Schließen Sie den Gabelkopf am Querruderservoarm in dem Loch das 17mm von der Mitte des Arms entfernt ist an. Schieben Sie dann zur Sicherung den Silikonschlauch über den Gabelkopf.

Installez la chape sur le bras du servo d’aileron. Utilisez le trou situé à 17mm du centre. Glissez le morceau de durite sur les fourches de la chape.

Collegare la forcella alla squadretta del servo alettoni. Usare il foro che si trova a 17mm dal centro. Far scorrere il tubetto in silicone sulla forcella per impedire che si apra.

❑ *4*



With the radio system on and the aileron servo centered, adjust the length of the aileron linkage to center the aileron. Once centered, tighten the nut against the clevis to keep if from vibrating and changing position.

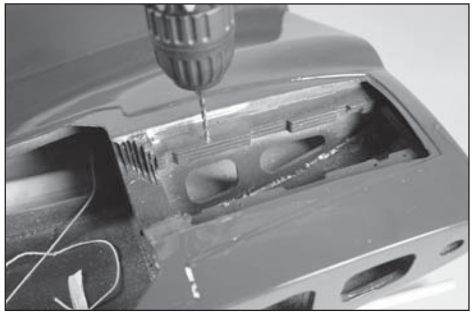
Justieren Sie mit eingeschalteter Fernsteuerung und zentriertem Servo die Länge der Anlenkung. Ziehen Sie nach der Zentrierung die Mutter gegen den Gabelkopf damit er seine Position nicht mehr verändern kann.

Avec votre radio sous tension et le servo d'aileron au neutre, réglez la longueur de la tringlerie pour centrer la gouverne. Une fois la position réglée, serrez l'ecrou contre la chape pour éviter tout risque de déréglage à cause des vibrations.

Con il radiocomando acceso e il servo alettoni centrato, regolare la lunghezza del collegamento meccanico per centrare gli alettoni. Una volta centrati, stringere il dado contro la forcella per evitare che si sposti a causa delle vibrazioni.

RETRACT INSTALLATION•EINBAU DES EINZIEHFAHRWERKES•INSTALLATION DU TRAIN RENTRANT•INSTALLAZIONE DEI RETRATTILI

❑ *1*



#8 x 3/4 x12

Use a drill and 3/32-inch (2.5mm) drill bit to enlarge the six holes for the retract mounting screws. Thread the screws into each of the holes to cut threads in the surrounding wood. Remove the screws before proceeding. Apply a small amount of thin CA to harden the threads.

Vergrößern Sie mit einem 2,5mm Bohrer die sechs Löcher für das Einziehfahrwerk. Drehen Sie dann die Schrauben in die Löcher um Gewinde zu schneiden. Entfernen Sie die Schrauben wieder und geben etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in die Öffnung um das Gewinde zu härten.

Utilisez un foret de 2.5mm pour agrandir les 6 trous de fixation du mécanisme de train rentrant. Vissez les vis dans chaque trou pour réaliser les filets dans le bois. Retirez les vis et appliquez une goutte de colle CA fine dans chaque trou pour durcir les filets.

Con una punta da 2,5mm allargare i 6 fori per il fissaggio del carrello retrattile. Avvitare una vite in ogni foro per filettarlo. Togliere le viti prima di procedere. Mettere nei fori alcune gocce di colla CA per indurire la filettatura.

❑ *2*





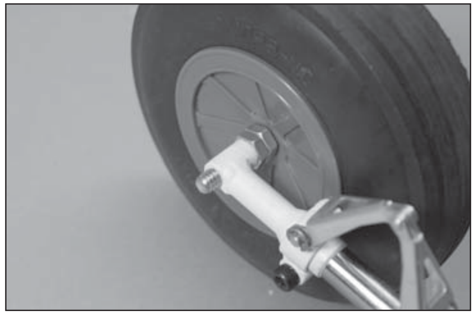
Prepare the wheel for installation by placing the bolt from the retracts through the wheels. The matching nuts are then threaded on the bolt. Tighten the nuts against each other to lock them together. Make sure the wheel can easily rotate on the bolt.

Bereiten Sie die Räder durch einsetzen der Schrauben vor. Kontern Sie die Schraube mit 2 Muttern. Ziehen Sie die Schrauben so an, dass sich das Rad frei drehen kann.

Préparez les roues en plaçant les vis du train rentrant au travers des roues. Placez un premier écrou sur la vis en laissant un léger jeu par rapport à la roue, puis serrez le contre écrou. Contrôlez que la roue tourne sans résistance.

Preparare la ruota inserendo il bullone che le fa da asse e avvitando i dadi. Bloccare i dadi l'uno contro l'altro accertandosi che la ruota possa girare liberamente.

❑ *3*



Thread the bolt into the retract strut. A final nut is threaded against the strut to secure the bolt in position.

Drehen Sie die Schraube in die Fahrwerksaufnahme. Als letztes wird dann noch die Sicherungsmutter aufgedreht die die Schraube in Position hält.

Vissez la vis servant d'axe de roue dans la jambe de train. Un écrou viendra sécuriser la vis en position.

Avvitare il bullone sulla gamba del carrello fissandolo con un altro dado.

❑ OPTIONAL WHEELS•OPTIONALE RÄDER•ROUES OPTIONNELLES•RUOTE OPZIONALI



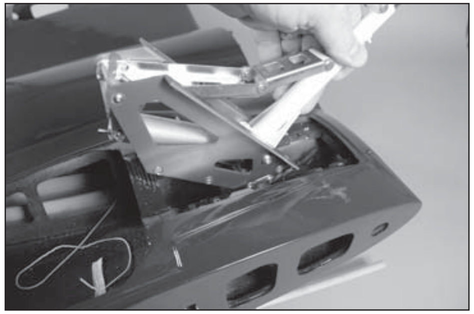
Adding the optional powder-coated aluminum wheels will enhance the look and handling of your model. The installation of the optional wheels follows the same procedure as the included wheels.

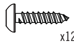
Verbessern Sie das Aussehen und das Handling mit den optionalen pulverbeschichteten Aluminiumrädern. Die Montage erfolgt in gleicher Weise wie bei den Rädern im Lieferumfang.

Installez les jantes optionnelles en aluminium pour augmenter le réalisme de votre modèle. Ces roues s’installent de la même manière que les roues fournies avec le kit.

Aggiungendo le ruote opzionali verniciate a polvere in alluminio, si migliorerà l’aspetto del modello. Il montaggio delle ruote opzionali segue la stessa procedura di quelle fornite.

❑ 4





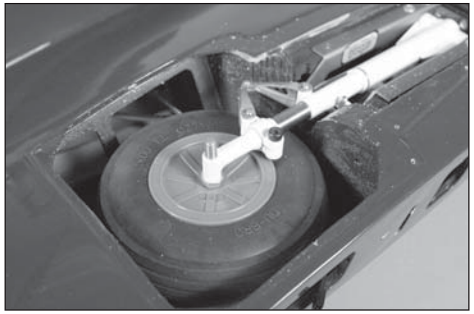
Fit the retract into the wing. Secure the assembly in the wing.

Setzen Sie das Fahrwerk in die Tragfläche ein und schrauben es fest.

Installez le mécanisme dans l’aile.

Inserire il gruppo del retrattile nell’ala fissandolo nella sua sede.

❑ 5





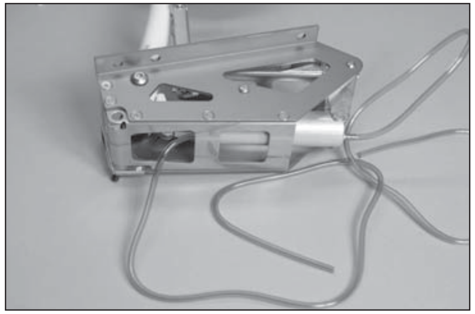
Move the retract throguh both the UP and DOWN positions. Check that the wheel can rotate without rubbing the wing in the up position. Also check that the rotation pin in the front of the retract does not hit the top wing skin surface. If it does, clear shims have been provided to adjust the positioning of the retract mechanism so any interference can be corrected. Place the shims between the retract and mounts to correct any clearance issues.

Bewegen Sie das Fahrwerk durch beide Positionen und achten bitte darauf, dass die Räder sich drehen können ohne die Fläche zu berühren. Prüfen Sie auch dass die Drehachse an der Vorderseite nicht die Tragfläche berührt. Sollte das der Fall sein korrigieren Sie die Position mit den transparenten Unterlegscheiben.

Actionnez le mécanisme de position haute à position basse. Contrôlez que la roue peut pivoter sans frotter l’aile en position haute. Contrôlez également que l’axe de rotation situé en avant du train ne touche pas la surface de l’aile. S’il y a contact, utilisez les cales transparentes fournies entre le mécanisme et le support pour corriger les interférences.

Muovere il retrattile aprendolo e chiudendolo. Verificare che la ruota possa ruotare senza sfregare contro l’ala. Verificare inoltre che il perno di rotazione nella parte anteriore non vada a urtare contro il rivestimento superiore dell’ala. Se dovesse succedere, eliminare lo spessore messo per il posizionamento del meccanismo di retrazione, per correggere le eventuali interferenze. Mettere lo spessore tra il retrattile e il suo supporto per correggere eventuali problemi.

❑ **6**



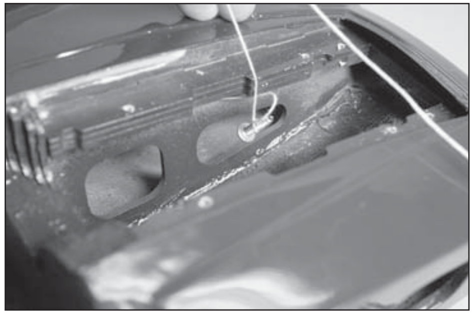
Once the retract has been positioned, remove it from the wing and attach two 18-inch (457mm) pieces of air line to the retract. Use the instructions included with the retract to color-code the air line installation.

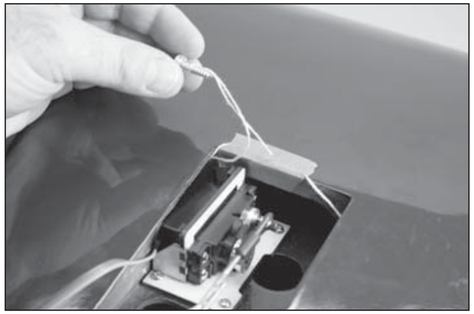
Entfernen Sie nach dem Anpassen das Fahrwerk und schließen zwei 457mm lange Druckluftschläuche an. Beachten Sie bitte dazu die Einbauanleitung des Fahrwerks für die farbliche Zuordnung der Schläuche.

Une fois que le train est correctement positionné, retirez-le de l'aile et reliez-y 2 durites de 457mm de long. Utilisez les instructions fournies avec le train rentrant pour respecter le code couleur du circuit d'alimentation.

Una volta posizionati i retrattili, toglierli dall'ala e collegare ad essi due pezzi di tubetto per l'aria da 457mm. Consultare le istruzioni fornite insieme ai retrattili per l'installazione.

❑ **7**





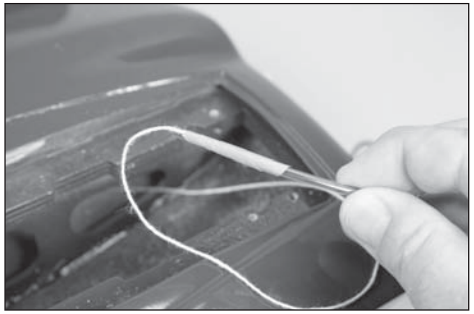
Tie one of the screws for mounting the retract to a 24-inch (609mm) piece of string. Lower the string into the wing, retrieving it at the opening for the flap servo.

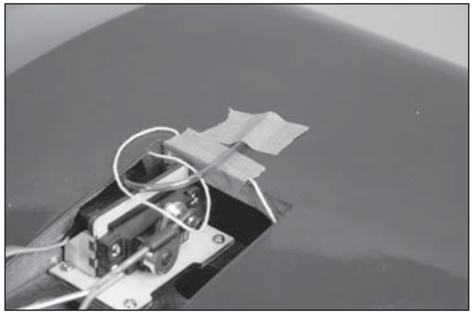
Knoten Sie eine der Befestigungsschrauben an eine 609mm lange Schnur. Führen Sie die Schnur durch die Öffnung des Klappenservos.

Nouez une des vis de fixation du mécanisme à un morceau de ficelle de 609mm de long. Faites descendre la vis dans l'aile et rattrapez-la par l'ouverture du servo des volets.

Legare ad una vite per il fissaggio del retrattile un pezzo di spago lungo 609 mm. Farlo passare nell'ala e recuperarlo attraverso l'apertura per il servo dei flap.

❑ **8**





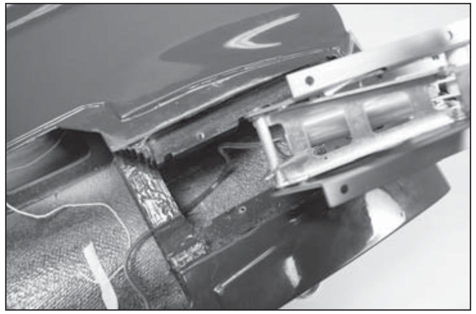
Tape the air line at the front of the retract to the string. Carefully pull the air line through the wing and to the opening at the center. Use low-tack tape to hold the air line in position.

Kleben Sie den Luftschlauch an die Schnur und ziehen diesen vorsichtig bis zur Öffnung in die Mitte. Fixieren Sie den Schlauch in Position mit Klebeband mit geringer Klebekraft.

Fixez la durite avant du train à la ficelle en utilisant du ruban adhésif. Tirez délicatement la durite à l'intérieur de l'aile et faites-la sortir par l'ouverture centrale. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir la durite en position.

Con nastro adesivo fissare il tubetto dell'aria allo spago davanti al carrello. Poi tirarlo con cura attraverso l'ala fino all'apertura al centro. Usare nastro a bassa adesività per tenere il tubetto in posizione.

❑ **9**



Slide the air line at the rear of the retract through the pre-drilled hole in the spar. Carefully fit the retract (and shims) into the wing without pulling the air line at the front out of position. Move the retract to the up and down position and make sure that the rear air line will slide through the spar without resistance.

Schieben Sie die Luftleitung an die Rückseite des Fahrwerks durch das Loch im Spant. Passen Sie vorsichtig das Fahrwerk mit den Unterlegscheiben in die Fläche ein ohne die Leitung aus dem Spant zu ziehen. Bewegen Sie das Fahrwerk in beide Postionen und stellen sicher dass die Luftleitung ohne Wiederstand durch den Spant gleitet.

Glissez la durite à l'arrière du mécanisme en passant par le trou du longeron. Placez délicatement le mécanisme (et les cales) dans l'aile sans tirer la durite vers l'avant. Actionnez le mécanisme de la position basse à la position haute en contrôlant que la durite arrière glisse à travers le longeron sans résistance.

Far scorrere il tubetto sul retro del carrello attraverso il foro sul longherone. Posizionare con attenzione il carrello (e i distanziali) nell'ala senza tirare il tubetto. Muovere il retrattile in su e in giù per essere certi che il tubetto scorra attraverso il longherone senza fare resistenza.

❑ *10*



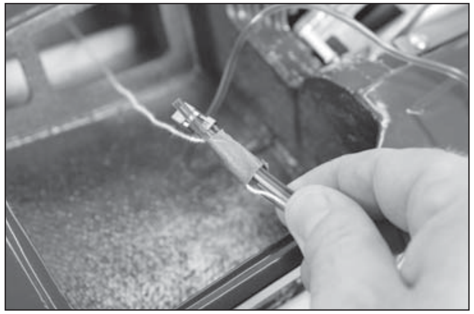
Secure the retract mechanism in position.

Schrauben Sie das Einzíehfahrwerk ein.

Fixez le mécanisme en position.

Fissare il meccanismo del retrattile al suo posto.

❑ *11*



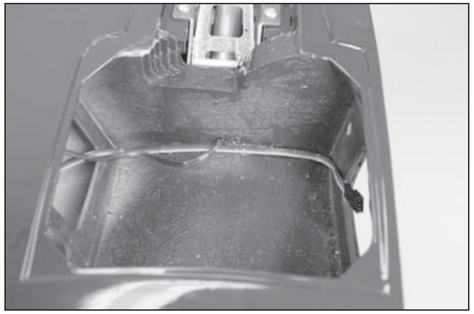
Tape the rear air line and a 18-inch (460 mm) servo extension to the string pre-installed in the center section. Make sure the extension is oriented correctly so it can be plugged into the servo lead for the aileron servo in the tip panel. Pull the lead and air line to the center of the center section and tape them in position at the center.

Kleben Sie das andere Leitungsende und eine 460 mm Servoverlägerung an die Schnur in der Mittelsektion. Bitte achten Sie darauf, dass die Servoverlängerung richtig herum geführt wird, so dass sie angeschlossen werden kann und tapen diese in die Mittelsektion.

Liez à l'aide de ruban adhésif la durite arrière et une rallonge de servo de 460 mm à la ficelle pré-installée dans la section centrale. Respectez l'orientation de la rallonge de servo, elle devra être connectée à la prise du servo d'aileron placé dans l'aile. Tirez la rallonge et la durite vers le centre de la section centrale et maintenez-les en position à l'aide de ruban adhésif de masquage.

Con nastro adesivo fissare il tubetto dell'aria e una prolunga servo da 460 mm allo spago installato prima nella sezione centrale dell'ala. Accertarsi che la prolunga sia orientata correttamente per i collegamenti. Tirare prolunga a tubetto al centro della sezione centrale e fissarli in posizione con nastro adesivo.

❑ *12*



Once placed, use a small amount of medium CA to glue the 18-inch (460 mm) servo lead so it won't interfere with the operation of the retract. Leave just enough of the lead exposed to connect the lead from the aileron servo when the panels are joined together.

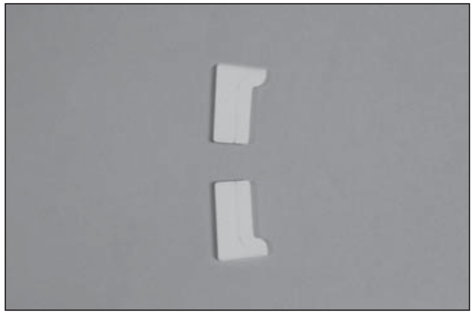
Einmal platziert kleben Sie die 460 mm Servoverlängerug mit etwas Sekundenkleber ein, so dass sie nicht den Betrieb des Fahrwerkes stören kann. Lassen Sie dabei so ausreichend Platz so dass Sie die Stecker verbinden können wenn die Flächen zusammen gesteckt werden.

Une fois en place, utilisez une goutte de colle CA moyenne pour sécuriser la rallonge de 460 mm pour s'assurer qu'elle n'interfère pas avec le mouvement du train rentrant. Laissez seulement dépassez la longueur nécessaire à la connexion du câble quand vous reliez les 2 parties de l'aile.

Una volta sistemato tutto, fissare il cavetto del servo con un po' di colla CA media in modo che non interferisca con i movimenti del retrattile. Lasciare libero solo quanto basta per collegare il servo degli alettoni quando si montano le ali.

LANDING GEAR DOOR INSTALLATION• EINBAU DER FAHRWERKSTÜREN• INSTALLATION DES TRAPPES DE TRAIN• INSTALLARE IL PORTELLO DEL CARRELLO

❑ *1*



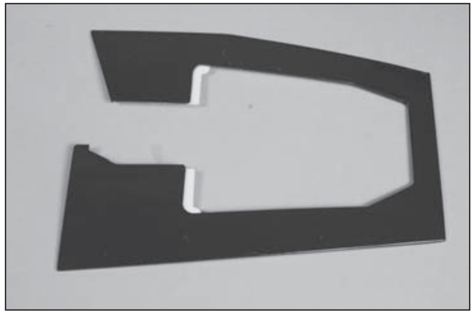
Locate the stops for the retract cover. Note there are embossed lines on the stops to aid in their positioning.

Entnehmen Sie die Stopper der Fahrwerksabdeckung. Bitte beachten Sie die erhabenen Linien die bei der Positionierung helfen.

Repérez les butées de la trappe de train. Des lignes sont gravées pour faciliter leur positionnement.

Individuare i fermi per la copertura dei retrattili. Da notare che sui fermi c'è una riga in rilievo per aiutare al loro posizionamento.

❑ 2



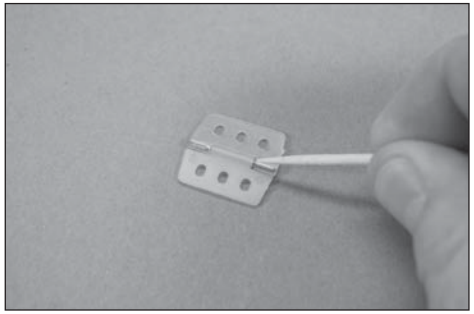
Sand both the stops and the underside of the cover before gluing them together. Use medium CA to glue the stops to the underside of the covers, using the embossed lines to properly position the stops.

Schleifen Sie die Stopper und die Unterseite der Abdeckung an bevor Sie diese verkleben. Verwenden Sie mittleren Sekundenkleber und nutzen sie die erhabenen Linien um die Stopper richtig zu positionieren.

Poncez les deux butées et le dessous de l'entourage avant de les coller ensemble. Utilisez de la colle CA moyenne pour assurer le collage et aidez-vous des lignes pour positionner les butées.

Carteggiare entrambi i fermi e la parte inferiore del portello prima di incollarli insieme usando colla CA media usando le linee in rilievo come riferimento.

❑ 3



x4

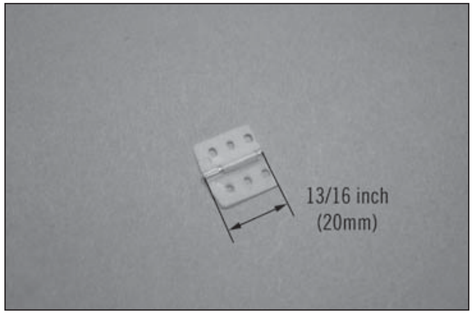
Apply a small amount of petroleum jelly to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge.

Geben Sie etwas Vaseline auf die Scharniermitte damit es nicht verklebt.

Appliquez de la gelée de pétrole au niveau de l'articulation de la charnière pour empêcher la colle époxy d'y pénétrer.

Mettere un po' di vaselina sul perno delle cerniere per evitare che si blocchino a causa della colla.

❑ 4



x4

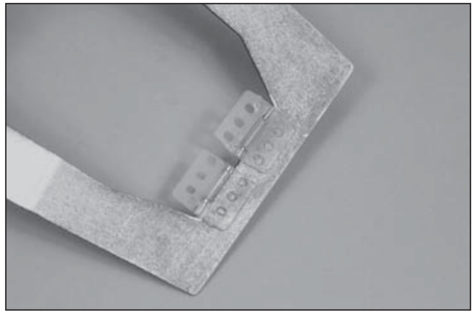
Use side cutters to trim the hinges for the covers to the width shown in the photo. Trim all four hinges at this time. Make sure to trim the side of the hinge pin that is not barbed.

Kürzen Sie die Scharniere auf die im Bild dargestellte Breite. Kürzen Sie die vier Scharniere gleichseitig. Bitte achten Sie darauf die ungesicherte Seite zu kürzen.

Utilisez une pince coupante pour réduire la largeur des charnières comme sur l'illustration. Effectuez la modification des 4 charnières lors de cette étape. Coupez le côté de la charnière où l'axe n'est pas strié.

Con un tronchesino rifilare le cerniere per i portelli alla larghezza indicata in foto. Questo vale per tutte e quattro le cerniere. Prestare attenzione a tagliare il lato della cerniera con il perno non spinato

❑ 5



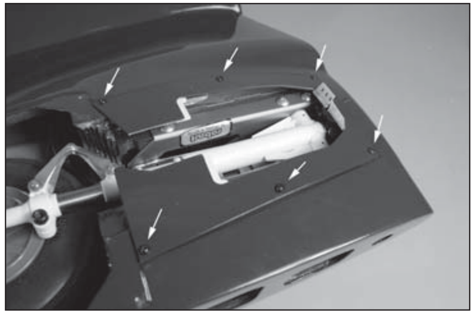
Roughen the hinges and covers using coarse grit sandpaper. Clean the area using a paper towel and isopropyl alcohol. Use medium CA to glue the hinges in position, using care not to get glue in the hinge, which could prevent it from operating correctly.

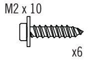
Schleifen Sie die Scharniere und Abdeckung mit Schleifpapier an. Reinigen Sie die Klebefläche mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol und kleben diese mit mittlerem Sekundenkleber ein. Bitte achten Sie darauf dass kein Klebstoff in die Scharniere kommt und den Betrieb behindert.

Dépolissez les charnières et l'emplacement des charnières sur l'entourage à l'aide de papier abrasif. Nettoyez la zone à l'aide de papier absorbant et d'alcool dénaturé. Utilisez de la colle CA moyenne pour maintenir les charnières en position, en prenant soin de ne pas mettre de colle sur l'axe qui nuirait au bon fonctionnement.

Irruvidire le cerniere e il portello con carta vetro a grana grossa. Ripulire l'area con un tovagliolo di carta e alcool. Fissare in posizione le cerniere con colla CA media facendo attenzione a non bloccarle.

❑ 6





Tape the cover to the wing using low-tack tape. Use a drill and 1/32-inch (1mm) drill bit to drill the six holes to mount the cover to the wing. Lift the cover and enlarge the holes in the cover ONLY using a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit. Secure the cover to the wing using the specified screws.

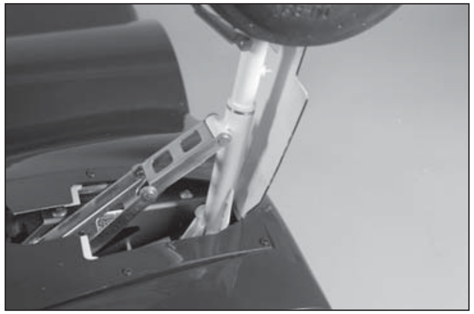
Kleben Sie die Abdeckung mit Klebeband mit geringer Klebkraft ein und bohren mit einem 1mm Bohrer die sechs Befestigungslöcher. Heben Sie die Abdeckung ab und vergrößern die Löcher mit einem 1,5mm Handbohrer. Schrauben Sie die Abdeckung mit den entsprechenden Schrauben fest.

Maintenez l'entourage sur l'aile à l'aide d'adhésif de masquage. Utilisez une perceuse et un foret de 1mm pour percer les 6 trous de fixation. Retirez l'entourage et agrandissez ses trous et uniquement ses trous à l'aide d'un foret de 1.5mm. Fixez l'entourage à l'aile en utilisant les vis listées.

Con nastro a bassa adesività fissare il portello all'ala. Con una punta da 1mm praticare i 6 fori per il fissaggio. Sollevare il portello e allargare i fori solo su di esso con una punta da 1,5mm. Fissare il portello all'ala con le sue viti specifiche.

❑ 7





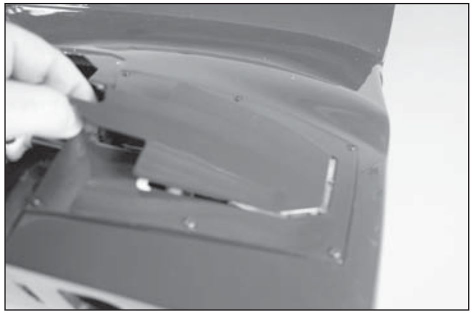
Place a piece of tape on the hinges so the gear door can be attached and checked for alignment. With the gear in the DOWN position, attach the gear door using the tape.

Kleben Sie ein Stück Klebeband auf die Scharniere und kleben diese mit den Scharnieren in der Fahrwerk ausgefahren Position an.

Placez un morceau de ruban adhésif sur les charnières pour y placer la trappe et contrôler son alignement. Avec le train en position sortie, fixez la trappe sur les charnières avec du ruban adhésif.

Mettere un pezzo di nastro adesivo sulle cerniere in modo da poter attaccare il portello e verificarne l'allineamento. Con il carrello estratto, attaccare il portello con nastro adesivo.

❑ 8



Lower the gear into the wing. Guide the door into position, checking the alignment to the cover. It may take a few tries and some trimming of the gear door to correctly position the door in relationship to the cover.

Fahren Sie das Fahrwerk in die Tragfläche ein und überprüfen die Ausrichtung der Abdeckung. Zum Ausrichten können mehrere Versuche notwendig mit Positionierung der Abdeckung notwendig sein.

Faites rentrer la jambe de train dans l'aile. Guidez la trappe vers sa position en contrôlant son alignement. Vous devrez sûrement procéder à plusieurs essais et poncer légèrement la trappe pour obtenir l'ajustement idéal avec l'entourage.

Abbassare il portello sull'ala, guidandolo in posizione e verificando l'allineamento. Potrebbero servire alcune prove e aggiustamenti per avere l'allineamento perfetto del portello.

❑ 9



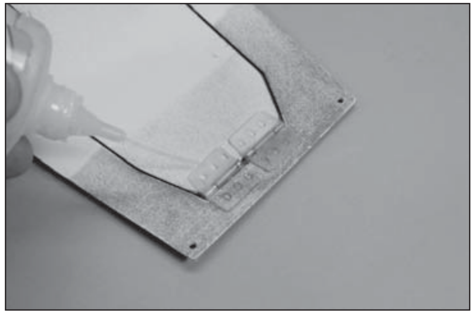
Once the door and cover are aligned, use clear tape to secure them together. Carefully remove the screws to separate the assembly from the wing.

Ist die Fahrwerkstür und Abdeckung ausgerichtet fixieren Sie die diese mit klarem Klebeband. Entfernen Sie dann vorsichtig die Schrauben um beides aus der Tragfläche zu entnehmen.

Une fois l'alignement effectué, utilisez de l'adhésif transparent pour maintenir la trappe et l'entourage en position. Retirez délicatement les vis pour enlever l'ensemble de l'aile.

Una volta fatto l'allineamento, usare del nastro adesivo trasparente per tenerli in posizione. Togliere con cura le viti per separare il gruppo dall'ala.

❑ 10



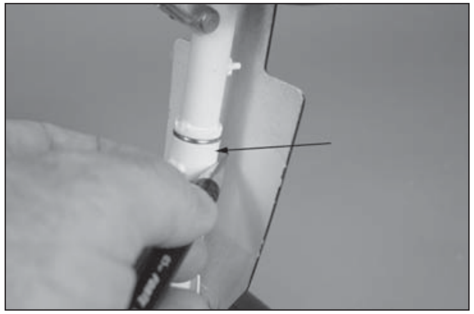
With the cover and door removed, remove the clear tape. Use medium CA to glue the hinges to the door. Make sure to prepare the hinges and door before gluing to ensure a good bond between the two.

Kleben Sie mit mittlerem Sekundenkleber die Scharniere an die Tür. Bereiten die Tür und Scharniere vor dem Kleben vor um eine gute Verbindung zu gewährleisten.

Retirez l’adhésif présent au niveau des charnières. Utilisez de la colle CA moyenne pour fixer la trappe aux charnières, n’oubliez pas de poncer et nettoyer les surfaces avant d’effectuer le collage.

Tolto il portello e il coperchio, staccare il nastro trasparente e incollare le cerniere al portello con colla CA media. Per avere un buon incollaggio bisogna preparare le due superfici.

❑ 11



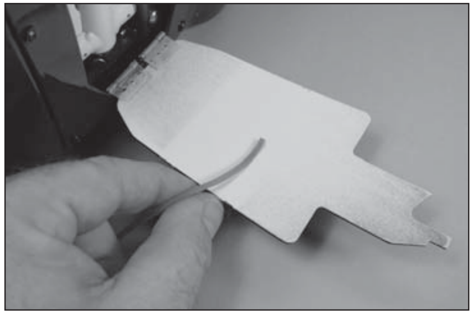
With the gear in the DOWN position, mark the gear door for the location for the rubber band that will connect the door to the strut. Make sure to mark the gear door just above the rotational strut.

Markieren Sie bei ausgefahren Fahrwerk die Position für das Gummiband das die Tür an der Strebe hält. Bitte achten Sie darauf die Strebe kurz überhalb des Drehpunktes zu markieren.

Avec le train en position sortie, marquez sur la trappe la position de la liaison par bande caoutchouc entre la jambe et la trappe. Effectuez le marquage au-dessus de la partie rotative de la jambe.

Con il carrello estratto, segnare sul portello la posizione dell’elastico che collega il portello al montante, accertandosi che sia appena sopra al punto di rotazione.

❑ 12



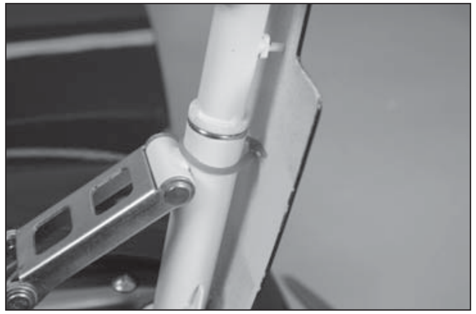
Cut the rubber band. Use medium CA to glue the rubber band to the door in the location marks in the previous step.

Schneiden Sie das Gummiband durch und kleben es mit mittleren Sekundenkleber auf die markierte Position.

Coupez la bande caoutchouc. Utilisez de la colle CA moyenne pour coller la bande à l’emplacement précédemment marqué sur la trappe.

Tagliare l’elastico ed incollarlo al portello con colla CA media nei punti segnati prima.

❑ 13



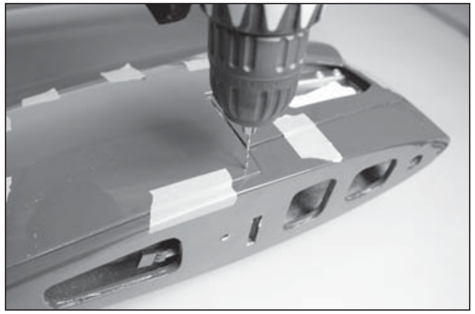
Move the gear door against the strut. Use medium CA to glue the rudder band to the door, attaching it to the strut. The rudder band will have very light tension holding the door to the strut. Do not make this too tight, as it will stretch when the gear are retracted.

Schieben Sie die Fahrwerkstür an die Strebe. Kleben Sie mit mittlerem Sekundenkleber das Gummiband an die Tür. Das Gummiband sollte dabei etwas Spannung haben, bitte achten Sie drauf dieses nicht zu stramm zu machen da es bei dem Ausfahren gedehnt wird.

Basculez la trappe contre la jambe. Entourez la jambe de train avec la bande caoutchouc, utilisez de la colle CA moyenne pour fixez la bande à la trappe. La bande caoutchouc doit être légèrement tendue quand la trappe est plaquée contre la jambe. N’effectuez pas une tension trop élevée, comme il s’étirera quand la jambe est rétractée.

Portare il portello contro la gamba del carrello e fissare l’elastico con colla CA media. L’elastico deve avere una tensione molto leggera nel trattenere il portello alla gamba. Non fare un collegamento troppo stretto perché si deve allungare quando il carrello viene retratto.

❑ 14



Tape the gear door to the wing using low-tack tape. Use a drill and 1/32-inch (1mm) drill bit to drill the six holes to mount the gear door to the wing. Lift the gear door and enlarge the holes in the gear door ONLY using a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit.

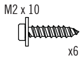
Kleben Sie die Tür mit Klebeband mit geringer Klebkraft fest. Bohren Sie mit einem 1mm Bohrer die sechs Löcher für die Fahrwerkstür in die Tragfläche. Nehmen Sie die Tür ab und vergrößern die Bohrlöcher mit einem Handbohrer und einem 1,5mm Bohrer.

Maintenez l'entourage sur l'aile à l'aide d'adhésif de masquage. Utilisez une perceuse et un foret de 1mm pour percer les 6 trous de fixation. Retirez l'entourage et agrandissez ses trous et uniquement ses trous à l'aide d'un forêt de 1.5mm.

Con nastro a bassa adesività fissare il portello all'ala. Con una punta da 1mm praticare i 6 fori per il fissaggio. Sollevare il portello e allargare i fori solo su di esso con una punta da 1,5mm.

❑ 15





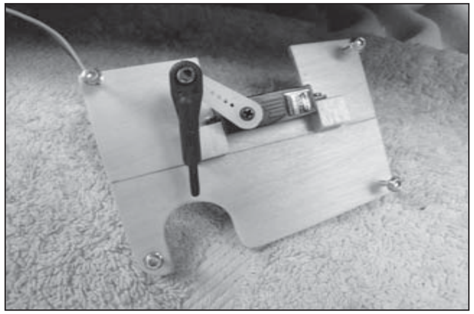
Trim the wheel cover to allow the wheel to retract into the wing using hobby scissors, a rotary tool and sanding drum. The door is secured using six screws as indicated in the photo.

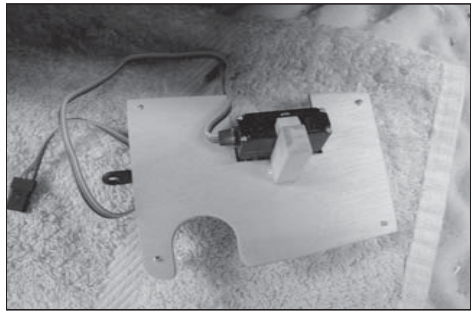
Schneiden Sie die Radabdeckung mit einer Hobbyschere und Schleiftrommel zurecht. Die Abdeckung wird mit den 6 Schrauben wie dargestellt angeschraubt.

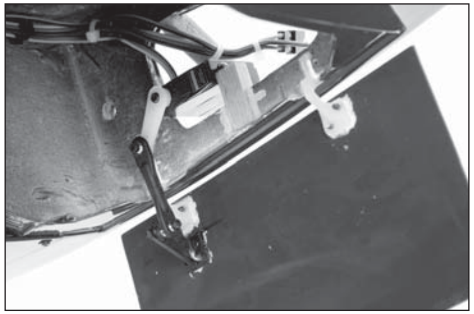
Coupez ou poncez (à l'aide de ciseaux à lexan ou une poncette rotative) l'entourage pour l'ajuster au passage de la roue. L'entourage se fixe à l'aide des 6 vis indiquées sur la photo.

Ritagliare il coperchio della ruota con gli attrezzi adatti per consentire alla ruota di ritirarsi nell'ala. Il portello viene fissato con sei viti, come indicato nella foto.

❑ *16 (OPTIONAL•OPTIONAL• FACULTATIF•FACOLTATIVO)*













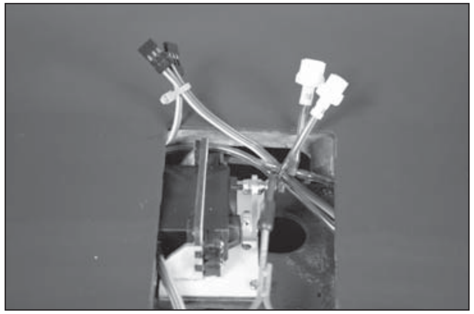
The main gear doors can be made operational using the hardware listed at the beginning of the manual. Mounts for the hinges and servos will require fabrication by the modeler. Use the photos as a reference to modify your model to install the operational gear doors. A template has been provided to assist in making the servo mounting plate for the gear door servo on page 94.

Die Hauptfahrwerkstüren können mit dem zu Anfang gelisteten Zubehör betriebsfähig eingebaut werden. Die Halter für die Scharniere und Servos müssen von dem Modellbauer selber hergestellt werden. Nehmen Sie die Fotos dazu als Referenz. Eine Vorlage für die Halteplatte finden Sie auf Seite: 94.

Les portes du train principal peuvent être rendues opérationnelles en utilisant les éléments listés au début du manuel. Les supports de servos et de charnières seront à réaliser par le modéliste. Utilisez les photos comme référence pour effectuer la modification. Un gabarit est fourni à la page 94 pour vous aider à réaliser la platine du support de servo.

Il portello del carrello principale si può rendere operativo usando gli accessori elencati all'inizio del manuale. I supporti per le cerniere e i servi richiedono una certa inventiva da parte del modellista. Usare le foto come riferimento per modificare il modello e installare i portelli per il carrello funzionanti. A pag. 94 si fornisce una dima per aiutare nella costruzione del supporto per il servo dedicato al portello.

❑ *17*



Complete the retract installation by placing the connectors and t-fittings on the air lines running to the retracts. Use a 1-inch (25mm) piece of air line between the connectors and t-fittings.

Beenden Sie den Einbau mit dem Aufsetzen der T-Stücken und Fitting auf den Druckluftschläuchen. Verwenden Sie ein 25mm langes Stück Druckluftschlauch zwischen den Anschlüssen und den T-Stücken.

Terminez l'installation du train rentrant en plaçant les embouts et les raccords en "T" sur les durites. Placez un morceau de durite de 25mm de long entre les raccords en "T" et les embouts.

Completare l'installazione del retrattile mettendo connettori e giunti a T sui tubetti dell'aria provenienti dai retrattili. Usare un pezzo di tubetto di 25mm tra i connettori e i giunti a T.

RECEIVER BATTERY INSTALLATION•EINBAU DES EMPFÄNGERAKKUS• INSTALLATION DE LA BATTERIE DE RÉCEPTION• INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA RICEVENTE

❑ *1*



30

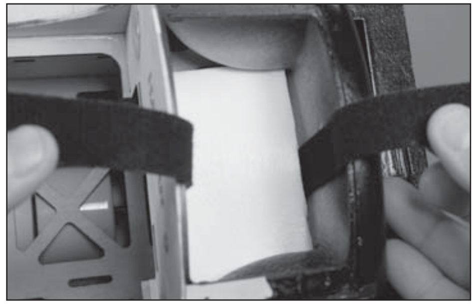
Cut two pieces of hook and loop strap. Use epoxy to glue the straps to the front and rear formers. Make sure the straps are positioned so they will hook together and the receiver batteries can be secured in the battery compartment.

Schneiden Sie zwei Streifen Klettband zurecht. Kleben Sie die beiden Streifen mit Epoxy auf die vorderen Spanten und achten darauf dass beide so geformt sind, dass sie zusammentreffen und der Akku damit gesichert wird.

Coupez deux morceau de bande auto-agrippante. Utilisez de la colle époxy pour fixer les morceaux de bande sur les deux couples. Contrôlez que les deux morceaux de bande auto-agrippante se fixent bien ensemble et qu'ils maintiennent correctement les deux batteries de réception dans leur compartiment.

Tagliare due pezzi di nastro a strappo e usarli per fissare la batteria nel suo compartimento.

❑ *2*



Cut a piece of 1/4-inch (6mm) foam and place it into the battery compartment.

Schneiden ein Stück 6mm Schaumstoff zurecht.

Coupez un morceau de mousse de 6mm d'épaisseur pour le placer au fond du compartiment.

Tagliare un pezzo di spugna da 6mm e metterlo nel compartimento della batteria.

❑ *3*



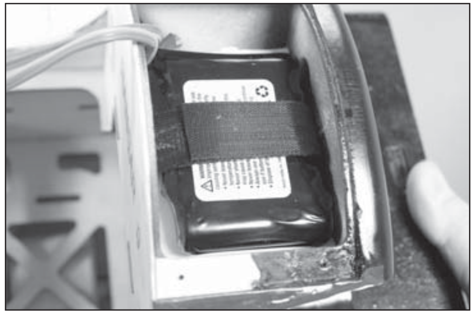
Place a receiver battery into the compartment, routing the leads through the openings and into the fuselage.

Setzen Sie den Empfängerakku in den Halter und führen die Kabel durch die Öffnungen im Rumpf.

Placez une batterie dans le compartiment, glissez les câbles dans les ouvertures du fuselage.

Mettere una batteria per ricevitore nel compartimento, facendo passare i cavi nella fusoliera.

❑ 4



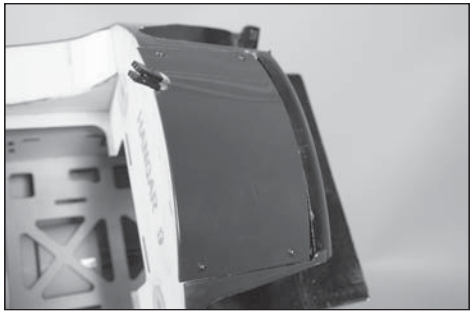
Cut and place a second piece of foam, placing it on the first battery. Insert the second receiver battery, then secure the batteries using the hook and loop straps.

Schneiden Sie ein zweites Stück Schaumstoff zurecht und plazieren es auf dem ersten Akku. Legen Sie den zweite Akku darauf und sichern beide mit der Klettschlaufe.

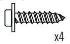
Coupez un second morceau de mousse et placez-le sur la première batterie. Insérez la deuxième batterie de réception, puis maintenez-les à l'aide des bandes auto-agrippantes.

Mettere un secondo pezzo di spugna sulla prima batteria; inserire la seconda batteria e fissare le due batterie con il nastro a strappo.

❑ 5



M3 x 10



x4

Thread a black screw into each of the holes to cut threads in the surrounding wood. Remove the screw then proceed to the next step. Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step. Secure the battery cover to the fuselage using the four black M3 x 10 washer heads screws.

Drehen Sie eine schwarze Schraube in jedes der Löcher um Gewinde in das Holz zu schneiden. Nehmen Sie die Schraube heraus und fahren mit dem nächsten Schritt fort. Geben sie etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in die Löcher um die Gewinde zu härten. Sichern Sie die Akkuabdeckung im Rumpf mit den vier schwarzen M3 x 10 Schrauben.

Vissez une vis noire dans chaque trou pour tarauder le bois. Retirez la vis puis passez à la suite. Appliquez une goutte de colle CA fine dans chaque trou pour durcir les filets. Fixez le couvercle du compartiment à batteries en utilisant 4 vis noires épaulées M3x10.

Avvitare una vite nera in ogni foro per creare la filettatura. Togliere la vite e procedere mettendo un po' di colla CA nei fori per indurire la filettatura fatta prima. Fissare il coperchio delle batterie alla fusoliera con le 4 viti nere M3x10 con la rondella integrata nella testa.

➔ We made a small notch in the battery cover so the leads for the battery can be accessed from outside the fuselage to check the voltage of the packs before each flight.

➔ Wir haben einen schmalen Schlitz in die Akkuabdeckung gemacht, so dass sie die Akkukabel von aussen erreichen können um die Spannung vor jedem Flug zu überprüfen.

➔ Nous avons découpé une petite encoche dans le couvercle afin de pouvoir accéder aux câbles des batteries depuis l'extérieur du fuselage pour contrôler la tension des batteries avant chaque vol.

➔ Noi abbiamo fatto un piccolo intaglio nel coperchio della batteria per far uscire all'esterno i cavetti e controllare la tensione prima di ogni volo.

❑ 6



Route the leads from the batteries to the receiver inside the fuselage. Connect 12-inch (300 mm) battery extensions to the batteries, routing the extensions through the formers toward the mounting area for the receiver.

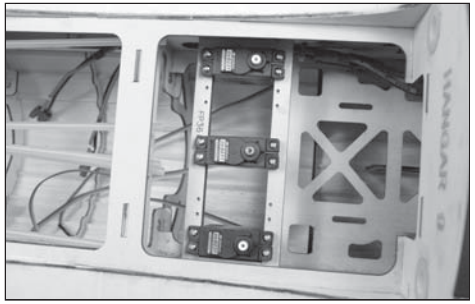
Führen Sie die Kabel der Empfängerakkus zum Empfänger im Rumpf. Schließen Sie 300 mm Servoverlängerung an.

A l'intérieur du fuselage, guidez les câbles des batteries vers le récepteur. Connectez des rallonges EC3 de 300 mm aux câbles des batteries, guidez les câbles à travers les couples devant la zone d'installation du récepteur.

Far scorrere i fili dalla batteria al ricevitore all'interno della fusoliera usando una prolunga da 300 mm.

RUDDER AND ELEVATOR SERVO INSTALLATION•EINBAU VON HÖHEN UND SEITENRUDERSERVO•INSTALLATION DES SERVOS DE PROFONDEUR ET DE DÉRIVE•INSTALLAZIONE SERVI TIMONE ED ELEVATORE

❑ *1*



Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to enlarge the holes for the rudder (center) and elevator (outer) servo mounting screws. Thread a servo mounting screw into each of the holes to cut threads in the surrounding wood. Remove the screws, then apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step. Prepare and mount the rudder and elevator servos in the fuselage.

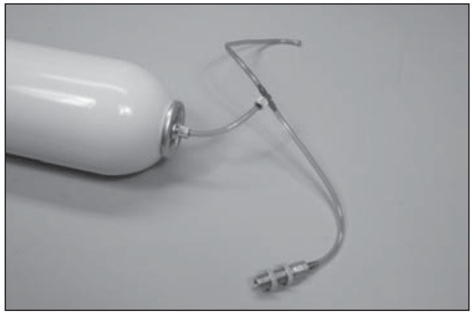
Vergrößern Sie mit einem 1,5mm Handbohrer die Befestigungslöcher für das Seitenruderservo (Mitte) und das Höhenruderservo (aussen). Drehen Sie in jedes Loch eine Servobefestigungsschraube ein und wieder raus und geben dann etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in das Gewinde um es zu härten.

Utilisez un porte-foret équipé d’un foret de 1.5mm pour agrandir les trous de fixation du servo de dérive (au centre) et de la profondeur (sur le côté). Vissez une vis de fixation de servo dans chaque trou pour tarauder le bois. Retirez la vis puis passez à la suite. Appliquez une goutte de colle CA fine dans chaque trou pour durcir les filets. Préparez et montez dans le fuselage les servo de dérive et de profondeur.

Con una punta da 1,5mm allargare i fori per le viti di montaggio dei servi per timone (al centro) ed elevatore (all’esterno). Avvitare una vite in ogni foro e poi toglierla prima di mettere un po’ di colla CA in ogni foro per indurire la filettatura. Preparare e montare in fusoliera i servi per elevatore e timone.

AIR TANK AND RECEIVER INSTALLATION•EINBAU DES DRUCKLUFTTANK UND DES EMPFÄNGERS•INSTALLATION DU RÉSERVOIR D’AIR ET DU RÉCEPTEUR•INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE E DEL SERBATOIO PER L’ARIA

❑ *1*



Prepare the air tank by attaching a 2-inch (51mm) piece of air line to the tank. Connect a t-fitting to the air line, then cut two 6-inch (152mm) pieces of air line to connect to the t-fitting. On one 6-inch (152mm) line, connect the filling valve. The remaining line will route to the retract actuator valve.

Schließen Sie an dem Druckluftank einen 51mm langen Druckluftschlauch an. An diesen Schlauch wird ein T-Stück angeschlossen an die zwei 152cm lange Schlauchstücke angeschlossen werden. An das eine kommt das Füllventil, das zweite wird an das Fahrwerksventil geführt.

Préparez le réservoir en y reliant un morceau de durite de 51mm de long. Connectez un raccord en “T”, puis connectez-y un morceau de durite de 152mm de long de chaque côté du “T”, connectez la valve de remplissage sur une des durites, l’autre durite sera dirigée vers le distributeur.

Preparare il serbatoio fissandogli un pezzo di tubetto per la pressione da 51mm e collegargli un adattatore a T con due pezzi di tubetto da 152mm. A uno collegare la valvola di riempimento e all’altro l’attuatore per i retrattili.

❑ *2*



Fit the air tank into the fuselage. Make sure to slide the tank fully forward in the fuselage.

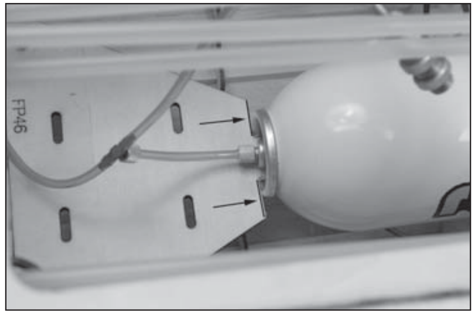
Setzten Sie den Tank in den Rumpf rein. Bitte achten Sie darauf dass er ganz nach vorne geschoben wird.

Glissez le réservoir dans le fuselage. Le réservoir doit être placé le plus en avant possible dans le fuselage.

Inserire il serbatoio dell’aria nella fusoliera mandandolo completamente in avanti.

❑ *3*





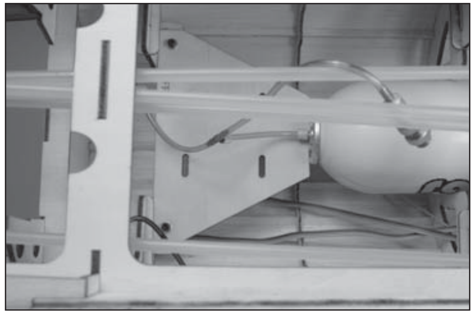
Check the fit of the receiver tray in the fuselage. Some variation of the air tank length may exist. If the tray does not fit, mark the tray and remove it from the fuselage. Use a razor saw to trim the tray to fit as shown in the second photo.

Überprüfen Sie die Passung des Empfängerbrettchen im Rumpf. Sollte dieses wegen dem Druckluftank nicht ganz passen, nehmen Sie es wieder heraus und kürzen es wie auf dem zweiten Bild dargestellt.

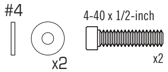
Contrôlez l’ajustement de la platine du récepteur dans le fuselage. Il existe des réservoirs de différentes longueurs. Si le support ne s’ajuste pas, repérez la position du réservoir et retirez la platine du fuselage. Utilisez une lame de rasoir pour ajuster la platine comme sur la deuxième photo.

Controllare la sistemazione del supporto per il ricevitore nella fusoliera, perché potrebbe esserci qualche variazione nella lunghezza del serbatoio per l’aria. Se il supporto non ci sta bisogna toglierlo e rifilare la parte eccedente con una lama, come si vede nella seconda foto.

❑ 4







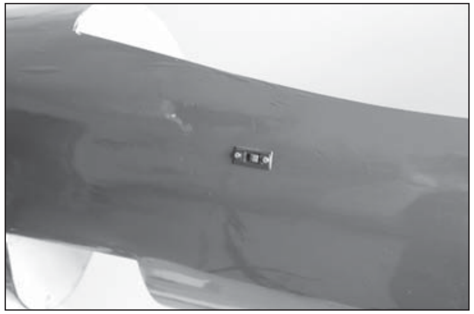
Once the tray has beet fit to the air tank, secure the tray in the fuselage using screws and washers.

Ist das Brettchen angepaßt sichern Sie es mit den Schrauben und Unterlegscheiben im Rumpf.

Une fois que l'ajustement est effectué, fixez la platine dans le fuselage en utilisant les vis et les rondelles.

Una volta che il supporto è adattato alla dimensione del serbatoio per l'aria, fissarlo alla fusoliera con le viti e le rondelle.

❑ 5





Remove the covering from the side of the fuselage for the switch mount. Secure the switch in the side of the fuselage using the hardware provided with the switch.

Entfernen Sie für den Schalter die Bespannung im Rumpf. Schrauben Sie den Schalter mit dem Schrauben aus dem Lieferumfang ein.

Retirez l'entoilage sur le côté du fuselage à l'emplacement de l'interrupteur. Fixez l'interrupteur en utilisant les accessoires fournis avec lui-même.

Togliere il rivestimento sul fianco della fusoliera per montare l'interruttore, fissandolo con le sue viti.

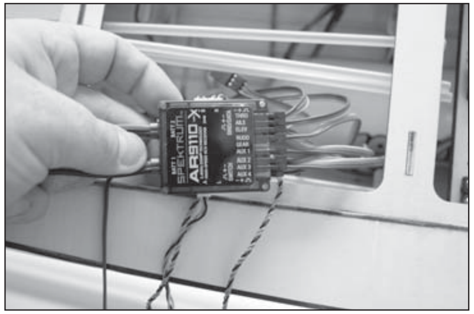
➔ For a better scale appearance the switch can be mounted under the dash panel if using the sliding canopy.

➔ Für einen besseren Scale Eindruck kann der Schalter auch unter dem Panel der beweglichen Cockpithaube angebracht werden.

➔ Pour une apparence plus réaliste, si vous utilisez la verrière coulissante l'interrupteur peut être dissimulé sous le tableau de bord.

➔ Per un miglior aspetto in scala, l'interruttore si può mettere sotto al cruscotto se si usa una capottina scorrevole.

❑ 6



Connect the leads for the rudder and elevator servos. Connect a 6-inch (150 mm) lead for the aileron and flap servos. A 12-inch (300 mm) lead will be required for connection to the throttle servo. Finally, connect a 12-inch (300 mm) extension to the data port to allow access to the receiver for binding.

Schließen Sie die Servoakabel der Höhen und Seiternruderservos an. Schließen Sie eine 150 mm lange Verlängerung für die Querruder und Klappenservos an. Für den Anschluß des Gasservos wird eine 300 mm Servoverlängerung benötigt. Als letztes schließen Sie bitte eine 300 mm lange Verlängerung an den Dataport zum Binden des Empfängers an.

Connectez les câbles des servos de dérive et de profondeur. Connectez une rallonge de 150 mm aux servos d'ailerons et de volets. Une rallonge de 300mm est nécessaire à la connexion du servo des gaz. Pour terminer, connectez une rallonge de 300 mm au port data pour garder l'accès au récepteur pour effectuer l'affectation.

Collegare i fili per i servi del timone e dell'elevatore. Collegare un cavo da 150 mm per i servi degli alettoni e dei flap, e uno da 300 mm per il servo del motore. Infine collegare una prolunga da 300 mm alla presa "data" per accedere al ricevitore per la procedura di connessione (binding).

❑ 7A (AIR RETRACT INSTALLATION• EINBAU DES PNEUMATIKFAHRW ERKS•(INSTALLATION DU TRAIN RENTRANT PNEUMATIQUE) •INSTALLAZIONE RETRATTILI AD ARIA)



Mount the receiver on a piece of 1/4-inch (6mm) foam in the fuselage using hook and loop straps. Cut the strap down the center so there are two pieces for mounting the receiver. Route the leads for the ailerons and flaps, as well as the throttle servo, through the fuselage.

Montieren Sie den Empfänger auf einem Stück 6mm Schaumstoff im Rumpf mit den Klettschlaufen. Führen Sie die Kabel für Querruder und Klappen sowie für das Gasservo durch den Rumpf.

Placez le récepteur sur un morceau de mousse de 6mm d'épaisseur et fixer le tout dans le fuselage à l'aide des sangles auto-agrippantes. Coupez la sangle au dessous du milieu de façon à obtenir deux morceau pour installer le récepteur. Guidez tous les câbles des servos dans le fuselage.

Montare il ricevitore nella fusoliera su di un pezzo di spugna da 6mm con fascette a strappo. Tagliare la fascetta al centro in modo da avere due pezzi. Far passare i cavetti per i servi di alettoni, flap e motore, attraverso la fusoliera.

❑ 7B (ELECTRIC RETRACT INSTALLATION• EINBAU DES ELEKTRISCHEN FAHRWERKES•(INSTALLATION DU TRAIN RENTRANT ÉLECTRIQUE) •INSTALLAZIONE RETRATTILI ELETTRICI)



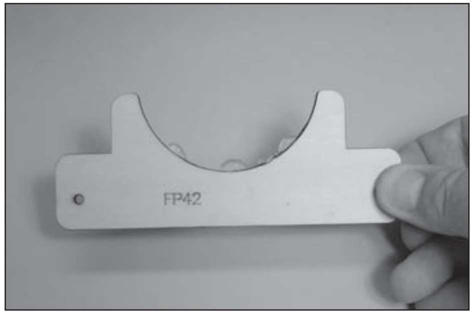
Fabricate a support for the front of the receiver tray using the material from an unused engine mounting template. Mount the receiver in the fuselage. Route the leads for the ailerons and flaps, as well as the throttle servo, through the fuselage.

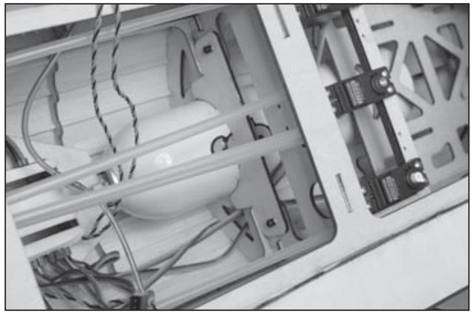
Fertigen Sie aus einer ungenutzten Motorschablone einen Halter für das vordere Ende des Empfängerbrettchen. Montieren Sie den Empfänger im Rumpf. Führen Sie die Kabel für Querruder und Klappen sowie für das Gasservo durch den Rumpf.

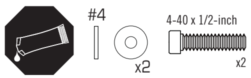
Fabriquez un support pour la partie avant de la platine du récepteur en utilisant une chute d'un gabarit de support moteur. Installez le récepteur dans le fuselage. Guidez tous les câbles des servos dans le fuselage.

Realizzare un supporto per la parte anteriore del porta ricevitore, ricavandolo da una dima non usata per il montaggio del motore. Montare il ricevitore in fusoliera facendo passare attraverso di essa i cavetti per i servi di alettoni, flap e motore.

❑ 8







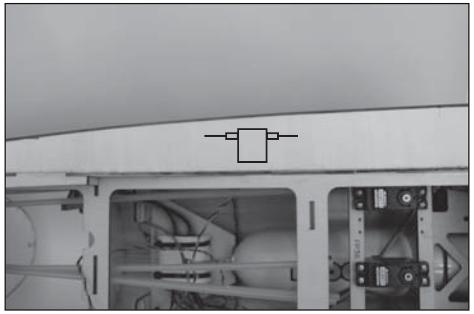
Apply a small amount of silicone adhesive to the air tank former to keep the tank from rotating in the mount while flying your model. Secure the former in the fuselage.

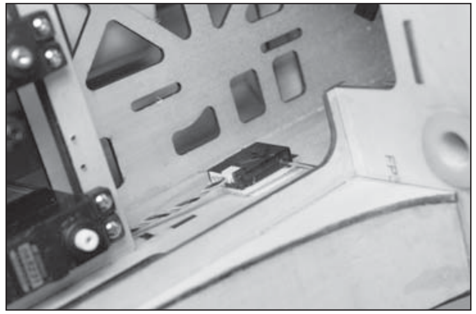
Geben Sie etwas Silikonklebstoff auf den Drucklufttankhalter damit der Tank sich im Flug nicht bewegen kann.

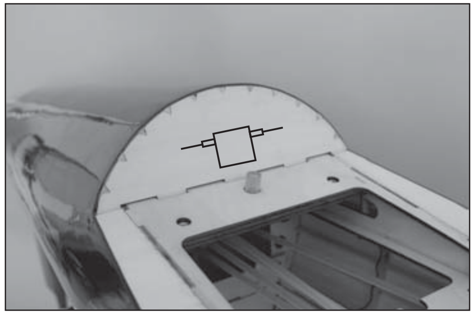
Appliquez une petite quantité de colle silicone sur le couple de fixation du réservoir afin d'empêcher sa rotation durant le vol. Fixez le couple à l'aide des accessoires cités.

Mettere un po' di adesivo al silicone sul fermo per il serbatoio dell'aria e fissarlo alla fusoliera. Questo serve per impedire al serbatoio dell'aria di muoversi durante il volo.

❑ 9







Mount the remote receivers inside the fuselage as shown using hook and loop tape. Note the orientation of the antenna in relationship to the fuselage.

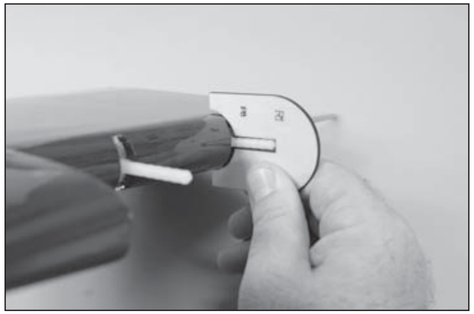
Befestigen Sie die Satellitenempfänger wie abgebildet mit Klettband im Rumpf. Bitte beachten Sie die Ausrichtung der Antennen.

Montez les récepteurs satellites dans le fuselage aux emplacements montrés sur les illustrations en utilisant de la bande auto-agrippante. Respectez la position des antennes.

Montare in fusoliera il ricevitore remoto usando del nastro a strappo, come si vede dalla figura. Notare l'orientamento dell'antenna rispetto alla fusoliera.

RUDDER INSTALLATION•EINBAU DES SEITENRUDERS•INSTALLATION DE LA GOUVERNE DE DÉRIVE•INSTALLAZIONE DEL TIMONE

❑ *1*







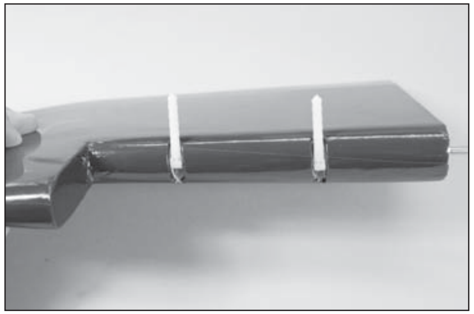
Apply a small amount of petroleum jelly to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge. Insert the hinges into the rudder. Use the depth gauges marked R1 and R2 to make sure the hinges fit into the rudder. It may be necessary to use a drill bit to make the hole deeper and fully insert the hinge into the rudder. The depth gauges are marked for proper location and will fit the radius of the leading edge on the rudder. Once the hinges have been checked for alignment, use epoxy to glue the hinges into the rudder.

Geben Sie etwas Vaseline auf die Gelenke der Scharniere damit diese nicht verkleben. Verwenden Sie die Maße R1 und R2 auf der Schablone um die Scharniere einzupassen. Es könnte notwendig sein die Löcher für die Scharniere zu vertiefen. Kleben Sie die Scharniere nach dem Anpassen mit Epoxy fest.

Appliquez une petite quantité de gelée de pétrole au niveau du pivot des charnières afin d'éviter que la colle époxy y pénètre. Insérez les charnières dans la gouverne. Utilisez les jauges de profondeur marquées R1 et R2 pour contrôler l'alignement des charnières dans la gouverne. Il sera peut être nécessaire d'utiliser un foret pour augmenter la profondeur du trou pour obtenir le positionnement correct des charnières. Les jauges de profondeur son marquées pour leur position et correspondent au rayon du bord d'attaque de la gouverne de dérive. Une fois que l'alignement est contrôlé, utilisez de la colle époxy pour fixer les charnières à la gouverne de dérive.

Mettere una piccola quantità di vaselina sullo snodo delle cerniere per evitare che la colla possa bloccarle. Inserire le cerniere nel timone usando i calibri R1 ed R2 per essere sicuri che le cerniere siano ben inserite nel timone. I calibri sono contrassegnati per posizionarli correttamente in quanto combaciano con il raggio del bordo di entrata del timone. Quando le cerniere sono ben allineate, incollarle al timone con colla epoxy.

❑ *2*





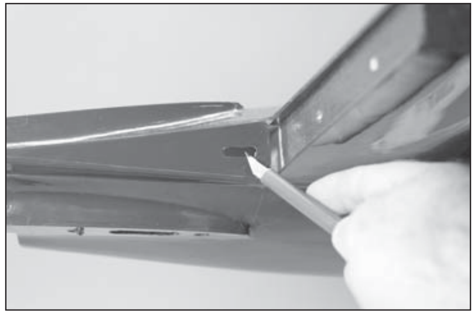
Position the hinge perpendicular to the hinge line. Check that it can move freely.

Richten Sie das Scharnier rechtwinklig zur Scharnierlinie aus. Prüfen Sie dass es sich frei bewegen kann.

Positionner la charnière perpendiculairement à la ligne de la charnière. Contrôler la liberté de mouvement.

Posizionare la cerniera perpendicolare alla linea di cerniera e verificare che si muova liberamente.

❑ *3*





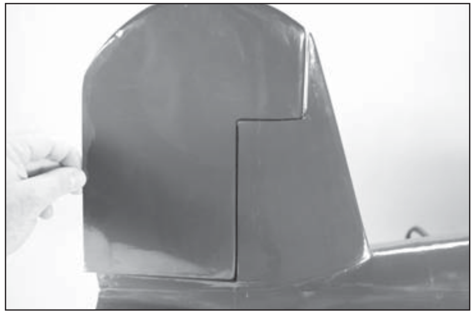
Remove the covering for the rudder torque rod.

Entfernen Sie die Abdeckung für den Ruderstift.

Retirez l'entoilage au niveau du trou de passage de la tige de commande de la dérive.

Togliere il rivestimento dove andrà inserita la barra di torsione per il timone.

❑ 4



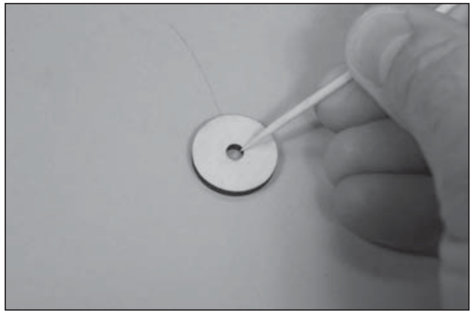
Fit the rudder to the fin, guiding the torque rod into the fuselage. Make sure the rudder torque rod is inserted through the hole in the former for support. Once fit, remove the rudder and use epoxy on the hinges and in the hinge pocket to secure the rudder to the fin.

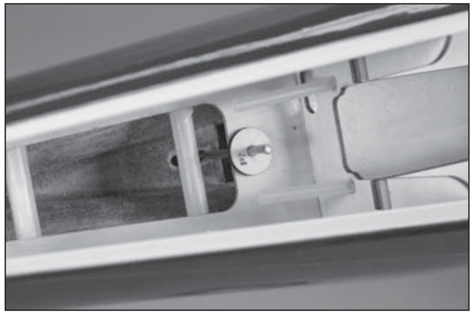
Passen Sie das Ruder an der Finne an und führen den Stift in den Rumpf. Stellen Sie sicher, dass der Stift in der Führung ist. Einmal angepasst, entfernen Sie das Ruder wieder und kleben es in den Scharniertaschen an die Finne.

Placez la gouverne sur la partie fixe de la dérive en glissant la tige dans le fuselage. Contrôlez que la tige est correctement insérée dans le trou du couple du support. Une fois que l'ajustement est effectué, retirez la gouverne et placez de la colle époxy sur les charnières pour fixer la gouverne.

Mettere il timone sul direzionale, inserendo in modo corretto la barra di torsione nella fusoliera. Fatto questo togliere il timone e mettere la colla epoxy sulle cerniere e nelle loro sedi per l'incollaggio.

❑ 5







Apply a small amount of petroleum jelly to the center of the rudder torque rod bushing to prevent accidentally gluing it to the rudder torque rod. Use medium CA to glue the torque rod in the fuselage.

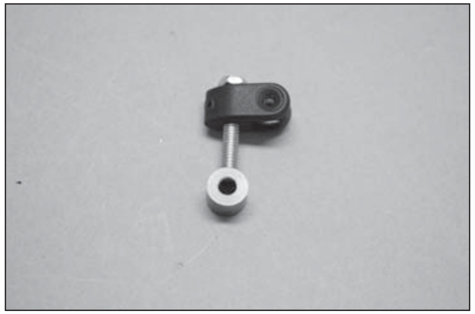
Geben Sie etwas Vaseline auf die Mitte des Ruderstiftlagers damit dieses nicht aus Versehen verklebt werden kann. Kleben Sie den Ruderstift mit mittlerem Sekundenkleber in den Rumpf.

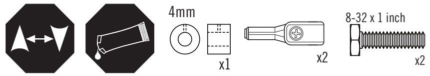
Appliquez de la gelée de pétrole sur la tige pour éviter qu'elle se colle accidentellement lors du collage du palier. Utilisez de la colle CA moyenne pour coller le palier à l'intérieur du fuselage.

Mettere un po' di vaselina al centro della boccola che supporta la barra di torsione del timone per evitare che si incollino tra di loro. Usare colla CA media per incollare la barra di torsione nella fusoliera.

RUDDER LINKAGE INSTALLATION•EINBAU DER RUDERANLENKUNG• INSTALLATION DE LA TRINGLERIE DE LA DÉRIVE•INSTALLAZIONE DEL COMANDO TIMONE

❑ 1





Remove the link from the control horn. Thread the control horn on the bolt until the horn is against the head of the bolt. Rotate the bolt 2 turns so there is a slight gap between the horn and ball end. Thread the control horn into the wheel collar far enough that is can still be slid over the rudder torque rod.

Drehen Sie das Horn vom Stellring und schrauben den Gestängeanschluss bis zur Oberkante der Schraube auf. Drehen Sie dann den Anschluß wieder zwei Umdrehungen zurück, so dass ein kleiner Spalt entsteht. Drehen Sie dann die Schraube wieder auf den Stellring dass er über den Ruderstift paßt.

Retirez la rotule du bras de commande. Vissez la tête du bras de commande sur la vis, jusqu'à la tête de la vis. Ecartez la tête du bras de commande de 2 tours de la tête de vis pou laisser un jeu au niveau de la rotule. Vissez l'ensemble dans la bague d'arrêt de façon à pouvoir laisser glisser l'ensemble sur la tige de la dérive.

Staccare il comando dalla squadretta e avvitarla sul bullone finché non arriva contro la testa. Girare il bullone per 2 giri in modo che ci sia una piccola fessura tra la squadretta e il terminale a sfera. Poi avvitare l'insieme della squadretta sul collare fino al punto in cui può ancora scorrere sulla barra di torsione del timone.

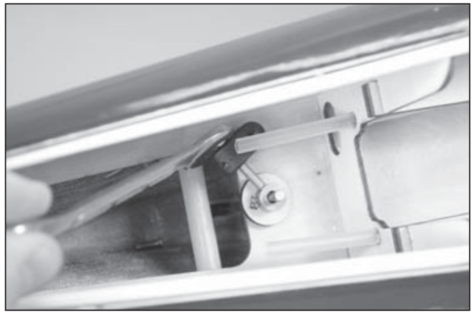
➔ Note the position of the screw that secures the ball end, as this must be accessible when the control horn is placed inside the fuselage.

➔ Bitte beachten Sie, dass die Schraube die den Kugelkopf sichert bei im Rumpf eingesetzten Ruderhorn so positioniert sein muss, dass sie erreichbar ist.

➔ Notez la position de la vis assurant la fixation de la rotule, elle devra rester accessible quand le bras de commande est placé à l'intérieur du fuselage.

➔ Notare la posizione della vite che fissa il terminale a sfera, poiché questo deve essere accessibile quando è montato nella fusoliera.

❑ 2



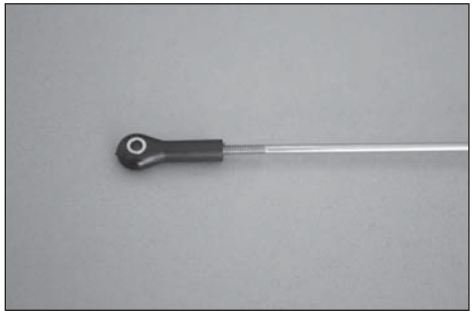
Slide the collar on the rudder torque rod. Tighten the bolt using a 9/32-inch (7mm) open end wrench. The control horn will not rotate and will be against the head of the bolt once the control horn is secure.

Schieben Sie den Stellring auf den Ruderstift. Ziehen Sie die Schraube mit einem 7mm Gabelschlüssel an. Das Ruderhorn wird sich dabei nicht mitdrehen und bei gesicherten Stellring wieder am Schraubenkopf sein.

Glissez le bras de commande sur la tige de la dérive. Serrez la vis en utilisant une clé plate ouverte de 7mm. La tête du bras de commande ne devrait pas pivoter et devra se trouver contre la tête de vis quand la vis serra serrée.

Inserire il collare sulla barra di torsione del timone e stringere il bullone con una chiave aperta da 7mm. Quando la squadretta sarà fissata non potrà ruotare e sarà contro alla testa del bullone.

❑ 3



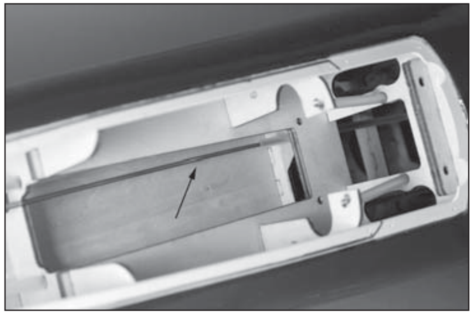
Thread the ball link on the 39 3/4-inch (1010mm) pushrod.

Drehen Sie den Gestängeanschluß auf das 1010mm lange Gestänge.

Vissez la rotule sur la tringlerie de 1010mm.

Avvitare l’attacco a sfera sulla barretta da 1010mm.

❑ 4







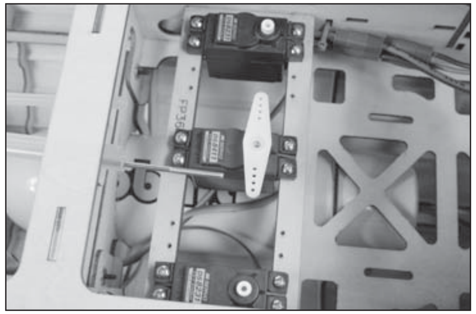
Slide the 39 3/4-inch (1010mm) pushrod into the rudder pushrod tube. Secure the ball link in the control horn using the screw removed in Step 1.

Schieben Sie das 1010mm lange Gestänge in das Seitenruderröhrchen. Sichern Sie den Gestängeanschluss im Ruderhorn mit der im Schritt 1 entfernten Schraube.

Glissez la tringlerie de 1010mm dans la gaine de commande de la dérive. Fixez la rotule au bras de commande en utilisant la vis retirée à l’étape 1.

Inserire la barretta da 1010mm nel suo tubetto guida. Fissare l’attacco a sfera sulla squadretta usando la vite tolta al Passo 1.

❑ 5



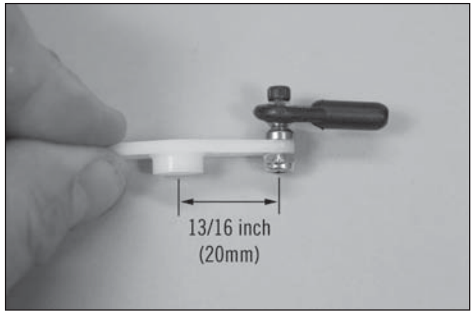
Center the rudder servo using the radio system. Place the large servo arm (not included, JRPA215) on the rudder servo so it is perpendicular to the servo center line.

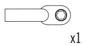
Zentrieren Sie das Seitenruderservo mit der Fernsteueranlage. Setzen Sie den großen Servoarm (JRPA215 nicht im Lieferumfang) rechtwinklig auf das Ruder auf.

Mettez le servo de dérive au neutre en utilisant votre radio. Placez un palonnier grand modèle (non fourni, JRPA2015) à la perpendiculaire de la ligne centrale du servo.

Centrare il servo del timone con il radiocomando e montare sul servo una squadretta grande (non inclusa, JRPA215) in modo che sia perpendicolare alla linea mediana del servo.

❑ 6





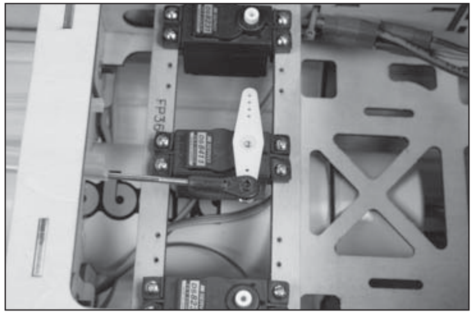
Attach the 4-40 ball end to the control horn on the end that aligns with the rudder pushrod.

Schrauben Sie den 4.40 Kugelkopfanschluß wie abgebildet auf das Ruderhorn.

Fixez une chape à rotule sur le palonnier de façon à l’aligner avec la tringlerie de dérive.

Attaccare la sfera 4-40 alla squadretta dalla parte allineata al comando del timone.

❑ 7



Thread the ball end on the rudder pushrod. With the rudder servo centered, place the horn on the rudder servo. Adjust the length of the pushrod so the rudder is centered at the rear of the fuselage.

Drehen Sie den Gestängeanschluß auf das Gestänge. Setzen Sie mit zentriertem Servo das Ruderhorn auf das Servo. Stellen Sie die Gestängelänge so ein, dass das Ruder im Rumpf zentriert ist.

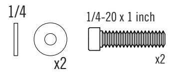
Vissez la chape à rotule sur la tringlerie de dérive. Le servo au neutre, placez le palonnier dessus. Réglez la longueur de la tringlerie de façon à centrer la dérive quand le servo est au neutre.

Avvitare l’attaco a sfera sulla barretta di comando del timone. Con il servo del timone centrato, mettere la squadretta sul servo. Regolare la lunghezza della barretta in modo che il timone sia centrato sulla parte posteriore della fusoliera.

STABILIZER INSTALLATION•EINBAU DES HÖHENLEITWERKS• INSTALLATION DU STABILISATEUR•INSTALLAZIONE DELLO STABILIZZATORE

❑ 1





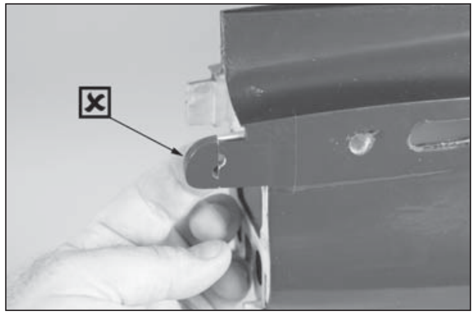
Secure the wing to the fuselage using the hardware listed.

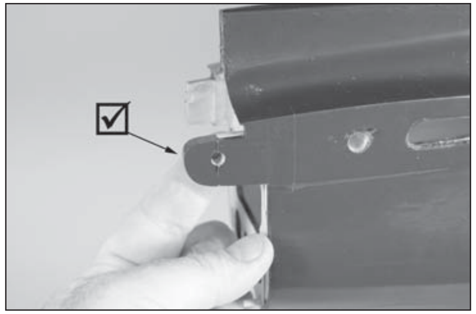
Schrauben Sie die Tragfläche mit den genannten Schrauben am Rumpf fest.

Fixez l’aile au fuselage en utilisant les éléments listés.

Fissare l’ala alla fusoliera usando la viteria elencata.

❑ 2





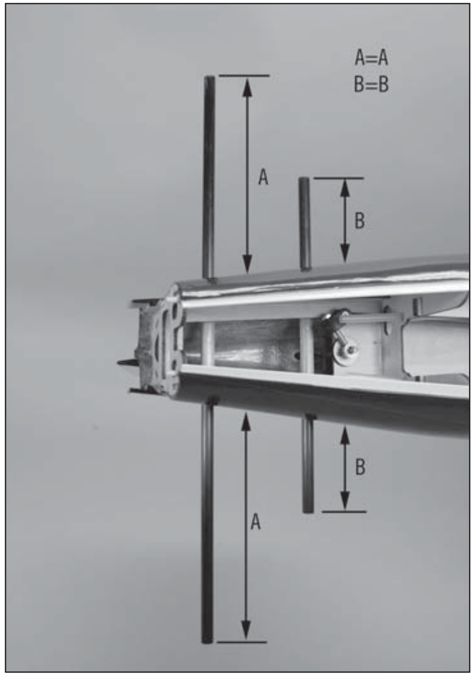
Locate the elevator torque rod bushings. Check each bushing and mark them as right or left so they can be installed later in the manual.

Prüfen Sie die Lager der Höhenruderstifte. Markieren Sie diese mit links oder rechts, so dass Sie diese später einbauen können.

Contrôlez chaque palier. Repérez et marquez les paliers gauche et droit, ils seront à installer prochainement.

Individuare le boccole per la barra di torsione dell’elevatore e, dopo averle verificate, segnare la destra e la sinistra per poterle installare correttamente in seguito.

❑ 3



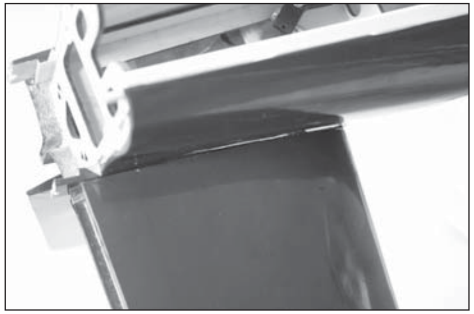
Center the elevator joiner tubes in the fuselage. Mark each side at the fuselage for center.

Zentieren Sie die Leitwerksverbinder im Rumpf. Markieren Sie die Mitten zum zentrieren.

Glissez les clés de stabilisateur dans le fuselage. Marquez leurs positions au niveau du fuselage une fois qu'elle sont centrées.

Centrare rispetto alla fusoliera i tubetti di unione dell'elevatore e segnare su di essi un riferimento per il centraggio.

❑ 4



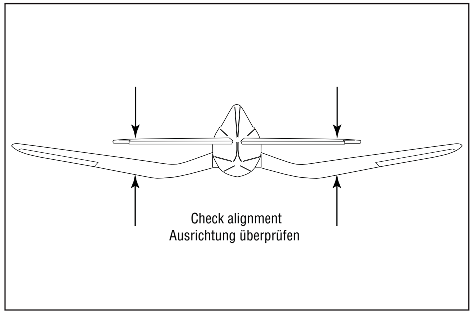
Slide the stabilizer on the tubes. The stabilizer will fit tightly against the fuselage. Install both stabilizer halves at this time.

Schieben Sie beide Leitwerksseiten auf die Verbinder. Das Leitwerk paßt sauber an den Rumpf.

Glissez les deux parties du stabilisateur sur les clés. Les deux parties du stabilisateur doivent parfaitement s'ajuster contre le fuselage.

Inserire lo stabilizzatore sui tubetti in modo che sia contro alla fusoliera. Installare le due metà dello stabilizzatore.

❑ 5



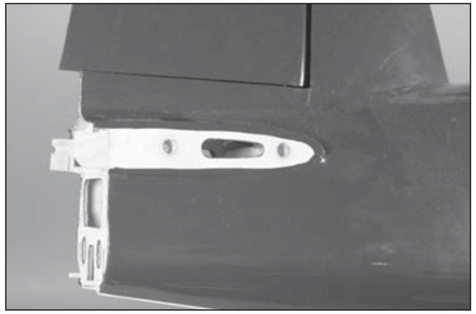
Step back from the aircraft and check that the stabilizer is in alignment with the wing.

Treten Sie zurück und prüfen ob das Leitwerk zur Fläche richtig ausgerichtet ist.

Placez-vous derrière l'avion et contrôlez l'alignement du stabilisateur par rapport à l'aile.

Allontanarsi dall'aereo per controllare che lo stabilizzatore sia allineato con l'ala.

❑ 6



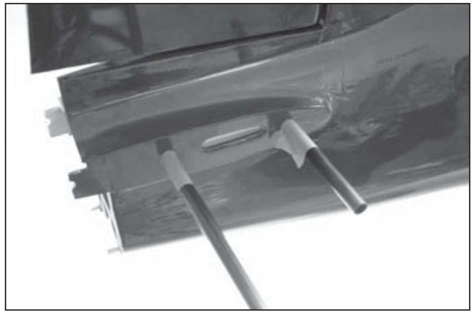
Remove the covering from the fuselage where the stabilizer fits against the fuselage. Leave a 1/8-inch (3mm) lip so the exposed wood will not be visible when the stabilizer is glued to the fuselage.

Entfernen Sie die Bespannung vom Rumpf wo das Leitwerk auf den Rumpf trifft. Lassen Sie einen 3mm Steg stehen damit man nach der Verklebung kein Holz sieht.

Retirez l'entoilage du fuselage au niveau de la jonction avec le stabilisateur. Laissez une marge de 3mm tout autour afin que le bois ne soit pas visible après le collage du stabilisateur sur le fuselage.

Staccare dalla fusoliera il rivestimento nel punto in cui si appoggia lo stabilizzatore. Lasciare un bordo di 3mm in modo che non si veda il legno quando lo stabilizzatore è incollato alla fusoliera

❑ 7



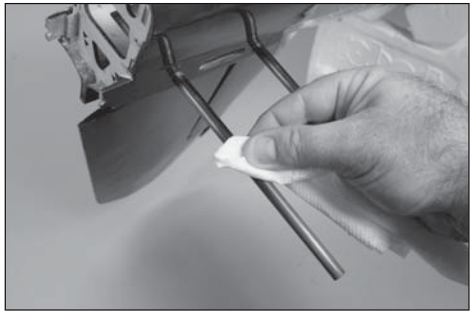
Remove the stabilizers and verify that the tubes are centered in the fuselage. If the joiner tubes slide while gluing the stabilizer, wrap a piece of low-tack tape around one end of the tube so they can be easily repositioned.

Nehmen Sie das Leitwerk ab und überprüfen dass die Verbinder zentriert sind. Sollten sich die Verbinder während des Verklebens bewegen kleben sie um ein Ende etwas Klebeband mit geringer Klebkraft, so dass sie einfach positioniert werden können.

Retirez les deux parties du stabilisateur et contrôlez que les clés sont toujours centrées par rapport au fuselage. Si les clés glissent durant le collage du stabilisateur, enroulez de l'adhésif de masquage à l'extrémité des clés pour les repositionner facilement.

Togliere lo stabilizzatore e controllare che i tubetti siano centrati. Se si dovessero muovere mentre si incolla lo stabilizzatore, avvolgere un pezzo di nastro a bassa adesività ad una estremità dei tubetti per poterli riposizionare facilmente.

❑ 8



Lightly sand the tubes using coarse sandpaper. Use isopropyl alcohol and a paper towel to clean the stabilizer tubes, removing any oils or debris from the tubes.

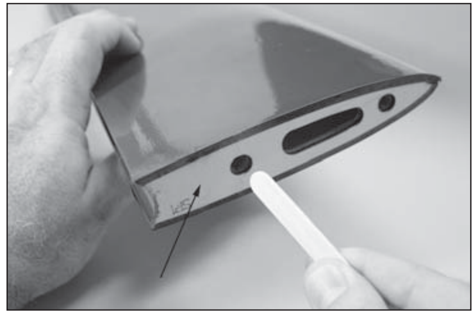
Schleifen Sie die Verbinder an und reinigen diese Alkohol und Papiertüchern.

Poncez légèrement les clés à l'aide de papier abrasif. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour nettoyer les résidus de graisse et les débris des clés.

Carteggiare leggermente i tubetti con carta vetro a grana grossa e pulirli con alcool e un fazzoletto di carta per togliere eventuali residui di olio o di sporcizia.

❑ 9





30

Apply epoxy to the tubes and to the joiner pockets in the stabilizer. Also apply epoxy to the exposed wood on the root rib of the stabilizer. Slide the stabilizer into position, fitting it tightly against the fuselage. Remove any excess epoxy from the stabilizer and fuselage using a paper towel and isopropyl alcohol. Check the alignment of the stabilizer while the epoxy cures. Once cured, remove the tape from the tubes and install the remaining stabilizer half.

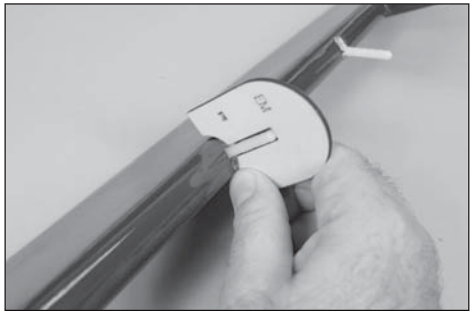
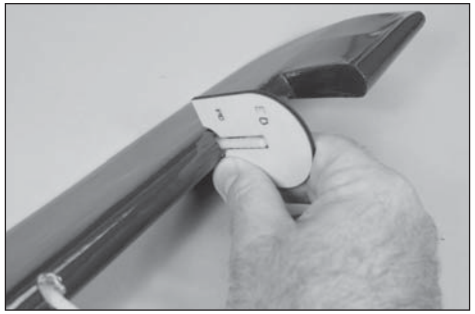
Geben Sie Epoxy auf die Verbinder und Öffnungen. Streichen sie ebenfalls Epoxy auf die Kontaktstellen des Holzes. Schieben Sie eine Leitwerkshälfte in Position fest an den Rumpf. Entfernen Sie überschüssigen Klebstoff vom Rumpf mit Alkohol und Papiertüchern. Überprüfen Sie die Ausrichtung des Leitwerks während das Epoxy trocknet. Entfernen Sie nach dem Trocknen das Klebeband und kleben die zweite Leitwerkshälfte ein.

Appliquez de la colle époxy sur les clés et les surfaces de contact du stabilisateur. Glissez le stabilisateur en position, plaquez-le contre le fuselage. Retirez l'excès de colle à l'aide d'un papier absorbant et d'alcool dénaturé. Contrôlez l'alignement du stabilisateur durant le séchage de la colle époxy. Une fois que la colle époxy est sèche, retirez l'adhésif des clés et collez la deuxième partie du stabilisateur.

Mettere della colla epoxy sui tubetti e nelle loro sedi sullo stabilizzatore. Mettere colla anche sul legno a vista della centina alla radice dello stabilizzatore. Inserire lo stabilizzatore in posizione appoggiandolo bene alla fusoliera. Con un fazzoletto di carta e alcool togliere la colla in eccesso dalla fusoliera e dallo stabilizzatore. Mentre la colla si asciuga controllare l'allineamento dello stabilizzatore. Una volta asciutta togliere i pezzi di nastro dai tubetti e installare l'altro mezzo stabilizzatore.

ELEVATOR INSTALLATION•EINBAU DES HÖHENRUDERS•INSTALLATION DE LA GOUVERNE DE PROFONDEUR•INSTALLAZIONE DELL’ELEVATORE

❑ *1*



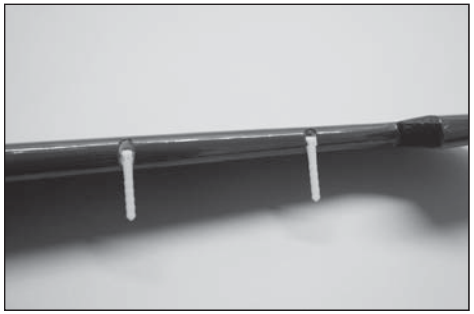
Apply a small amount of petroleum jelly to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge. Insert the hinges into the elevator. Use the depth gauges marked EO, EM and EI to make sure the hinges fit into the elevator. It may be necessary to use a drill bit to make the hole deeper to fully insert the hinge into the elevator. The depth gauges are marked for proper location and will fit the radius of the leading edge on the elevator. Once the positioning of the hinges have been set, use epoxy to glue them into position.

Geben Sie etwas Vaseline auf die Gelenke der Scharniere damit diese nicht verkleben. Verwenden Sie die Maße EO, EM und EI auf der Schablone um die Scharniere einzupassen. Es könnte notwendig sein die Löcher für die Scharniere zu vertiefen. Kleben Sie die Scharniere nach dem Anpassen mit Epoxy fest.

Appliquez une petite quantité de gelée de pétrole au niveau du pivot des charnières afin d’éviter que la colle époxy y pénètre. Insérez les charnières dans la gouverne. Utilisez les jauges de profondeur marquées E0, EM et E1 pour contrôler l’alignement des charnières dans la gouverne. Il sera peut être nécessaire d’utiliser un foret pour augmenter la profondeur du trou pour obtenir le positionnement correct des charnières. Les jauges de profondeur sont marquées pour leur position et correspondent au rayon du bord d’attaque de la gouverne de stabilisateur. Une fois que l’alignement est contrôlé, utilisez de la colle époxy pour fixer les charnières à la gouverne de dérive.

Mettere una piccola quantità di vaselina sullo snodo delle cerniere per evitare che la colla possa bloccarle. Inserire le cerniere nell’elevatore usando i calibri EO, EM ed EI per essere sicuri che le cerniere siano ben inserite nell’elevatore. Se necessario rendere i fori più profondi con una punta da trapano. I calibri sono contrassegnati per posizionarli correttamente in quanto combaciano con il raggio del bordo di entrata dell’elevatore. Quando le cerniere sono ben allineate, incollarle in posizione con colla epoxy.

❑ *2*





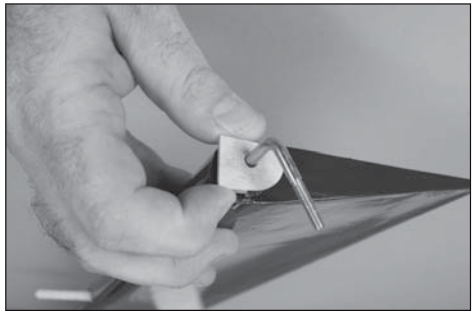
Position the hinge perpendicular to the hinge line. Check that it can move freely.

Richten Sie das Scharnier rechtwinklig zur Scharnierlinie aus. Prüfen Sie dass es sich frei bewegen kann.

Positionner la charnière perpendiculairement à la ligne de la charnière. Contrôler la liberté de mouvement.

Posizionare la cerniera perpendicolare alla linea di cerniera e verificare che si muova liberamente.

❑ *3*





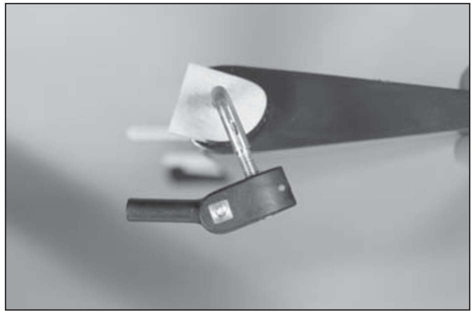
Slide the torque rod bushing on the torque rod. Make sure the bushings are on the correct side of when the elevators are attached to the stabilizer. The torque rods face down.

Schieben Sie das Ruderlager auf den Ruderstift. Stellen Sie sicher dass das Ruderlager auf der richtigen Seite ist. Der Ruderstift zeigt nach unten.

Glissez le palier sur la tige de commande de la gouverne de stabilisateur. Respectez le sens du palier. La tige doit être orientée vers le bas.

Inserire nella barra di torsione le sue boccole di guida controllando che siano dal lato giusto quando si attacca l’elevatore allo stabilizzatore. Le barre di torsione sono rivolte in basso.

❑ 4



Thread the control horn on the elevator torque rod. Note that the head of the screw is facing toward the tip of the elevator. The top of the control horn is flush with the top of the torque rod.

Drehen Sie ein Ruderhorn auf den Ruderstift. Bitte beachten Sie dass der Kopf der Schraube nach hinten und der Gestängeanschluß nach vorne zeigt. Die Oberkante des Anschlusses muß bündig mit der Schraube abschließen.

Vissez la tête du bras de commande sur la tige. Notez que la tête de vis est orientée vers la gouverne. La tête du bras de commande doit être vissée à fleur de la tige de commande.

Avvitare la squadretta sulla barra di torsione, verificando che la testa della vite sia rivolta verso l'estremità dell'elevatore. L'estremità della squadretta deve essere allineata con l'estremità delle barra di torsione.

❑ 5



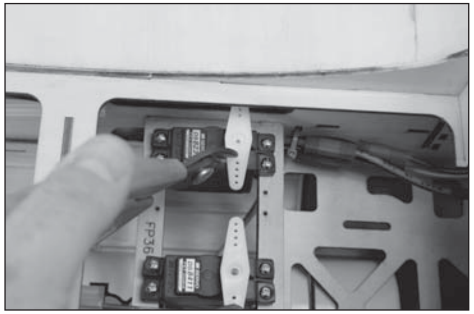
Check the fit of the elevator in place to the stabilizer. Also check that the torque rod bushing fits and allows the hinge gap between the elevator and stabilizer to be roughly 1/32 to 1/16 inch (1 to 1.5mm). It may be necessary to lightly sand the bushing for proper fit. Once set, use 30-minute epoxy to glue the hinges and torque rod bushing into position.

Prüfen Sie die Passung des Höhenruders am Leitwerk. Prüfen Sie ebenfalls die Passung der Lager und das Spiel zwischen Ruder und Leitwerk. Das sollte 1 bis 1,5mm betragen. Es könnte notwendig sein das Lager für eine bessere Passung etwas anzuschleifen. Kleben Sie nach dem Einstellen die Scharniere und den Ruderstift mit 30 Minuten Epoxy fest.

Contrôlez l'ajustement de la gouverne du stabilisateur avec la partie fixe. Contrôlez également l'ajustement du palier de la tige de commande. La gouverne doit être espacée de la partie fixe d'une distance d'environ 1 à 1.5mm. Il sera peut être nécessaire de poncer légèrement le palier pour obtenir l'ajustement parfait. Collez les charnières et le palier en position en utilisant de la colle époxy.

Verificare il posizionamento dell'elevatore sullo stabilizzatore. Verificare inoltre che la boccola sia al suo posto e che consenta di avere uno spazio tra elevatore e stabilizzatore di 1 - 1,5mm. Se necessario ritoccare la boccola per avere il giusto spazio. Quando tutto è a posto usare colla epoxy 30 minuti per incollare le cerniere e le boccole.

❑ 6



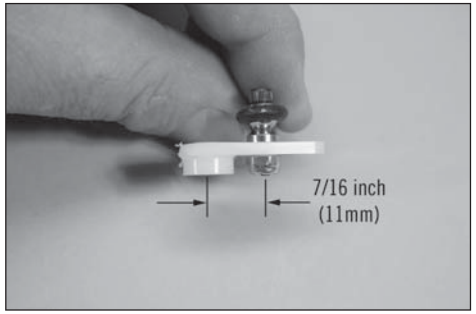
Center the elevator servo using the radio system. Place the large servo arm (not included, JRPA215) on the servo so it is perpendicular to the servo centerline. Use side cutters to trim the side of the arm toward the inside of the fuselage.

Zentrieren Sie das Höhenruderservo mit der Fernsteuerung. Setzen Sie den großen Servoarm (nicht im Lieferumfang) rechtwinklig auf. Scheiden Sie mit einem Seitenschneider den Arm ab der nach innen zeigt.

Mettez le servo de profondeur au neutre en utilisant votre radio. Placez un palonnier grand modèle (non fourni, JRPA2015) à la perpendiculaire de la ligne centrale du servo. Utilisez une pince coupante pour supprimer la partie du palonnier orientée vers l'intérieur du fuselage.

Con il radiocomando centrare il servo dell'elevatore e mettergli una squadretta grande (non inclusa, JRPA215) in modo che sia perpendicolare alla linea centrale del servo. Usare un tronchesino per tagliare il lato della squadretta verso l'interno della fusoliera.

❑ 7



x1

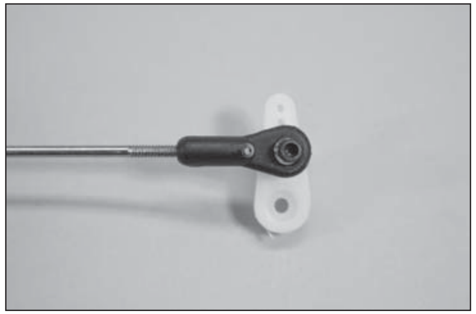
Attach the 4-40 ball end to the control horn on the servo arm.

Schrauben Sie den 4-40 Kugelkopf Gestängeanschluß auf den Servoarm.

Fixez une chape à rotule 4-40 sur le palonnier.

Montare sulla squadretta del servo una sfera 4-40

❑ 8



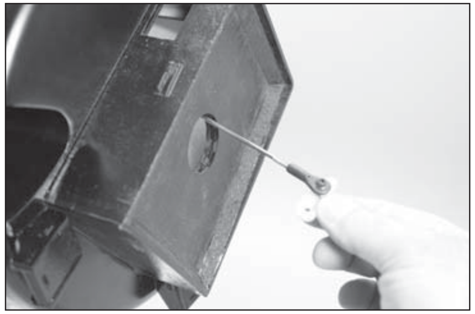
Thread the $45^{1}/_{4}$-inch (1150mm) elevator pushrod 12 to 14 turns into the ball end.

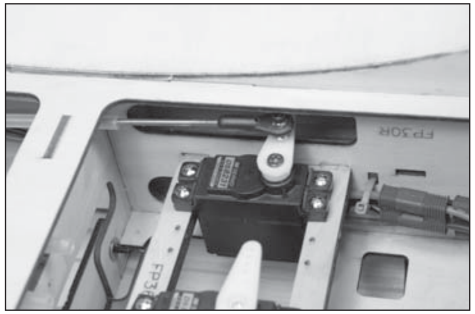
Drehen Sie das 1150mm lange Höhenrudergestänge 12 bis 14 Umdrehungen auf den Kugelkopf.

Vissez la chape de 12 à 14 tours sur la tringlerie de 1150mm.

Avvitare un attacco a sfera sulla barretta da 1150mm per 12/14 giri.

❑ 9





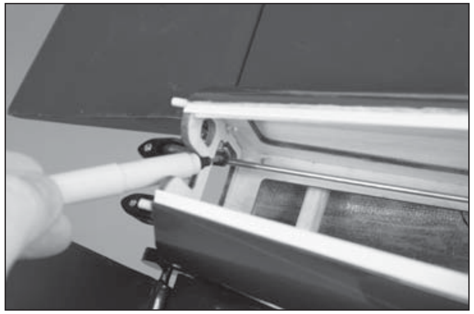
Slide the elevator pushrod into the pushrod tubes. It is easiest to start outside the fuselage as the angle from the wing saddle will not allow for this installation. Once the servo arm is inside the fuselage, secure the arm to the elevator servo using the screw provided with the servo arm.

Schieben Sie das Höhenrudergestänge in das Röhrchen. Am einfachsten beginnen Sie damit ausserhalb des Rumpfes. Sichern Sie dann den Servorm mit der Schraube aus dem Lieferumfang des Servos.

Glissez la tringlerie de profondeur dans la gaine. Il est plus facile de débuter par l’extérieur du fuselage car l’angle de l’assise de l’aile ne permettra cette installation. Une fois que le bras de servo est à l’intérieur du fuselage, fixez-le au servo de profondeur en utilisant la vis fournie avec les palonniers.

Inserire la barretta dell’elevatore nel suo tubetto guida. È più facile iniziare dall’esterno della fusoliera poiché l’angolo dalla sede dell’ala non permette questa installazione. Fissare la squadretta al servo con la sua vite.

❑ 10



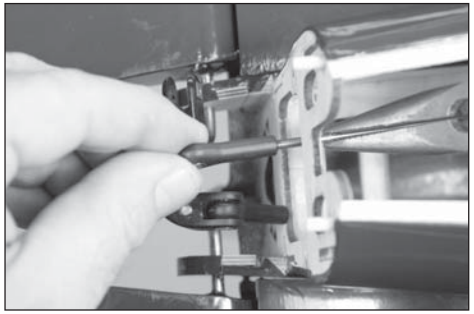
With the elevator and elevator servo centered, mark the pushrod at the edge of the ball link. This will help when threading the ball link on the pushrod.

Markieren Sie mit zentriertem Höhenruder und Servo das Gestänge am Anschluss. Dieses hilft bei dem Aufdrehen des Kugelkopfes.

Avec la gouverne et le servo au neutre, repérez sur la tringlerie l’arrête de la chape rotule. Cela vous aidera lors du vissage de la chape sur la tringlerie.

Con il servo e l’elevatore centrati segnare la barretta di comando sul bordo dell’attacco a sfera. Questo potrà aiutare quando si avvita l’attacco a sfera sulla barretta.

❑ 11



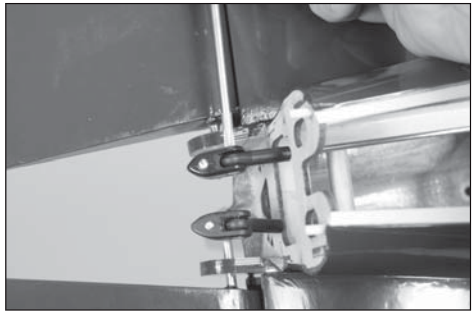
Remove the ball link from the control horn. Thread the ball link on the elevator pushrod until it is aligned with the mark made in the previous step. Hold the pushrod wire inside the fuselage using pliers.

Drehen Sie den Kugelkopf vom Ruderhorn und schrauben diesen bis zur Markierung aus dem letzten Schritt auf das Gestänge. Halten Sie bei dem Drehen das Gestänge mit einer Zange fest.

Retirez la rotule de la commande. Vissez la chape sur la tringlerie jusqu’au repère tracé à l’étape précédente. Maintenez la tringlerie dans le fuselage à l’aide d’une pince.

Staccare l’attacco a sfera dalla squadretta e avvitarlo sulla barretta dell’elevatore finché non raggiunge il segno fatto prima. Tenere ferma la barretta all’interno della fusoliera con una pinza.

❑ 12



Check the alignment of the elevator when the ball link is repositioned in the control horn. Adjust the position as necessary so the elevator is centered when the servo is centered. Once the length of the pushrod is finalized, reinstall the screw and secure the ball link to the control horn.

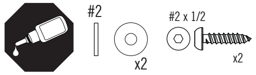
Überprüfen Sie die Ausrichtung des Höhenruders wenn der Kugelkopf auf dem Ruderhorn sitzt. Justieren Sie so die Position, dass das Ruder zentriert ist wenn der Servo zentriert ist. Haben Sie die Länge eingestellt schrauben sie die Schraube wieder ein und sichern den Kugelkopf auf dem Ruderhorn.

Contrôlez l’alignement des gouvernes de stabilisateur quand la rotule est repositionée sur la commande. Ajustez la position jusqu’à obtenir le parfait centrage de la gouverne quand le servo est au neutre. Une fois le réglage terminé, refixez la rotule.

Quando si riposiziona l’attaco a sfera sulla squadretta, verificare l’allineamento dell’elevatore. Fare le opportune regolazioni in modo che l’elevatore sia centrato quando il servo è centrato. Una volta regolata la lunghezza della barretta di comando, rimettere la vite e fissare l’attacco a sfera alla squadretta.

❑ 13





Thread a screw into each of the holes to cut threads into the surrounding wood. Remove the screw before proceeding. Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step. Attach the tail cone to the fuselage.

Drehen Sie eine Schraube in jedes Loch um ein Gewinde zu schneiden. Drehen Sie die Schraube wieder heraus und geben etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in das Loch um die Gewinde zu härten. Schrauben Sie den Heckkonus an den Rumpf.

Visser une vis de montage dans chacun des trous de montage. Redevisser les vis et appliquez une goutte de colle CA pour durcir les filets. Fixez le cône de queue au fuselage.

Avvitare una vite in ciascun foro per filettare il legno. Togliere la vite prima di mettere nel foro alcune gocce di colla CA per indurire la filettatura. Fissare il cono di coda alla fusoliera.

PNEUMATIC RETRACT SERVO INSTALLATION•EINBAU DES PNEUMATISCHEN EINZIEHFAHRWERKSERVOS• INSTALLATION DU SERVO DE COMMANDE DU TRAIN RENTRANT PNEUMATIQUE•INSTALLAZIONE DEL SERVO PER CARRELLO AD ARIA

❑ 1





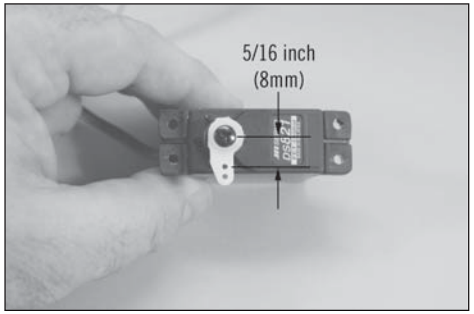
Place the retract servo in the servo mount. Mark the locations for the servo mounting screws.

Setzen Sie das Einziehfahrwerkservo in den Servohalter. Markieren Sie die Positionen für den Befestigungsschrauben.

Placez le servo sur son support. Marquez l’emplacement des vis de fixation du servo.

Mettere il servo del retrattile nel suo supporto. Segnare la posizione delle viti di fissaggio.

❑ 2



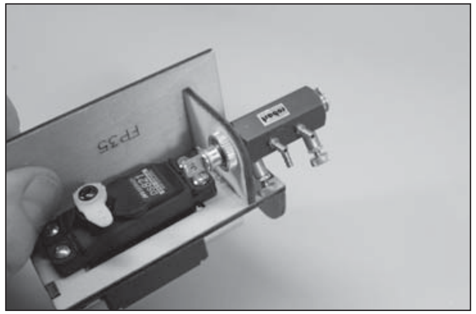
Center the retract servo by setting the throws at the transmitter to 0% in both directions. Install a servo arm on the servo, removing any arms that may interfere with the operation of the servo.

Zentrieren Sie das Fahrwerksservo auf 0% Ausschlag in beide Richtungen. Setzen Sie den Servoarme auf und entfernen alle nicht benötigten Arme.

Mettez le servo du train rentrant au neutre en réglant à l’émetteur la course à 0% dans les deux directions. Installez le palonnier et retirez les bras qui ne seront pas utilisés afin d’éviter les interférences dans les mouvements du servo.

Centrare il servo posizionando a 0% in entrambe le direzioni il suo comando sul trasmettitore. Montare una squadretta sul servo, eliminando i bracci che non servono, per evitare che interferiscano nei suoi movimenti.

❑ 3





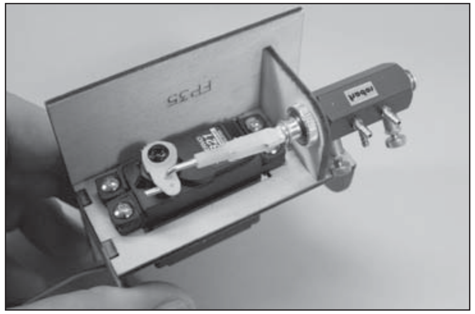
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill the mounting holes for the retract servo. Thread a servo mounting screw into each of the holes to cut threads into the surrounding wood. Remove the screw , then apply a small amount of thin CA to harden the threads. Secure the servo and the retract actuator valve in the retract servo mount.

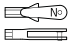
Bohren Sie mit dem 1,5mm Handbohrer die Befestigungslöcher für das Servo. Drehen Sie eine Schraube in jedes Loch um ein Gewinde zu schneiden. Drehen Sie die Schraube wieder heraus und geben etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in das Loch um die Gewinde zu härten.

Utiliser un porte-foret et un foret de 1.5 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo. Visser une vis de montage de servo dans chacun des trous de montage du servo. Redevisser les vis et appliquez une goutte de colle CA pour durcir les filets. Fixez le servo en utilisant les vis fournies avec celui-ci.

Con una punta da 1,5mm allargare i fori per le viti di montaggio del servo. Avvitare una vite in ogni foro e poi toglierla prima di mettere un po’ di colla CA in ogni foro per indurire la filettatura. Fissare il servo e la valvola attuatrice sul loro supporto.

❑ 4





x1

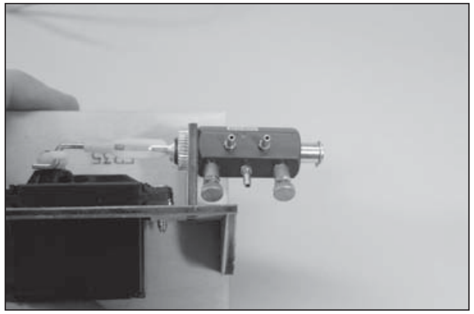
Assemble the pushrod with Z bend to the clevis and connect the linkage. Adjust the linkage so the valve is centered with the servo centered.

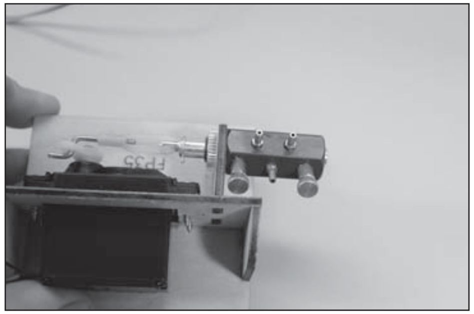
Montieren Sie das Gestänge mit der Z-Biegung an den Gabelkopf und schließen es an. Justieren Sie die Anlenkung so, dass das Ventil zentriert ist wenn das Servo zentriert ist.

Assemblez la tringlerie en “z” et la chape. Ajustez la longueur de la tringlerie de façon à centrer le distributeur quand le servo est au neutre.

Montare una forcella sulla barretta con un’estremità piegata a Z e collegarla. Regolarne la lunghezza in modo che la valvola sia al centro quando il servo è centrato.

❑ 5





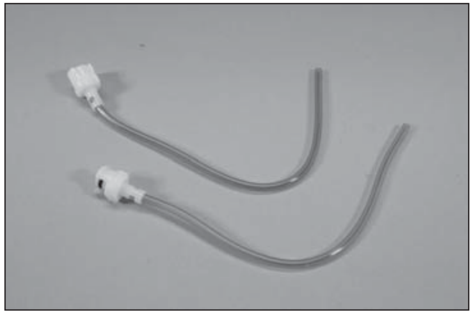
Slowly increase the throw of the retract servo to move the valve to the UP and DOWN positions. Make sure not to set the throw with too much travel, as this could cause the servo to stall, resulting in possible damage to the servo or retract valve.

Vergrößern Sie langsam den Servoausschlag um das Ventil in beide Positionen zu bewegen. Bitte achten Sie darauf den Weg nicht zu groß zu stellen, da dieses das Servo oder das Ventil beschädigen könnte.

Augmentez lentement la course du servo du train rentrant pour déplacer le distributeur de la position HAUTE à la position BASSE et inversement. Prenez soin de ne pas avoir une course excessive, le servo risquerait de forcer, entraînant son propre endommagement ou celui du distributeur.

Aumentare lentamente la corsa del servo per spostare la valvola su UP e DOWN. Fare attenzione a non impostare troppa corsa per evitare che il servo vada in stallo, danneggiando il servo stesso o la valvola.

❑ 6



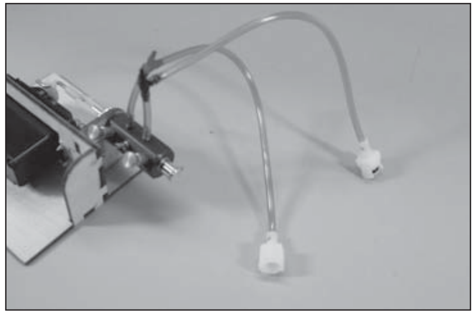
Prepare the connectors for the retract valve by attaching a 6-inch (152mm) piece of tubing to the connectors. Make sure to match the ail line fittings and color coding to match the air lines in the wing.

Bereiten Sie die Anschlüsse mit 152mm langen Schlauch vor. Bitte achten Sie auf die richtigen Anschlüsse und Farbe die zu den Schläuchen in der Fläche passen muss.

Préparez les connecteurs en les reliant à des morceaux de durite de 152mm de long. Prenez soin de respecter les couleurs des durites déjà installées dans les ailes.

Preparare i connettori per la valvola attaccando loro 152mm di tubetto. Rispettare la codifica dei colori per i tubetti dell’aria nell’ala.

❑ 7



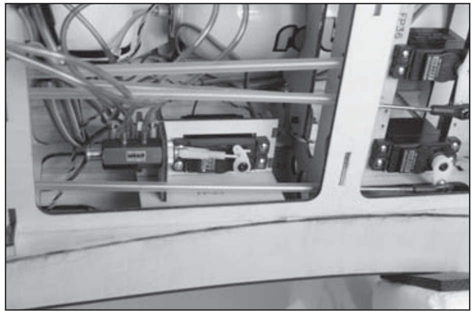
Connect a 1-inch (25mm) piece of tubing to the lines that will actuate the retracts at the valve. Connect a t-fitting to the tubes at the valves, then attach the air lines and fittings prepared in the previous step.

Schließen Sie ein 25mm langes Schlauchstück an den Ausgang an der zu den Fahrwerksventilen geht. Schließen Sie ein Stück an die Schläuche der Fahrwerksventile und dann an das T-Stück aus dem letzten Schritt.

Connectez un morceau de durites de 25mm de long sur les deux raccords du distributeur. Placez un raccord en “T” à l’extrémité de chaque durite sortant du distributeur, puis connectez au raccord en “T” les durites préparées à l’étape précédente.

Collegare 25mm di tubetto alle prese della valvola che vanno ai retrattili. Collegare un connettore a T al suddetto tubetto, poi collegare i tubetti preparati prima.

❑ 8



Lower the retract servo assembly into the fuselage. Connect the air line from the air tank to the valve. Plug the servo into the retract port of the receiver. Use medium CA to glue the retract servo mount inside the fuselage.

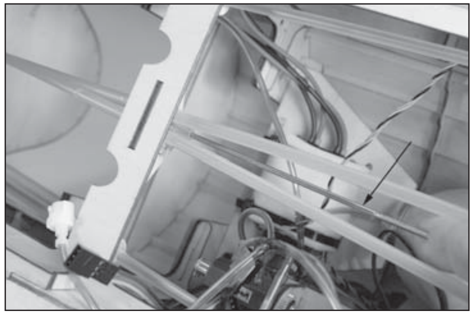
Setzen Sie das Servo mit dem Ventil in de Rumpf ein. Schließen Sie die Drucklufttankleitung an das Ventil an. Verbinden Sie den Servoanschluß mit der Gearbuchse des Empfängers. Kleben Sie mit mittleren Sekundenkleber den Servohalter im Rumpf fest.

Glissez l'ensemble servo/distributeur dans le fuselage. Connectez la durite venant du réservoir d'air au distributeur. Connectez la prise du servo au port du train rentrant de votre récepteur. Utilisez de la colle CA médium pour coller le support dans le fuselage.

Mettere in fusoliera l'insieme con il servo. Collegare i tubetti dell'aria dal serbatoio alla valvola. Collegare il servo al ricevitore. Incollare alla fusoliera il supporto per il servo, con colla CA media.

TAIL WHEEL INSTALLATION•EINBAU DES SPORNRADES• INSTALLATION DE LA ROULETTE DE QUEUE•INSTALLAZIONE DEL RUOTINO DI CODA

❑ 1





4-40



x1

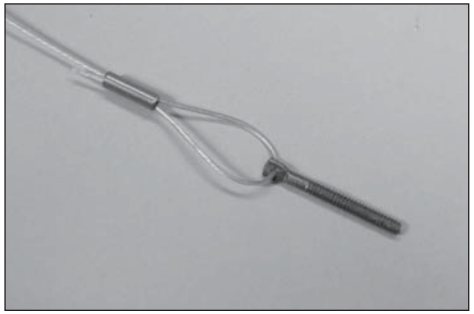
Slide the 27-inch (685mm) (pneumatic) or $26^{5}/_{16}$-inch (668mm) (electric) tail wheel retract pushrod into the tube in the fuselage. Once the pushrod exits at the rear, thread a nut onto the pushrod.

Schieben Sie das 685mm (Pneumatik) oder 668mm (Elektro) Gestänge des Spornrades in das Röhrchen. Drehen Sie nachdem das Gestänge durch das Röhrchen geführt wurde eine Mutter auf.

Glissez la tringlerie de 685mm (pneumatique) ou de 668mm (électrique) dans la gaine située dans le fuselage. Une fois que la tringlerie débouche à l'arrière du fuselage, vissez un écrou sur la partie filetée.

Inserire nel suo tubetto in fusoliera la barretta di comando da 685mm (pneumatico) o da 668mm (elettrico). Quando la barretta esce da dietro, avvitarle su un dado.

❑ 2



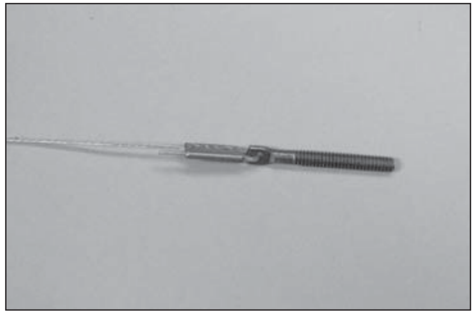
Cut the tail wheel cable into two equal lengths. Slide a brass crimp on one end of the cable, then slide the cable through the cable end. The cable then goes back through the crimp.

Schneiden Sie das Spornradkabel in zwei gleiche Teile. Schieben Sie eine Quetschhülse auf das Kabel, dann den Augenbolzen und führen das Kabel wieder durch die Quetschhülse.

Coupez le câble de la roulette de queue en 2 longueurs égales. Glissez un morceau de tube laiton à une extrémité du câble, glissez ensuite le câble dans l'oeillet, puis de nouveau dans le tube en laiton. Laissez l'extrémité du câble dépasser du tube en laiton.

Tagliare il cavo di comando del ruotino di coda in due lunghezze uguali. Infilare un tubetto di ottone in una estremità del cavo e poi infilarla di nuovo formando un cappio.

❑ 3



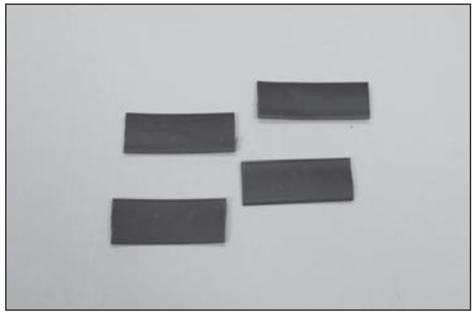
Position the crimp so it is nearly touching the cable end, leaving a very small loop at the cable end. Secure the crimp to the cable.

Positionieren Sie die Quetschülse nah am Augenbolzen, so dass nur ein kleiner Spalt bleibt. Quetschen Sie die Hülse.

Positionnez le tube en laiton au plus près de l'oeillet en laissant un léger jeu. Ecrasez le tube pour le sertir au câble.

Posizionare il tubetto di ottone vicino all'occhiello e poi crimparlo.

❑ 4



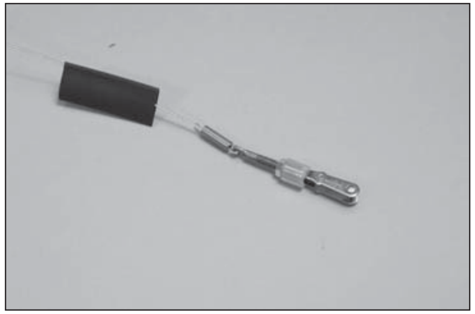
Cut the heat shrink tubing into four 30mm pieces.

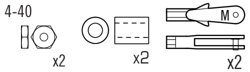
Schneiden Sie den Schrumpfschlauch in vier 30mm lange Teile.

Coupez la gaine thermo-rétractable en 4 morceaux de 30mm.

Tagliare il tubetto termorestringente in 4 pezzi da 20mm.

❑ 5





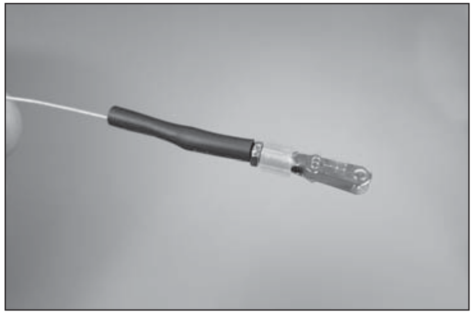
Slide the heat shrink on the cable. Thread a nut on the cable end, then slide a silicone retainer on the clevis. Thread the clevis on the cable end.

Schieben Sie den Schrumpfschlauf auf das Kabel. Drehen Sie eine Mutter auf das Kabel uns setzen den Silikonschlauch auf den Gabelkopf. Drehen Sie den Gabelkopf auf den Augenbolzen.

Glissez un des morceaux de gaine thermo-rétractable. Vissez un écrou sur la partie filetée de l'oeillet, glissez un morceau de durite silicone sur la chape. Vissez la chape sur l'oeillet.

Infilare il termorestringente sul cavo e avvitarne un dado sull'estremità, poi infilare un tubetto in silicone per bloccare la forcella, avvitandola all'estremità del cavo.

❑ 6



Slide the heat shrink up against the nut, then use a heat gun to shrink the tubing into position.

Schieben Sie den Schrumpfschlauch gegen die Mutter und schrumpfen dann den Schlauch in dieser Position.

Glissez la gaine thermo-rétractable contre l'écrou, puis utilisez un pistolet à air chaud pour rétracter la gaine en position.

Mandare il tubetto termorestringente fin contro al dado e poi scaldarlo

❑ 7



Slide the cables into the tubes in the fuselage.

Schieben Sie die Kabel in das Röhrchen im Rumpf.

Glissez les câbles dans les gaines du fuselage.

Infilare i cavi nei tubetti in fusoliera.

❑ 8



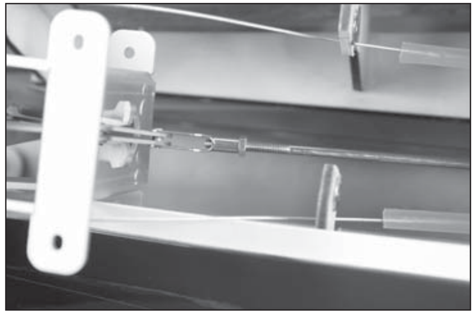
Connect the clevises from the cables to the steering arm of the trail wheel retract assembly in the middle hole. Slide the silicone retainers over the forks of the clevis to secure their position.

Schließen Sie den Gabelkopf im mittleren Loch des Ruderhebels des Spornrades an. Schieben Sie den Silikonschlauch zur Sicherung über den Gabelkopf.

Connectez les chapes au trous du milieu du palonnier de direction du mécanisme de la roulette escamotable. Glissez les morceaux de durite silicone sur les fourches des chapes pour assurer leur maintien en position.

Collegare le forcelle provenienti dai cavetti al foro centrale della squadretta dello sterzo. Infilare sulle forcelle il tubetto in silicone per evitare che si aprano in volo.

❑ 9



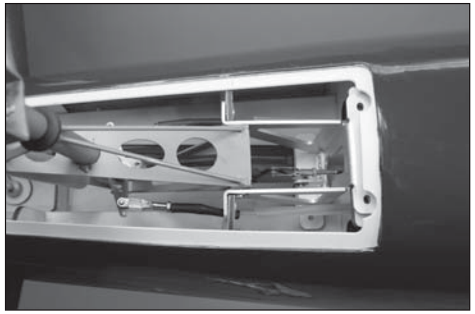
Thread the retract pushrod into the actuator clevis on the retract assembly until the pushrod is past the forks of the clevis. Snug the nut against the clevis. Final adjustment will be needed once the other end of the pushrod is attached to the actuator.

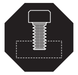
Drehen Sie das Gestänge in den Gabelkof bis das Gewinde auf der anderen Seite heraustritt. Kontern Sie die Mutter gegen den Gabelkopf. Die Feineinstellung wird erst vorgenommen wenn das Gestänge auf der anderen Seite angeschlossen ist.

Vissez la tringlerie de commande de la roulette escamotable dans la chape reliée à l'actionneur, la tige filetée doit dépasser entre les fourches de la chape. Serrez l'écrou contre la chape. Le réglage final sera à effectuer quand l'autre extrémité de la tringlerie sera attachée à l'actionneur.

Avvitare alla barretta di comando del retrattile la forcella dell'attuatore. Portare il dado fin contro alla forcella. La regolazione finale si farà quando l'altra estremità della barretta di comando sarà collegata all'attuatore.

❑ 10





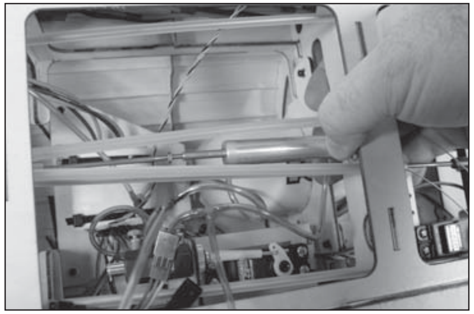
Temporarily install the retract assembly into the fuselage. The assembly will be secured once the length of the retract actuator pushrod has been set.

Setzen Sie die Mechanik vorübergehend in den Rumpf ein. Diese wird erst dann festgeschraubt wenn die Gestängelänge eingestellt ist.

Installez temporairement le mécanisme dans le fuselage. Le mécanisme sera fixé une fois que la longueur de la tringlerie de commande sera réglée.

Posizionare temporaneamente in fusoliera il gruppo del retrattile. Si potrà fissare quando saranno determinate le lunghezze delle barrette che vanno all'attuatore.

❑ 11



Thread the actuator pushrod into the retract actuator. While holding the actuator tightly against the former in the fuselage, check the operation of the tail wheel retract. It may take a few cycles to determine the length of the pushrod so the actuator and retract assembly work in unison. Tighten the nut in Step 9 after final adjustment.

Drehen Sie das Gestänge in den Geber. Halten Sie den Geber dabei nah am Rumpfspant und überprüfen die Funktion des Spornrades. Zum Ermitteln der genauen Länge, bis Geber und Mechanik gleich laufen, können einige Versuche notwendig sein.

Vissez la tringlerie dans l'actionneur. En maintenant fermement l'actionneur contre le couple du fuselage, contrôlez le mouvement du mécanisme de la roulette escamotable. Il faudra probablement effectuer plusieurs cycles pour déterminer la longueur de la tringlerie et ainsi obtenir la parfaite synchronisation entre le mouvement de l'actionneur et le mouvement du mécanisme. Serrez l'écrou durant l'étape 9 après le réglage final.

Avvitare la barretta all'attuatore. Tenendo fermo l'attuatore contro l'ordinata in fusoliera, verificare i movimenti del carrello retrattile di coda. Potrebbero servire vari cicli prima di stabilire la lunghezza esatta della barretta. Dopo la regolazione finale, stringere il dado del passo 9.

➔ When using an air cylinder, the travel of the actuator is more than the travel required to operate the retract unit. Install and adjust the linkage so the excess travel is expended when the retract is in the DOWN position.

➔ Bei Verwendung eines Druckluftzylinders ist der zur Verfügung stehende Weg größer als zur Funktion benötigt. Stellen Sie die Anlenkung so ein, dass der größere Weg bei dem Fahrwerk im ausgefahrenen Zustand ist.

➔ Quand vous utilisez un actionneur pneumatique, sa course est supérieure à celle requise pour actionner le mécanisme de la roulette. Installez et réglez la tringlerie de façon que la course excédante s'applique quand le mécanisme est en position BASSE.

➔ Quando si usa un cilindro ad aria, la corsa dell'attuatore è maggiore di quella necessaria per muovere il retrattile. Bisogna regolare il collegamento in modo che la corsa in eccesso sia spesa quando il retrattile si trova nella posizione DOWN.

❑ 12



Remove the pin and clip from the actuator and actuator mount. Secure the mount to the former using the screws supplied with the mount.

Entfernen Sie den Pin und Clip des Gebers und Geberhalters. Sichern Sie den Halter im Spant mit den Schrauben aus dem Lieferumfang des Halters.

Retirez l'axe et le clip du support de l'actionneur. Fixez le support en utilisant les vis fournies avec celui-ci.

Togliere il perno e la clip dall'attuatore e dal suo supporto, fissandolo poi all'ordinata con le sue viti.

❑ 13



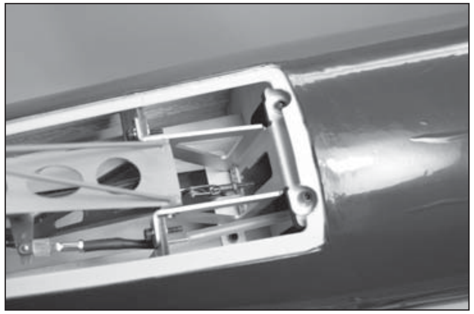
Replace the pin and clip to attach the actuator to the mount.

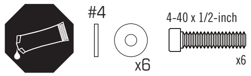
Setzen Sie den Pin und Clip wieder auf um den Geber in den Halter zu setzen.

Replacez l'axe et le clip pour fixer l'actionneur à son support.

Sostituire il perno e la clip per attaccare l'attuatore al supporto.

❑ 14





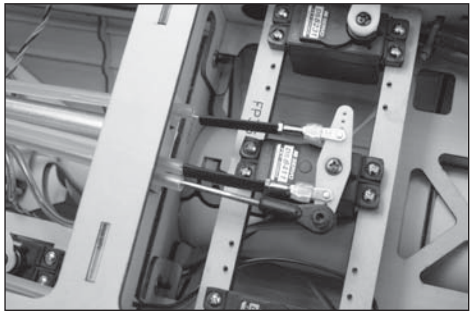
Install the screws that secure the retract assembly in the fuselage. Start with the screws inside the fuselage, working outward to maintain the alignment of the assembly.

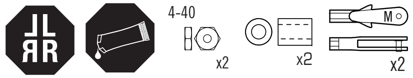
Schrauben Sie die Mechanik im Rumpf fest. Beginnen Sie mit den Schrauben an der Rumpfinnenseite und schrauben dann die äußeren fest damit das Bauteil ausgerichtet bleibt.

Fixez le mécanisme dans le fuselage. Commencez par les vis situées dans le fuselage en maintenant le mécanisme par l'extérieur afin de respecter l'alignement.

Installare le viti che fissano il carrello alla fusoliera. Iniziare con le viti all'interno della fusoliera, lavorando all'esterno per mantenere l'allineamento del gruppo.

❑ 15





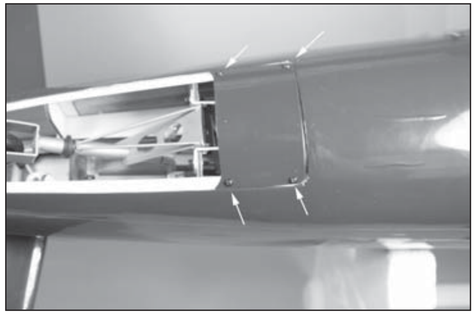
With the tail wheel retract in the DOWN position, complete the steering cables and connect the clevises to the rudder servo arm. Check the operation of the tail wheel retract once all the components have been installed and make any necessary adjustment so the retract works without binding.

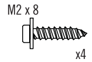
Schließen Sie die Steuerkabel im eingefahrenen Zustand an. Überprüfen Sie nach dem Anschluß die Funktion und führen falls notwendig Einstellungen durch damit das Fahrwerk ohne zu klemmen arbeitet.

En plaçant la roulette escamotable en position BASSE, terminez la connexion des câbles de direction au palonnier du servo de dérive. Une fois que tous les éléments sont installés, veuillez contrôler le mouvement de la roulette et effectuer les ajustements nécessaires pour un mouvement sans blocage.

Con la ruota del retrattile in posizione DOWN, completare i cavetti per lo sterzo e collegare le forcelle alla squadretta del servo timone. Verificare il movimento del carrello una volta che tutti i componenti sono stati montati, cercando di eliminare tutte le forzature.

❑ 16





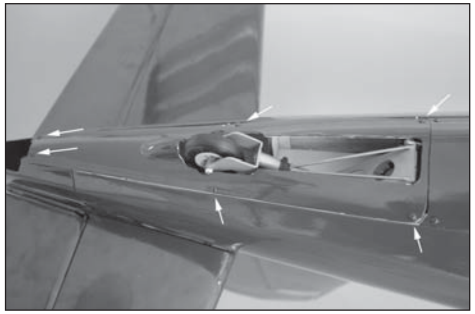
Tape the tail gear cover to the fuselage using low-tack tape. Use a drill and 1/32-inch (1mm) drill bit to drill the four holes to mount the tail gear cover to the fuselage. Lift the tail gear cover and enlarge the holes in the tail gear cover ONLY using a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit. Secure the cover to the fuselage using the screws indicated.

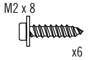
Fixieren Sie die Spornradabdeckung mit Klebeband mit geringer Klebekraft. Bohren Sie mit einem 1mm Bohrer die 4 Löcher zur Befestigung der Abdeckung. Nehmen Sie die Abdeckung ab und vergrößern die Löcher im Rumpf mit einem 1,5mm Handbohrer. Schrauben Sie dann die Abdeckung mit den aufgeführten Schrauben fest.

Fixez au fuselage le capot du mécanisme de la roulette de queue à l'aide d'adhésif de masquage. Utilisez un foret de 1mm pour percer les 4 trous de fixation. Soulevez le capot pour agrandir UNIQUEMENT ses trous à 1.5mm. Fixez le capot au fuselage en utilisant les vis indiquées.

Fissare il coperchio del carrello di coda alla fusoliera con nastro a bassa aderenza. Con una punta da 1mm forare per il fissaggio del coperchio alla fusoliera. Sollevare il coperchio e allargare con una punta da 1,5mm SOLO i fori su di esso. Fissare il coperchio alla fusoliera con le viti indicate.

❑ 17





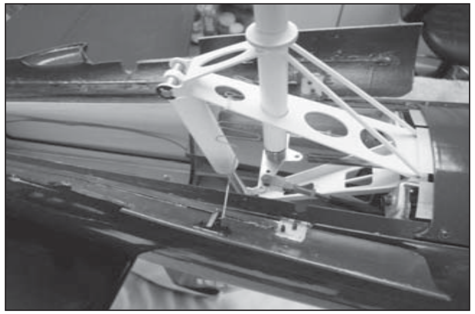
Carefully trim the tail gear door to fit the tail wheel retract. Make sure the retract can move without hitting the door. Once the door has been trimmed, tape the tail gear door to the fuselage using low-tack tape. Use a drill and 1/32-inch (1mm) drill bit to drill the four holes to mount the tail gear door to the fuselage. Lift the tail gear door and enlarge the holes in the tail gear door ONLY using a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit. Secure the door to the fuselage using the screws indicated.

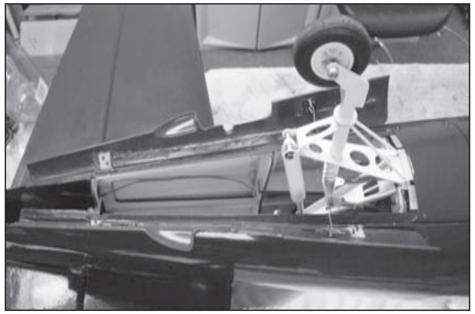
Passen Sie vorsichtig die Fahrwerkstür an. Stellen Sie sicher dass das Fahrwerk ohne die Tür zu berühren ausfahren kann. Fixieren Sie dann die Fahrwerkstür mit Klebeband mit geringer Klebekraft. Bohren Sie mit einem 1mm Bohrer die 4 Löcher zur Befestigung der Fahrwerkstür. Nehmen Sie die Fahrwerkstür ab und vergrößern die Löcher im Rumpf mit einem 1,5mm Handbohrer. Schrauben Sie dann die Fahrwerkstür mit den aufgeführten Schrauben fest.

Ajustez délicatement l'ouverture du carénage de la roulette de queue escamotable. Contrôlez que la roulette et le mécanisme n'entrent pas en contact avec le carénage lors de la manoeuvre. Une fois que le carénage est ajusté, fixez-le au fuselage à l'aide d'adhésif de masquage. Utilisez un foret de 1mm pour percer les 4 trous de fixation. Soulevez le carénage pour agrandir UNIQUEMENT ses trous à 1.5mm. Fixez le carénage au fuselage en utilisant les vis indiquées.

Ritagliare accuratamente l'apertura per l'uscita del carrello, accertandosi che non urti contro il portello. Fatto questo lavoro, fissare il portello alla fusoliera con nastro a bassa adesività. Praticare poi i 4 fori per il suo fissaggio con una punta da 1mm. Sollevare il coperchio e allargare con una punta da 1,5mm SOLO i fori su di esso. Fissare il coperchio alla fusoliera con le viti indicate.

❑ *18 (OPTIONAL•OPTIONAL•FACULTATIF•FACOLTATIVO)*







The tail gear doors can be made operational using the hardware listed at the beginning of the manual. Mounts for the hinges will require fabrication by the modeler. Use the photos as a reference to modify your model to install the operational tail gear doors.

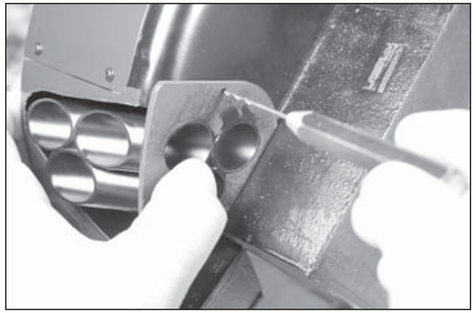
Sie können die Fahrwerkstür mit den Teilen funktionsfähig machen die am Anfang der Anleitung gelistet sind. Die Halter für die Scharniere müssen dabei vom Modellbauer selber erstellt werden. Nutzen Sie dabei die Fotos als Referenz.

Les trappes de la roulette de queue peuvent être rendues fonctionnelles en utilisant les éléments listés au début du manuel. Les supports des charnières seront à réaliser par le modéliste. Utilisez les photos comme référence si vous souhaitez effectuer cette modification sur votre modèle.

I portelli per il carrello di coda si possono rendere operativi con gli accessori elencati all'inizio del manuale. Il supporto per le cerniere deve essere costruito dal modellista. Usare le foto come riferimento per fare le modifiche necessarie a rendere operativi i portelli.

SCALE EXHAUST INSTALLATION• EINBAU DER SCALE AUSPUFFANLAGE• INSTALLATION DES SORTIES D'ÉCHAPPEMENT MAQUETTE• INSTALLAZIONE SCARICO IN SCALA

❑ 1



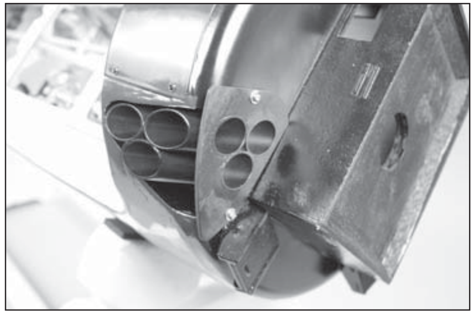
Position the scale exhaust. The exhaust will rest against the engine box and cowl mounting lugs. Use a pin vise and 5/32-inch (2mm) drill bit to drill the mounting holes for the scale exhaust.

Positionieren Sie die Scale Auspuffanlage. Der Auspuff wird am Motorhalter positioniert und Motorhaubenhalter festgeschraubt. Bohren Sie mit einem 2mm Bohrer die Befestigungslöcher.

Positionnez les sorties d'échappement contre la cloison pare-feu et la boîte de fixation moteur. Utilisez un foret de 2mm pour percer les trous de fixation des sorties d'échappement maquette.

Posizionare lo scarico che resta vicino al motore e alle alette di fissaggio della capottina. Forare con una punta da 2mm per i fori di fissaggio.

❑ 2





Thread the screw into the hole to cut threads in the surrounding wood. Remove the screw, then apply a small amount of thin CA to harden the threads. Secure the scale exhaust to the fuselage.

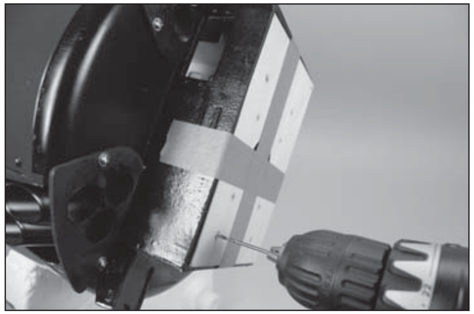
Drehen Sie die Schrauben in die Löcher um ein Gewinde zu schneiden. Drehen Sie die Schrauben wieder heraus und geben eine kleine Menge dünnflüssigen Sekundenkleber in das Loch um das Gewinde zu härten. Schrauben Sie dann den Auspuff fest.

Vissez la vis dans les trou pour tarauder le bois. Retirez la vis, puis appliquez une petite quantité de colle CA dans les trous pour durcir les filets. Fixez les sorties d'échappement.

Avvitare una vite nei fori per creare una filettatura nel legno. Togliere la vite e mettere alcune gocce di colla CA per indurire la filettatura. Fissare alla fusoliera lo scarico in scala.

ENGINE INSTALLATION (G62)•MOTOREINBAU (G62)•INSTALLATION DU MOTEUR (G62)•INSTALLAZIONE DEL MOTORE (G62)

❑ 1



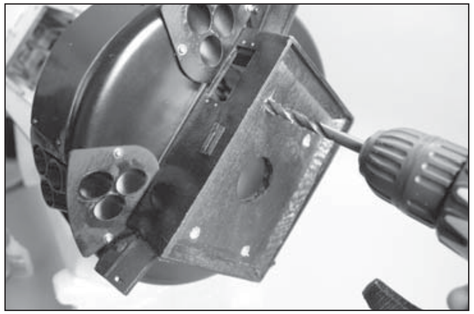
Place the engine mounting template in position on the firewall. Use a drill and 1/16-inch (1.5 mm) drill bit to drill the pilot holes for your particular motor. The center lines for the drill template will align with the ones on the firewall.

Setzen Sie die Motorschablone auf dem Motorspant. Bohren Sie mit einem 1,5mm Bohrer die Pilotlöcher für den gewählten Motor. Die Mittellinien auf der Schablone müssen dabei deckungsgleich mit denen auf dem Motorspant sein.

Placez le gabarit de fixation moteur contre la cloison pare feu. Utilisez un foret de 1.5mm pour pré-percer les trous de fixation de votre moteur. Les lignes centrales du gabarit s'aligneront avec celles de la cloison pare-feu.

Posizionare la dima per il montaggio sull'ordinata. Con una punta da 1,5mm praticare i fori pilota adatti al motore in uso. Le linee centrali della dima dovranno combaciare con quelle dell'ordinata.

❑ 2



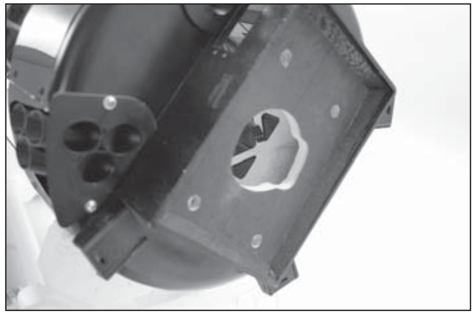
Remove the template from the firewall. Use a drill and 5/16-inch (8mm) drill bit to enlarge the holes in the firewall.

Nehmen Sie die Schablone von dem Brandschott ab. Vergrößern Sie mit einem 8mm Bohrer die Löcher in dem Brandschott.

Retirer le gabarit de la cloison pare-feu. Utiliser une mini-perceuse et un foret 8mm pour agrandir les trous dans la cloison pare-feu.

Togliere la dima dall'ordinata parafiamma. Usare un trapano con punta da 8mm per allargare i fori sull'ordinata.

❑ 3



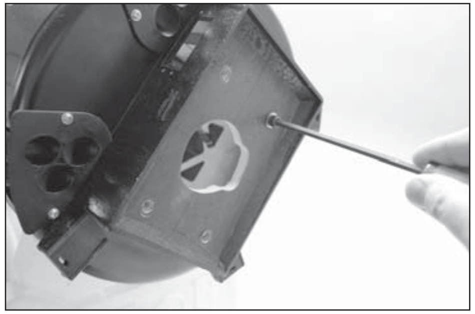
Use a rotary tool and sanding drum to enlarge the opening in the fuselage if you are using the optional spring starter on your engine. Make an area for the fuel lines to clear the spring starter so they are not damaged by the rotating starter.

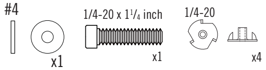
Vergrößern Sie mit einem Drehschleifer die Öffnung im Rumpf wenn Sie den optionalen Federstarter auf ihrem Motor verwenden. Markieren Sie die Position der Kraftstoffleitungen damit diese nicht vom drehenden Starter beschädigt werden können.

Utilisez un outil rotatif muni d'un tambour de ponçage pour agrandir l'ouverture du fuselage si vous utilisez le ressort de démarrage optionnel sur votre moteur. Effectuez une rainure de passage pour les durites de carburant afin de les tenir à l'écart du ressort et ainsi éviter leur endommagement.

Usare una fresa per allargare le aperture nella fusoliera se si sta usando un avviatore a molla opzionale. Ricavare un passaggio per i tubetti del carburante per tenerli lontano dall'avviatore ed evitare che si danneggino.

❑ 4





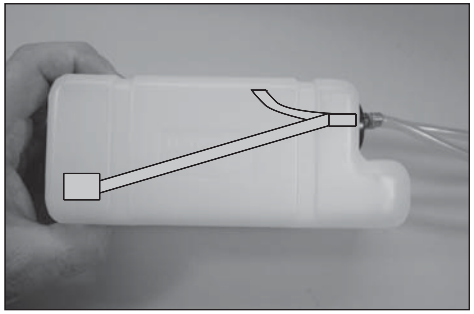
Draw the blind nuts into the holes using one of the mounting screws and a washer.

Drehen Sie die Einschlagmuttern mit Hilfe der Montageschrauben und Unterlegscheiben ein.

Installez les écrous prisonniers en utilisant une vis et une rondelle de fixation.

Tirare i dadi ciechi nei fori usando una vite di montaggio e una rondella.

❑ 5



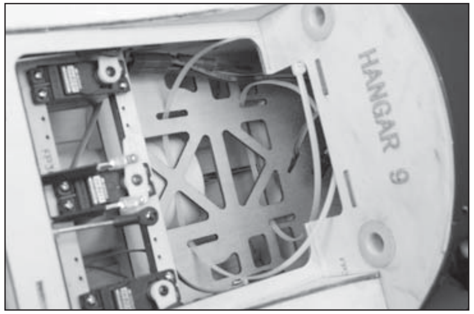
Examine the fuel tank to determine where the fuel lines attach inside the tank. Mark the fuel lines so they can be identified when the fuel tank is installed inside the fuselage.

Markieren Sie die Kraftstoffleitungen des Tanks, so dass Sie diese im eingebauten Zustand zuordnen können.

Examinez le réservoir à carburant pour déterminer où relier la durite interne au réservoir. Repérez les durites pour les identifier facilement quand le réservoir sera installé dans le fuselage.

Esaminare il serbatoio per scoprire dove si attacca la presa del carburante al suo interno. Segnare questa presa in modo che sia riconoscibile quando il serbatoio sarà installato all’interno della fusoliera.

❑ 6



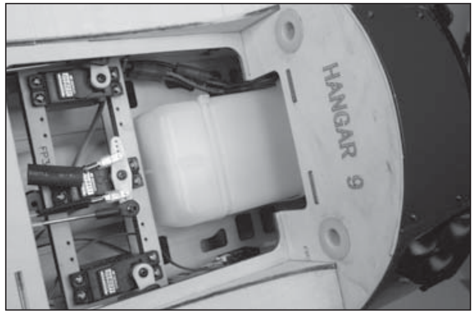
Place two tie wraps through the fuel tank mounting plate. Use care not to loop the tie wraps through any wiring or formers near the mounting plate.

Führen Sie zwei Kabelbinder durch den Halter. Achten Sie bitte darauf keine Kabel oder andere Spanten mit einzubinden.

Placez 2 colliers sur la platine de fixation du réservoir. Prenez soin de ne pas coincer les câbles ou les couples à proximité de la platine.

Mettere due fascette attraverso la piastra di montaggio del serbatoio, facendo attenzione a non avvolgerle intorno a cablaggi o altre cose.

❑ 7



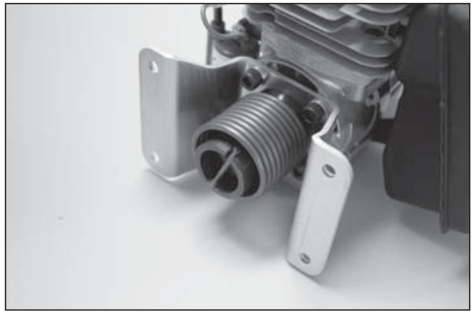
Secure the fuel tank inside the fuselage using the tie wraps. Make sure the vent faces toward the top of the fuselage when the tank is installed.

Befestigen Sie den Tank mit den Kabelbindern im Rumpf. Bitte achten Sie darauf dass die Öffnung nach vorne zeigt wenn der Tank eingebaut ist.

Fixez le réservoir dans le fuselage en utilisant les colliers. Contrôlez que la mise à l’air est bien orientée vers le dessus du fuselage quand le réservoir est en place.

Fissare il serbatoio alla fusoliera con le fascette. Verificare che la presa di pressione sia rivolta verso la parte superiore della fusoliera, quando il serbatoio è installato.

❑ 8



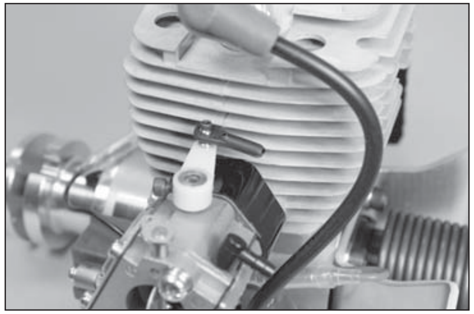
Install the optional spring starter and mount on the engine. Use the instructions included with these accessories for their installation.

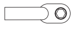
Montieren Sie den optionalen Federstarter und den Motor. Lesen Sie dazu bitte die dazugehörigen Anweisungen.

Installez le ressort de démarrage optionnel et le bâtit sur le moteur. Suivez les instructions fournies avec ces éléments pour effectuer leur installation.

Installare la molla di avviamento opzionale e installare il motore. Per l’installazione fare riferimento alle istruzioni fornite insieme a questo accessorio.

❑ 9





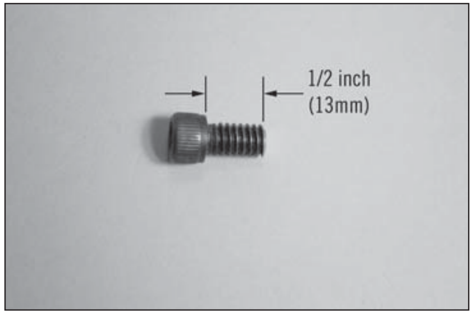
Install the carburetor adapter and arm on the engine. Trim the arm to clear the engine, then attach the ball end to the arm. Do not use the cone washer when installing the ball end on the carburetor arm.

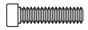
Montieren Sie den Vergaseradapter und Gashebel auf dem Motor. Passen Sie den Arm so an, dass er frei vom Motor läuft. Verwenden Sie bei der Montage des Kugelkopfes nicht die konische Unterlegscheibe.

Installez le levier sur le carburateur. Réduisez la longueur du levier afin qu’il n’entre pas en contact avec le moteur, puis fixez la rotule au levier. N’utilisez pas de rondelle conique pour installer la rotule sur le levier.

Installare sul motore la squadretta del carburatore. Accorciare la squadretta in modo che non urti contro il motore e poi montare la sfera su di essa. Quando si installa la sfera, non usare una rondella conica.

❑ 10





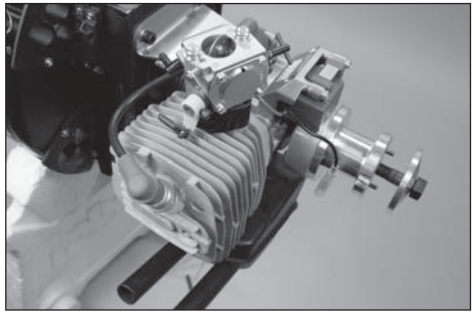
Use a rotary tool and cut-off wheel to trim one of the mounting screws to the length shown so it does not interfere with the installation of the throttle servo.

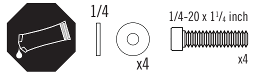
Kürzen Sie mit einer Trennscheibe eine Schraube auf die abgebildete Länge, so dass sie den Einbau des Gasservos nicht behindert.

Utilisez un outil rotatif muni d’un disque à tronçonner pour raccourcir une des vis de fixation à la longueur indiquée sur le schéma afin qu’elle n’interfère pas avec l’installation du servo des gaz.

Con un disco da taglio accorciare una delle viti alla lunghezza indicata per il montaggio, in modo che non possa interferire con l’installazione del servo per il motore.

❑ 11





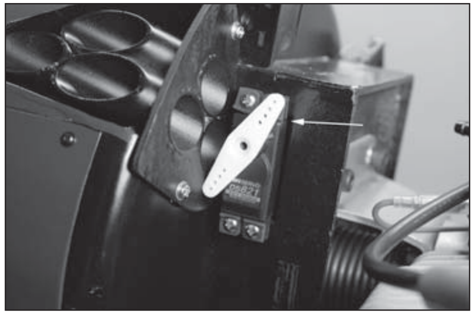
Attach the engine to the firewall. Note that the screw modified in the previous step will be located near the opening for the throttle servo.

Montieren Sie den Motor an dem Motorspant. Achten Sie darauf dass die gekürzte Schraube in der Nähe der Öffnung für das Gasservo eingebaut wird.

Fixez le moteur à la cloison pare-feu. La vis précédemment raccourcie se place à proximité de l’ouverture du servo de gaz.

Fissare il motore all’ordinata, notando che la vite modificata nel passaggio precedente deve essere posizionata vicino all’apertura per il servo del motore.

❑ 12





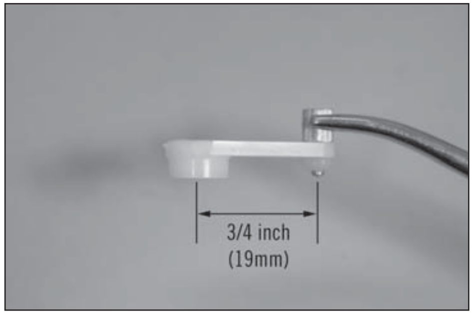
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to enlarge the holes for the throttle servo mounting screws. Thread a servo mounting screw into each of the holes to cut threads in the surrounding wood. Remove the screw, then apply a small amount of thin CA to harden the threads. Secure the throttle servo in the fuselage. With the radio system on, move the stick to low throttle. Fit the large servo arm (not included) on the servo so it almost touches the exhaust port. Use side cutters to remove the arm indicated.

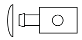
Vergrößern Sie mit einem 1,5mm Bohrer die Befestigungsslöcherfür das Gasservo. Drehen Sie eine Servoschraube in jedes Loch, schrauben die Schraube wieder heraus und geben etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in die Löcher um die Gewinde zu härten. Bringen Sie mit eingeschalteten Sender den Steuerhebel auf Leerlauf. Passen Sie den Servoarm (nicht im Lieferumfang) so an, dass er fast den Krümmeranschluss berührt. Schneiden Sie mit einem Seitenschneider den Arm wie angezeigt zurecht.

Utilisez un foret de 1.5mm pour agrandir les trous de fixation du servo des gaz. Vissez une vis dans chacun des trous afin de tarauder le bois. Retirez la vis et appliquez une petite quantité de colle CA dans ces trous pour renforcer les filets. Fixez le servo. En ayant votre système radio sous tension, placez le manche des gaz en position basse. Placez le grand palonnier (non fourni) sur le servo de façon qu'il se retrouve très proche des fausses sorties d'échappement. Utilisez une pince coupante pour retirer la partie du palonnier indiquée sur la photo.

Con una punta da 1,5mm allagare i fori per il fissaggio del servo motore. Avvitare una vite in ogni foro per filettare il legno. Poi toglierla e mettere alcune gocce di colla CA per indurire la filettatura. Quindi fissare il servo del motore alla fusoliera. Con il radiocomando acceso portare il comando motore al minimo. Mettere sul servo una squadretta grande (non inclusa) che vada quasi a toccare l'apertura di scarico. Usare un tronchesino per eliminare il braccio della squadretta indicato con una freccia.

❑ 13





x1

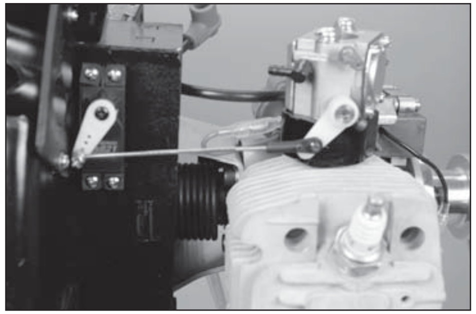
Enlarge the hole in the servo arm using a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit. Install the connector in the arm.

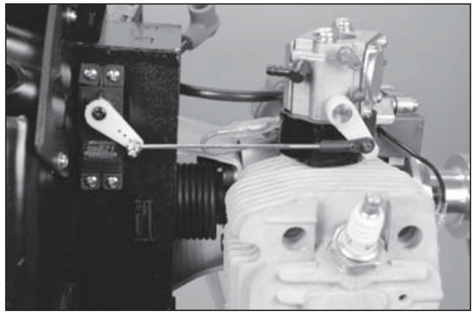
Vergrößern Sie das Loch im Servoarm mit einem 2mm Handbohrer. Schrauben Sie dann den Gestängeanschluß in den Servoarm.

Agrandissez le trou du palonnier à l'aide d'un foret de 2mm. Installez le connecteur sur le palonnier.

Con una punta da 2mm allargare il foro sulla squadretta del servo e installarvi il connettore.

❑ 14





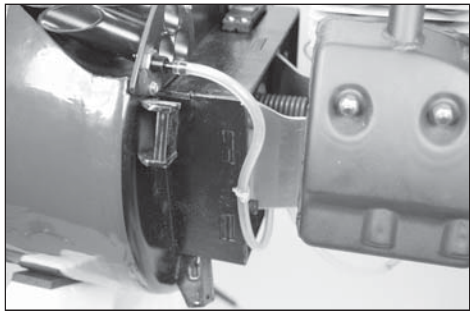
Attach the servo arm to the servo. Use the 2mm pushrod to make a linkage between the servo and carburetor. Check the operation of the carburetor using the radio system. Adjust the throw at the transmitter if necessary.

Schrauben Sie den Servoarm auf das Servo. Verwenden Sie das 2mm Gestänge um den Gashebel mit dem Servo zu verbinden. Stellen Sie den Ausschlag am Sender wie benötigt ein.

Fixez le palonnier au servo. Utilisez la tige de 2mm de diamètre pour réaliser la tringlerie de commande du carburateur. Contrôlez l'ouverture du carburateur en utilisant votre radio. Ajustez la course à l'émetteur si nécessaire.

Montare la squadretta sul servo e collegarla al carburatore con una barretta da 2mm. Verificare con il radiocomando il funzionamento del carburatore regolando le corse, se necessario.

❑ 15



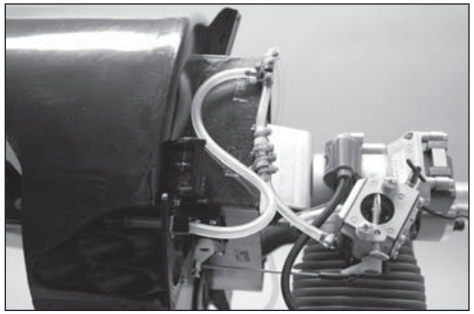
Route the vent line from the fuel tank to the bottom of the fuselage. A fuel dot was mounted in the scale exhaust for the vent line to prevent it from interfering with the operation of the engine.

Führen Sie die Tankentlüftungsleitung an die Rumpfunterseite. In dem Scaleauspuff ist ein Anschlussnippel eingebaut damit die Entlüftungsleitung den Motorbetrieb nicht behindert.

Guidez la durite de mise à l'air vers le bas du fuselage. Une valve de remplissage a été installée au niveau des sorties d'échappement afin d'éviter toute interférence avec le fonctionnement du moteur.

Far passare il tubetto della pressione dal carburatore verso la parte inferiore della fusoliera. Sul silenziatore in scala si trova un punto di fissaggio per evitare che il tubetto interferisca con il funzionamento del motore.

❑ 16



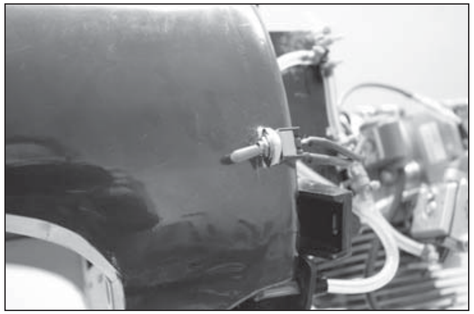
Connect the line from the clunk to the carburetor. Use a fuel filter near the carburetor to prevent debris in the fuel from entering the engine. Also use a fuel dot mounted in the scale exhaust to access the fuel line when the cowl is installed. Secure all connections using tie wraps to prevent them from disconnecting accidentally in flight.

Schließen Sie die Kraftstoffleitung mit Pendel an den Vergaser an. Schließen Sie einen Kraftstofffilter in der Nähe des Vergase an um Verschmutzungen zu vermeiden. Verwenden Sie ebenfalls einen Anschlussnippel in dem Scaleauspuff damit Sie die Leitung bei montierter Haube erreichen können. Sichern Sie alle Schläuche mit Kabelbindern damit sich diese im Flug nicht lösen können.

Connectez la durite au carburateur. Utilisez un filtre à carburant à proximité du carburateur afin d'éviter que les impuretés y pénètre. Utilisez la valve de remplissage pour accéder à la durite quand le capot est installé. Sécurisez toutes les connexions à l'aide de colliers afin d'éviter que les durites se détachent durant le vol.

Collegare un tubetto dal pendolino al carburatore. Usare un filtro carburante vicino al carburatore per evitare che corpi estranei presenti nel carburante possano entrare nel motore. Fissare tutti i collegamenti con delle fascette per evitare che si distacchino in volo.

❑ 17



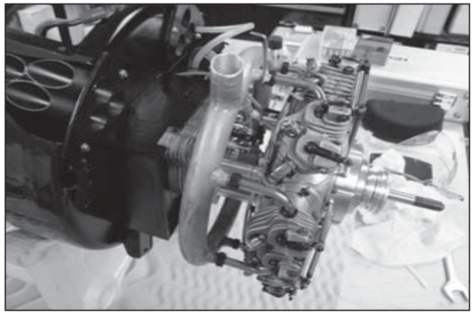
Trim a mount for the engine kill switch using a spare engine mounting template. Secure the mount by making a slot in the side of the fuselage. Make sure the switch is accessible when the cowling is installed, but will not interfere with the installation of the cowl.

Stellen Sie einen Halter aus einer nicht benötigten Motorschablone für den Motor Killschalter her. Sichern Sie den Halter mit einem Schlitz in der Rumpfseite. Stellen Sie bitte sicher dass der Schalter bei montierter Motorhaube zu erreichen ist, aber diese nicht stört.

Taillez une platine de fixation pour l'interrupteur coupe circuit du moteur dans un morceau du gabarit de fixation du moteur. Sécurisez la platine en taillant une encoche sur le côté du fuselage. Contrôlez que l'interrupteur reste accessible quand le capot est installé, mais qu'il n'interfère pas dans son installation.

Ritagliare un supporto per l'interruttore di spegnimento immediato del motore e fissarlo sul fianco della fusoliera facendo in modo che sia accessibile anche con la capottina motore montata, ma che non interferisca con la sua installazione.

❑ 18A (EVOLUTION 777)







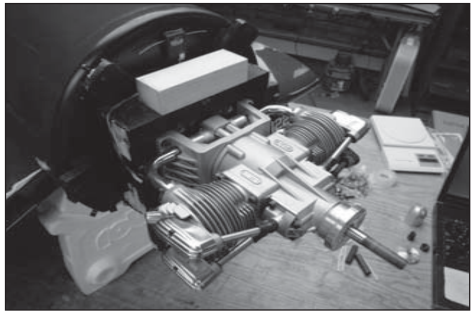
When installing the Evolution® 777, use the drill template and photo to properly install the motor.

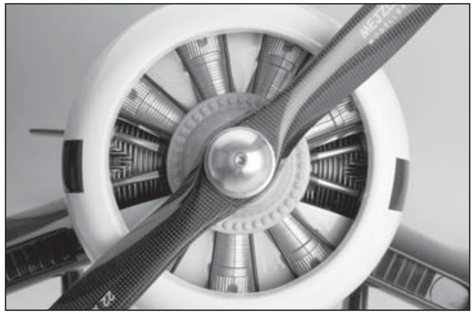
Verwenden Sie zum Einbau des Evolution 777 die Bohrschablone und als Referenz das Photo.

En cas d'installation d'un moteur Evolution 777, veuillez utiliser le gabarit de perçage approprié et la photo pour le positionnement.

Se si installa il motore Evolution 777, per fare un montaggio corretto, bisogna usare la sua dima di foratura e la foto.

❑ *18B (SAITO FG57)*







When installing the Saito FG57, use the drill template and photo to properly install the motor.

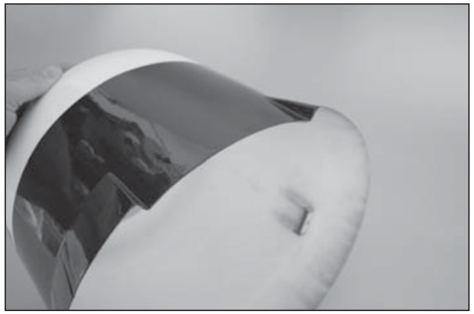
Verwenden Sie zum Einbau des Saito FG 57 die Bohrschablone und als Referenz das Photo.

En cas d'installation d'un moteur Saito FG57, veuillez utiliser le gabarit de perçage approprié et la photo pour le positionnement.

Se si installa il motore Saito FG57, per fare un montaggio corretto, bisogna usare la sua dima di foratura e la foto.

COWLING INSTALLATION•MONTAGE DER MOTORHAUBE•INSTALLATION DU CAPOT•INSTALLAZIONE DELLA CAPOTTINA MOTORE

❑ *1*



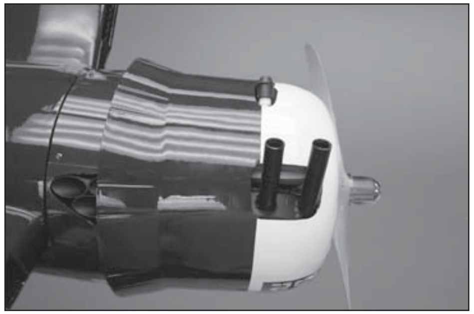
Locate the cowling. Note that the top of the cowling is indented, while the bottom is completely round.

Nehmen Sie die Motorhaube zur Hand. Bitte beachten Sie dass die Oberseite eingekerbt ist während die Unterseite vollständig rund ist.

Notez que le sommet du capot est crénelé alors que la partie basse est totalement arrondie.

Individuare la capottina motore. Da notare che la sua parte superiore è frastagliata mentre quella inferiore è perfettamente rotonda.

❑ *2*



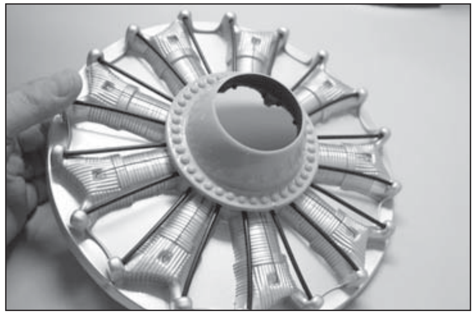
Fit the cowling to the engine. Carefully trim the cowling to clear the muffler, spark plug or any other items that require access from outside the cowling.

Passen Sie die Motorhaube an den Motor an. Schneiden Sie die Öffnungen für den Krümmer, Zündkerze oder andere Teile die Zugriff von aussen benötigen.

Ajustez le capot au moteur. Effectuez délicatement les découpes nécessaires au passage de l'échappement, de l'antiparasite et aux éléments qui nécessitent un accès quand le capot est installé.

Mettere la capottina sul motore. Ritagliare con cura le aperture per il silenziatore, la candela e ogni altra cosa richieda l'accesso dall'esterno della capottina.

❑ *3*



Cut and trim the forward portion of the engine to fit over the engine drive washer. Use silicone adhesive to glue the engine components together.

Schneiden Sie die Öffnung für den Propellermitnehmer passend. Kleben Sie die Attrappenkomponenten mit Silikonklebstoff.

Découpez et ajustez la partie centrale du faux-moteur pour le passage de la rondelle d'hélice. Utilisez une colle silicone pour fixer les accessoires du faux-moteur.

Ritagliare la parte anteriore del motore per poterlo mettere sopra alla rondella di trascinamento. Per incollare i componenti del motore, usare silicone adesivo.

➔ We recommend painting the scale engine at this time. Use paints that are compatible to the material used for the engine, and that will withstand the fuel used for your particular engine.

➔ Wir empfehlen die Teile der Motorattrappe jetzt auch zu lackieren. Verwenden Sie dazu bitte geeignete Kraftstoff- feste Farben.

➔ Nous vous recommandons d'effectuer à cette étape la peinture du faux-moteur. Utilisez de la peinture résistante au carburant utilisé dans votre moteur.

➔ A questo punto noi consigliamo di dipingere il motore in scala, usando vernici che siano compatibili con il materiale usato e che resistano al carburante utilizzato.

❑ 4



Glue the scale engine inside the cowling using silicone adhesive.

Kleben Sie die Motorattrappe mit Silikonklebstoff in die Motorhaube.

Collez le faux-moteur à l'intérieur du capot en utilisant de la colle silicone.

Incollare il finto motore all'interno della capottina con silicone adesivo.

➔ The scale engine is not required when using the engine shown in this manual. Some engines may require the use of the scale engine as a baffle to reduce the amount of air entering the cowling for cooling.

➔ Verwenden Sie einen der beiden vorher genannten Motoren ist die Motorattrappe natürlich nicht nötig. Andere Motoren können jedoch den Einbau als Luftleitblech notwendig machen.

➔ L'utilisation du faux moteur n'est pas nécessaire quand vous utilisez le moteur présenté dans ce manuel. Certains moteurs nécessitent l'utilisation du faux moteur comme un déflecteur pour limiter le volume d'air entrant dans le capot pour le refroidissement.

➔ Il finto motore non è necessario quando si usa il motore mostrato in questo manuale. Alcuni motori richiedono l'uso di questo finto motore come deflettore per ridurre il flusso d'aria che entra nella capottina per il raffreddamento.

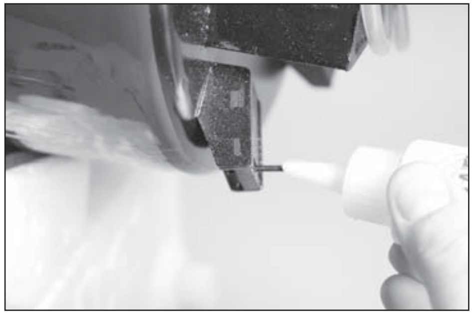
➔ The scale engine will require trimming to fit the various components of your engine, such as the muffler and carburetor. It is easier to trim the scale engine before gluing it in the cowling.

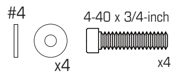
➔ Die Motorattrappe muss an die verschiedenen Komponenten wie Krümmer oder Vergaser angepasst werden. Es ist einfacher dieses vor dem Einkleben zu machen.

➔ Le faux-moteur nécessitera des découpes pour s'adapter aux composants de votre moteur, comme le carburateur ou l'échappement. Nous vous conseillons d'effectuer les ajustements du faux-moteur avant de la coller au capot.

➔ Il finto motore richiederà alcuni aggiustamenti per andare d'accordo con i vari componenti del motore, come silenziatore e carburatore. È più facile fare questa operazione prima di incollare il finto motore alla capottina.

❑ 5





Apply a small amount of canopy glue on the cowl mounting screws. This will keep the screws from vibrating loose, yet allow their removal from the cowling to service the engine.

Geben Sie etwas Kabinenhaubenkleber auf die Motorhaubenschrauben. Dieses hindert die Schrauben daran sich zu lösen, erlaubt es aber noch die Haube für Wartungszwecke abzunehmen.

Appliquez une petite quantité de colle à verrière sur les vis de fixation du capot afin d'éviter leur desserrage par les vibrations tout en permettant leur desserrage pour retirer le capot pour effectuer la maintenance.

Mettere sulle viti di fissaggio un po' di colla per capottine. Questo evita che le viti si allentino a causa delle vibrazioni, ma allo stesso tempo si possano svitare per togliere la capottina in caso di interventi sul motore.

❑ 6



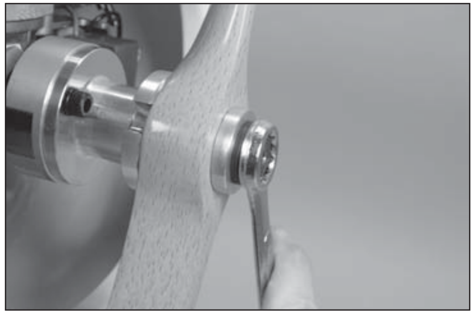
Position the cowl, then secure the cowl to the fuselage using the screws prepared in the previous step.

Positionieren Sie die Motorhaube und schrauben diese dann mit den vorbereiteten Schrauben fest.

Positionnez le capot et fixez-le à l'aide des vis précédemment préparées.

Posizionare la capottina e fissarla alla fusoliera con le viti preparate prima.

❑ 7



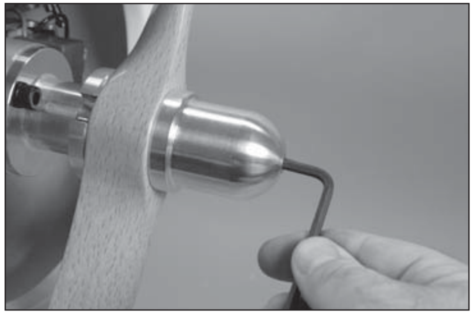
Secure the propeller to the engine using the recommended spinner adapter. Use a box wrench to tighten the propeller bolt.

Schrauben Sie den Propeller mit dem empfohlenen Adapter an. Ziehen Sie die Mutter mit einem Ringschlüssel fest.

Fixez l'hélice au moteur en utilisant l'adaptateur recommandé. Utilisez une clé plate fermée pour serrer l'écrou de fixation d'hélice.

Fissare l'elica al motore usando l'adattatore consigliato per l'ogiva. Per stringere il dado dell'elica usare una chiave adatta.

❑ 8



Secure the spinner in position on the engine.

Schrauben Sie den Spinner fest.

Fixez le cône en position.

Fissare l'ogiva sul motore.

COCKPIT INTERIOR INSTALLATION•EINBAU DES COCKPITINTERIEURS• INSTALLATION DE L'INTÉRIEUR DU COCKPIT•INSTALLARE L'INTERNO DELL'ABITACOLO

❑ 1



Use a small amount of medium CA to glue the cockpit back into the fuselage. Make sure the back is flat against the wood before the glue cures.

Kleben Sie die Cockpitwand mit mittelflüssigem Sekundenkleber ein. Bitte stellen Sie sicher dass die Rückwand plan am Holz anliegt bevor der Kleber trocknet.

Utilisez une petite quantité de colle CA fine pour coller le panneau arrière de l'habillage du cockpit dans le fuselage. Contrôlez que le panneau est bien posé à plat sur le bois avant le séchage de la colle.

Usare un po' di colla CA media per incollare l'abitacolo alla fusoliera. Prima che la colla asciughi accertarsi che la parte posteriore sia ben aderente al legno.

❑ 2



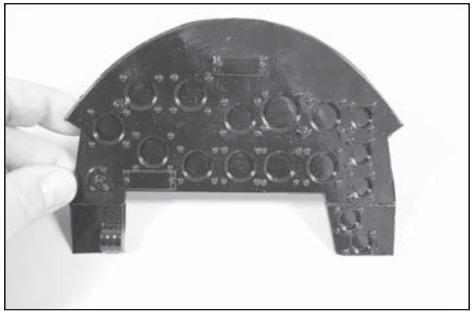
Fit the cockpit floor into the fuselage. Use a small amount of silicone adhesive where the floor contacts the fuselage to secure its position inside the fuselage.

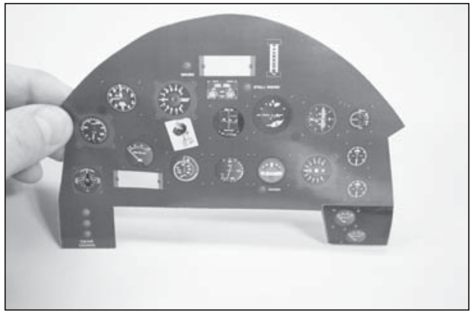
Passen Sie den Cockpitboden ein und kleben ihn an den Kontaktstellen mit etwas Silikonklebstoff im Rumpf ein.

Installez le plancher du cockpit à l'intérieur du fuselage. Utilisez une petite quantité de colle silicone où le plancher entre en contact avec le fuselage afin de sécuriser sa position.

Piazzare il pavimento dell'abitacolo nella fusoliera, fissandolo con silicone adesivo.

❑ 3





Use hobby scissors to trim the instrument panel. Trim the instrument panel decal and apply it to the instrument panel.

Schneiden Sie mit einer Schere das Instrumentenbrett zurecht. Schneiden Sie die Instrumentenaufkleber aus und kleben diese auf das Instrumentenbrett.

Utilisez des ciseaux à lexan pour découper le tableau de bord. Découpez l'adhésif des instruments et appliquez-le sur le tableau de bord.

Usare forbici per hobby per ritagliare il pannello e poi applicare gli adesivi degli strumenti.

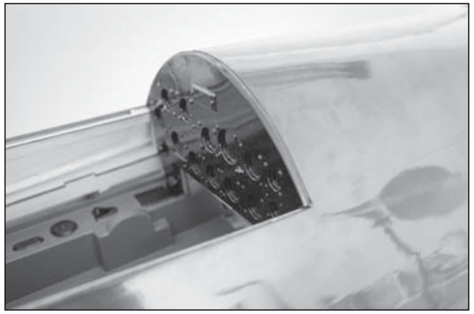
➔ An instrument panel decal and a plastic instrument panel are included. Either one can be used. For added scale detail, the center holes of each instrument in the plastic instrument panel can be sanded out using a rotary cone sanding drum. The decal can then be placed on the fuselage first and the plastic instrument panel placed over the decal, giving a more three-dimensional effect.

➔ Im Baukasten ist eine Kunststoffinstrumentenpanel und ein Instrumentendekorbogen enthalten. Beide können genutzt werden. Schneiden Sie für einen besseren Scale Eindruck die Instrumente auf dem Kunstoffpaneel mit einem Drehfräser aus und kleben den Dekorbogen dahinter.

➔ Une planche adhésive représentant les instruments est incluse ainsi qu'un tableau de bord moulé en plastique. Vous pouvez utiliser l'un ou l'autre. Pour plus de réalisme, vous pouvez découper le fond des instruments du tableau de bord moulé en plastique, placez la planche adhésive en premier sur le fuselage, puis le tableau de bord avec les fonds découpés, vous obtiendrez un effet de relief.

➔ Sono inclusi sia il pannello che gli adesivi degli strumenti. Si può usare sia l'uno che l'altro. Per avere un maggior realismo, i fori centrali di ciascun strumento si possono eliminare con una fresa conica. Quindi gli adesivi degli strumenti si possono applicare direttamente sul legno della fusoliera e poi applicare il pannello sugli adesivi, dando così un maggior effetto tridimensionale.

❑ 4





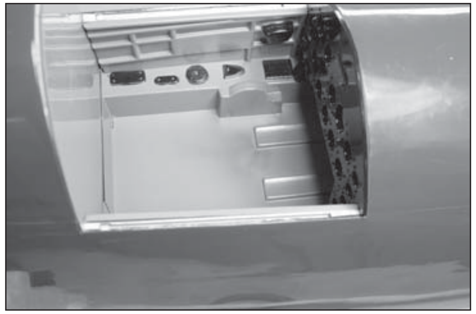
Fit the instrument panel into the cockpit. Use hobby scissors to trim the panel as necessary. Glue the instrument panel in position once fit.

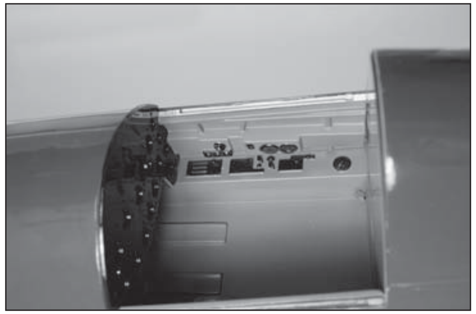
Passen Sie das Instrumentenpanel in das Cockpit ein. Nutzen Sie dazu eine Hobbyschere und kleben es dann fest.

Installez le tableau de bord dans le cockpit. Utilisez des ciseaux à lexan pour effectuer des ajustements si nécessaire. Une fois le tableau de bord ajusté, collez-le dans le fuselage.

Montare il pannello strumenti nell'abitacolo. Usare delle forbici per rifilare eventuali eccedenze. Una volta adattato, incollare il pannello al suo posto.

❑ 5





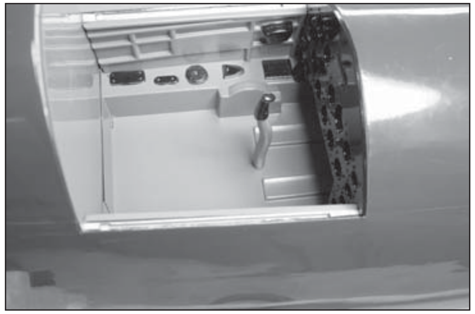
Fit the sides of the cockpit so they fit into position. Once fit, use silicone adhesive to glue the sides into position. Make sure the sides do not block the channels on the sides of the cockpit for the sliding canopy. Some trimming may be needed.

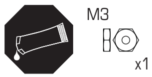
Passen Sie die Cockpitseiten an und kleben diese mit Silikonkleber ein. Bitte stellen Sie sicher, dass die Führungsschienen für die Cockpithaube nicht blockiert sind.

Placez les panneaux latéraux dans le cockpit, ajustez si nécessaire. Utilisez de la colle silicone pour les maintenir en position. Prenez soin de ne pas couvrir les rainures de guidage de la verrière coulissante.

Mettere in posizione i due lati dell'abitacolo e incollarli con silicone adesivo, facendo attenzione che non blocchino lo scorrimento della capottina. Potrebbe essere necessario fare qualche aggiustamento.

❑ 6





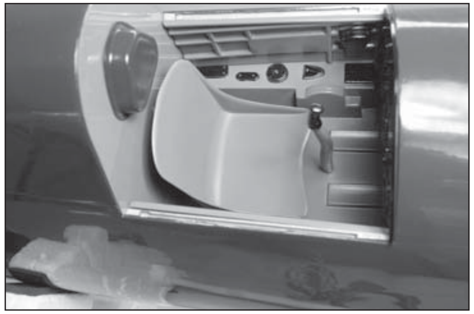
Use a pin vise and 1/8-inch (3mm) drill bit to drill a hole in the cockpit floor for the control stick. Fit the control stick into position, then use the nut to secure the stick from underneath the cockpit floor using canopy glue.

Bohren Sie mit einem 3mm Handbohrer ein Loch für den Steuerknüppel in den Cockpitboden. Setzen Sie den Knüppel in Position und sichern ihn dann von der Unterseite des Cockpitbodens mit der Mutter und etwas Kabinenhaubenkleber.

Utilisez un foret de 3mm pour percer un trou dans le plancher afin d'installer le manche. Placez le manche en position, puis vissez l'écrou sous le plancher et utilisez de la colle à verrière pour s'assurer de son maintien en position.

Forare il pavimento dell'abitacolo con una punta da 3mm per montare la cloche di comando. Metterla in posizione poi fissarla da sotto con un dado e colla per capottine.

❑ 7



Use silicone adhesive to glue the seat and headrest into the cockpit. Allow the adhesive to fully cure before proceeding.

Kleben Sie mit Silkikonkleber den Sitz und die Kopfstütze in das Cockpit. Lassen Sie den Kleber vollständig aushärten bevor Sie weitermachen.

Utilisez de la colle silicone pour fixer le siège et l'appui-tête dans le cockpit. Attendre le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivante.

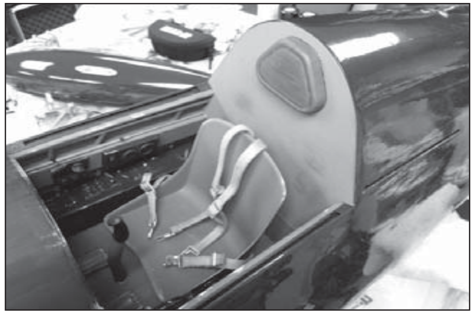
Usando silicone adesivo, incollare il sedile e l'appoggiatesta nell'abitacolo. Prima di procedere aspettare che l'adesivo si asciughi completamente.

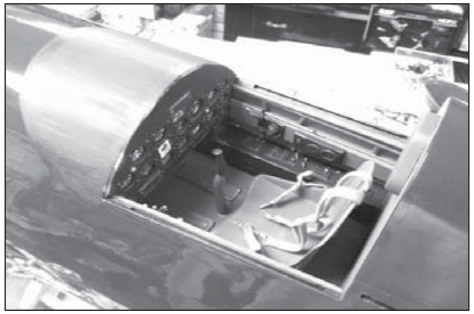
➔ Additional detail can be added to the cockpit using a variety of items including, but not limited to paint,chalk, pins, etc. Use the following images to help in detailing the cockpit.

➔ Eine höhere Detaillierung kann auf verschiedenen Wegen erreicht werden. Zusätzliche Farbe oder etwas Kreide als Alterung oder kleine Knöpfe im Cockpit sind nur einige der vielen Möglichkeiten. Nutzen Sie die Bilder unten als Hilfestellung.

➔ Vous pouvez ajouter des détails à l'intérieur du cockpit en utilisant de très nombreux objets et matières comme par exemple, de la peinture, de la craie, des épingles, etc. Les images suivantes vous montrent un exemple d'aménagement du cockpit.

➔ Si possono aggiungere altri dettagli per completare l'abitacolo. Si usino le seguenti immagini per avere delle indicazioni.







SLIDING CANOPY INSTALLATION•EINBAU DER COCKPITÖFFNUNG•INSTALLATION DE LA VERRIÈRE COULISSANTE•INSTALLAZIONE DELLA CAPOTTINA SCORREVOLE

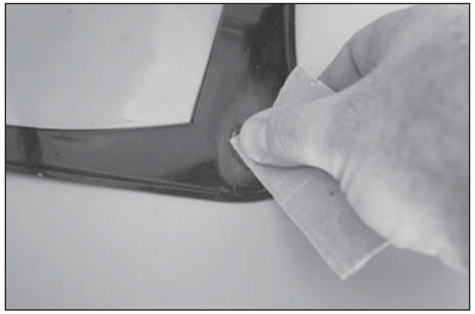
➔ The model comes with a sliding canopy. This has been tested with all of the suggested motors in this manual. The fit and installation of the front and back sections of the canopy are crucial to its correct operation. If a sliding canopy is not wanted, a solid canopy is available for purchase.

➔ Das Modell ist mit einer zu öffnenden Cockpithaube ausgestattet. Diese wurde mit allen empfohlenden Motoren getestet. Das Anpassen der vorderen und hinteren Teile der Kabinenhaube ist für den einwandfreien Betrieb sehr wichtig. Sollten Sie die bewegliche Kabinenhaube nicht einbauen wollen ist eine feste Haube erhältlich.

➔ Les modèle est livré avec une verrière coulissante. Ce montage a été testé avec tous les moteurs suggérés dans ce manuel. L'ajustement et l'installation des sections avant et arrière de la verrière sont cruciales pour son fonctionnement correct. Si vous ne souhaitez pas avoir une verrière coulissante, une verrière fixe est disponible en option (vendue séparément).

➔ Il modello viene fornito con una capottina scorrevole che è stata testata con tutti i motori suggeriti in questo manuale. L'adattamento e l'installazione sia della parte anteriore che di quella posteriore sono fondamentali per il buon funzionamento. Se non si desidera la capottina scorrevole, è possibile acquistarne una fissa.

❑ *1*



Use sandpaper to roughen the rear canopy where the canopy slides will be glued later in this section of the manual. Use isopropyl alcohol and a paper towel to remove any debris and oils from the canopy after sanding.

Schleifen Sie den hinteren Teil der Kabinenhaube an wo später die Schienen verklebt werden. Entfernen Sie nach dem Schleifen mit Reinigungsalkohol und einem Papiertuch jegliche Verschmutzung.

Utilisez du papier abrasif pour poncer la partie arrière de la verrière où seront collées les glissières dans cette section du manuel. Utilisez de l'alcool dénaturé et du papier absorbant après le ponçage pour retirer tous les résidus graisseux et poussiéreux.

Usare carta vetro per irruvidire il retro della capottina dove in seguito andranno incollati i supporti scorrevoli. Dopo, pulire con alcol e un fazzoletto di carta per eliminare unto e sporcizia.

❑ *2*



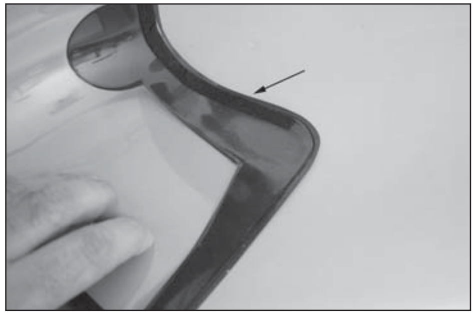
Use sandpaper to lightly sand the edge of the forward canopy where it contacts the fuselage. Use isopropyl alcohol and a paper towel to remove any debris and oils from the canopy after sanding.

Schleifen Sie mit Schleifpapier die vordere Kante der Kabinenhaube wo Sie Kontakt mit dem Rumpf hat. Entfernen Sie nach dem Schleifen mit Reinigungsalkohol und einem Papiertuch jegliche Verschmutzung.

Utilisez du papier abrasif pour poncer légèrement l'arrête de la partie avant de la verrière qui entrera en contact avec le fuselage. Utilisez de l'alcool dénaturé et du papier absorbant après le ponçage pour retirer tous les résidus graisseux et poussiéreux.

Con carta vetrata grattare leggermente i bordi della parte anteriore della capottina, nel punto dove viene a contatto con la fusoliera. Dopo, pulire con alcol e un fazzoletto di carta per eliminare unto e sporcizia.

❑ *3*



Applying felt to the rear edge of the canopy where it will contact the fuselage will help to prevent scratches in the covering from sliding the canopy. Adhesive-backed felt can be purchased at your local craft store.

Kleben Sie Filz auf den hinteren Teil der Kabinenhaube damit diese nicht den Rumpf zerkratzt. Selbstklebendes Filz erhalten Sie bei ihrem Modellbauhändler.

Appliquez un morceau de feutre sur l'arrête arrière de la verrière où elle entrera en contact avec le fuselage afin d'éviter de rayer l'entoilage quand la verrière coulisse. Vous trouverez du feutre adhésif chez votre revendeur habituel.

Per evitare di danneggiare il rivestimento, mettere del feltro adesivo sul bordo posteriore della capottina.

❑ 4



Check the fit of the forward and rear canopy pieces. They must fit together tightly. If not, lightly sand the face of the frame to compensate for any gaps between the forward and rear canopies.

Fügen Sie die vorderen und hinteren Kabinenhaubenteile zusammen. Sollten diese nicht exakt passen, schleifen Sie den Rahmen an um eventuelle Lücken zwischen dem vorderen und hinteren Kabinehaubenteil zu schließen.

Contrôlez l'ajustement des parties arrière et avant de la verrière. Elles doivent avoir un ajustement très serré. Si ce n'est pas le cas, poncez légèrement l'arrête des montants pour supprimer les écarts entre les 2 parties de la verrière.

Bisogna verificare che la parte anteriore e quella posteriore combacino perfettamente. In caso contrario sarà necessario fare qualche aggiustamento sul telaio nel punto di unione.

❑ 5



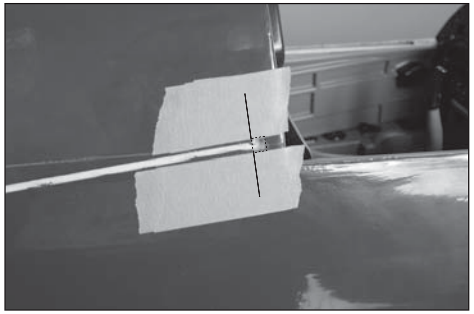
Trim the covering from the sides of the fuselage to expose the slide rail for the canopy slides.

Schneiden Sie die Bespannung auf den Rumpfseiten für die Kabinenhaubenschienen frei.

Découpez l'entoilage de chaque côté du fuselage pour dégager les rainures.

Ritagliare il rivestimento sui fianchi della fusoliera per esporre le guide per lo scorrimento della capottina.

❑ 6



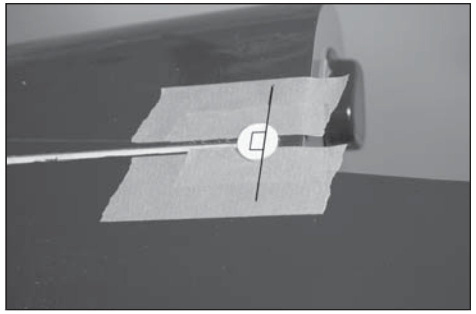
Apply one layer of tape toward the front of the rails. The tape should be just above and below the rails' openings. Mark the aft location of the larger opening for the sliders.

Kleben Sie wie abgebildet Klebeband an der Vorderseite der Schienen. Das Klebeband sollte über und unter der Öffnung für die Schienen sein. Markieren Sie die größere Öffnung für die Schieber.

Appliquez une couche d'adhésif autour de l'avant des rainures. L'adhésif doit être juste au-dessus et en dessous de la rainure de la glissière. Marquez l'emplacement de l'ouverture la plus importante.

Mettere del nastro adesivo sulla parte anteriore delle guide appena sopra e sotto le aperture. Contrassegnare la posizione delle aperture più ampie per i cursori.

❑ 7



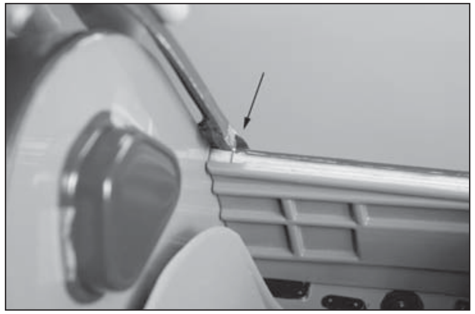
Add half width layers until the slider will fit snuggly in the slot. The tape should not interfere with the installation and removal of the slider. Align the slider so that the front of the key is aligned with the mark on the tape.

Kleben Sie halbe Breiten von Klebeband auf bis der Schieber stramm in den Schlitz passt. Das Klebeband sollte die Funktion nicht beeinflussen und der Schieber sich problemlos entfernen lassen. Richten Sie den Schieber so aus, dass die Vorderseite des Einsatzes auf einer Höhe mit der Markierung auf dem Klebeband ist.

Ajoutez des couches de demie largeur d'adhésif jusqu'à obtenir le parfait ajustement de la glissière dans la rainure. L'adhésif ne doit par interférer dans l'installation ou l'enlèvement de la glissière. Alignez la glissière par rapport au repère tracé sur l'adhésif.

Aggiungere una mezza larghezza del nastro, finché il cursore non si inserisce agevolmente nella fessura. Il nastro non deve interferire nello smontaggio e rimontaggio della capottina. Allineare i cursori in modo che la parte anteriore della chiave sia allineata con il segno sul nastro.

❑ 8





Install the rear canopy on the front rails. Fit the rear canopy so that it is all the way forward in the front tracks.

Setzen Sie die hintere Kabinenhaube auf die vorderen Schienen. Passen Sie die hintere Kabinenhaube so an, dass sie ganz vorne ist.

Installez la partie arrière de la verrière sur les rails avant. Positionnez la verrière le plus en avant possible sur les rails.

Inserire la capottina posteriore nelle guide anteriori e portarla completamente in avanti.

❑ 9



Fit the front canopy on the fuselage. Make sure that it fits flush to the rear and the center pins and magnets are engaged. Check that the rear canopy is still forward. This should be a very relaxed fit. Mark the location of the front canopy on the top of the fuselage. Now is a good time to paint the top of the fuselage under the front canopy if more detail is wanted.

Setzen Sie die vordere Kabinenhaube auf den Rumpf. Bitte stellen Sie sicher, dass die Pins und Magnete sitzen. Prüfen Sie dabei ob das hintere Kabinenhaubenteil noch ganz vorne sitzt. Die Passung sollte dabei locker sein. Markieren Sie die Position des vorderen Teils auf der Oberseite des Rumpfes. Sie können jetzt auch für mehr Scale Effekt die Oberseite des Rumpfes unter der Kabinenhaube lackieren.

Positionnez la partie avant de la verrière sur le fuselage. Contrôlez qu'elle est parfaitement ajustée par rapport à la partie arrière et que les goupilles centrales ainsi que les aimants sont engagés. Vérifiez que la partie arrière de la verrière est toujours en position avant. Les deux parties de la verrière doivent être ajustées sans être contraintes. Marquez la position de la partie avant sur le dessus du fuselage. Si vous souhaitez encore augmenter le réalisme, vous pouvez peindre la partie du fuselage se trouvant sous la partie avant de la verrière.

Mettere la capottina anteriore sulla fusoliera accertandosi che sia allineata con quella posteriore e che i perni centrali e i magneti siano agganciati. Controllare che la capottina posteriore sia ancora in avanti. Segnare sulla fusoliera la posizione della capottina anteriore. Se si vuole maggiore realismo, adesso si potrebbe dipingere la parte superiore della fusoliera sotto la capottina anteriore.

❑ 10



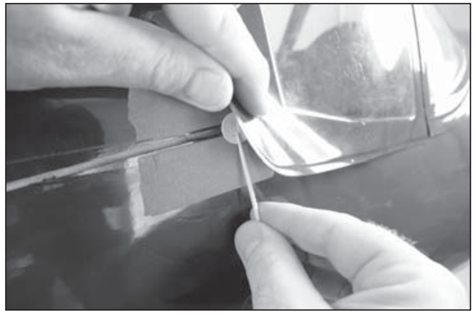
Glue the front canopy to the fuselage using canopy glue. Make sure the canopy still retains a relaxed fit and that the rear section is forward. Allow the glue to fully cure before proceeding.

Kleben Sie den vorderen Kabinenhaubenteil mit Kabinenhaubenkleber an den Rumpf. Bitte achten Sie darauf, dass die Haube noch gut sitzt und die hintere Haube noch ganz vorne ist.

Collez la partie avant de la verrière au fuselage en utilisant de la colle à verrière. Contrôlez que la partie arrière est bien en position avancée et que la partie avant n'est pas en contrainte. Attendez le séchage complet de la colle avant de passer à l'étape suivante.

Incollare la parte anteriore della capottina alla fusoliera usando una colla specifica. Accertarsi che la capottina abbia ancora un adattamento comodo e che la parte posteriore sia in avanti. Prima di procedere attendere che la colla asciughi completamente.

❑ 11



Use 5 min epoxy to glue the sliders to the rear canopy. Check to make sure the sliders are still aligned to the marks. Slightly fold the rear of the canopy edges up and apply a small amount of epoxy. Be very careful not to use too much glue. Check the fit again while doing this.

Kleben Sie die Schieber mit 5 Minuten Epoxy an das hintere Kabinenhaubenteil. Prüfen Sie bitte ob die Schieber noch auf einer Linie mit den Markierungen sind. Biegen Sie die hinteren Ecken der Kabinenhaube hoch und geben etwas 5 Minuten Epoxy auf die Schieber. Verwenden Sie nicht zuviel Klebstoff. Überprüfen Sie beim Kleben die Passung.

Utilisez de la colle époxy 5 minutes pour coller les glissières à la partie arrière de la verrière. Contrôlez que les glissières sont restées alignées sur les repères. Soulevez délicatement les coins arrière de la verrière pour appliquer une petite quantité de colle époxy. Prenez soin d'utiliser une très petite quantité de colle. Recontrôlez l'ajustement après avoir appliqué la colle.

Incollare con epoxy i cursori alla capottina posteriore, accertandosi che siano allineati con i segni fatti. Piegare leggermente in alto i bordi posteriori della capottina e mettere un po' di colla epoxy, facendo attenzione a non usarne troppa. Verificare che tutto sia sempre ben allineato.

❑ *12*



After all glue is dry. Slide the rear sliders forward a small amount, bowing the sides of the canopy a small amount. This will allow the rear sliders to come back out of the tracks so the forward sliders can slide back and be removed. Remove the tape and reinstall the canopy.

Schieben Sie die hinteren Schieber etwas nach vorne und biegen dabei etwas die Seiten der Kabinenhaube. Dieses ermöglicht dass sich die hinteren Schieber aus den Schienen lösen, so dass die vorderen Schieber nach hinten kommen und entfernt werden können. Entfernen Sie das Klebeband und montieren dann die Kabinenhaube.

Une fois que la colle est sèche, glissez légèrement les glissières vers l'avant, les côtés de la verrière vont fléchir légèrement. Cela permet de sortir les glissières des rainures et de dégager la verrière. Retirez les morceaux de ruban adhésif, puis replacez la verrière.

Quando la colla è asciutta, portare in avanti di poco i cursori posteriori, inarcando leggermente i lati della capottina. Questo permette ai cursori posteriori di andare fuori dalle guide, così che i cursori anteriori possono scorrere indietro per essere rimossi. Togliere il nastro e rimettere la capottina.

OPTIONAL SOLID CANOPY INSTALLATION• OPTIONALER EINBAU DER FIXEN KABINENHAUBE• INSTALLATION DE LA VERRIÈRE FIXE OPTIONNELLE• INSTALLAZIONE CAPOTTINA FISSA OPZIONALE

❑ *1*



As an option, a one-piece canopy is available for those that do not wish to install the sliding canopy. Use medium grit sandpaper to roughen the inside edge of the canopy where it contacts the fuselage. Use canopy glue to secure the canopy to the fuselage. Use low-tack tape to hold the canopy in position until the glue fully cures.

Als Option ist eine einteilige feste Kabinenhaube erhältlich für alle die keine Schiebehaube einbauen möchten. Rauen Sie mit mittleren Schleifpapier die Kontaktstellen zum Rumpf an und kleben die Haube mit Kabinenhaubenkleber fest. Fixieren Sie die Haube mit Klebeband mit geringer Klebekraft bis der Kleber vollständig getrocknet ist.

Une verrière fixe en une seule partie est disponible séparément pour ceux qui ne souhaitent pas installer la verrière coulissante. Utilisez du papier abrasif médium pour poncer l'arrête intérieure de la verrière qui entre en contact avec le fuselage. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir la verrière en place durant le séchage de la colle.

Come opzione è disponibile una capottina fissa per chi non vuole montare quella scorrevole. Con carta vetro a grana media, irruvidire il bordo interno della capottina nel punto in cui tocca la fusoliera. Incollare la capottina alla fusoliera con colla per capottine, mantenendola in posizione con nastro a bassa adesività intanto che la colla si asciuga completamente.

SCALE ACCESSORIES•SCALE ACCESSORIES• ACCESSOIRES MAQUETTE•ACCESSORI IN SCALA

❑ *1*





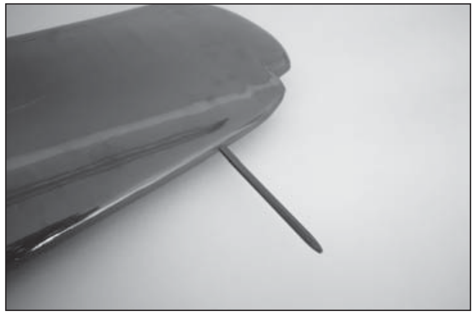
Remove the covering from the blind nut in the top of the fuselage. Thread the antenna mast into the blind nut. Use canopy glue on the threads to keep it from vibrating loose during flight.

Entfernen Sie die Bespannung über der Blindmutter im Rumpf. Drehen Sie die Antenne in die Mutter. Geben Sie Kabinenhaubenkleber auf das Gewinde damit sich die Antenne im Flug nicht lösen kann.

Retirez l'entoilage qui recouvre l'écrou prisonnier situé sur le dessus du fuselage. Vissez l'antenne dans l'écrou prisonnier. Placez de la colle à verrière sur les filets pour éviter le desserrage de l'antenne à cause des vibrations.

Togliere il rivestimento dal dado cieco sulla parte superiore della fusoliera. Avvitare l'asta dell'antenna nel dado cieco mettendoci un po' di colla per capottine per evitare che si sviti durante il volo.

❑ *2*



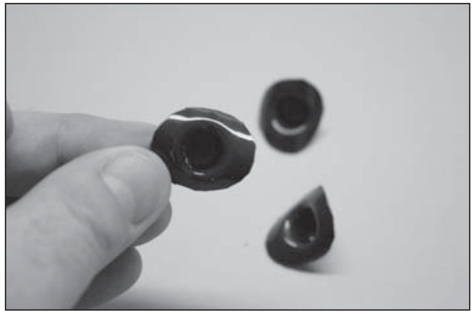
Thread the pitot tube into the blind nut located in the left wing tip panel. Use canopy glue on the threads to keep it from vibrating loose during flight.

Drehen Sie das Staurohr in die Blindmutter in der linken Tragfläche. Geben Sie Kabinenhaubenkleber auf das Gewinde damit sich das Staurohr im Flug nicht lösen kann.

Vissez le tube de pitot dans l'écrou prisonnier situé près de l'extrémité de l'aile gauche. Placez de la colle à verrière sur les filets pour éviter le desserrage durant le vol à cause des vibrations.

Avvitare il tubo di pitot nel dado cieco posizionato sulla semiala sinistra mettendoci un po' di colla per capottine per evitare che si sviti durante il volo.

❑ 3



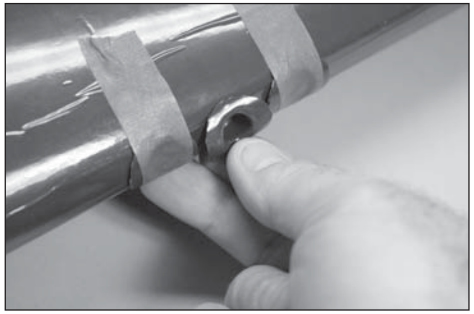
Use hobby scissors to trim the three guns from the molded gun set.

Schneiden Sie mit einer Schere die drei Geschützöffnungen zurecht.

Utilisez des ciseaux à lexan pour découper les 3 sorties de canons moulées.

Con le forbici, ritagliare le tre mitragliatrici dalla loro stampata.

❑ 4



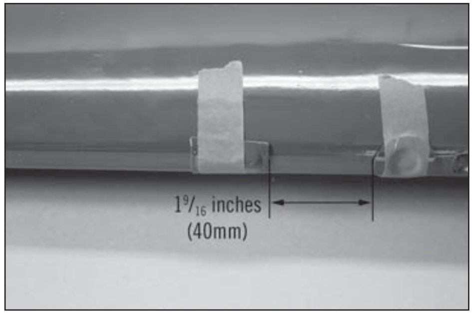
Fit the guns to the wing. Trim the wing as necessary to fit the guns flush with the leading edge of the wing. Use canopy glue to glue the guns in position. Use low-tack tape to hold the guns in position until the glue fully cures.

Passen Sie die Öffnungen an der Tragfläche an. Diese müssen plan anliegen. Kleben Sie diese mit Kabinenhaubenkleber ein und sichern mit Klebeband mit geringer Klebkraft bis der Kleber vollständig ausgehärtet ist.

Placez les 3 sorties de canon sur le bord d'attaque de l'aile. Ajustez les emplacements de l'aile afin que les 3 sorties soies parfaitement alignées au niveau du bord d'attaque de l'aile. Utilisez de la colle à verrière pour les fixer, et de l'adhésif de masquage pour les maintenir en place durant le séchage de la colle.

Appoggiare le mitragliatrici all'ala facendo gli opportuni aggiustamenti in modo che siano a filo del bordo di entrata dell'ala. Fissarle con colla per capottine e mantenendole in posizione con nastro a bassa adesività in attesa che la colla si asciughi completamente.

❑ 5



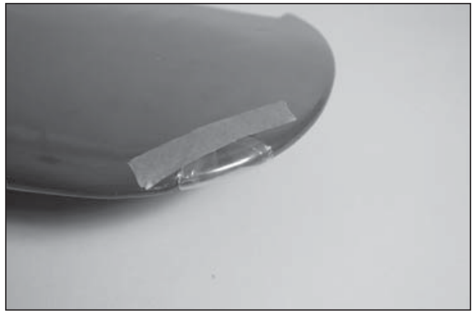
Attach the stall strip to the wing panel using canopy glue. The stall strip is located 40mm from the outboard gun on the right wing tip panel.

Kleben Sie die Stallwarnung mit Kabinenhaubenkleber an die Tragfläche. Die Stallwarnung wird 40mm neben dem Geschütz nach aussen auf die Vorderkante der Tragfläche geklebt.

Fixez le bec anti-décrochage sur l'aile à l'aide de colle à verrière. Le bec anti-décrochage est situé à 40mm du canon extérieur de l'aile droite.

Attaccare all'ala la striscia antistallo con colla per capottine. Questa striscia è posizionata a 40mm all'esterno della mitragliatrice sulla semiala destra.

❑ 6



Check the fit of the clear tip light lens as it will only fit to match the airfoil of the wing. Use canopy glue to glue the lens in position. Use low-tack tape to hold the lens in position until the glue fully cures.

Überprüfen Sie die Passung der Beleuchtung da diese in das Profil passen müssen. Kleben Sie diese mit Kabinenhaubenkleber ein und sichern sie mit Klebeband mit geringer Klebkraft bis der Kleber vollständig ausgehärtet ist.

Contrôlez l'ajustement du carénage de feu du saumon d'aile. Il doit suivre le profil de l'aile. Utilisez de la colle à verrière pour le fixer. Utilisez de l'adhésif de masquage pour le maintenir en place durant le séchage de la colle.

Verificare il posizionamento della luce posta all'estremità alare in modo che sia ben allineata al profilo. Fissarla con colla per capottine e tenerla in posizione con nastro a bassa adesività finché la colla non si asciuga.

OPTIONAL LIGHTING•OPTIONALE BELEUCHTUNG•ECLAIRAGES OPTIONNELS•LUCI OPZIONALI

❑ *1*

Secure the lighting controller inside the fuselage. Connect the controller to an open port on the receiver to power and actuate the lights using the radio system. Connect an 18-inch (450 mm) lighting extension to two of the leads from the controller to connect to the extension that will be located in the wing center section.

Befestigen Sie den Beleuchtungscontroller im Rumpf und schließen ihn an einen freien Steckplatz im Empfänger an. Schließen Sie je eine 450 mm lange Verlängerung an zwei Controllerausgänge an, denen von der Tragflächenmitte weitere Verlängerungen folgen.

Fixez la centrale de commande des éclairages dans le fuselage. Connectez la centrale à un port libre du récepteur pour alimenter et commander les éclairages à l'aide de la radio. Connectez des rallonges de 450 mm à deux prises sortant de la centrale et reliez-les aux extensions qui seront situées dans la partie centrale de l'aile.

Fissare il controller delle luci all'interno della fusoliera e collegarlo ad un canale libero del ricevitore per alimentare e comandare le luci con il radiocomando. Collegare una prolunga da 450 mm a due dei fili provenienti dal controller per collegarli alla prolunga posizionata nella parte centrale dell'ala.

❑ *2*

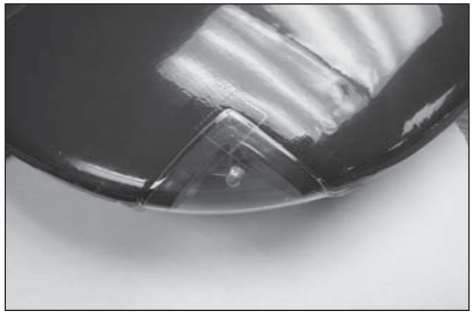
Install two 18-inch (450 mm) lighting extensions in the wing center section. Route the lighting extensions along the same route as the extensions for the aileron servos. Make sure to orient the extensions so they will connect to the extensions from the fuselage and wing tip panels.

Schließen Sie zwei 450 mm lange Verlängerungen in der Tragflächenmitte an. Führen Sie die Verlängerungen auf gleichem Weg wie die der Querruderservos. Achten Sie bitte darauf die Verlängerungen so zu führen, dass sie an die Anschlüsse im Rumpf und an den Flächenspitzen passen.

Installez 2 rallonges de 450 mm dans la partie centrale de l'aile. Guidez les rallonges dans l'aile de la même façon que les rallonges de servos d'ailerons. Prenez soin de bien orienter les rallonges pour qu'elles se connectent à celles présentes dans le fuselage et dans les ailes.

Installare nella parte centrale dell'ala due prolunghe da 450 mm. Far passare le prolunghe delle luci dove già si trovano quelle degli alettoni, facendo attenzione a metterle nel verso giusto per i collegamenti.

❑ *3*



Secure a 24-inch (600 mm) lighting extension to a red LED light. The extension is then passed through the right wing panel from the wing tip. Use a very small amount of silicone adhesive to secure the LED in the right wing tip. The lens cover can be installed once the LED is in position.

Schließen Sie eine rote LED an eine 600 mm lange Verlängerung an. Die Verlängerung wird durch die rechte Tragfläche zur Flächenspitze geführt. Kleben Sie die LED mit etwas Silikonkleber ein. Die Abdeckung wird danach aufgeklebt.

Fixez une rallonge de 600 mm à une DEL rouge. La rallonge est glissée dans l'aile droite depuis son extrémité. Utilisez une petite quantité de colle silicone pour fixer la DEL dans le saumon de l'aile droite. Le carénage peut être installé une fois que la DEL est fixée.

Fissare una prolunga per le luci da 600 mm ad una luce LED rossa. La prolunga poi passa dall'estremità alare attraverso la semiala destra. Usare poco silicone per fissare il LED alla estremità alare destra. Il coperchio si può installare dopo che il LED è stato posizionato.

❑ *4*



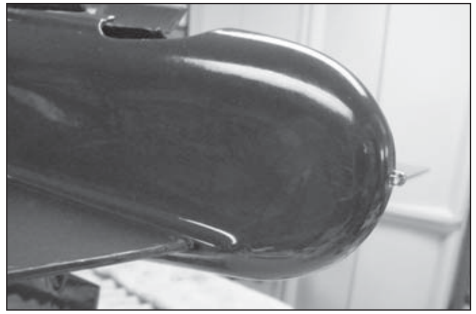
Secure a 24-inch (600 mm) lighting extension to a green LED light. The extension is then passed through the left wing panel from the wing tip. Use a very small amount of silicone adhesive to secure the LED in the left wing tip. The lens cover can be installed once the LED in in position.

Schließen Sie eine grüne LED an eine 600 mm lange Verlängerung an. Die Verlängerung wird durch die rechte Tragfläche zur Flächenspitze geführt. Kleben Sie die LED mit etwas Silikonkleber ein. Die Abdeckung wird danach aufgeklebt.

Fixez une rallonge de 600 mm à une DEL verte. La rallonge est glissée dans l'aile gauche depuis son extrémité. Utilisez une petite quantité de colle silicone pour fixer la DEL dans le saumon de l'aile gauche. Le carénage peut être installé une fois que la DEL est fixée.

Fissare una prolunga per le luci da 600 mm ad una luce LED verde. La prolunga poi passa dall'estremità alare attraverso la semiala sinistra. Usare poco silicone per fissare il LED alla estremità alare sinistra. Il coperchio si può installare dopo che il LED è stato posizionato.

❑ *5*



Use a pin vise and 5/32-inch (4mm) drill bit to drill the hole for the clear tail light. Insert the light from inside the tail cone. Use a very small amount of silicone adhesive to glue the tail light to the tail cone. Route a 36-inch (920 mm) lighting extension though the fuselage and connect it to the lighting controller.

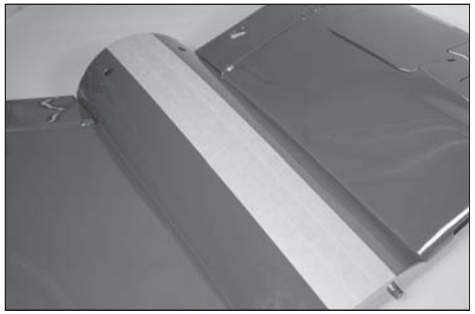
Bohren Sie mit einem 4mm Bohrer das Loch für das klare Hecklicht. Setzen Sie die LED von innen ein und kleben sie mit etwas Silikonkleber fest. Führen Sie eine 920 mm lange Verlängerung durch den Rumpf und schließen diese an den Controller an.

Utilisez un foret de 4mm pour percer l'emplacement de la DEL de queue. Insérez la DEL depuis l'intérieur du cône de queue. Utilisez une petite quantité de colle silicone pour maintenir la DEL en place. Glissez une rallonge de 920 mm dans le fuselage et connectez-la à la centrale de commande des éclairages.

Con una punta da 4mm praticare il foro per la luce bianca di coda. Inserire la luce dall'interno del cono di coda e usare poco silicone per fissarla. Far passare una prolunga da 920 mm attraverso la fusoliera e collegarla al controller.

ORDINANCE INSTALLATION•ANBAU DER AUSSENLASTEN•INSTALLATION DES PYLÔNES•INSTALLAZIONE DEGLI ORDIGNI

❑ 1



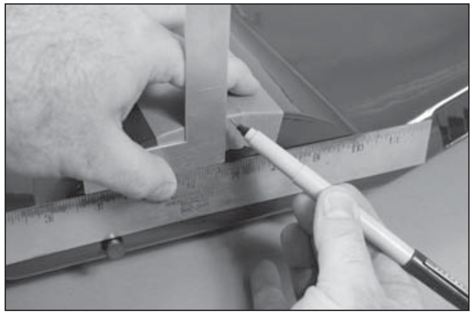
Place low-tack tape along the centerline of the center section.

Kleben Sie wie abgebildet Klebeband mit geringer Klebekraft auf den Mittelbereich des Tragflächenmittelstückes.

Placez de l'adhésif de masquage sur la ligne centrale de l'aile.

Mettere del nastro adesivo a bassa adesività al centro della sezione centrale.

❑ 2



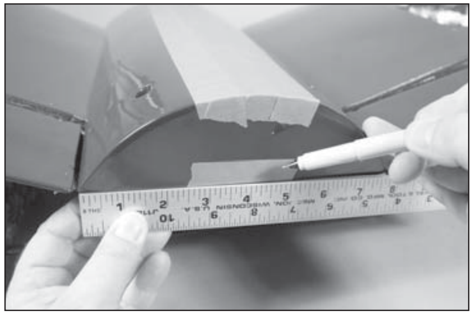
Rest a ruler on the wing dowels. Measure and use a square to mark the centerline on the tape at the front of the wing center section.

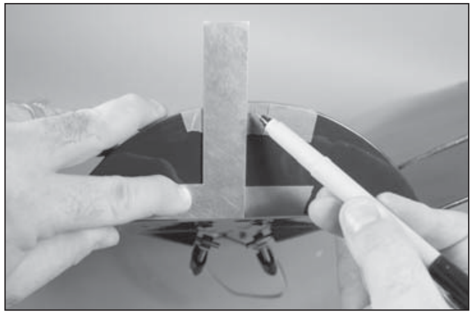
Legen Sie ein Lineal an und markieren auf dem Klebeband die Mittellinie.

Placez une règle en appui sur les tétons de centrage de l'aile. Utilisez une équerre pour marquer sur l'adhésif de masquage le centre de la partie avant de l'aile.

Appoggiare un righello sulle spine dell'ala. Misurare e con una squadra segnare la linea centrale sul nastro posto sulla parte anteriore della sezione centrale.

❑ 3





Place a small piece of low-tack tape at the rear of the center section. Use a ruler to mark the center line at the rear. With a square, transfer the centerline to the tape placed in Step 1.

Kleben Sie ein kleines Sück Klebeband auf die hintere Seite des Mittelstücks und markieren wie im vorherigen Schritt die Mitte.

Placez un morceau d'adhésif de masquage au niveau du centre de la partie arrière de l'aile. Utilisez une règle pour tracer la ligne centrale sur l'adhésif. A l'aide d'une équerre, reportez la ligne centrale sur l'adhésif posé à l'étape 1.

Mettere un piccolo pezzo di nastro adesivo sulla parte posteriore della sezione centrale e segnare il centro con un righello. Con una squadra trasferire la linea centrale sul nastro messo al punto 1.

❑ 4



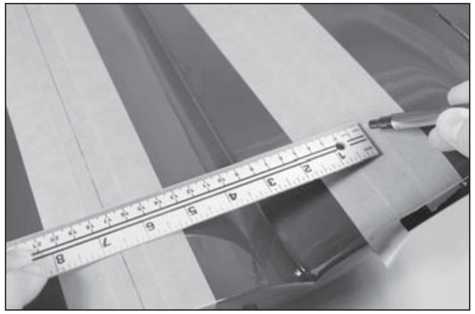
Use a ruler to connect the lines at the front and rear of the center section. This will be used as a reference when placing the ordinance mounts.

Verbinden Sie mit einem Lineal die Markierungen von vorne und hinten. Die Linie wird als Referenz für die Montage der Aussenlasten benötigt.

Utilisez une règle pour tracer la ligne reliant la ligne centrale avant à la ligne centrale arrière. Cette ligne servira de référence pour le positionnement des pylônes.

Usare una riga per collegare i segni anteriore e posteriore. Questo si userà come riferimento quando si piazza il supporto

❑ 5



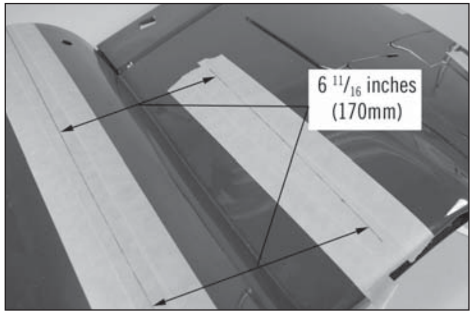
Place low-tack tape on the bottom of the center section as shown. Using a ruler, place a mark at the front and rear 6 $^{11}/_{16}$ inches (170mm) from the centerline.

Kleben Sie weitere Streifen Klebeband wie abgebildet. Markieren Sie mit den Lineal zwei Punkte vorne und hinten 170mm von der angezeichneten Mittellinie entfernt.

Placez de l'adhésif de masquage sur le dessous de la partie centrale de l'aile. Utilisez une règle pour effectuer des marquages sur l'adhésif à une distance de 170mm de la ligne centrale.

Mettere del nastro a bassa adesività sulla parte inferiore della sezione centrale, come si vede dalla figura. Con una riga fare un segno sia davanti che dietro a 170mm dalla linea centrale.

❑ 6



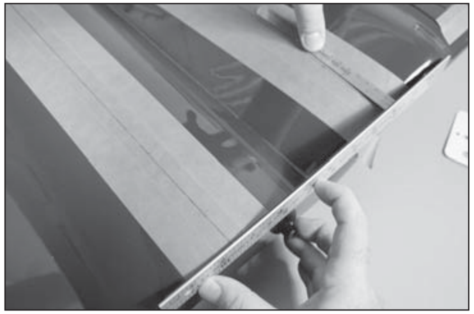
Connect the marks to create a reference line for mounting the ordinance pylon. This line will be parallel to the centerline on the bottom of the wing.

Verbinden Sie die beiden Punkte als Referenz für den Aussenlasthalter. Diese Linie muss parallel zur Mittellinie laufen.

Tracez une ligne entre les marques, cette ligne sera la référence du positionnement du pylône. Cette ligne doit être parallèle à la ligne centrale.

Collegare i segni per creare una linea di riferimento per il montaggio del pilone per lo sgancio degli ordigni. Questa linea sarà parallela alla linea centrale sulla parte inferiore dell'ala.

❑ 7



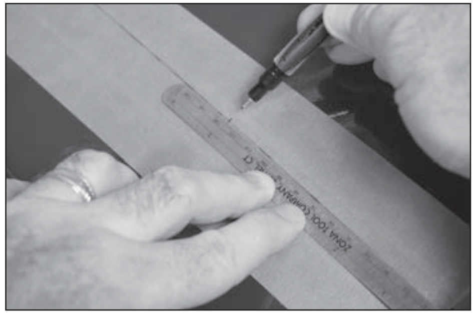
Place a ruler so it is resting flat on the front of the center section. Slide a second ruler against the first ruler so the setback of the pylon can be marked.

Legen Sie ein Lineal flach an der Vorderseite an. Schieben Sie wie abgebildet ein zweites Lineal gegen das erste, so dass die Montageposition des Nutzlasthalters markiert werden kann.

Placez une règle au niveau du bord d'attaque de l'aile. Glissez une deuxième règle contre la première pour mesurer la position longitudinale du pylône.

Mettere una riga come riferimento sulla parte anteriore della sezione centrale. Far scorrere una seconda riga contro la prima per poter segnare la posizione del pilone.

❑ 8



While holding the ruler, mark the location for positioning the pylon. This will be 4 $^{7}/_{8}$ inches (123mm) back from the front of the wing using the method of measurement shown in the previous step.

Halten Sie das Lineal fest und markieren die Position des Halters. Diese ist 123mm von der Vorderseite nach hinten, nach der in dieser Anleitung beschriebenen Messmethode.

Tout en maintenant la règle en position, marquez la position du pylône. Il doit être placé 123mm en arrière du bord d'attaque de l'aile. Utilisez la méthode de l'étape précédente pour effectuer le tracé.

Tenendo la riga segnare la posizione del pilone. Questo si troverà a 123mm dietro alla parte anteriore dell'ala, usando il metodo di misura illustrato nei passi precedenti.

❑ 9



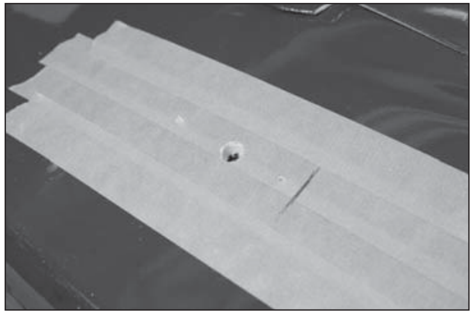
Position the pylon on the bottom of the wing using the marks made as reference. Align the front of the pylon with the mark made $4\,^{7}/_{8}$ inches (123mm) back from the front of the wing. Mark the locations for the rear mounting screw and servo lead on the tape.

Setzen Sie den Halter auf die Tragfläche. Richten Sie die Vorderseite an der 123mm Markierung aus. Markieren Sie die Position der hinteren Montageschrauben und Servokabelführung.

Placez le pylône sous l'aile en utilisant comme référence les repères précédemment tracés. Alignez l'avant du pylône sur la marque située à 123mm du bord d'attaque de l'aile. Marquez sur l'adhésif l'emplacement de la vis de fixation arrière et du passage du câble de servo.

Posizionare il pilone sulla parte inferiore dell'ala usando i segni fatti prima come riferimento. Allineare la parte anteriore del pilone con il segno fatto a 123mm dalla parte anteriore dell'ala. Segnare sul nastro la posizione per la vite di montaggio posteriore e il filo del servo.

❑ 10



Move the pylon, then drill the mounting holes using a drill and 5/64-inch (2mm) drill bit. The hole for the servo lead is drilled using an 5/16-inch (8mm) drill bit.

Legen Sie den Halter zur Seite und bohren die Montagelöcher mit einem 2mm Bohrer. Das Loch für das Servokabel wird mit einem 8mm Bohrer gebohrt.

Retirez le pylône, puis percez les trous de fixation à l'aide d'un foret de 2mm. Le trou de passage du câble de servo se perce à l'aide d'un foret de 8mm.

Spostare il pilone per fare i fori di montaggio con una punta da 2mm. Il foro per il filo del servo si fa con una punta da 8mm.

➔ Use caution when drilling the holes, as drilling through the top of the wing is a possibility. We recommend using a variable speed drill and drilling slowly to prevent any mishaps.

➔ Bitte sein Sie bei dem Bohren der Löcher sehr vorsichtig, da die Gefahr besteht durch die Tragfläche zu bohren. Wir empfehlen einen regelbaren Bohrer zu verwenden und langsam zu bohren.

➔ Soyez prudent quand vous percez les trous sur la surface de l'aile. Nous vous recommandons d'utiliser une perceuse à variateur de vitesse et de percer lentement afin d'éviter de glisser.

➔ Bisogna fare attenzione quando si fanno i fori perché c'è il rischio di uscire sulla parte superiore dell'ala. Si consiglia pertanto di forare lentamente usando un trapano a velocità variabile.

❑ 11



Insert an 18-inch (450 mm) and 24-inch (600 mm) servo extension into the center hole. Guide the 18-inch (450 mm) lead to the center of the wing when it can be connected to the lead from the receiver. Guide the 24-inch (600 mm) extension between the right and left releases. This will connect them so they are synchronized.

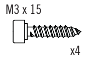
Führen Sie eine 450 mm und 600 mm lange Verlängerung in das mittlere Loch. Führen Sie die 450 mm lange Verlängerung zur Tagflächenmitte wo sie an den Empfänger angeschlossen werden kann. Führen Sie die 600 mm lange Verlängerung zwischen die linken linken und rechten Träger. Diese werden damit verbunden, so dass sie synchronisiert sind.

Insérez une rallonge de servo de 450 mm et de 600 mm dans le trou central. Guidez la rallonge de 450 mm vers le centre de l'aile de façon à pouvoir la raccorder au récepteur. Guidez la rallonge de 600 mm entre le pylône droit et le gauche. Cela permet de les synchroniser.

Nel foro centrale inserire una prolunga da 450 mm e una da 609mm. Portare il filo da 450 mm al centro dell'ala per poterlo collegare al filo che proviene dal ricevitore. Portare la prolunga da 600 mm tra il gancio di rilascio destro e quello sinistro, per poterli connettere in modo sincronizzato.

❑ 12





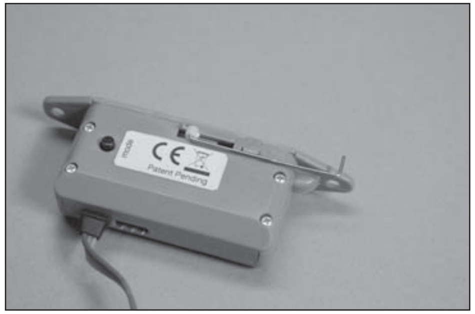
Remove the tape from the wing. Thread the mounting screw into the front and rear holes to cut threads in the surrounding wood. Apply a small amount of thin CA to harden the threads. Secure the pylon to the wing using the screws listed.

Entfernen Sie das Klebeband von der Tragfläche. Drehen Sie die Schrauben in die vorderen und hinteren Halter um ein Gewinde zu schneiden. Härten Sie das Gewinde mit etwas Sekundenkleber und schrauben dann den Träger mit den aufgeführten Schrauben fest.

Retirez l'adhésif de l'aile. Vissez les vis de fixation dans les trous afin de tailler les filets dans le bois, puis retirez les vis. Appliquez une petite quantité de colle CA dans les trous pour durcir les filets. Fixez le pylône à l'aide des vis citées.

Togliere il nastro dall'ala. Avvitare la vite nei fori anteriore e posteriore per creare una filettatura nel legno. Mettere nei fori un po' di colla CA per indurire la filettatura. Fissare il pilone all'ala con le viti elencate.

❑ 13



Insert the pre-bent wire included with the pylon into the release mechanism. Note the direction of the wire.

Setzen Sie den vorgebogenen Draht aus dem Lieferumfang des Halters in die Auslösemechanik ein. Bitte beachten Sie dabei die abgebildete Richtung.

Insérer dans le dispositif de largage la tringlerie pré-coudée fournie avec le pylône. Respectez la direction présentée sur l'illustration.

Inserire nel meccanismo di rilascio il filo già piegato fornito insieme al pilone. Notare la direzione del filo.

❑ 14







Insert the release mechanism in the pylon. Secure the release using the hardware provided with the mechanism. Make sure to prepare the holes by threading the screw in the holes and hardening them with CA.

Setzen Sie die Auslösemechanik in den Träger ein. Sichern Sie die Mechanik mit den mitgelieferten Schrauben. Bitte bereiten Sie die Löcher dafür durch eindrehen einer Schraube und härten der Gewinde mit Sekundenkleber vor.

Insérez le dispositif de largage dans le pylône et fixez-le à l'aide des vis fournies avec celui-ci. N'oubliez pas de durcir les filets taillés dans le bois à l'aide de colle CA.

Inserire nel pilone il meccanismo di rilascio. Assicurare il rilascio con gli accessori forniti con il meccanismo. Preparare sempre i fori con colla CA per indurire la filettatura fatta prima con una vite.

❑ 15



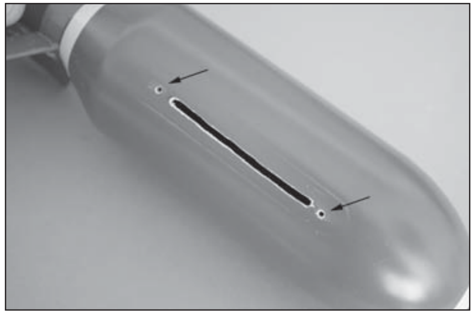
Draw a centerline on the hardwood mount located in the ordinance. The mount location can be seen when looking carefully at the ordinance.

Zeichnen Sie eine Mittellinie auf dem Hartholzteil auf der Last. Die Position kann mit genauem Blick auf die Last erkannt werden.

Tracer la ligne centrale sur la bombe au niveau de son renfort en bois. Le renfort se repère en regardant la surface de la bombe avec attention.

Disegnare una riga centrale sul supporto in legno duro posizionato sull'ordigno. La posizione di montaggio si può vedere guardando attentamente l'ordigno

❑ *16*



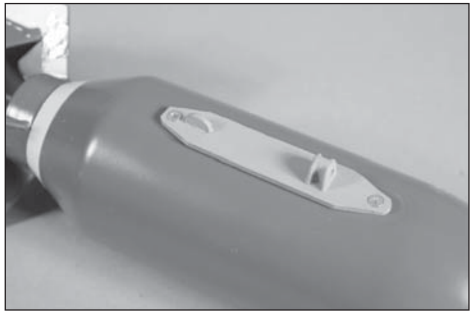
Center the release mount forward and aft of the plywood plate. Use a rotary tool and cut-off wheel to cut a slot in the ordinance so the release mount can be attached. Drill two 5/64-inch (2mm) holes and prepare them using thin CA to secure the mount.

Zentrieren Sie die Position auf der Hartholzplatte. Schneiden Sie mit einer Trennscheibe einen Schlitz in die Last, dass der Halter für den Auslösemechanismus montiert werden kann. Bohren Sie zwei 2mm Löcher und bereiten diese mit dünnflüssigen Sekundenkleber vor.

Centrez le support du dispositif de largage par rapport au renfort en bois. Utilisez un disque à découper pour tailler une rainure dans la bombe afin de pouvoir fixer le support. Percez 2 trous de 2mm et renforcez les filets à l'aide de colle CA.

Centrare il supporto di rilascio in avanti e verso poppa della piastra in compensato. Con un disco da taglio ricavare una fessura nell'ordigno per poter attaccare il supporto di rilascio. Praticare due fori da 2mm e prepararli come al solito con colla CA per poter fissare il supporto.

❑ *17*



Attach the release mount to the ordinance using either the screws provided with the release kit, or using epoxy.

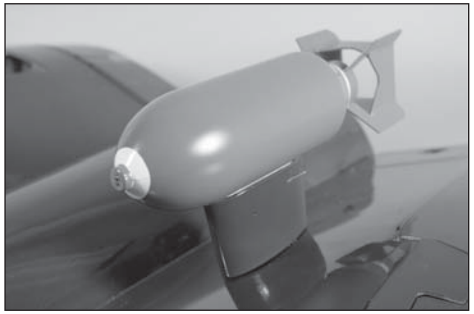
Montieren Sie den Halter an der Last. Sie könne ihn kleben oder schrauben.

Fixez le support à la bombe en utilisant les vis fournies avec le dispositif de largage ou à l'aide de colle époxy.

Attaccare all'ordigno il supporto di rilascio usando le viti fornite o la colla epoxy.

❑ *18*





Optional Drop Tanks•Optionale Abwurftanks•Réservoirs largables optionnels•Serbatoio sganciabile opzionale



The ordinance can now be mounted to the release mechanism by pulling the wire rearward and fitting the mount into the release.

Die Last kann in den Auslösemechanismus eingesetzt werden in dem der Draht nach hinten gezogen wird.

La bombe peut être maintenant installée sur le dispositif de largage en tirant la tige vers l'arrière et en glissant le support dans le dispositif.

L'ordigno adesso si può montare sul meccanismo di rilascio tirando il filo all'indietro e agganciando il supporto al meccanismo di rilascio.

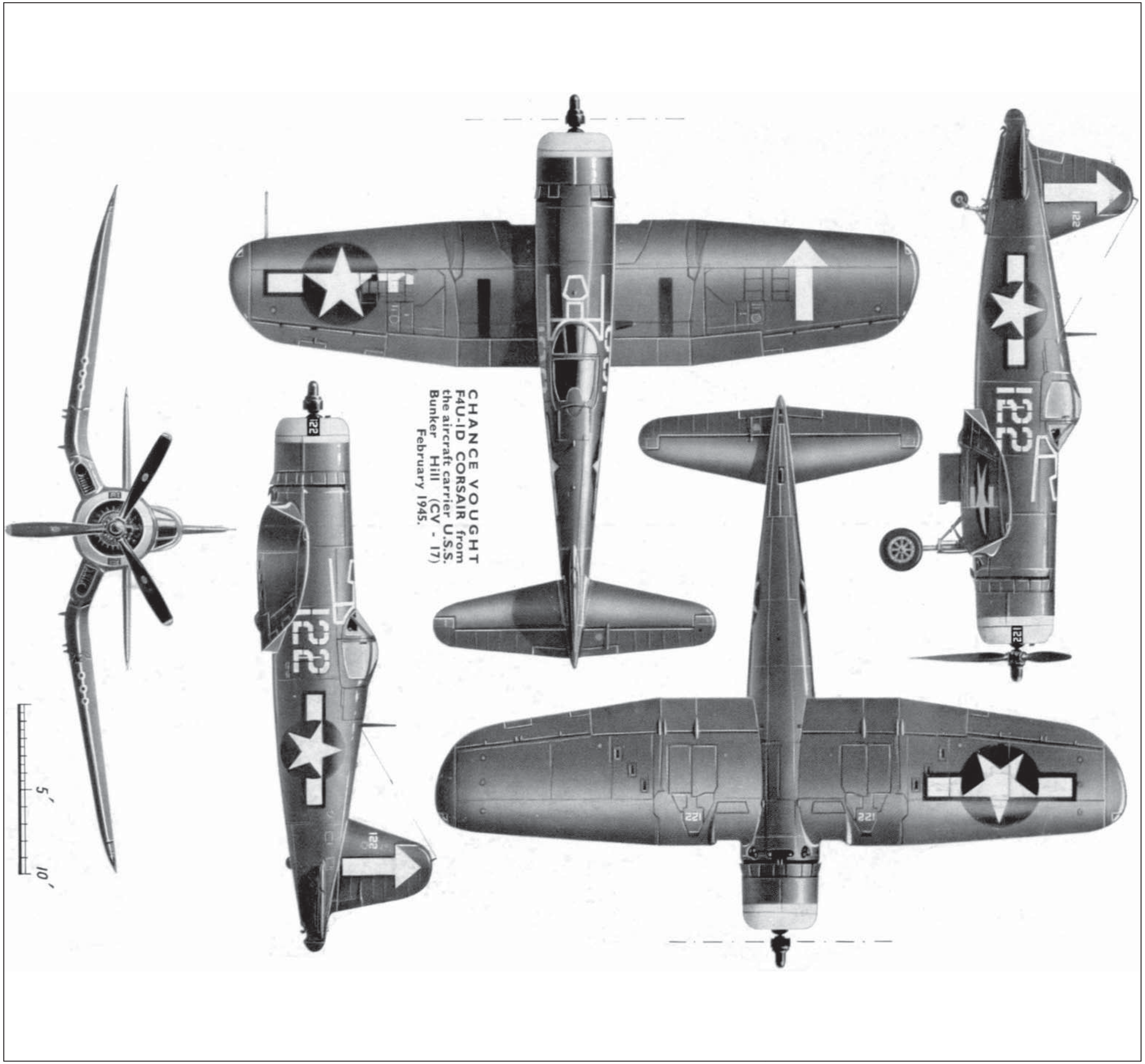
DECAL INSTALLATION• ANBRINGEN DER DEKORBOGEN• POSE DES AUTOCOLLANTS• INSTALLAZIONE DEGLI ADESIVI

Apply the decals to your model using the image located on the following page of the manual and the box art from your model. Use a spray bottle and a drop of dish washing liquid or glass cleaner sprayed in the location of the decal to allow repositioning of the decal. Use a paper towel as a squeegee to remove excess water from under the decal. Allow the model to rest overnight so the remaining water can evaporate.

Nutzen Sie zum Anbringen des Dekorbogens das folgende Bild oder die Abbildung auf dem Karton. Verwenden Sie zum Aufkleben eine Sprühflasche Wasser mit einem Tropfen Geschirrspülmittel oder Glasreiniger, damit Sie die Aufkleber noch verschieben können. Entfernen Sie überschüssiges Wasser mit einem Papiertuch und lassen die Aufkleber über Nacht trocknen.

Appliquez les autocollants sur votre modèle en vous basant sur les illustrations de cette section. Utilisez un pulvérisateur d'eau avec une goutte de liquide vaisselle ou du produit de nettoyage vitres à l'emplacement de l'autocollant pour pouvoir le repositionner. Utilisez du papier absorbant pour essuyer l'excès d'eau sous l'autocollant. Laissez le modèle sécher durant une nuit.

Applicare gli adesivi al modello facendo riferimento alle foto di questo manuale e a quelle della scatola. Usare una bottiglia con spruzzino e mettere nell'acqua una goccia di detersivo per piatti o un pulitore per vetri da spruzzare nella posizione degli adesivi per poterli riposizionare. Usare un fazzoletto di carta e una spatola per togliere l'eccesso di acqua da sotto gli adesivi. Attendere almeno 12 ore per dar modo all'acqua rimanente di evaporare.



CENTER OF GRAVITY

An important part of preparing the aircraft for flight is properly balancing the model.

1. Attach the wing panels to the fuselage. Make sure to connect the leads from the aileron to the appropriate leads from the receiver. Make sure the leads are not exposed outside the fuselage before tightening the wing bolts. Your model should be flight-ready before balancing.

2. The recommended Center of Gravity (CG) location for your model is 4.7–5.3 inches (120–135mm) back from the leading edge of the wing at the wing root as shown. Mark the location of the CG on the top of the wing.

3. When balancing your model, make sure it is assembled and ready for flight. Support the plane inverted at the marks made on the wing with your fingers or a commercially available balancing stand. This is the correct balance point for your model.

➔ When balancing your model with retracts, the Center of Gravity will shift slightly between the UP and DOWN positions. Make sure to balance your model with the retracts in the DOWN position.

NOSE WEIGHT

This model will require additional nose weight. Weight can be added to the firewall using the supplied weight boxes or it can be added to the nose ring of the cowling. Lead shot and epoxy work well for this task. The model as shown in the manual using a Zenoah™ G-62 engine requires 24.0 oz (680 grams) of ballasts for balance. If adding weight to the cowling, it is very important that the inside of the cowling be prepped well before gluing in the weight. Sand the inside of the cowling with 80-grit sandpaper. Make sure that the surface that will be covered in glue is sanded very well. Clean the entire area using isopropyl alcohol and paper towels. Glue the lead shot into the cowling using 30-min epoxy. If using the weight boxes, the lead shot can be glued into them and to the motor box in the same manner. The balance of your propeller is very important. If using the weight in the cowling the propeller must be balanced to reduce vibrations. If the power system is not balanced it could cause the cowling to come loose or the lead shot to break loose in the cowling.

⚠ ***CAUTION***: You must adjust your aircraft's center of gravity and balance your model properly before attempting flights.

DER SCHWERPUNKT

Ein sehr wichtiger Teil in der Flugvorbereitung ist es das Flugzeug richtig auszubalancieren.

1. Montieren Sie Tragflächen am Rumpf. Stellen Sie sicher, dass die Querruderservoanschlüsse in die richtigen Buchsen am Empfänger gesteckt sind. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Rumpf und Fläche herausschauen. Das Modell sollte vor dem Balancieren flugfertig ausgerüstet sein.

2. Der empfohlene Schwerpunkt für Ihr Modell befindet sich in 120–135mm Entfernung zur Flügelvorderkante, wie abgebildet. Markieren Sie den Schwerpunkt an der Oberseite des Flügels.

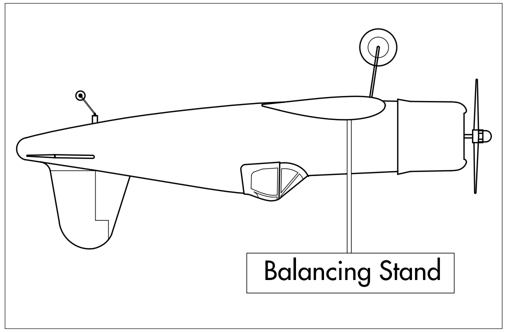
3. Das Modell sollte vor dem Ausbalancieren flugfertig ausgerüstet sein. Stellen Sie das ungedrehte Flugzeug mit den Markierungen auf dem Flügel auf Ihre Fingerspitzen oder einen im Handel erhältlichen Balancierständer. Dies ist der richtige Balancepunkt für Ihr Modell.

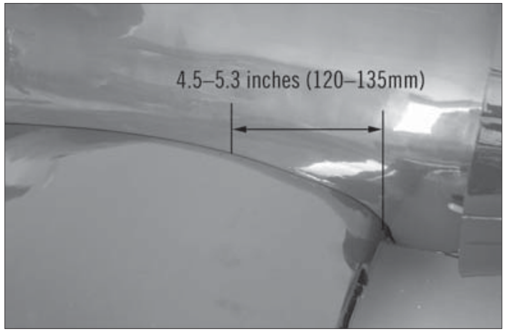
➔ Bei dem Auswiegen des Modells bewegt sich der Schwerpunkt etwas zwischen der -Fahrwerk eingefahren- und -Fahrwerk ausgefahren- Position. Bitte achten Sie darauf den Schwerpunkt mit ausgefahrenem Fahrwerk einzustellen.

GEWICHT IN DER NASE

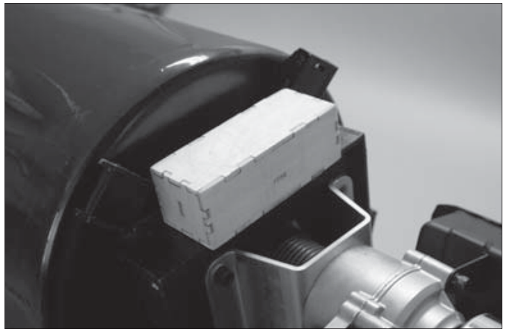
Diese Modell erfordert zusätzliches Gewicht in der Nase. Das Gewicht kann im Motorspant in den Ballastfächern untergebracht werden oder als Ring vorne in der Motorhaube. Dafür sind Bleikugeln gemischt mit Epoxy gut geeignet. Das Modell in dieser Anleitung ist mit einem Zenoah G-62 ausgestattet und erfordert 680 g Blei für den richtigen Schwerpunkt. Sollten Sie Blei in die Motorhaube geben, ist sehr wichtig dass diese entsprechend vorbereitet wird. Schleifen Sie die Motorhaube von innen mit 80 Schleifpapier gut an. Stellen Sie bitte sicher dass die gesamte Oberfläche die mit dem Kleber Kontakt hat sauber angeschliffen ist. Reinigen Sie die Oberfläche mit Reinigungsalkohol und Papiertüchern. Kleben Sie den Bleiballast dann mit 30 Minuten Epoxy ein. Sollten Sie die Ballastfächer nutzen wollen kleben Sie das Blei auf gleiche Weise ein. Sehr wichtig ist auch dass der Propeller gut gewuchtet ist. Sollten Sie das Gewicht in der Motorhaube untergebracht haben, muss der Propeller sauber gewuchtet sein um Vibrationen zu reduzieren. Bei einem ungewuchteten Antrieb könnte sich die Motorhaube oder einzelne Bleichgewichte lösen.

⚠ ***ACHTUNG***: Der Schwerpunkt muß vor dem Erstflug korrekt ausbalanciert sein.









CENTRE DE GRAVITÉ

Une des étapes importantes de la préparation d'un modèle est son équilibrage.

1. Fixez les ailes au fuselage. Vérifiez que les ailerons sont reliés aux prises appropriées du récepteur. Contrôlez que les câbles ne dépassent pas du fuselage avant de serrer les ailes. Votre modèle doit être prêt à voler pour effectuer l'équilibrage.

2. Le centre de gravité (CG) recommandé de votre modèle se situe à 120–135mm en retrait du bord d'attaque de l'aile, comme illustré. Marquer l'emplacement du centre de gravité sur l'aile.

3. Avant de procéder à l'équilibrage de votre modèle, assurez-vous qu'il est correctement assemblé et prêt à voler. Placez votre avion sur le dos et soutenez-le au niveau des repères pris sur les ailes avec vos doigts ou un banc d'équilibrage du commerce. Cette opération vous permet de trouver le point d'équilibre approprié de votre modèle.

➔ Quand vous centrez un modèle équipé d'un train rentrant, le centre de gravité se déplacera très légèrement entre la position HAUTE et BASSE du train. Veuillez effectuer le centrage du modèle avec le train en position BASSE.

LEST DU NEZ

Ce modèle nécessitera d'être lesté au niveau du nez. Le lest peut être ajouté sur la cloison pare-feu en utilisant les compartiments prévus à cet effet ou il peut être ajouté autour de l'entrée d'air du capot. Les plombs de chasse ainsi que la colle époxy conviennent parfaitement pour effectuer cette tâche. Le modèle illustré dans ce manuel est équipé d'un Zenoah G-62cc et nécessite 680g de lest pour un centrage correct. Si vous ajoutez du lest dans le capot, il est primordial de bien préparer la face interne du capot. Poncez l'intérieur du capot à l'aide de papier abrasif 80. Contrôlez que la surface qui sera recouverte de colle époxy est bien rugueuse. Nettoyez la zone à l'aide d'alcool dénaturé et de papier absorbant. Si vous utilisez les compartiments, vous pouvez coller les plombs de chasse à l'intérieur en utilisant la même méthode. L'équilibrage de l'hélice est très important. Si vous placez les plombs dans le capot et que l'hélice est déséquilibrée, les vibrations générées par celle-ci risquent d'entraîner le desserrage du capot et le décollage des plombs.

> ⚠ ***ATTENTION***: le centre de gravité de votre modèle doit être parfaitement ajusté avant de tenter un vol.

CENTRO DI GRAVITA' (BARICENTRO)

Un punto importante per preparare l'aereo al volo è quello di fare un centraggio corretto.

1. Fissare l'ala alla fusoliera e collegare le prolunghe dei servi alettoni al relativo canale sul ricevitore. Bisogna fare attenzione che queste prolunghe non sporgano dalla fusoliera quando si fissa l'ala. Il modello sarebbe pronto al volo prima del bilanciamento.

2. La posizione consigliata per il centro di gravità (baricentro) del modello è 120–135mm più indietro rispetto al bordo di attacco dell'ala, come mostrato. Segnare la posizione del baricentro sulla parte alta dell'ala.

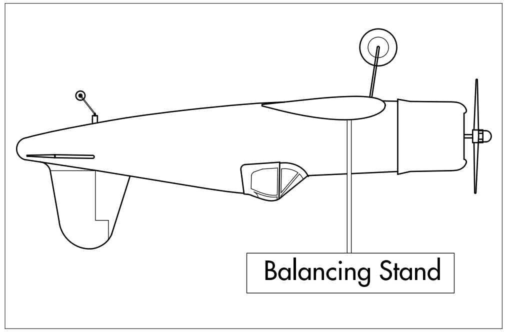
3. Quando si bilancia il modello, verificare che sia correttamente assemblato e pronto al volo. Sostenere l'aereo ribaltato appoggiando le dita sui segni fatti sull'ala, oppure mettendo nella stessa posizione un apposito supporto disponibile in commercio. Tale posizione indica il punto di equilibrio corretto del modello.

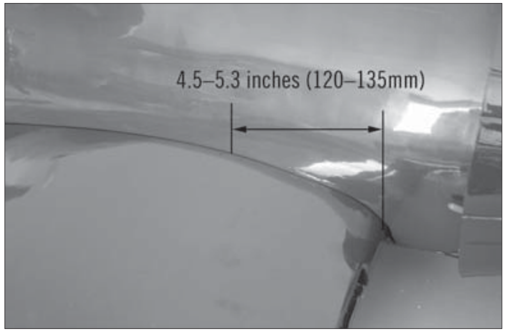
➔ Il baricentro di questo modello si sposta leggermente da carrello estratto a carrello retratto. Quindi bisogna avere l'avvertenza di fare il centraggio con il carrello estratto.

PESO NEL MUSO

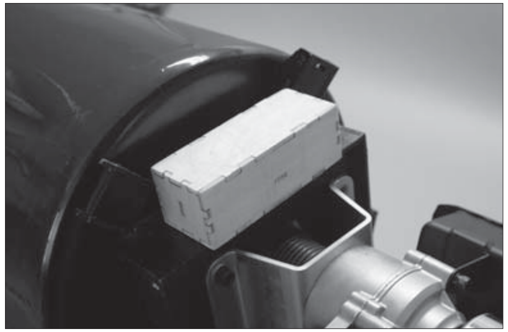
Questo modello richiede l'aggiunta di peso nel muso. Il peso si può aggiungere all'ordinata motore usando l'apposita scatola oppure all'anello anteriore della capottina motore. A questo scopo vanno bene i pallini di piombo con colla epoxy. Il modello illustrato nel manuale che usa un motore Zenoah™ G62 richiede 680g di zavorra per il bilanciamento. Se si aggiunge peso alla capottina, bisogna preparare bene il suo interno prima di incollare la zavorra. Carteggiare l'interno della capottina con carta vetrata N.80, in particolare la zona che verrà coperta dalla colla. Pulire bene la parte interessata con un fazzoletto di carta e alcool. Incollare i pallini di piombo all'interno della capottina con colla epoxy 30 minuti. Se si usa l'apposita scatola, i pallini di piombo devono essere incollati al suo interno e alla scatola motore usando lo stesso metodo. Il bilanciamento dell'elica è molto importante. Se si usa del peso applicato alla capottina, il bilanciamento dell'elica è ancora più importante. Un sistema propulsivo non bilanciato, potrebbe far allentare la capottina e il piombo al suo interno.

> ⚠ ***ATTENZIONE***: prima di andare in volo è necessario regolare accuratamente la posizione del Baricentro (CG).









CONTROL THROWS

1. Turn on the transmitter and receiver of your model. Check the movement of the rudder using the transmitter. When the stick is moved to the right, the rudder should also move right. Reverse the direction of the servo at the transmitter if necessary.

2. Check the movement of the elevator with the radio system. Moving the elevator stick toward the bottom of the transmitter will make the airplane elevator move up.

3. Check the movement of the ailerons with the radio system. Moving the aileron stick to the right will make the right aileron move up and the left aileron move down.

4. Use a ruler to adjust the throw of the elevator, ailerons and rudder.

Aileron (High Rate, 10% Exponential):		***Aileron (Mid Rate, 5% Exponential):***		***Aileron (Low Rate, 0% Exponential):***	
Up:	7/8 inch (22mm)	Up:	5/8 inch (16mm)	Up:	15/32 inch (12mm)
Down:	7/8 inch (22mm)	Down:	5/8 inch (16mm)	Down:	15/32 inch (12mm)

Elevator (High Rate, 15% Exponential):		***Elevator (Mid Rate, 6% Exponential):***		***Elevator (Low Rate, 0% Exponential):***	
Up:	$1^3/_{16}$ inch (30mm)	Up:	1 inch (25mm)	Up:	21/32 inch (17mm)
Down:	7/8 inch (22mm)	Down:	11/16 inch (18mm)	Down:	1/2 inch (12mm)

Rudder (High Rate, 15% Exponential):		***Rudder (Mid Rate, 8% Exponential):***		***Rudder (Low Rate, 0% Exponential):***	
Right:	$2^5/_{32}$ inch (55mm)	Right:	$1^9/_{16}$ inch (40mm)	Right:	$1^3/_{16}$ inch (30mm)
Left:	$2^5/_{32}$ inch (55mm)	Left:	$1^9/_{16}$ inch (40mm)	Left:	$1^3/_{16}$ inch (30mm)

Flaps:

Mid	$1^3/_{16}$ inch (30mm)
Landing	$2^3/_4$ inch (70mm)

Elevator to Flap Compensation

Mid-Flap:	1/32 inch (.5 mm) Down
Landing:	3/64 inch (1mm) Down

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with higher rates to match your preferred style of flying.

Travel Adjust and Sub-Trims are not listed and should be adjusted according to each individual model and preference. Always install the control horns 90 degrees to the servo center line. Use sub-trim as a last resort to center the servos.

We highly recommend re-binding the radio system once all of the control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

RUDERAUSSCHLÄGE

1. Schalten Sie den Sender und Empfänger ihres Modells ein. Prüfen Sie die Seitenruderaussschläge mit dem Sender. Bewegen Sie den Seitenruderstick nach rechts, sollte sich das Ruder auch nach rechts bewegen. Reversieren Sie falls notwendig die Funktion am Sender.

2. Prüfen Sie die Höhenruderfunktion am Sender. Ziehen Sie den Höhenruderknüppel nach hinten, sollte sich das Ruder nach oben bewegen.

3. Prüfen Sie die Querrruderfunktion mit dem Sender. Bewegen Sie den Querruderstick nach rechts, bewegt sich das rechte Querruder nach oben und das linke Querrruder nach unten.

4. Messen Sie mit einem Lineal den Ausschlag von Höhen- Quer- und Seitenruder.

Querruder: (Große Ruderausschläge) (10% Mittlere Ausschläge)		***Querruder: (mid rate) (5% Mittlere Ausschläge)***		***Querruder: (Kleine Ruderausschläge) (0% Mittlere Ausschläge)***	
Rauf:	22mm	Rauf:	16mm	Rauf:	12mm
Runter:	22mm	Runter:	16mm	Runter:	12mm

Höhenruder: (Große Ruderausschläge) (15% Mittlere Ausschläge)		***Höhenruder: (mid rate) (6% Mittlere Ausschläge)***		***Höhenruder: (Kleine Ruderausschläge) (0% Mittlere Ausschläge)***	
Rauf:	30mm	Rauf:	25mm	Rauf:	17mm
Runter:	22mm	Runter:	18mm	Runter:	12mm

Seitenruder: (Große Ruderausschläge) (15% Mittlere Ausschläge)		***Seitenruder: (mid rate) (8% Mittlere Ausschläge)***		***Seitenruder: (Kleine Ruderausschläge) (0% Mittlere Ausschläge)***	
Rechts:	55mm	Rechts:	40mm	Rechts:	30mm
Links:	55mm	Links:	40mm	Links:	30mm

Klappen:

Mitte:	30mm
Landung:	70mm

Höhenruder / Klappen Kompensation

Klappen Mitte:	.5mm runter
Landung:	1mm runter

Die hier genannten Ruderausschläge sind generelle Richtwerte die wir in unseren Testflügen erflogen haben. Sie können mit größeren Ausschlägen experimentieren wenn diese mehr zu ihrem Flugstil passen.

Travel Adjust und Sub-Trimm Werte sind hier nicht gelistet und sollten individuell nach Modell und Vorliebe eingestellt werden. Montieren Sie die Servohörner immer 90° zur Servomitte. Nutzen Sie die Subtrimmfunktion als letzte Möglichkeit die Servos zu zentrieren.

Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller Ruderausschläge das System neu zu binden. Das hält die Servos davon ab in die Endausschläge zu laufen, solange der Sender und Empfänger noch nicht verbunden sind.

DÉBATTEMENTS

1. Mettez l'émetteur et le récepteur sous tension. Contrôlez les mouvements de la dérive en utilisant votre émetteur. Quand le manche est vers la droite, la dérive doit s'orienter vers la droite. Inversez la direction du servo à l'émetteur si nécessaire.

2. Contrôlez les mouvements de la profondeur en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers le bas, la profondeur doit s'orienter vers le haut.

3. Contrôlez les mouvements des ailerons en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers la droite, l'aileron droit doit s'orienter vers le haut et l'aileron gauche doit s'orienter vers le bas.

4. Utilisez un réglet pour mesurer les débattements de la dérive, de la profondeur et des ailerons.

Ailerons:
(Grand débattements 10% Exponential)

Haut : 22mm
Bas : 22mm

Ailerons:
(Moyens débattements 5% Exponential)

Haut : 16mm
Bas : 16mm

Ailerons:
(Petits débattements 0% Exponential)

Haut : 12mm
Bas : 12mm

Profondeur:
(Grand débattements 15% Exponential)

Haut : 30mm
Bas : 22mm

Profondeur:
(Moyens débattements 6% Exponential)

Haut : 25mm
Bas : 18mm

Profondeur:
(Petits débattements 0% Exponential)

Haut : 17mm
Bas : 12mm

Dérive:
(Grand débattements 15% Exponential)

Droite: 55mm
Gauche: 55mm

Dérive:
(Moyens débattements 8% Exponential)

Droite: 40mm
Gauche: 40mm

Dérive:
(Petits débattements 0% Exponential)

Droite: 30mm
Gauche: 30mm

Volets :

Demi 30mm
Atterrissage 70mm

Compensation Profondeur/volets:

Demi-volets: .5mm Bas
Atterrissage: 1mm Bas

Il s'agit de mesures générales que nous avons obtenues en effectuant des essais en vol. Vous pouvez essayer des débattements plus importants qui correspondent à votre style de pilotage.

Les courses et les sub trims ne sont pas indiqués car ils doivent être réglés suivant la convenance de chaque pilote. Installez toujours les bras de servos à la perpendiculaire des servos. Utilisez les sub trim en dernier recours pour régler le neutre des servos.

Nous vous recommandons de ré-affecter votre radio quand tous les réglages de débattements sont effectués. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion de l'émetteur et du récepteur.

CORSE DEI COMANDI

1. Accendere trasmettitore e ricevitore del modello. Controllare i movimenti del timone agendo sul trasmettitore. Quando lo stick va a destra, anche il timone deve andare a destra. Se questo non avvenisse bisogna invertire il verso del servo dal trasmettitore.

2. Sempre con il radiocomando controllare il movimento dell'elevatore. Muovendo il suo stick verso il basso del trasmettitore, l'elevatore si deve muovere verso l'alto.

3. Provare ora il movimento degli alettoni spostando il relativo stick sul radiocomando verso destra: l'alettone destro deve andare verso l'alto e quello sinistro verso il basso.

4. Servirsi di una riga per verificare e regolare le corse di elevatore, alettoni e timone.

Alettoni
(Corsa max, 10% Esponenziale):

su: 22mm
giù: 22mm

Alettoni
(Corsa media, 5% Esponenziale):

su: 16mm
giù: 16mm

Alettoni
(Corsa min, 0% Esponenziale):

su: 12mm
giù: 12mm

Elevatore
(Corsa max, 15% Esponenziale):

su: 30mm
giù: 22mm

Elevatore
(Corsa media, 6% Esponenziale):

su: 25mm
giù: 18mm

Elevatore
(Corsa min, 0% Esponenziale):

su: 17mm
giù: 12mm

Timone
(Corsa max, 15% Esponenziale):

destra: 55mm
sinistra: 55mm

Timone
(Corsa media, 8% Esponenziale):

destra: 40mm
sinistra: 40mm

Timone
(Corsa min, 0% Esponenziale):

destra: 30mm
sinistra: 30mm

Flaps:

Medio 30mm
Atterraggio 70mm

Elevatore/Compensazione Flap:

Flap medio: .5mm in giù
Atterraggio: 1mm in giù

Queste misure sono indicazioni generali misurate nelle nostre prove in volo. Si possono variare leggermente per adattarle al proprio stile di volo.

La regolazione delle corse e dei sub-trim non sono menzionati perché ognuno se li regola in base alle proprie preferenze. Montare sempre le squadrette a 90° rispetto alla linea centrale del servo. I sub-trim si usano per centrare i servi ma soltanto come ultima risorsa.

Si raccomanda vivamente di rifare il "binding" del radiocomando dopo che si sono fatte tutte le regolazioni. Questo evita che i servi si possano muovere a fine corsa prima che trasmettitore e ricevitore siano connessi.

PREFLIGHT CHECKLIST

- Charge the transmitter, receiver and motor battery for your airplane. Use the recommended charger supplied with your radio system. Follow the instructions provided with the radio. Charge the radio system the night before each flying session. Charge the transmitter and receiver batteries using only included or manufacturer-recommended chargers. Follow all manufacturer's instructions for your electronic components.
- Check the radio installation and make sure all control surfaces (aileron, elevator, rudder and throttle) move correctly (i.e., the correct direction and with the recommended throws).
- Check all the hardware (control horns, servo arms, and clevises) to make sure they are secure and in good condition.
- Prior to each flying session (and especially with a new model), perform a range check of your radio system. See your radio manual for the recommended range and instructions for your particular radio system.
- Run the motor. With the model securely anchored, repeat the range check procedure. The range should not be significantly affected. If it is, do not attempt to fly! Remove the radio equipment and have it inspected by the manufacturer.

VORFLUGKONTROLLE

- Laden Sie den Sender- ,Empfänger- und Zündakku für Ihr Flugzeug. Verwenden Sie für die RC Anlage bitte das empfohlene Ladegerät. Folgen Sie zum Laden des Senders den Anweisungen aus der Bedienungsanleitung. Laden Sie den Sender den Abend vor dem Flug. Nutzen Sie zum Laden von Sender- und Empfängerakku nur im Lieferumfang befindliche oder empfohlene Ladegeräte. Folgen Sie allen Herstelleranweisungen der elektrischen Komponenten.
- Prüfen Sie den RC Einbau und stellen sicher dass alle Ruderfunktionen (Quer-, Höhen-, Seitenruder) und Gas sich in die richtige Richtung mit den empfohlenen Ausschlägen bewegen.
- Überprüfen Sie alle Teile der Anlenkungen (Ruderhörner, Servohebel und Gabelköpfe) und stellen sicher dass diese gut befestigt und in einwandfreiem Zustand sind.
- Vor jeder Flugsession (und insbesondere mit einem neuem Modell) führen Sie einen Reichweitentest mit dem RC System durch. Sehen Sie für die Durchführung und Reichweite in der Bedienungsanleitung ihrer Fernsteuerung nach.
- Lassen Sie den Motor laufen. Wiederholen Sie mit laufenden Motor den Reichweitencheck. Die Reichweite sollte nicht signifikant beeinflußt werden.
- Ist dieses der Fall fliegen Sie nicht. Bauen Sie die RC Komponenten aus und lassen diese vom Hersteller überprüfen.

CHECKLIST D'AVANT VOL

- Chargez la batterie de votre émetteur, de réception et d'allumage. Utilisez le chargeur fourni avec votre radio. Suivez les instructions fournies avec votre radio. Charger votre radio la nuit qui précède la session de vol. Chargez la batterie de l'émetteur et du récepteur uniquement à l'aide du chargeur fourni ou recommandé par le fabricant de votre radio. Suivez toutes les instructions des fabricants de vos composants électroniques.
- Contrôlez votre installation radio et que toutes les gouvernes (ailerons,profondeur, dérive et gaz) fonctionnent dans la bonne direction et avec les bons débattements.
- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Avant chaque session de vol (et surtout avec un nouveau modèle), effectuez un test de portée radio. Consultez le manuel de votre radio pour les instructions pour effectuer un test de portée.
- Faites tourner le moteur avec le modèle attaché au sol et répétez un essai de portée radio. La portée ne doit pas être affectée de manière significative. Si c'est le cas, ne tentez pas de voler. Retirez l'équipement radio et renvoyez-le chez le fabricant pour une inspection.

LISTA DEI CONTROLLI PRIMA DEL VOLO

- Caricare le batterie di trasmettitore, ricevitore e accensione motore usando i caricabatterie consigliati o forniti con il radiocomando e seguendo le istruzioni. Caricare il radiocomando la notte prima di ogni sessione di volo. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite insieme alle apparecchiature elettroniche.
- Controllare l'installazione radio accertandosi che tutte le superfici di controllo (alettoni, elevatore, timone e motore) si muovano nel verso corretto e con la giusta corsa.
- Controllare tutte le squadrette di controllo, squadrette dei servi e forcelle, per accertarsi che siano ben fissate e in buone condizioni.
- Prima di ogni sessione di volo e specialmente con un modello nuovo, eseguire una prova di portata del radiocomando. Per ulteriori spiegazioni si veda il manuale del radiocomando.
- Avviare il motore e, con il modello assicurato saldamente al suolo, ripetere la prova di portata del radiocomando che non dovrebbe sostanzialmente differire da quella precedente. Se così non fosse evitare di andare in volo! Fare le opportune verifiche sull'impianto radio ed eventualmente inviare il tutto al servizio assistenza.

DAILY FLIGHT CHECKS

- Check the battery voltage of the transmitter battery. Do not fly below the manufacturer's recommended voltage. To do so can crash your aircraft.

  When you check these batteries, ensure you have the polarities correct on your expanded scale voltmeter.

- Check all hardware (linkages, screws, nuts, and bolts) prior to each day's flight. Ensure that binding does not occur and that all parts are properly secured.
- Ensure all surfaces are moving in the proper manner.
- Perform a ground range check before each day's flying session.
- Prior to starting your aircraft, turn off your transmitter, then turn it back on. Do this each time you start your aircraft. If any critical switches are on without your knowledge, the transmitter alarm will sound a warning.
- Check that all trim levers are in the proper location.
- All servo pigtails and switch harness plugs should be secured in the receiver. Make sure the switch harness moves freely in both directions.

TÄGLICHER FLUG CHECK

- Überprüfen Sie die Spannung des Senderakkus. Fliegen Sie nicht wenn die Spannung unterhalb der vom Hersteller empfohlenen Spannung liegt, da dieses zu einem Absturz führen könnte.

  Achten Sie bei dem Test darauf, dass die Polarität auf dem Voltmeter richtig angezeigt wird.

- Überprüfen Sie alle montierten Teile (Verbindungen, Schrauben, Muttern und Bolzen vor jedem Flug. Stellen Sie sicher, dass nichts blockiert und alle Teile vernünftig gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Ruder in die richtige Richtung bewegen.
- Führen Sie einen Reichweitentest vor jeder Flugsession durch.
- Schalten Sie dem Starten des Modells den Sender Aus und wieder Ein. Machen Sie das vor jedem Starten. Sollten sich kritische Schalter auf EIN Position ohne ihr Wissen befinden wird der Sender Alarm geben.
- Prüfen Sie ob alle Trimmschieber in der richtigen Position sind.
- Alle Servokabel und Schalter sollten im Empfänger gesichert sein. Stellen Sie sicher dass der Ein/Aus Schalter sich ungehindert in beide Richtungen bewegen kann.

CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES

- Contrôlez la tension de la batterie de l'émetteur. Ne volez jamais en dessous de la tension minimale recommandée par le fabricant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un crash.

  Quand vous contrôlez les batteries, soyez certain de respecter les polarités avec votre voltmètre.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Vérifiez que toutes les gouvernes fonctionnent de manière correcte.
- Effectuez un test de portée avant chaque journée de vol.
- Avant de démarrer votre avion, mettez votre émetteur hors tension, puis remettez-le sous tension. Faites cela avant chaque démarrage. Si des interrupteurs ne sont pas dans des positions correctes, l'alarme de l'émetteur vous avertira.
- Contrôlez que tous les leviers de trims sont correctement placés.
- Tous les câbles de servos et câbles d'interrupteur sortants du récepteur doivent être maintenus en place. Contrôlez que l'interrupteur se déplace librement dans les deux directions.

CONTROLLI DI VOLO GIORNALIERI

- Controllare la tensione della batteria del trasmettitore. Non volare se la tensione è inferiore a quella indicata dal costruttore; in caso contrario si potrebbe avere un incidente distruttivo.

  Quando si prova questa batteria, accertarsi di avere la giusta polarità sul voltmetro a scala espansa.

- Controllare tutti i rinvii, le viti, i dadi e i bulloni prima di ogni giornata di volo. Verificare che non ci siano impedimenti nelle corse dei comandi e che tutte le parti siano fissate bene.
- Verificare che le superfici mobili si muovano nel verso giusto.
- Eseguire una prova di portata a terra prima di una sessione di volo giornaliera.
- Prima di avviare l'aereo, spegnere e riaccendere il trasmettitore. Facendo questo tutte le volte, ci si accorge se vi è qualche interruttore critico inserito inavvertitamente perché, in questo caso, si attiva un allarme.
- Verificare che tutti i trim siano nella giusta posizione.
- Tutti i connettori dei servi e della batteria devono essere ben inseriti nelle prese del ricevitore. Verificare che l'interruttore di accensione dell'impianto ricevente si possa muovere liberamente in entrambe le direzioni.

LIMITED WARRANTY

What this Warranty Covers

Horizon Hobby, Inc. ("Horizon") warrants to the original purchaser that the product purchased (the "Product") will be free from defects in materials and workmanship at the date of purchase.

What is Not Covered

This warranty is not transferable and does not cover (i) cosmetic damage, (ii) damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or due to improper use, installation, operation or maintenance, (iii) modification of or to any part of the Product, (iv) attempted service by anyone other than a Horizon Hobby authorized service center, (v) Product not purchased from an authorized Horizon dealer, or (vi) Product not compliant with applicable technical regulations.

OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY ABOVE, HORIZON MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE PURCHASER ACKNOWLEDGES THAT THEY ALONE HAVE DETERMINED THAT THE PRODUCT WILL SUITABLY MEET THE REQUIREMENTS OF THE PURCHASER'S INTENDED USE.

Purchaser's Remedy

Horizon's sole obligation and purchaser's sole and exclusive remedy shall be that Horizon will, at its option, either (i) service, or (ii) replace, any Product determined by Horizon to be defective. Horizon reserves the right to inspect any and all Product(s) involved in a warranty claim. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon. Proof of purchase is required for all warranty claims. SERVICE OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

Limitation of Liability

HORIZON SHALL NOT BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR PRODUCTION OR COMMERCIAL LOSS IN ANY WAY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, TORT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EVEN IF HORIZON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Further, in no event shall the liability of Horizon exceed the individual price of the Product on which liability is asserted. As Horizon has no control over use, setup, final assembly, modification or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability. If you as the purchaser or user are not prepared to accept the liability associated with the use of the Product, purchaser is advised to return the Product immediately in new and unused condition to the place of purchase.

Law

These terms are governed by Illinois law (without regard to conflict of law principals). This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Horizon reserves the right to change or modify this warranty at any time without notice.

WARRANTY SERVICES

Questions, Assistance, and Services

Your local hobby store and/or place of purchase cannot provide warranty support or service. Once assembly, setup or use of the Product has been started, you must contact your local distributor or Horizon directly. This will enable Horizon to better answer your questions and service you in the event that you may need any assistance. For questions or assistance, please visit our website at www.horizonhobby.com, submit a Product Support Inquiry, or call the toll free telephone number referenced in the Warranty and Service Contact Information section to speak with a Product Support representative.

Inspection or Services

If this Product needs to be inspected or serviced and is compliant in the country you live and use the Product in, please use the Horizon Online Service Request submission process found on our website or call Horizon to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number. Pack the Product securely using a shipping carton. Please note that original boxes may be included, but are not designed to withstand the rigors of shipping without additional protection. Ship via a carrier that provides tracking and insurance for lost or damaged parcels, as Horizon is not responsible for merchandise until it arrives and is accepted at our facility. An Online Service Request is available at http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center. If you do not have internet access, please contact Horizon Product Support to obtain a RMA number along with instructions for submitting your product for service. When calling Horizon, you will be asked to provide your complete name, street address, email address and phone number where you can be reached during business hours. When sending product into Horizon, please include your RMA number, a list of the included items, and a brief summary of the problem. A copy of your original sales receipt must be included for warranty consideration. Be sure your name, address, and RMA number are clearly written on the outside of the shipping carton.

NOTICE: Do not ship LiPo batteries to Horizon. If you have any issue with a LiPo battery, please contact the appropriate Horizon Product Support office.

Warranty Requirements

For Warranty consideration, you must include your original sales receipt verifying the proof-of-purchase date. Provided warranty conditions have been met, your Product will be serviced or replaced free of charge. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon.

Non-Warranty Service

Should your service not be covered by warranty, service will be completed and payment will be required without notification or estimate of the expense unless the expense exceeds 50% of the retail purchase cost. By submitting the item for service you are agreeing to payment of the service without notification. Service estimates are available upon request. You must include this request with your item submitted for service. Non-warranty service estimates will be billed a minimum of ½ hour of labor. In addition you will be billed for return freight. Horizon accepts money orders and cashier's checks, as well as Visa, MasterCard, American Express, and Discover cards. By submitting any item to Horizon for service, you are agreeing to Horizon's Terms and Conditions found on our website http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center.

ATTENTION: Horizon service is limited to Product compliant in the country of use and ownership. If received, a non-compliant Product will not be serviced. Further, the sender will be responsible for arranging return shipment of the un-serviced Product, through a carrier of the sender's choice and at the sender's expense. Horizon will hold non-compliant Product for a period of 60 days from notification, after which it will be discarded.

GARANTIE UND SERVICE INFORMATIONEN

Warnung

Ein ferngesteuertes Modell ist kein Spielzeug. Es kann, wenn es falsch eingesetzt wird, zu erheblichen Verletzungen bei Lebewesen und Beschädigungen an Sachgütern führen. Betreiben Sie Ihr RC-Modell nur auf freien Plätzen un beachten Sie alle Hinweise der Bedienungsanleitung des Modells wie auch der Fernsteuerung.

Garantiezeitraum

Exklusive Garantie ¬ Horizon Hobby Inc (Horizon) garantiert, dass das gekaufte Produkt frei von Materialund Montagefehlern ist. Der Garantiezeitraum entspricht den gesetzlichen Bestimmung des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. In Deutschland beträgt der Garantiezeitraum 6 Monate und der Gewährleistungszeitraum 18 Monate nach dem Garantiezeitraum.

Einschränkungen der Garantie

(a) Die Garantie wird nur dem Erstkäufer (Käufer) gewährt und kann nicht übertragen werden. Der Anspruch des Käufers besteht in der Reparatur oder dem Tausch im Rahmen dieser Garantie. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, die bei einem autorisierten Horizon Händler erworben wurden. Verkäufe an dritte werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Garantieansprüche werden nur angenommen, wenn ein gültiger Kaufnachweis erbracht wird. Horizon behält sich das Recht vor, diese Garantiebestimmungen ohne Ankündigung zu ändern oder modifi zieren und widerruft dann bestehende Garantiebestimmungen.

(b) Horizon übernimmt keine Garantie für die Verkaufbarkeit des Produktes, die Fähigkeiten und die Fitness des Verbrauchers für einen bestimmten Einsatzzweck des Produktes. Der Käufer allein ist dafür verantwortlich, zu prüfen, ob das Produkt seinen Fähigkeiten und dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht.

(c) Ansprüche des Käufers ¬ Es liegt ausschließlich im Ermessen von Horizon, ob das Produkt, bei dem ein Garantiefall festgestellt wurde, repariert oder ausgetauscht wird. Dies sind die exklusiven Ansprüche des Käufers, wenn ein Defekt festgestellt wird.

Horizon behält sich vor, alle eingesetzten Komponenten zu prüfen, die in den Garantiefall einbezogen werden können. Die Entscheidung zur Reparatur oder zum Austausch liegt nur bei Horizon. Die Garantie schließt kosmetische Defekte oder Defekte, hervorgerufen durch höhere Gewalt, falsche Behandlung des Produktes, falscher Einsatz des Produktes, kommerziellen Einsatz oder Modifi kationen irgendwelcher Art aus. Die Garantie schließt Schäden, die durch falschen Einbau, falsche Handhabung, Unfälle, Betrieb, Service oder Reparaturversuche, die nicht von Horizon ausgeführt wurden aus. Rücksendungen durch den Käufer direkt an Horizon oder eine seiner Landesvertretung bedürfen der Schriftform.

Schadensbeschränkung

Horizon ist nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden, Einkommensausfälle oder kommerzielle Verluste, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Produkt stehen verantwortlich, unabhängig ab ein Anspruch im Zusammenhang mit einem Vertrag, der Garantie oder der Gewährleistung erhoben werden. Horizon wird darüber hinaus keine Ansprüche aus einem Garantiefall akzeptieren, die über den individuellen Wert des Produktes hinaus gehen. Horizon hat keinen Einfl uss auf den Einbau, die Verwendung oder die Wartung des Produktes oder etwaiger Produktkombinationen, die vom Käufer gewählt werden. Horizon übernimmt keine Garantie und akzeptiert keine Ansprüche für in der folge auftretende Verletzungen oder Beschädigungen. Mit der Verwendung und dem Einbau des Produktes akzeptiert der Käufer alle aufgeführten Garantiebestimmungen ohne Einschränkungen und Vorbehalte. Wenn Sie als Käufer nicht bereit sind, diese Bestimmungen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes zu akzeptieren, werden Sie gebeten, dass Produkt in unbenutztem Zustand in der Originalverpackung vollständig bei dem Verkäufer zurückzugeben.

Sicherheitshinweise

Dieses ist ein hochwertiges Hobby Produkt und kein Spielzeug. Es muss mit Vorsicht und Umsicht eingesetzt werden und erfordert einige mechanische wie auch mentale Fähigkeiten. Ein Versagen, das Produkt sicher und umsichtig zu betreiben kann zu Verletzungen von Lebewesen und Sachbeschädigungen erheblichen Ausmaßes führen. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder ohne die Aufsicht eines Erziehungsberechtigten vorgesehen. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise und Vorschriften sowie Hinweise für die Wartung und den Betrieb des Produktes. Es ist unabdingbar, diese Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu verstehen. Nur so kann der falsche Umgang verhindert und Unfälle mit Verletzungen und Beschädigungen vermieden werden.

Fragen, Hilfe und Reparaturen

Ihr lokaler Fachhändler und die Verkaufstelle können eine Garantiebeurteilung ohne Rücksprache mit Horizon nicht durchführen. Dies gilt auch für Garantiereparaturen. Deshalb kontaktieren Sie in einem solchen Fall den Händler, der sich mit Horizon kurz schließen wird, um eine sachgerechte Entscheidung zu fällen, die Ihnen schnellst möglich hilft.

Wartung und Reparatur

Muss Ihr Produkt gewartet oder repariert werden, wenden Sie sich entweder an Ihren Fachhändler oder direkt an Horizon.

Rücksendungen / Reparaturen werden nur mit einer von Horizon vergebenen RMA Nummer bearbeitet. Diese Nummer erhalten Sie oder ihr Fachhändler vom technischen Service. Mehr Informationen dazu erhalten Sie im Serviceportal unter www. Horizonhobby.de oder telefonisch bei dem technischen Service von Horizon.

Packen Sie das Produkt sorgfältig ein. Beachten Sie, dass der Originalkarton in der Regel nicht ausreicht, um beim Versand nicht beschädigt zu werden. Verwenden Sie einen Paketdienstleister mit einer Tracking Funktion und Versicherung, da Horizon bis zur Annahme keine Verantwortung für den Versand des Produktes übernimmt. Bitte legen Sie dem Produkt einen Kaufbeleg bei, sowie eine ausführliche Fehlerbeschreibung und eine Liste aller eingesendeten Einzelkomponenten. Weiterhin benötigen wir die vollständige Adresse, eine Telefonnummer für Rückfragen, sowie eine Email Adresse.

Garantie und Reparaturen

Garantieanfragen werden nur bearbeitet, wenn ein Originalkaufbeleg von einem autorisierten Fachhändler beiliegt, aus dem der Käufer und das Kaufdatum hervorgeht. Sollte sich ein Garantiefall bestätigen wird das Produkt repariert oder ersetzt. Diese Entscheidung obliegt einzig Horizon Hobby.

Kostenpflichtige Reparaturen

Liegt eine kostenpflichtige Reparatur vor, erstellen wir einen Kostenvoranschlag, den wir Ihrem Händler übermitteln. Die Reparatur wird erst vorgenommen, wenn wir die Freigabe des Händlers erhalten. Der Preis für die Reparatur ist bei Ihrem Händler zu entrichten. Bei kostenpflichtigen Reparaturen werden mindestens 30 Minuten Werkstattzeit und die Rückversandkosten in Rechnung gestellt.

Sollten wir nach 90 Tagen keineEinverständniserklärung zur Reparatur vorliegen haben, behalten wir uns vor, das Produkt zu vernichten oder anderweitig zu verwerten.

ACHTUNG: Kostenpflichtige Reparaturen nehmen wir nur für Elektronik und Motoren vor. Mechanische Reparaturen, besonders bei Hubschraubern und RC-Cars sind extrem aufwendig und müssen deshalb vom Käufer selbst vorgenommen werden.

GARANTIE ET RÉPARATIONS

Durée de la garantie

Garantie exclusive - Horizon Hobby, Inc. (Horizon) garantit que le Produit acheté (le « Produit ») sera exempt de défauts matériels et de fabrication à sa date d'achat par l'Acheteur. La durée de garantie correspond aux dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acquis. La durée de garantie est de 6 mois et la durée d'obligation de garantie de 18 mois à l'expiration de la période de garantie.

Limitations de la garantie

(a) La garantie est donnée à l'acheteur initial (« Acheteur ») et n'est pas transférable. Le recours de l'acheteur consiste en la réparation ou en l'échange dans le cadre de cette garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés chez un revendeur Horizon agréé. Les ventes faites à des tiers ne sont pas couvertes par cette garantie. Les revendications en garantie seront acceptées sur fourniture d'une preuve d'achat valide uniquement. Horizon se réserve le droit de modifier les dispositions de la présente garantie sans avis préalable et révoque alors les dispositions de garantie existantes.

(b) Horizon n'endosse aucune garantie quant à la vendabilité du produit ou aux capacités et à la forme physique de l'utilisateur pour une utilisation donnée du produit. Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de vérifier si le produit correspond à ses capacités et à l'utilisation prévue.

(c) Recours de l'acheteur – Il est de la seule discrétion d'Horizon de déterminer si un produit présentant un cas de garantie sera réparé ou échangé. Ce sont là les recours exclusifs de l'acheteur lorsqu'un défaut est constaté.

Horizon se réserve la possibilité de vérifier tous les éléments utilisés et susceptibles d'être intégrés dans le cas de garantie. La décision de réparer ou de remplacer le produit est du seul ressort d'Horizon. La garantie exclut les défauts esthétiques ou les défauts provoqués par des cas de force majeure, une manipulation incorrecte du produit, une utilisation incorrecte ou commerciale de ce dernier ou encore des modifications de quelque nature qu'elles soient.

La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un montage ou d'une manipulation erronés, d'accidents ou encore du fonctionnement ainsi que des tentatives d'entretien ou de réparation non effectuées par Horizon. Les retours effectués par le fait de l'acheteur directement à Horizon ou à l'une de ses représentations nationales requièrent une confirmation écrite.

Limitation des dégâts

Horizon ne saurait être tenu pour responsable de dommages conséquents directs ou indirects, de pertes de revenus ou de pertes commerciales, liés de quelque manière que ce soit au produit et ce, indépendamment du fait qu'un recours puisse être formulé en relation avec un contrat, la garantie ou l'obligation de garantie. Par ailleurs, Horizon n'acceptera pas de recours issus d'un cas de garantie lorsque ces recours dépassent la valeur unitaire du produit. Horizon n'exerce aucune influence sur le montage, l'utilisation ou la maintenance du produit ou sur d'éventuelles combinaisons de produits choisies par l'acheteur. Horizon ne prend en compte aucune garantie et n'accepte aucun recours pour les blessures ou les dommages pouvant en résulter. En utilisant et en montant le produit, l'acheteur accepte sans restriction ni réserve toutes les dispositions relatives à la garantie figurant dans le présent document.

Si vous n'êtes pas prêt, en tant qu'acheteur, à accepter ces dispositions en relation avec l'utilisation du produit, nous vous demandons de restituer au vendeur le produit complet, non utilisé et dans son emballage d'origine.

Indications relatives à la sécurité

Ceci est un produit de loisirs perfectionné et non un jouet. Il doit être utilisé avec précaution et bon sens et nécessite quelques aptitudes mécaniques ainsi que mentales. L'incapacité à utiliser le produit de manière sûre et raisonnable peut provoquer des blessures et des dégâts matériels conséquents. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance par un tuteur. La notice d'utilisation contient des indications relatives à la sécurité ainsi que des indications concernant la maintenance et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de lire et de comprendre ces indications avant la première mise en service. C'est uniquement ainsi qu'il sera possible d'éviter une manipulation erronée et des accidents entraînant des blessures et des dégâts.

Questions, assistance et réparations

Votre revendeur spécialisé local et le point de vente ne peuvent effectuer une estimation d'éligibilité à l'application de la garantie sans avoir consulté Horizon. Cela vaut également pour les réparations sous garantie. Vous voudrez bien, dans un tel cas, contacter le revendeur qui conviendra avec Horizon d'une décision appropriée, destinée à vous aider le plus rapidement possible.

Maintenance et réparation

Si votre produit doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation, adressez-vous soit à votre revendeur spécialisé, soit directement à Horizon. Emballez le produit soigneusement. Veuillez noter que le carton d'emballage d'origine ne suffit pas, en règle générale, à protéger le produit des dégâts pouvant survenir pendant le transport. Faites appel à un service de messagerie proposant une fonction de suivi et une assurance, puisque Horizon ne prend aucune responsabilité pour l'expédition du produit jusqu'à sa réception acceptée. Veuillez joindre une preuve d'achat, une description détaillée des défauts ainsi qu'une liste de tous les éléments distincts envoyés. Nous avons de plus besoin d'une adresse complète, d'un numéro de téléphone (pour demander des renseignements) et d'une adresse de courriel.

Garantie et réparations

Les demandes en garantie seront uniquement traitées en présence d'une preuve d'achat originale émanant d'un revendeur spécialisé agréé, sur laquelle figurent le nom de l'acheteur ainsi que la date d'achat. Si le cas de garantie est confirmé, le produit sera réparé Cette décision relève uniquement de Horizon Hobby.

Réparations payantes

En cas de réparation payante, nous établissons un devis que nous transmettons à votre revendeur. La réparation sera seulement effectuée après que nous ayons reçu la confirmation du revendeur. Le prix de la réparation devra être acquitté au revendeur. Pour les réparations payantes, nous facturons au minimum 30 minutes de travail en atelier ainsi que les frais de réexpédition. En l'absence d'un accord pour la réparation dans un délai de 90 jours, nous nous réservons la possibilité de détruire le produit ou de l'utiliser autrement.

ATTENTION: nous n'effectuons de réparations payantes que pour les composants électroniques et les moteurs. Les réparations touchant à la mécanique, en particulier celles des hélicoptères et des voitures radiocommandées, sont extrêmement coûteuses et doivent par conséquent être effectuées par l'acheteur luimême.

GARANZIA

Periodo di garanzia

La garanzia esclusiva - Horizon Hobby, Inc., (Horizon) garantisce che i prodotti acquistati (il “Prodotto”) sono privi di difetti relativi ai materiali e di eventuali errori di montaggio. Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni legali del paese nel quale il prodotto è stato acquistato. Tale periodo di garanzia ammonta a 6 mesi e si estende ad altri 18 mesi dopo tale termine.

Limiti della garanzia

(a) La garanzia è limitata all’acquirente originale (Acquirente) e non è cedibile a terzi. L’acquirente ha il diritto a far riparare o a far sostituire la merce durante il periodo di questa garanzia. La garanzia copre solo quei prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Horizon. Altre transazioni di terze parti non sono coperte da questa garanzia. La prova di acquisto è necessaria per far valere il diritto di garanzia. Inoltre, Horizon si riserva il diritto di cambiare o modificare i termini di questa garanzia senza alcun preavviso e di escludere tutte le altre garanzie già esistenti.

(b) Horizon non si assume alcuna garanzia per la disponibilità del prodotto, per l’adeguatezza o l’idoneità del prodotto a particolari previsti dall’utente. È sola responsabilità dell’acquirente il fatto di verificare se il prodotto è adatto agli scopi da lui previsti.

(c) Richiesta dell’acquirente – spetta soltanto a Horizon, a propria discrezione riparare o sostituire qualsiasi prodotto considerato difettoso e che rientra nei termini di garanzia. Queste sono le uniche rivalse a cui l’acquirente si può appellare, se un prodotto è difettoso.

Horizon si riserva il diritto di controllare qualsiasi componente utilizzato che viene coinvolto nella rivalsa di garanzia. Le decisioni relative alla sostituzione o alla riparazione avvengono solo in base alla discrezione di Horizon. Questa garanzia non copre dei danni superficiali o danni per cause di forza maggiore, uso errato del prodotto, negligenza, uso ai fini commerciali, o una qualsiasi modifica a qualsiasi parte del prodotto.

Questa garanzia non copre danni dovuti ad una installazione errata, ad un funzionamento errato, ad una manutenzione o un tentativo di riparazione non idonei a cura di soggetti diversi da Horizon. La restituzione del prodotto a cura dell’acquirente, o da un suo rappresentante, deve essere approvata per iscritto dalla Horizon.

Limiti di danno

Horizon non si riterrà responsabile per danni speciali, diretti, indiretti o consequenziali; perdita di profitto o di produzione; perdita commerciale connessa al prodotto, indipendentemente dal fatto che la richiesta si basa su un contratto o sulla garanzia. Inoltre la responsabilità di Horizon non supera mai in nessun caso il prezzo di acquisto del prodotto per il quale si chiede la responsabilità. Horizon non ha alcun controllo sul montaggio, sull’utilizzo o sulla manutenzione del prodotto o di combinazioni di vari prodotti. Quindi Horizon non accetta nessuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da tali circostanze. Con l’utilizzo e il montaggio del prodotto l’utente acconsente a tutte le condizioni, limitazioni e riserve di garanzia citate in questa sede.

Qualora l’utente non fosse pronto ad assumersi tale responsabilità associata all’uso del prodotto, si suggerisce di restituire il prodotto intatto, mai usato e immediatamente presso il venditore.

Indicazioni di sicurezza

Questo è un prodotto sofisticato di hobbistica e non è un giocattolo. Esso deve essere manipolato con cautela, con giudizio e richiede delle conoscenze basilari di meccanica e delle facoltà mentali di base. Se il prodotto non verrà manipolato in maniera sicura e responsabile potrebbero risultare delle lesioni, dei gravi danni a persone, al prodotto o all’ambiente circostante. Questo prodotto non è concepito per essere usato dai bambini senza una diretta supervisione di un adulto. Il manuale del prodotto contiene le istruzioni di sicurezza, di funzionamento e di manutenzione del prodotto stesso. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze nel manuale prima di mettere in funzione il prodotto. Solo così si eviterà un utilizzo errato e di preverranno incidenti, lesioni o danni.

Domande, assistenza e riparazioni

Il vostro negozio locale e/o luogo di acquisto non possono fornire garanzie di assistenza o riparazione senza previo colloquio con Horizon. Questo vale anche per le riparazioni in garanzia. Quindi in tale casi bisogna interpellare un rivenditore, che si metterà in contatto subito con Horizon per prendere una decisione che vi possa aiutare nel più breve tempo possibile.

Manutenzione e riparazione

Se il prodotto deve essere ispezionato o riparato, si prega di rivolgersi ad un rivenditore specializzato o direttamente ad Horizon. Il prodotto deve essere Imballato con cura. Bisogna far notare che i box originali solitamente non sono adatti per effettuare una spedizione senza subire alcun danno. Bisogna effettuare una spedizione via corriere che fornisce una tracciabilità e un’assicurazione, in quanto Horizon non si assume alcuna responsabilità in relazione alla spedizione del prodotto. Inserire il prodotto in una busta assieme ad una descrizione dettagliata degli errori e ad una lista di tutti i singoli componenti spediti. Inoltre abbiamo bisogno di un indirizzo completo, di un numero di telefono per rivolgere ulteriori domande e di un indirizzo e-mail.

Garanzia a riparazione

Le richieste in garanzia verranno elaborate solo se è presente una prova d’acquisto in originale proveniente da un rivenditore specializzato autorizzato, nella quale è ben visibile la data di acquisto. Se la garanzia viene confermata, allora il prodotto verrà riparato o sostituito. Questa decisione spetta esclusivamente a Horizon Hobby.

Riparazioni a pagamento

Se bisogna effettuare una riparazione a pagamento, effettueremo un preventivo che verrà inoltrato al vostro rivenditore. La riparazione verrà effettuata dopo l’autorizzazione da parte del vostro rivenditore. La somma per la riparazione dovrà essere pagata al vostro rivenditore. Le riparazioni a pagamento avranno un costo minimo di 30 minuti di lavoro e in fattura includeranno le spese di restituzione. Qualsiasi riparazione non pagata e non richiesta entro 90 giorni verrà considerata abbandonata e verrà gestita di conseguenza.

ATTENZIONE: Le riparazioni a pagamento sono disponibili solo sull’elettronica e sui motori. Le riparazioni a livello meccanico, soprattutto per gli elicotteri e le vetture RC sono molto costose e devono essere effettuate autonomamente dall’acquirente.

WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION•GARANTIE UND SERVICE KONTAKTINFORMATIONEN• COORDONNÉES DE GARANTIE ET RÉPARATIONS•GARANZIA E ASSITENZA INFORMAZIONI PER I CONTATTI

Country of Purchase	Horizon Hobby	Contact Information	Address
United States of America	Horizon Service Center (Repairs and Repair Requests)	servicecenter.horizonhobby.com/RequestForm/	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois, 61822 USA
	Horizon Product Support (Product Technical Assistance)	www.quickbase.com/db/bghj7ey8c?a=GenNewRecord	
		888-959-2305	
	Sales	sales@horizonhobby.com	
		888-959-2305	
United Kingdom	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby Limited	sales@horizonhobby.co.uk +44 (0) 1279 641 097	Units 1–4 , Ployters Rd, Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom
Germany	Horizon Technischer Service	service@horizonhobby.de	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany
	Sales: Horizon Hobby GmbH	+49 (0) 4121 2655 100	
France	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby SAS	infofrance@horizonhobby.com +33 (0) 1 60 18 34 90	11 Rue Georges Charpak 77127 Lieusaint, France
China	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby – China	info@horizonhobby.com.cn +86 (021) 5180 9868	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060

INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WEEE BY USERS IN THE EUROPEAN UNION

This product must not be disposed of with other waste. Instead, it is the user's responsibility to dispose of their waste equipment by handing it over to a designated collections point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or where you purchased the product.

ANWEISUNGEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN FÜR BENUTZER IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer dafür verantwortlich, unbrauchbare Geräte durch Abgabe bei einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von unbrauchbaren elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling von unbrauchbaren Geräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren und sicherzustellen, dass Geräte auf eine Weise wiederverwertet werden, bei der die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie unbrauchbare Geräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei lokalen Ämtern, bei der Müllabfuhr für Haushaltsmüll sowie dort, wo Sie das Produkt gekauft haben.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION DES D3E POUR LES UTILISATEURS RÉSIDANT DANS L'UNION EUROPÉENNE

Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer les équipements rebutés en les remettant à un point de collecte désigné en vue du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aideront à préserver les ressources naturelles et à assurer le recyclage des déchets de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vos équipements usagés en vue du recyclage, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI RAEE DA PARTE DI UTENTI DELL'UNIONE EUROPEA

Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente lo smaltimento di tali rifiuti, che devono essere portati in un centro di raccolta predisposto per il riciclaggio di rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio di tali rifiuti provenienti da apparecchiature nel momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali e garantiranno un riciclaggio adatto a proteggere il benessere dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di riciclaggio si invita a contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

AMA NATIONAL MODEL AIRCRAFT SAFETY CODE

Effective January 1, 2013

A. GENERAL:

A model aircraft is a non-human-carrying aircraft capable of sustained flight in the atmosphere. It may not exceed limitations of this code and is intended exclusively for sport, recreation and/or competition. All model flights must be conducted in accordance with this safety code and any additional rules specific to the flying site.

1. Model aircraft will not be flown:

(a) In a careless or reckless manner.

(b) At a location where model aircraft activities are prohibited.

2. Model aircraft pilots will:

(a) Yield the right of way to all man carrying aircraft.

(b) See and avoid all aircraft and a spotter must be used when appropriate. (AMA Document #540-D-See and Avoid Guidance.)

(c) Not fly higher than approximately 400 feet above ground level within three (3) miles of an airport, without notifying the airport operator.

(d) Not interfere with operations and traffic patterns at any airport, heliport or seaplane base except where there is a mixed use agreement.

(e) Not exceed a takeoff weight, including fuel, of 55 pounds unless in compliance with the AMA Large Model Aircraft program. (AMA Document 520-A)

(f) Ensure the aircraft is identified with the name and address or AMA number of the owner on the inside or affixed to the outside of the model aircraft. (This does not apply to model aircraft flown indoors).

(g) Not operate aircraft with metal-blade propellers or with gaseous boosts except for helicopters operated under the provisions of AMA Document #555.

(h) Not operate model aircraft while under the influence of alcohol or while using any drug which could adversely affect the pilot's ability to safely control the model.

(i) Not operate model aircraft carrying pyrotechnic devices which explode or burn, or any device which propels a projectile or drops any object that creates a hazard to persons or property.

Exceptions:

- Free Flight fuses or devices that burn producing smoke and are securely attached to the model aircraft during flight.
- Rocket motors (using solid propellant) up to a G-series size may be used provided they remain attached to the model during flight. Model rockets may be flown in accordance with the National Model Rocketry Safety Code but may not be launched from model aircraft.
- Officially designated AMA Air Show Teams (AST) are authorized to use devices and practices as defined within the Team AMA Program Document (AMA Document #718).

(j) Not operate a turbine-powered aircraft, unless in compliance with the AMA turbine regulations. (AMA Document #510-A).

3. Model aircraft will not be flown in AMA sanctioned events, air shows or model demonstrations unless:

(a) The aircraft, control system and pilot skills have successfully demonstrated all maneuvers intended or anticipated prior to the specific event.

(b) An inexperienced pilot is assisted by an experienced pilot.

4. When and where required by rule, helmets must be properly worn and fastened. They must be OSHA, DOT, ANSI, SNELL or NOCSAE approved or comply with comparable standards.

B. RADIO CONTROL (RC)

1. All pilots shall avoid flying directly over unprotected people, vessels, vehicles or structures and shall avoid endangerment of life and property of others.

2. A successful radio equipment ground-range check in accordance with manufacturer's recommendations will be completed before the first flight of a new or repaired model aircraft.

3. At all flying sites a safety line(s) must be established in front of which all flying takes place (AMA Document #706-Recommended Field Layout):

(a) Only personnel associated with flying the model aircraft are allowed at or in front of the safety line.

(b) At air shows or demonstrations, a straight safety line must be established.

(c) An area away from the safety line must be maintained for spectators.

(d) Intentional flying behind the safety line is prohibited.

4. RC model aircraft must use the radio-control frequencies currently allowed by the Federal Communications Commission (FCC). Only individuals properly licensed by the FCC are authorized to operate equipment on Amateur Band frequencies.

5. RC model aircraft will not operate within three (3) miles of any pre-existing flying site without a frequency-management agreement (AMA Documents #922-Testing for RF Interference; #923- Frequency Management Agreement)

6. With the exception of events flown under official AMA Competition Regulations, excluding takeoff and landing, no powered model may be flown outdoors closer than 25 feet to any individual, except for the pilot and the pilot's helper(s) located at the flight line.

7. Under no circumstances may a pilot or other person touch a model aircraft in flight while it is still under power, except to divert it from striking an individual. This does not apply to model aircraft flown indoors.

8. RC night flying requires a lighting system providing the pilot with a clear view of the model's attitude and orientation at all times.

9. The pilot of a RC model aircraft shall:

(a) Maintain control during the entire flight, maintaining visual contact without enhancement other than by corrective lenses prescribed for the pilot.

(b) Fly using the assistance of a camera or First-Person View (FPV) only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #550.

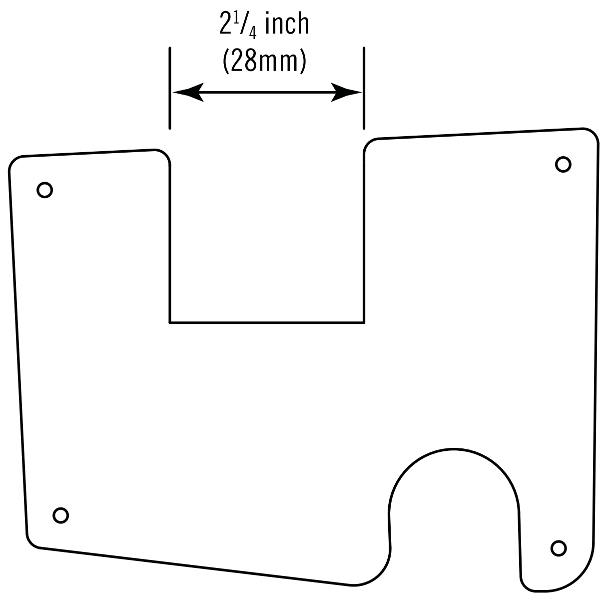
Please see your local or regional modeling association's guidelines for proper, safe operation of your model aircraft.

FAA INFORMATION

Prior to flying, contact your local or regional modeling organizations for guidance and familiarize yourself with the current local rules and FAA regulations governing model aviation in your location.

More information about model aviation can be found at www.modelaircraft.org.

The Federal Aviation Administration can be found online at www.faa.gov.


2¹/₄ inch
(28mm)

HANGAR 9®

© 2013 Horizon Hobby, Inc.
Hangar 9, DSMX, JR, Evolution, PowerSafe and EC3 are trademarks or registered trademarks of Horizon Hobby, Inc.
The Spektrum trademark is used with permission of Bachmann Industries, Inc.
Zenoah is a trademark or registered trademark of Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Corporation and is used with permission.
Saito is a trademark of Saito Seisakusho Co. Ltd, Japan.
All other trademarks, service marks and logos are the property of their respective owners.
Job #27195.1 Created 11/2012